

edward gibbon

Istoria declinului şi a prăbuşirii imperiului roman

\*\*\*

Capitolul XLII

SITUAŢIA LUMII „BARBARE“. STABILIREA LONGOBARZILOR PE DUNĂRE.

TREBURILE ŞI INVAZIILE SLAVILOR. ORIGINEA, IMPERIUL ŞI AMBASADELE TURCILOR. FUGA AVARILOR. (MIOSROES, DOMNIA SA ŞI RĂZBOAIELE CU ROMANII. RĂZBOIUL COLCIIIAN SAU LAZIC. ETIOPIENII

Apreciem meritul personal comparându-l cu facultăţile obişnuite ale omenirii. Geniul, virtutea şi aspiraţiile în viaţa activă sau în cea speculativă sunt evaluate nu atât prin ceea ce reprezintă în sine înşişi, ci după cât se ridică deasupra vremii şi a condiţiilor existente pe atunci în ţara lor; o statură care ar trece neobservată la un neam de uriaşi trebuie să apară remarcabilă la o rasă de pigmei. Leonida şi cei trei sute de tovarăşi ai săi şi-au jertfit viaţa la Thermophyle, 1 dar educaţia copilului, a Umărului şi a bărbatului spartan pregătise şi aproape că asigurase acest sacrificiu memorabil; fiecare spartan ar fi aprobai, mai curând decât ar fi admirat, acest gest în care nu vedea nimic altceva decât îndeplinirea datoriei, faptă de care el însuşi şi alţi opt mii2 dintre eonce-

1 în anul 480 î.e.n., când Xeres, regele Persiei i-a atacat pe greci cu o armată imensă. Pe uscat, ia Thermophyle i-a întâmpinat Leonida, singur cu cei 300 de soldaţi ai săi, care au preferat să moară până la unul decât să se predea, ţn.c.)

2 Numărul cetăţenilor spartani cu depline drepturi din acea vreme (n. L).

tătenii săi erau la fel de capabili.1 Marele Pompei2 putea înscrie pe trofeele sale că învinsese în luptă două milioane de duşmani şi cucerise o mie cinci sute de oraşe, de la lacul Maeotis până la Marea Roşie3, dar gloria Romei păşea în faţa acvilelor sale, popoarele erau copleşite de propria lor teamă, şilegiunile invincibile pe care le comanda fuseseră crescute în spiritul victoriilor şi al disciplinei acelor vremuri. În această lumină, figura lui Yelisarie poate pe bună dreptate fi aşezată mai sus de eroii vechilor republici. Defectele sale îşi aveau obârşia în corupţia acelor vremuri, dar virtuţile lui îi fuseseră dăruite de natură şi raţiune. El s-a ridicat stăpân pe soarta sa şi fără rival; armatele care i-au fost încredinţate îi erau de puţin sprijin, astfel încât singurul său avantaj rezulta din vanitatea şi înfumurarea adversarilor. Sub conducerea lui, supuşii lui Iustinian meritau adesea să fie numiţi romani; goţii trufaşi îi obligau să poarte denumirea nerăzboinică de greci, pe care o socoteau ruşinoasă; ei se prefăceau astfel că le vine să roşească de faptul că trebuie să dispute regatul

. Italiei unui popor de tragedieni, actori de pantomimă şi piraţi4.

# Clima Asiei fusese intr-adevăr mai puţin favorabilă dezvoltării spiritului militar decât cea a Europei. Ţinuturile asiatice, foarte populate, erau vlăguite de lux, despotism şi

1 Lectura lui Herodoleste o plăcere, nu o corvoadă (VII, c. 104, j>» 550, 615). Convorbirea dintre Xerxes şi Demaratos la Tliermophylae constituie una dintre cele mai interesante scene morale din istorie. A fost tortura spartanului regal să privească cu teamă şi remuşcare virtutea ţării sale. (Lipsit de domnie la Sparta, Demaratos se exilase la Susa. L-a însoţit pe Xerxeş în expediţia împotriva Elladei n. C)

2 Vestit general şi om de stat roman din secolul Í î.e.n., mai iutii prietenul şi ginerele lui Caesar, apoi adversarul său cel mai de temut.

\* Pentru multele şi importantele sale victorii a fost numit „cel Mare“ (n.c.).

3 Vezi această inscripţie trufaşă în Plinius (Hist. Natur., VII, 27). Puţini oameni au gustat atât de desăvârşit din glorie şi dizgraţie; Iu venal\* (Satir., X) nici n-ar fi putut oferi un exemplu mai izbitor care să arate vicisitudinile soartei şi vanitatea dorinţelor omeneşti.

4 Pe greci… din rândul cărora nu văzuseră venind mai înainte din Italia decât tragedieni şi piraţi (Goth. I 48, tom. Îl p. 93, ed. Bonn). Acest ultim epitet al lui Procopius (Xeotuosdras) este tradus prea blind prin piraţi; de fapt, lilhari de mare.

superstiţii, iar călugării erau mai costisitori şi mai numeroşi decât soldaţii aflaţi în acele regiuni din răsărit.

Forţele armate ale Imperiului scăzuşeră de la şase sule patruzeci şi cinci de mii, la o sută cincizeci de mii de oameni, împrăştiaţi la graniţele ţării. Disciplina dispăruse din rândui acestor soldaţi, plătiţi prost şi la voia întâmplării, care se dedau la jafuri. Armatele erau completate cu corpuri de auxiliari barbari servind ca mercenari, po care generalii nu puteau niciodată să se bizuie.

Până şi victoriile lui Velisarie asupra goţilor au fost dăunătoare Imperiului, deoarece au desfiinţat acea importantă barieră a Dunării de Sus, care fusese păzită eu atâta credinţă de Theo doric1 şi fiica sa. Pentru apărarea Italiei, goţii evacuară Pannonia şi Noricum, provincii în care la acea dată domnea pacea şi prosperitatea şi asupra cărora ridica pretenţii împăratul roman, stăpânirea lor fiind lăsată la voia primului invadator. Pe malul celălalt, al Dunării, câmpiile Ungariei de Sus erau stăpânite, de la moartea lui Attila, de triburile gepizilor; aceştia priveau cu respect armatele goţilor\* cât despre romani, gepizii nu dispreţuiau aurul lor, ci motivul nemărturisit care-i făcea să le plătească subsidiile anuale. Fortificaţiile părăsite ale fluviului au fost imediat Ocupate de aceşti „barbari“, stindardurile lor au fost înălţate pe zidurile oraşelor Sirmium2 şi Singidunum, iar tonul ironic al scuzelor lor agrava această insultă adusă maiestăţii Imperiului: „Atât de întinse, o Gaesare, sunt stăpânirije tale, atât de numeroase sunt oraşele tale, Incit, pe timp de pace, sau război, cauţi necontenit popoare în grija cărora să poţi lăsa aceste posesiuni inutile. Gepizii sunt aliaţii tăi viteji şi credin-

1 Rege al ostrogoţilor (454—520) multă vreme aşezat în Pannonia, de unde, ca aliat al imperiului de Răsărit, i-a respins, între alţii, pe bulgari. Fiica sa, Amalasuntha, contribuise la această politică (n.t.).

2 Anul 536. Sirmium (azi Sremska Mitrovica, Iugoslavia), oraş situat pe malul drept al râuhii Sava, în Pannonia Inferioară (n.c.)\*.

eio. Şi şi dacă se aşteaptă la darurile tale, înseamnă că arată o încredere bine întemeiată în mărinimia ta.“ Felul în care s-a răzbunat lustmian scuză aroganţa gepizilor. În loc să afirme drepturile unui suveran întru apărarea supuşilor săi, împăratul a invitat un popor străin să invadeze şi să stăpânească provinciile romane dintre Dunăre şi Alpi; ambiţia gepizilor a fost ţinută în Mu de puterea şi faima crescândă a longobarzilor, 1

Acest popor germanic, puţin numeros, al cărui nume adevărat era acela de langobarzi (bărbi lungi)2, a coborit din nordul Europei, nimicind în drumul său pe herulii aşezaţi în sudul Poloniei- lustinian i-a chemat şi să-i alunge pe gepizi, să ocupe oraşele şi cetăţile Noricului şi ale Pannoniei.

Curând insă, dorinţa lor de pradă i-a ademenit dincolo de a- ceste întinse graniţe. Ei au înaintat de-a lungul coastei Adriático până la Dyrrachium3, unde, cu obişnuita lor bădărănie, intrau în oraşele şi casele aliaţilor-romani, înhăţând prizonierii care scăpaseră din mâinile lor îndrăzneţe. Dar longo- barzii, ca popor, se lepădau de aceste acte ostile, de asemenea expediţii, prétinzând că ele nu sunt decât faptele unor aventurieri răzleţi, iar împăratul le scuza; o campanie mai serioasă a fost dusă însă de ostile longobarzilor, angajate într-un conflict de treizeci de ani cu gepizii, timp în care ei şi-au pledat adesea cauza în faţa tronului de la Constanti-

1 Vezi Strabo (VII, p. 446). C<ei mai buni geografi îi situează dincolo de Elba, în episcopatul Magdeburg şi în mijlocul teritoriului Brandeburg; aşezarea lor confirmă remarca patriotică a contelui de Hertzberg, că cei mai mulţi dintre cuceritorii barbari au pornit din aceleaşi ţinuturi care mai dau şi astăzi armatele Prusiei.

2 Etimologia aceasta este îndoielnică. Se pare că numele’de lon- gobarzi derivă din cel al regiunii pe care aceste triburi o ocupau pe malurile Elbei, unde Börde (sau Bord) înseamnă şi astăzi „câmpie fertilă aşezată pe malul unui râu“; acest ţinut de lângă Magdeburg se numeşte încă „lange Börde“. Langobarzi! ar însemna deci „locuitorii unei întinse cârnpii aşezate pe malul unui râu.“ (n.c.)

3 Dürres de astăzi, în Albania (n. L).

nopoi; dar vicleanul Iustinian, cu toate ca i ura deopotrivă pe cei doi rivali, pronunţa o sentinţă părtinitoare şi ambiguă şi în mod abil prelungea războiul, prin ajutoare ce soseau încet şi se dovedeau zadarnice. Puterea longobarzilor era formidabilă: ei aruncau în luptă mai multe mii de soldaţi, dar continuau să ceară, ca parte mai slabă din acest conflict, protecţia romanilor. Cei doi adversari se arătau neînfricaţi, totuşi curajul este un simţămmt aţii de schimbător, incit ambele armate au fost brusc cuprinse de panică. Ele au fin gât una de alta şi cei doi regi duşmani au rămas cu garda lor personală, în mijlocul unei câmpii deşarte. După un scurt armistiţiu, patimile se aprinseră din nou de-o parte şi de alta, iar amintirea ruşinii suferite în trecut, duse la o încleştare mai înverşunată, mai sângeroasă. Patruzeci de mii de barbari au pierit în bătălia liotărâtoare care a zdrobit puterea gepizilor, a împrăştiat temerile romanilor, a schimbat dorinţele lui Iustinian şi a dezvăluit pentru prima oară caracterul lui Alboin, tânărul prinţ al longobarzilor şi viitorul cuceritor al Italiei1.

Popoarele sălbatice care locuiau şi rătăceau pe şesurile Rusiei, Lituaniei şi Poloniei, ar putea fi reduse, în vremea lui Iustinian, la două mari familii: bulgarii2 şi slavii. După

1 Am folosit fără a încerca să împac, faptele clin Procopius (Gotk Iî? c. 14; IíT, c. 33, 34; IV, c. 18, 25), Paul Diacon, (de Gestis J, angobard, (I. C. 1 – 23, în Muratori, Script. Herum Italicarum, tom. I, p. 405—419) şi lornandes (de Suceess. Regnorum, p. 242). Cititorul răbda l or se poate lumina de la Mascou (Istoria Germanilor şi nota XXIII) şi De Eu al (Bist. Des Peuples, etc., yol. IX: X; XI). ’

2 Adopt denumirea de bulgari de la Ennodius (în Panegyr. Theo- dorici, Opp. Sirmond., tom. 1, p. 1598, 1599); Theophanes, p. 185 şi Cronicile lui Gassiodorus şi Marcelinus. Numele de buni e prea vag; triburile cutrigurilor şi -u figurilor sunt prea mărunte şi prea primitive. (Nu este vorba de bulgari ci de cutriguri şi u figuri, triburi bunice de pe ţărmurile Mării de Azov. Slavii erau triburi aşezate la nordul Dunării de Mijloc şi de jos. De aceea cutrigurii, utigurii şi bulgarii erau toţi înrudiţi de aproape cu bunii lui Attilaşi vorbeau o limbă apropiată. Dar bulgarii moderni prezintă mult mai multe afinităţi cu slavii docţi cu hunii – (O.S.)

scriitorii greci, bulgarii, care atingeau Euxinul şi lacul Maeo- tis1, coborau, aşa cum arată numele lor, din huni şi este inutil să repetăm binc-cunoscutul tablou al moravurilor tătăreşti. Tătarii erau arcaşi îndrăzneli şi dibaci; ei beau lapte de iapă şi se hrăneau cu carnea cailor lor iuţi şi neobosiţi; turmele şi cirezile lor urmau taberele lor migratoare, sau mai bine zis taberele se lăsau călăuzite în drumul lor de mişcarea acestor turme; nicio ţară nu era prea îndepărtată sau ferită de invaziile tătarilor antrenaţi la fugă, dar neeunoseând teama. Neamul lor era împărţit în două triburi puternice şi duşmane, care &¿ urmăreau între ele cu ură frăţească. Ei îşi disputau aprinşi prietenia, sau mai degrabă darurile împăratului; fabula ce arată deosebirea statornicită de natură între câinele credincios şi lupul hrăpăreţ a fost folosită de un ambasador al lor care primise doar instrucţiuni verbale din gura prinţului său neştiutor de carte.2 Toate spiţele de bulgari erau deopotrivă atrase de bogăţia romană. Ei se numeau în mod vag slavi, iar marşurile lor rapide au putut îi oprite numai de Marea Baltică, sau de gerurile şi cumplita sărăcie a ţinuturilor din nord. Dar aceeaşi rasă de slavi pare să fi păstrat în toate timpurile stăpânirea asupra aceloraşi ţări. ¡Numeroasele lor triburi, oricât de îndepărtate şi duşmane, foloseau o limbă comună (aspră şi neregulată) şi se asemănau la înfăţişare; ele se deosebeau de tătarul negricios, şi se apropiau de germani, fără a avea însă statura înaltă şi tenul deschis al acestora.’ Patru mii şase sute de sate3 ale slavinilor erau împrăştiate prin provinciile Rusiei şi Poloniei, rmarea Neagră şi Marea de Azov (n.t.).

2 Procopius (Goth., IV, c. 19). Mesajul său verbal (se consideră el însuşi un barbar fără ştiinţă de carte) e predat ca o epistolă. Stilul e sălbatic, figurativ şi original.

3 Suma aceasta rezultă dintr-o listă cuprinsă într-un fragment curios din anul 550, găsit în biblioteca din Milano. Geografia obscură a timpului pune la grea încercare răbdarea contelui de Buat. (Lista de care vorbeşte Gibbon este un fragment dintr-un geograf bavarez din secolul al IX-lea n.c.)

cu colibele lor clădite în grabă din lemn necioplit, tntr-o ţară unde lipsea atât piatra cât şi fierul. Ridicate, sau mai bine zis ascunse, în adâncul pădurilor, pe malul râurilor, său la marginea mlaştinilor, aceste sălaşuri aveau o dublă ieşire, către pământ şi către apă, menită a-l salva în caz de primejdie pe locuitor. Fertilitatea solului, mai curând decât munca băştinaşilor, le asigura slavilor un belşug rustic. Oile şi cornutele lor erau mari şi numeroase, iar cimpiile pe care le semănau cu mei şi hrişcă1 dădea, în loc de pâine, un aliment inferior şi mai puţin hrănitor. Prădăeiunile neîncetate ale vecinilor îi obligau să îngroape aceste comori în pământ; dar atunci când un străin apáren în mijlocul lor, ele erau darnic împărţite de un popor caracterizat îndeobşte cu epitetele de cast, răbdător şi ospitalier. Drept zeitate supremă se închinau unui stăpân nevăzut al trăsnetului. Râurile şi nimfele se bucurau de onoruri mai mici, iar cultul popular lua forma ju- rămintelor şi sacrificiilor. Slavii refuzau să asculte de un despot, un principe, sau chiar de un magistrat, dar experienţa lor era prea limitată, pasiunile lor prea îndărătnice spre a concepe un sistem de legi egale pentru toţi sau ca armă de apărare comună. Ei arătau un anumit respect vârstei şi vitejiei, dar fiecare trib sau sat trăia ca o republică separată, iar în acţiunile de interes comun, toţi trebuiau convinşi, deoarece nimeni nu putea fi forţat. Luptau pe jos, aproape goi, şi în afară de un scut greoi, fără nicio armură defensivă. Armele lor de atac erau un arc, o tolbă cu săgeţi mici otrăvite şi o funie lungă, pe care o aruncau cu dibăcie de la distanţă, prinzând inamicul într-un laţ. Pe eâmpul de luptă infanteria slavă era periculoasă prin repeziciunea, agilitatea şi dârzenia ei. Ei înotau, se scufundau, rămâneau sub apă,

1 Panicum, milium. Vezi Columella, II, c. 9, p. 430, edit. Gesner; Plin.; Hist. Natur., XVIII, 24, 25. Sarmaţii făceau o fiertură de mei amestecat cu laptele de iapă sau singe. În bogăţia de produse a culturii moderne, meiul hrăneşte găini şi nu eroi. Vezi dicţionarele lui Valmont de Bomare (1768) şi Miller.

Irăgindu-şi răsuflarea printr-o trestie şi un râu sau un lac erau adesea scena ambuscadei lor neaşteptate. Dar acestea erau realizările unor iscoade sau luptători răzleţi; arta militara le era străină slavilor; numele lor era necunoscut şi cuceririle lor erau lipsite de glorie.1

Am însemnat conturul general şi vag al teritoriilor ocupate de slavi şi de bulgari (cutriguri) fără a încerca să le definesc graniţele despărţitoare, care nu erau cunoscute precis sau respectate de barbarii înşişi. Importanţa lor era determinată de vecinătatea imperiului, iar şesurile Moldovei şi Valahiei erau ocupate de anţi2, un trib slav, care a adăugat Ia titlurile lui Iustinian un epitet glorios.3 împotriva anţilor el a ridicat fortificaţiile Dunării de jos şi s-a străduit să asigure alianţa cu un popor aşezat chiar direct în calea puhoiurilor nordice, pe o distanţă de două sute de mile între munţii Transilvaniei şi Marea Neagră. Dar acestor anţi le lipsea puterea şi dorinţa de a opri furia torentului; înarmaţi uşor şi adunaţi dintr-o sută de triburi, slavmii veneau aproape cu aceeaşi repeziciune, pe urmele călăreţilor bulgari. Plata unui galben pentru fiecare soldat a oferit poporului

1 Relativ la numele, originea, situaţia şi obiceiurile slavilor vezi mărturiile originale din veacul al şaselea, în Procopius (GothII, c. 26;

III, c. 14) şi împăratul Mauritius sau Mauricius (Stratagemăt., XI, c. 5, apud Mascou Annotât. XXXI). Aria militară a lui Mauricius a fost tipărită, după cât înţeleg eu, numai la finele ediţiei lui Sctxeffer din Tactica lui Arian, la Üpsala, 1664 (Fabric., Bibliolcc. GraecIV, c. 8, tom. III, p. 278) o carte rară şi până acum inaccesibilă mie. (Tratatul Despre arta militară nu aparţine împăratului Mauricius, ci unui autor omonim care a trăit în timpul domniei acestuia (sec. VI). (n.c.)

2 Anţii, cei mai viteji dintre ei… (locuiau pe râul) Taysis [Tausis] repede şi năvalnic, care se varsă în apele Istrului. Lornandes, c. 5, p. 184, edit. Muratori, Procopius, Goth., III, c. 14 şi de Aedip,

IV, o. 7. Totuşi acelaşi Procopius îi menţionează pe goţi şi pe huni ca vecini la Dunăre (de Aedif. IV, c. L). (Asupra originii anţilor se discută încă. Lornandes şi Procopius îi numesc slavi şi îi consideră etnic şi lingvistic apropiaţi de selavini n.c.)

3 Titlul de Anticics, în legile şi inscripţiile lui Iustinian a fost adoptat de succesorii săi şi este justificat de cucernicul Ludewig (în Vit. Iustin., p. 518). A stârnit mult curiozitatea laicilor din evul mediu.

aut o cale de retragere sigură şi uşoară prin ţara gepizilor, care stăpâneau trecerea Dunării de sus.1 Speranţele şi temerile barbarilor, unirea sau vrajba lor internă, înl împlarea, care făcea ca un rin să îngheţe sau să fie mai uşor de trecut, atracţia exercitată asupra lor de holdele sau strugurii copţi, prosperitatea sau mizeria romanilor erau scuze ce duceau la repetarea cu regularii ate a unor vizite anuale2, plicticoase de povestit, clar care în realitate se dovedeau distrugătoare. Acelaşi an şi, poate, aceeaşi lună, în care s-a supus Ravenna, au fost însemnate prinţr-o invazie a hunilor sau bulgarilor, atât de groaznică încât aproape că a şters amintirea năvălirilor lor trecute. Ivi s-au răspândit din mahalalele Constantinopolului până la Golful Ionic, au distrus treizeci şi două de oraşe sau castele, au ras Potidea, pe care Atena o construise şi Fi lip o asediase, iar la întoarcere au trecut din nou Dunărea, târând în urma cailor lor o sută douăzeci de mii dintre supuşii lui lustinian. Mai târziu, năvălind iarăşi, ei au străpuns zidul care apăra Chersonesul tracic (Peninsula Galiopoli), au nimicit locuinţele şi locuitorii, au trecut cu îridrăzneală Hellespontul (Dardanelele) şi s-au întors la tovarăşii lor încărcaţi cu prada Asiei.

Trei mii de slavini, care s-au despărţit cu insolenţă în două cete, au descoperit slăbiciunea şi tarele unei domnii glorioase. Ei au trecut Dunărea şi Hebrul, i-au învins pe generalii romani, care au îndrăznit să le opună rezistenţă şi au prădat nestingheriţi oraşele Illiricului şi Trac iei, ce aveau fiecare destule arme şi destui oameni spre a-i strivi- pe atacatori…

…În mijlocul acestor obscure calamităţi, Europa a simţit şocul unei revoluţii care a dezvăluit prima oară lumii numele şi poporul turc. Ga şi Romulus, străbunul acestui popor războinic a fost alăptat de o lupoaică, care mai târ-

1 Proco pi us, Goth., VI, c. 25.

2 Procopius leagă o invazie a lumilor de apariţia unei comete; poate cea din 531 (Persic11, c. 4); Agatinas (V, p. 154, 155), împrumută unele fapte- mai vechi de la predecesorul său;

ziu l-a făcut părintele unui neam întins; reprezentarea acelui animal pe stindardul turcilor păstra amintirea, sau mai curând sugera ideia unei legende inventată de către păstorii din Latium şi cei din Sciţia, fără ca între cele două grupuri să existe vreo legătură. La o distanţă egală de două mii de mile de Marea Gaspică, de Marea îngheţată şi de Marea Chinei şi a Bengalului, apare un şir de munţi ce reprezintă centrul şi poate creştetul Asiei şi care în limba diferitelor popoare a fost numit Imaus, Caí1, Altai, Munţii de Aur, şi Cingă- toarea Lumii. Coastele munţilor erau bogate în minereuri, iar prelucrarea fierului2 în scopuri războinice era executată de turci, cea mai dispreţuită parte a robilor marelui han Geougen. Dar robia lor putea dura numai până ce un conducător îndrăzneţ, înzestrat cu darul vorbirii, avea să se ridice, spre a-i convinge pe fraţii săi că aceleaşi arme pe care le făureau pentru stăpânii lor ar putea deveni în propriile lor mâini, uneltele libertăţii şi victoriei. Ei au ieşit brusc din munţi3

1 „De la Caf la Cai“, ceea ce o geografie mai raţională ar interpreta poate „de la Imaus la Munţii Atlas“.’ După filosofia religioasă a mahomedanilor, baza muntelui Caf este un smarald, a cărui reflecţie produce azurul cerului. Muntele este înzestrat cu acţiuni senzoriale în rădăcinile sau nervii săi, iar vibraţia lor produce cutremurele (D’Her- belot, p. 230, 281).

2 Fierul siberian este cel mai bun şi mai abundent din lume; în partea de sud a Siberiei, peste şaizeci de mine sunt exploatate de industria rusească (Strahlenberg, Hist, of Siberia, p. 343, 387; Voyage en Sibérie, de abatele Ghappe d’Auteröche, p. 603 – 608, edit. Amsterdam, 1770). Turcii ofereau spre vinzare fier, totuşi ambasadorii romani, cu o stranie îneăpăţânare, continuau să creadă că totul era numai un şiretlic, şi că ţara lor nu producea fier. (Menandru, în Excerpt. Leg., p. 152).

1 Din Irgana-kon (Abulghazi-Khan, Généalogique \*des Tartars, P. II, c. 5, p. 71 – 77, c. 15, p. 155). Tradiţia mogulilor cu privire Ia cei 450 de ani, pe care i-au petrecut în munţi, corespunde cu perioadele istoriei hunilor şi turcilor stabilite de chinezi, (De Guignes, vol. 1 part. H p. 356) şi cu cele douăzeci de generaţii ce s-au perindat de la restaurarea lor până la Ginghis.

şi un sceptru a fost răsplata; ceremonia anuală în cadrul < ă- reia o bucată de. Fier era încălzită în foc, şi un ciocan de faur era minuit pe rând de principe şi de nobilii săi, a făcut ca generaţiile viitoare să-şi amintească umila îndeletnicire şi justificata mândrie a neamului turcesc.

După ce scutură jugul tătăresc turcii încheie alianţă cu chinezii; ei îi înving pe hunii albi şi se stabilesc în Turchestanul de astăzi, de unde încep să-şi trimită călăreţii până în India şi Ucraina. Acolo se ciocnesc de oguri şi, în luptă, hanul acestora şi „trei sute de mii dintre supuşii său au. Fost ucişi, iar trupurile lor împrăştiate pe o întindere ce se străbate în patru zile de călătorie“. O parte s-au supus, dar ’douăzeci de mii de războinici, presupuşi a fi avari, ş-au aşezat la nord de Caucaz.

Spre a scăpa de armatele turcilor, avarii âu trecut Donul şi Niprul; ei au înaintat cu îndrăzneală până în inima Poloniei şi Germaniei, violând legile popoarelor şi abuzând de drepturile victoriei. Nu trecuseră încă zece ani, când taberele lor se şi aflau aşezate pe Dunăre şi Elba; multe nume bulgare şi slavine fuseseră şterse de pe suprafaţa pămintului şi rămăşiţele triburilor lor puteau fi găsite ca tributare şi vasale, sub stindardul avarilor. Şaganul (titlu specific al regelui lor) încă mai pretindea să cultive prietenia cu împăratul, şi Iustinian se gindea’ să-i aşeze în Pannonia, ca să ţină în cumpănă puterea dominantă a longobarzilor.

Turcii însă considerau că aceşti avari erau supuşii şi fugarii lor; în orice ajutor dat de împărat, ei vedeau un act ostil, îndreptat împotriva hanului. Urmară o serie de negocieri complicate, în cadrul cărora împăratul bizantin pe de o parte solicita aliafrţa turcească contra perşilor pe de alta menţinea legăturile cu o serie de neamuri duşmane lor. Între timp tronul Persiei era ocupat de Gabades, sau Kobad, al cărui fiu avea să devină celebru sub numele de Chosroes; în timpul unei îndelungate domnii de patruzeci şi opt de ani el a adus ţara la un înalt grad de putere şi înflorire. Acuzându-i pe romani de duplicitate şi rea-credinţă, Chosroes intră în Siria, trecând-o prin foc şi eabiei în faţa contraatacului lui Velisarie, rechemat din Italia, oi e obligat să se retragă.

Următoarea ciocnire între cele două imperii avu loc pe malul Mării Negre, în Mingrelia; aci, după un şir de lupte, dud victoria trecea când de-o parte, când de alta, romanii rămaseră stăpâni; ultima înfruntare a avut loc în sudul Arabiei, de unde abisinionii, aliaţi ai Imperiului au fost izgoniţi de oştiâe persane.

\*

Capitolul XLIII

REVOLTA AFRICII. RESTAURAREA RE- GATULUI GOT DE CĂTRE TOT I LA. PIERDEREA ŞI RECUCERIREA ROMEI.

NARSES RECUCEREŞTE ITALIA. DISPARIŢIA OSTROGOŢILOR. FRANCII ŞI ALEMANli SUNT BIRUIŢI. ULTIMA VICTORIE, DIZGRAŢIA ŞI MOARTEA LUI VE LIS ARIE. MOARTEA ŞI CARACTERUL LUI IUSTINI AN. COMETA, CUTREMURELE ŞI CIUMA

Miniştrii lui Iustinian încearcă să acopere nevoile financiare ale Imperiului Răsăritean printr-6 politică fiscală atât de aspră, încât trezesc nemulţumirea cetăţenilor din provinciile africane şi italiene recucerite. La aceasta se adaugă disputele religioase dintre arieni şi catolici, astfel încât un vânt de rebeliune bate asupra întregii Africi romane, devastată şi sleită de lupte, de intrigi şi asasinate.

în Italia, rechemarea lui Velisarie insuflă curaj goţilor care după o scrie de lupte intestine îl aleg conducător pe Totila. Acesta restabileşte regatul got, ocupă aproape întreaga peninsulă şi asediază Roma, unde foametea şi lipsurile încep să secere populaţia. În urma unei încercări neizbutite a lui Velisarie de a despresura oraşul, acesta este predat goţilor, care îl pradă şi îl părăsesc, aproape pustiu. Generalul roman ocupă Roma şi se pregăteşte s-o apere. Totila întors în pripă este respins, dar intrigile curţii bizantine şi trădările ofiţerilor săi îl silesc pe Velisarie să părăsească Italia, iăsând-o din nou În stăpânirea goţilor.

O nouă expediţie romană este trimisă spre a recuceri ţara, sub comanda eunucului Narses, diform şi firav la trup, dar ager şi iscusit la minte. Totila e ucis în bătălia de la Tagma şi Italia redevine provincie bizantină. O invazie a francilor căreia i se alipesc rămăşiţele goţilor este înfiinţa şi Narses îşi face intrarea triumfală la Roma, în calitate de exarh, sau reprezentant al împăratului din Constantinopoi.

\* • Doresc să cred, dar nu îndrăznesc să afirm, că Velisarie s-a bucurat sincer de triumful lui Narses. Totuşi propriile sale fapte de arme ar fi putut să-l înveţe să stimeze meritul unui rival, fără a-l invidia; anii de odihnă ai bătrânului războinic au fost încoronaţi de o ultimă victorie, care a salvat împăratul şi Capitala. Barbarii, care invadau în fiece an provinciile europene, puteau fi descurajaţi de unele înfrân- geri de moment, dar speranţa că vor dobândi atât pradă cât şi subsidii le dădea mereu un nou imbold, mai puternic. În a treizeci şi doua iarnă a domniei lui. Tust în ian, Dunărea era complet îngheţată. Zabergan se afla în fruntea cavaleriei bulgare1 şi stindardul său fu urmat de o mulţime pestriţă de slavi. Şeful barbar trecu fără să întâmpine rezistenţă râul şi munţii, iar ostile sale cotropiră Macedonia şi Tracia, după care înairită cu ntimai şapte mii de călăreţi până la lungile ziduri care ar fi trebuit să apere teritoriul Gonstan- tinopolului. Dar zidurile oamenilor sunt neputincioase împotriva atacului naturii: un cutrenmur recent dărâmase\* temeliile zidurilor şi armatele Imperiului erau folosite la fruntariile îndepărtate ale Italiei, Africii şi Pers iei. Cele şapte sckolae2, companii de gardă, sau oastea palatului,

1 Zabergan era banul cutrigurjlor, trib hunic, nu al bulgarilor, în martie 559 acesta ajunge până la porţile Constan tinopolului (n.e.).

2 În ce priveşte decadenţa acestor scholaé militare, vezi satira lui Pfocopius (Ânecdotc. 24,. Alemán., p: 102, 103) care este confirmată şi ilustrată de Agatinas (Y, p. 159) care nu poate fi respins ca un martor ostil, fuseseră sporite Ia numărul de cinci mii cinci sute de ostaşi a căror garnizoană obişnuită se afla în paşnicile oraşe ale Asiei. Dar ele erau acum alcătuite din cetăţeni indolenţi care luaseră pe nesimţite locul vitejilor armeni1, cumpărându-şi astfel o scutire de la îndatoririle vieţii civile fără a fi expuşi la pericolele adevăratului serviciu militar. Dintre soldaţii de felul acesta, puţini puteau fi tentaţi să iasă în afara porţilor şi niciunul convins să stăruie pe câmpul de luptă. Rapoartele fugarilor exagerau numărul şi ferocitatea unui duşman care pângărise fecioare neprihănite şi părăsise copiii nou-născuţi pradă clinilor şi vulturilor. O mulţime de ţărani, cerşind hrană şi apărare, măreau panica ce bintuia oraşul; între timp, Zabergan îşi aşezase corturile la douăzeci de mile2 distanţă de malurile unui râuleţ care înconjura orăşelul Mêlantmas vărsându-se în Propontida.3 Iustinian tremura, iar cei care nu-l văzuseră pe împărat decât la bătrî- neţe, înclinau să creadă că îşi pierduse vioiciunea şi vigoarea din tinereţe. Din ordinul său, vasele de aur şi argint fură ridicate din bisericile din preajma şi din suburbiile Constanti- nopolului. Pe ziduri se înşiruiau spectatorii îngroziţi; la Poarta de aur se aflau o mulţime de generali şi tribuni inutili, iar senatul împărtăşea oboseala şi temerile populaţiei.

Dar privirile suveranului şi ale poporului se îndreptau către un veteran slăbit de vârstă, obligat de pericolul public să îmbrace din nou armura cu care intrase în Cartagina şi apă-

1 Care pe vremuri formau o bună parte din efectivul acestor trupe (n.t.).

2 Distanţa de la Constantinopol la Melanthiag, Villa Caesariana (Ammian. Marcellin., XXXI, 11) apare diferit în izvoare: 120 sau 140 stadii (Suidas, vol. II, p. 522, 523; Agatinas, V, p. 158^ XVIII ori XIX mile (Itineraria, p. 138, 230, 323, 332 şi Observaţiile lui Wesseling). Primele XII mile până la Rhegium fuseseră pavate de Iustinian, care a construit un pod peste o mlaştină sau un canal între un lac şi mare (Proeop. De Aedif. IV, c. 8).

? Atyras (Pompon. Mêla, II, c. 2, p. 160 \_ (-ed.it. Voss). La gura rhilui, un oraş sau un castru cu acelaşi nume a fost întărit de Iustini a îi (Proeop. De Aedif, IV, c. 2; Itinerar., p. 570: şi Wesseling.

rase Roma. Caii grajdurilor imperiale, ai cetăţenilor particulari şi chiar ai circului tură adunaţi în grabă. Entuziasmul celor tineri şi al vârst meilor era înflăcărat de numele lui Ve- lisarie, care îşi aşeză prima sa tabără în faţa unui inamic victorios. Precaut şi folosind munca ţăranilor prieteni, el asigură liniştea din timpul nopţii cu ajutorul unui şanţ şi ai unor metereze. Totodată, aprinse nenumărate focuri şi stârni în mod abil nori de praf, pentru a da impresia că for— ţele sale erau mai numeroase. Ostaşii lui trecură brusc de la o adâncă deznădejde la o prea mare încredere şi pe când zece mii de glasuri cereau bătălia, Yelisarie le ascunse convingerea sa că în clipa de supremă încercare, el avea să se bizuie numai pe dârzenia a trei sute de veterani. În dimineaţa următoare, călăreţii bulgari1 porniră la atac, dar ei auziră strigătele mulţimilor, văzură armele şi disciplina frontului şi fură atacaţi pe flancuri de două ambuscade răsărite din păduri. Primele rânduri ale ostaşilor lor căzură sub loviturile bătrâniilui erou şi ale gărzii sale, dar agerimea mişcărilor le fu zădărnicită de atacul strâns şi urmărirea rapidă a romanilor. Bulgarii [cutrigurii] fugiră atât de iute, incit n-au pierdut decât patru sute de călăreţi în această luptă rapidă, însă Oonstantinopolul era salvat şi Zabérgan, recunoscând nuna unui maestru, \se retrase la o distanţă respectabilă. Dar printre s fet nicii împăratului se aflau mulţi a şa-zişi pr ie ten i ai lu i Veiisarie şi acesta ascultă cu strângere de inimă ordinele inspirate de invidie şi semnate de Iustinian, care îi interziceau să desăvârşească eliberarea ţării tui. La întoarcerea sa în oraş, poporul care îşi dădea încă seama de pericol, îl însoţi triumfal cu aclamaţii de bucurie şi recunoştinţă, fapt care îi fu reproşat victoriosului general drept o crimă. Dar când intra în palat, curtenii rămaseră tăcuţi; împăratul îl îmbrăţişa cu răceală’şi fără a-i mulţumi, îl lăsa să plece şi să se piardă, în mulţimea sclavilor. Totuşi răsunetul gloriei sale} n mintea oamenilor era atât de puternic, încâi iust inian în al şaptezeci

1 Cu friguri! (n.e.).

şi şapt elea an al vieţii sale, fu îmboldit să înainteze la aproape patruzeci de mile de Capitală şi să inspecteze personal restaurarea zidului celui lung1. Bulgarii [cutrigurii] irosiră toată vara în câmpiile Tracici dar după falimentul operaţiilor lor pripite împotriva Greciei şi Chersonesului, înclinau să ducă tratative. Ameninţarea că prizonierii le vor fi ucişi atrase după sine plata unui preţ ridicat de răscumpărare; v plecarea lui Za bergan fu grăbită prin informaţia că pe Dunăre se construiau vase eu proră dublă, pentru a-i intercepta trecerea. La ConstantinopoÎ, pericolul a fost curând uitat; iar \ rínda vii oraşului se întrebau fără rost dacă suveranul lor ’ se dovedise înţelept sau slab.

La vreo doi ani după ultima victorie a lui Velisarie, împăratul se întoarse d intr-o călătorie în Trac ia, unde-l duseseră grija pentru propria sănătate, treburile Imperiului sau gândurile sale cucernice. Iustinian suferea de o durere de cap şi întoarcerea sa în taină dădu crezare zvonului că împăratul a murit. Înainte de ceasul al treilea al zilei, brutăriile fură jefuite de toată pâinea, casele se închiseră şi fiecare cetăţean, plin de speranţă sau de groază, se pregătea pentru răzmeriţa ce avea să urmeze. Senatorii înşişi, îngrijoraţi şi bănuitori, fură convocaţi în al nouălea ceas al zilei, iar prefectul primi ordinul lor de a vizita fiecare cartier al oraşului şi de a ordona o iluminaţie generală în cinstea însănătoşirii împăratului. Agitaţia se potoli, dar fiecare incident trăda neputinţa guvernului şi starea de spirit recalcitrantă a poporului. Gărzile erau gata să se revolte de câte ori li se schimba reşedinţa sau li se înlărzia plata soldei. Frecventele catastrofe şi nenorociri, consecinţe ale incendiilor şi cutremurelor ofereau pretexte fie dezordine. Certurile dintre „albaştri“ şi „verzi“, dintre ortodocşi şi eretici, degenerau în bătălii singeroase, chiar şi în prezenţa ambasadorului persan, iar lui Iustinian îi era nespus de ruşine pentru el şi supuşii săi. Graţieri capricioase

1 Zid construit, la o anumită distanţă în faţa zidului propriu-zis al oraşului, spre a asigura o zonă de protecţie (n.t.).

şi pedepse arbitrare trezeau amărăciune în suflete, odată cu plictiseala supuşilor unui suveran care domnise ani îndelungaţi. O conspiraţie se urzi la palat, şi în afară de cazul că ne înşelăm asupra numelor lui Marcellus şi Sergius, cel moi virtuos şi cel mai destrăbălat dintre curteni erau uniţi în < acelaşi scop. Ei hotărâseră timpul execuţiei; rangul lor le dădea posibilitatea de a lua parte la ospăţul imperial; sclavii lor negri1 fură aşezaţi în vestibul şi sub porticuri, pentru a anunţa moartea tiranului şi a îndemna Capitala la revoltă. Dar indiscreţia unui complice salvă bietele zile care-i mai rămaseră lui Iustinian. Conspiratorii fură identificaţi şi prinşi cu pumnalele ascunse sub veşminte. Marcellus îşi luă singur viaţa, iar Sergius fu tirit din sanctuarul unde se refugiase.2 Pradă remuşcărilor, sau ispitiţi de nădejdea că astfel se vor salva pe ei înşişi, Marcellus şi Sergius acuzară doi ofiţeri din casa lui Velisarie, iar în chinurile torturii aceştia declară că urmaseră instrucţiunile secrete ale patronului lor.3 Posteritatea nu va acorda în mod pripit crezare faptului că un erou, care în anii săi plini de vigoare dispreţuise cele mai atrăgătoare prilejuri de a-şi satisface ambiţia sau setea de răzbunare, a coborât până la a unelti uciderea suveranului său, deşi nu spera-să supravieţuiască multa vreme. Partizanii săi erau nerăbdători să fugă; dar fuga ar fi trebuit să fie sprijinită de rebeliune, iar el trăise destul pentru ce-i putea oferi viaţa şi gloria. Velisarie apăru în faţa consiliu lui nu atât înfricoşat cât minios; după patruzeci de ani de serviciu, împăratul îl judecase înainte de a-l asculta. Prezenţa

1 \*’| vsouç. Cu greu puteau fi în tr-adevăr originari din India, iar etiopienii, numiţi uneori indieni, nu erau niciodată folosiţi de cei vecin drept paznici saii slugi. Ei erau obiectele costisitoare ale luxului femeiesc sau regal (Terent. Eunuch., act. 1, se. II; Sueton., în August., c. 83, cu o notă de Casaubon, în Caligula, c. 57).

2 Sergius (Vandal., II, c. 21, 22; Anecdot., c. 5) şi Marcellus (Golk. Iii, c. 32) sini menţionaţi de Procopius. Vezi Theophanes (p. 197, 201).

3 Aâemannus (p. 3) citează un vechi manuscris bizantin care a fost tipărit în Imperium Orientale al lui Panduri.

şi autoritatea patriarhuhii sanctionă această nedreptate. Viaţa lui Velisarie fu cruţată cu clemenţă, dar averea îi fu sechestrată şi din decembrie până în iulie ei fu deţinut în propriul său palat. În cele din urmă, nevinovăţia sa fu dovedită, libertatea şi onorurile îi fură redate, şi moartea pecare amărăciunea şi supărarea, poate că au grăbit-o, îl răpi dintre cei vii la vreo opt luni după eliberarea sa. Numele lui Velisarie nu poate muri niciodată, dar în loc de funeralii, în locul monumentelor şi statuilor, ce s-ar fi cuvenit pe buna dreptate să-i cinstească memoria, sursele pe care le-am consultat îmi arată doar cum comorile sale, alcătuite din prada dobân- dită de la goţi şi vandali, au fost numaidecât confiscate de. Împărat…

…Dacă împăratul s-a bucurat intr-adevăr de moartea lui Velisarie, el a avut această josnică plăcere timp de numai opt luni, ultima perioadă a unei domnii de treizeci şi opt de ani şi a unei vieţi de optzeci şi trei de ani. Ar fi greu de schiţat caracterul acestui suveran, căci în vremea sa nimeni nu a acordat o deosebită atenţie acestui studiu, iar mărturia unui duşman1 poate fi considerată drept cea mai sigură dovadă a virtuţilor sale. Se insista în mod maliţios2, asupra asemănării lui Iustinian cu bustul lui Domitian, dar se recunoaşte că împăratul avea d statură bine proporţională, faţa rumenă şi o ţinută plăcută. Iustinian era oricind gata să-şi primească supuşii, asculta cu răbdare, vorba îi era curtenitoare şi plină de bunăvoinţă, şi ştia să-şi domine patimii© neogoite, care mistuie pieptul unui despot. Procopius îi lăudă caracterul, însă îl învinuie de o cruzime rece şi calculată; dar faţă de conspiraţiile care i-au pus în primejdie tro-

1 Procopius, autorul Istoriei secrete, în care a umplut de invective pe Iustinian şi pe Theodora. (n.c.)

2 Destul de ciudat, dar roşcata feţei lui Domiţian este stigmatizată de condeiul lui Taci tus (în Vit. Agricolc. 45) şi a fost de asemenea remarcată de Plimus cel Tânăr (Panegyrc. 45) şi Suetonius m Domiţian., c. 18 şi Casaubon ad locum). Procopius (AnecdăL, e. 8) crede în mod absurd că numai un singur bust a lui Domiţian a ajuns până în veacul al şaselea.

irul şi viaţa, un judecător obiectiv va încuviinţa măsurile lui lustmian, socotindu-le drepte sau va admira clemenţa împăratului. El excela în virtuţile casnice, în castitate şi cumpătare; dar dacă ar fi admirat şi iubit fără părtinire frumuseţea, sentimentele sale ar fi fost mai puţin dăunătoare decât afecţiunea sa conjugală pentru Theodora, iar abstinenţa sa era potrivită nu cu înţelepciunea unui filosof, ci cu superstiţiile unui călugăr. Mesele sale erau scurte şi frugale. În timpul pos- I urilor solemne, se mulţumea cu apă şi legume, iar tăria şi zelul său mergeau până-ntr-acolo, încât adesea îi treceau câl e două zile şi tot a titea nopţi, fără să pună ceva în gură. Ceasurile sale de somn se supuneau unui regim la fel de aspru. După o singură oră de odihnă, sufletul îi dădea imbold să se trezească şi, spre mirarea şambelanilor săi, umbla sau studia până în zori de zi. Zelul său neobosit îl făcea să prelungească timpul pe care-l destina dobândirii de noi cunoştinţe1 şi soluţionării treburilor de zi cu zi ale Imperiului, dar strădania sa migăloasă, adesea absurdă, i-a atras pe drept învinuirea de a fi creat confuzie în problemele administrative. Împăratul se pretindea muzician şi arhitect, poet şi filosof, jurist şi teolog şi dacă nu a izbutit în încercarea de a reconcilia sectele creştine, revizuirea jurisprudenţei romane2, rămâne un monument al spiritului şi activităţii sale. În guvernarea Imperiului el s-a dovedit mai puţin înţelept, sau a izbutit mai pu-

1 Studiile şi ştiinţa lui lustinian sunt confirmate mai mult prin mărturisirile (Anecdota c. 8, 13) decât prin laudele (Gothic., III, c. 31, Acdif. I, Proem. C.7) lui Procopius. Consultaţi voluminosul index a lui Alemannus, şi cititi Viaţa lui fast iman de Ludewig (p. 135 – 142).

2 Comisii speciale de. Jurişti au revizuit din ordinul lui lustinian legislaţia şi jurisprudenţa anterioară, rod actind trei importante- monumente juridice: Codex lustinianus care cuprinde constituţiile (legile) promulgate din vremea împăratului Hadrian şi până în timpul domniei lui lustinian; Digesta sau Pandeclae care cuprind jurisprudenţa clasică şi Institutes, un manual de drept civil, destinat studenţilor (n.cd.

ţin; vremurile erau nefericite, poporul era oprimat şi nemulţumit. Theodora abuza de puterea ei, un şir de miniştri incapabili îi dezonorau judecata de aceea Iustin ian n-a fost iubit în timpul vieţii, nici regretat după moarte. Dragostea de glorie era adine sădită în pieptul său, dar el s-a lăsat ispitit de ambiţia ieftină a titlurilor, onorurilor şi laudelor aduse de contemporanii săi; trudindu-se să atragă admiraţia, el a pierdut stima şi afecţiunea romanilor. Planul campaniilor din Africa şi din Italia a fost conceput şi executat cu îndrăzneală, iar spiritul său pătrunzător a ştiut să descopere talentele lui Velisarie în tabără şi ale lui Narses la palat, dar numele împăratului este eclipsat de numele generalilor săi victorioşi. Velisarie încă mai trăieşte în memoria oamenilor, spre a-i reproşa suveranului său invidia şi ingratitudinea. Părtinitoare, omenirea aplaudă geniul unui cuceritor care conduce şi comandă pe supuşii săi în război. Caracterele lui Filip al 11-lea1 şi al lui lustinian se disting prin ambiţia rece, care-i făcea să caute războiul, dar să evite pericolele de pe câmpul de luptă. Totuşi o statuie colosală de bronz îi reprezenta pe împărat,. Călare, pregătindu-se să pornească împotriva perşilor, în îmbrăcămintea şi armura Ini Ahilé. În marea piaţă din faţa bisericii Sâânta Sofia, acest monument, ridicat pe o coloană de alamă şi un piedestal de piatră cu şapte trepte a înlocuit coloana lui Theodosius care cintarca şapte mii patru sute de livre de argint şi care a fost îndepărtată din acel loc de avarii ia şi vanitatea lui lustinian. Împăraţii care iau urmat au fost mai drepţi sau mai indulgenţi faţă de memoria lui. La începutul veacului al paisprezecelea, Andronic cel Bătrân2, a réparât şi înfrumuseţat această statuie

1 Regele Spaniei (n.t.).

2 Andronic Paâeologul (cel Bătrân) împărat bizantin (1282 – 18) (me.).

ecvestră. Iar după căderea – Imperiului: „turcii victorioşi1 au topit-o şi au transformat-o în tunuri.

în timpul lui Ins tintan apărură comete, cutremure şi ’molimi, adăugind efectele lor războiului şi foametei, astfel că domnia sa, după cum scrie Gibbon, „a fost dezonorată prin Ir-o sensibilă scădere a populaţiei, fapt care nu s-a mai remediat niciodată în unele din cele mai frumoase ţări ale lumii“.

1 ivezi în C.P. Christâana de Duc ange (I, c. 24, nr. 1) un lanţ de mărturii originale, de la Procopius în veacul al şaselea, la Gyiiius în veacul al XYI-lea.

Capitolul XLV

DOMNIA- LUI IUSTIN CEL TÂNĂR. AMBASADA AVARĂ. AŞEZAREA AVARILOR LA DUNĂRE. CUCERIREA ITALIEI DE CĂTRE LONGOBARZI. ADOPŢIUNEA ŞI DOMNIA LUI TIBERÍUS. MAU- RICIUS STAREA ITALIEI SUB LONGOBARZI ŞI EXARHI. RAVENNA. SITUAŢIA GREA A ROMEI. CARACTERUL ŞI PONTIFICATUL LUI GRIGORE

\ \* ’)

După moartea lui Narses, longobarzii sub conducerea lui Alboin cuceresc cea mai mare parte a Italiei şi as tí él ţara este împărţită timp de două secole între exarliatul de la Ravenna şi regatul longobard; la Coiistantinopol, Senatul îl desemnează pe Iustin drept succesor al lui Iustinian (565 – 578), iar acestuia îi urmează Tiberius (578 – 582).

. Între ^armatele longobarzilor şi despotismul grecilor, să ne ocupăm iarăşi de soarta Romei1, care, începând de la slirşi- tul veacului al şaselea, trecea prin cea mai neagră perioadă din istoria ei. Mutarea sediului guvernării imperiale şi pierderea succesivă a provinciilor, secătuiseră izvoarele bogăţiei publice şi particulare. Arborele înalt, sub a cărui umbră se odihneau popoarele nu mai avea frunze şi ramuri, iar trunchiul vlăguit, se veştejea, deborât la pământ. Pe Calea Appia sau Flaminia curierii ce transmiteau porunci nu se -încruci-

1 Pasajele din Omiliile lui Grigore, care înfăţişează starea mizerabilă a oraşului şi ţinutului, sunt transcrise în Anualele lui Baronius, anul 590, nr. Í6; anul 595, nr. 2, etc.

şan eu mesagerii ee vesteau victorii şi nu era clipă în care populaţia să nu simtă şi să nu se teamă că duşmanii longo – barzi se apropiau de oraş. Locuitorii unei capitale puternice şi paşnice, care vizitează în voie grădinile regiunii Învecinate, greu îşi vor putea închipui disperarea romanilor. Ei îşi închideau sau îşi deschideau porţile cu o mână tremurândă, priveau de pe zidurile Urbei cum pârjolul le mistuie casele şi auzeau vaietele fraţilor lor, împerecheaţi câte doi, aidoma clinilor şi târâţi într-o robie îndepărtată, dincolo de mare şi munţi. Asemenea temeri fără de sfârşit zădărniceau, fireşte, plăcerile şi întrerupeau munca câmpului, iar Campania1 a fost repede transformată într-un pustiu, cu pământul goi, apele lâncede şi aerul fetid. Curiozitatea şi ambiţia nu mai atrăgeau popoarele lumii spre Capitala ei, dar dacă in- tâmplarea sau nevoia călăuzeau într-acolo paşii unui călător străin, el privea cu groază un oraş gol şi însingurat şi putea fi ispitit să întrebe „unde este Senatul şi unde este poporul?“ Iritr-o perioadă de ploi torenţiale, Tibrul creştea peste malurile sale şi se revărsa cu o violenţă de nestăvilit în văile celor şapte dealuri. Apele rămase de pe urma inundaţiilor iseară o molimă ce se răspândi aţii de repede, încât patruzeci de persoane şi-au dat sufletul într-o singură oră în mijlocul unei procesiuni solemne, care implora mila cerului.2 Ö societate care încurajează căsătoria şi în care precumpăneşte munca îşi revine repede de pe urma pierderilor prilejuite de molimă sau de război; dar cum cea mai marte parte a romanilor era osândită să trăiască în sărăcie, celibat şi deznădejde, depopularea era constantă şi vizibila, iar cei ce susţineau cu toată convingerea că se apropie sfârşitul lumii puteau aştep-

1 Regiunea dimprejurul Romei, pe vremuri împodobită cu frumoasele proprietăţi ale senatorilor (n. T.).

3 Inundaţiile şi molima sunt relatate de un diacon, pe care episcopul său, Grégoire de Tours, îl trimisese la Roma după nişte relicve. Trimisul ingenios şi-a înflorit povestea şi fluviul cu un zmeu mare şi o suită de şerpi mai mici (Greg. Turón., X, c. 1).

ta apropiata pieire a neamului omenesc.1 Totuşi numărul cetăţenilor încă mai depăşea posibilităţile de subzistentă, tirana lor precară era procurată de recoltele Siciliei şi ale ’ Egiptului, iar repetarea frecventă a foametei trădează lipsa de grijă a împăratului pentru o provincie îndepărtată. Edificiile Romei erau lăsate pradă aceleiaşi ruine şi decăderi; materialele de construcţie în descompunere erau uşor năruite de inundaţii, furtuni şi cutremure, iar călugării, care ocupaseră poziţiile cele mai avantajoase, se bucurau de triumful lor josnic asupra ruinelor antichităţii. Există credinţa că papa Grigore I a atacat templele şi a mutilat statuile oraşului, că din ordinul barbarilor, biblioteca Palatină a fost prefăcută în cenuşă şi că istoria lui Livras era îndeosebi ţinta acestui fanatism absurd şi răufăcător. Scrierile lui Grigore însuşi îl arată ca pe un duşman neîmblânzit al monumentelor geniului clasic, critica sa cea mai severă se îndreaptă împotriva învăţăturii profane a unui episcop care preda arta gramaticii, studia poeţii latini şi pronunţa cu aceeaşi voce lauda lili lupiter şi a lui Hristos2. Dar dovada furiei sale distrugătoare este îndoielnică şi de dată recentă. Templul Păcii ori Teatrul lui Marcellus au fost năruite de acţiunea lentă a vremurilor; o proscriere formală ar fi înmulţit exemplarele lui Vergiliu şi Livras în ţările care nu erau supuse dictatorului bisericesc.3

1 Grigore din Roma, (Dialog., IÍ, c. 15) relatează o prezicere memorabilă a sfântiilui Benedict: Roma nu va fi distrusă de mina omului ci zgâlţâilă de furtuni, de oírte juri şi cutremure, va pieri delà sine,

O astfel de profeţie se contopeşte cu adevărata istorie şi devine o dovadă a faptului în legătură cu care a fost inventată.

2 Fiindcă nu poate cuprinde o singură gură laudele lui Nristos împreună cu cele ale lui lupiter, judecă singur cât e de grav şi de nelegiuit ea un episcop să einte ceea ce nu se cuvine nici pentru un laic. Scrierile lui Grigore însuşi atestă cât era de străin de gustul sau literatura clasică.

O Bayle (Dictionnaire Critique, vol. Il, p. 598) într-un foarte bun articol despre Grigore I, a citat pentru clădiri şi statui pe Platina în Gregorio I; pentru Biblioteca Palatină pe John de Salisbury (de Nugis Curialium II, c. 26); iar pentru Livius pe Antoninus din Florenţa. Gel mai bătrân dintre ei a trăit în secolul al XI 1-lea.

Papa Grigore I se trăgea d intr-o nobilă familie de patricieni şi era el însuşi nepot de papă. După studii temeinice este numit „prefect al Romei“, dar părăseşte acest înalt post, donează toată averea sa pentru înfiinţarea a şapte mănăstiri şi se călugăreşte. Ajuns papă prin sufragiul unanim al romanilor, care pe atunci îşi alegeau singuri înaltul pontif, el preia conducerea Bisericii Catolice şi o exercită cu o voinţă de fier şi o autoritate necontestată.

Acest pontificat al lui Grigore cel Mare, care a durat treisprezece ani, şase luni şi zece zile, este una din perioadele cele mai edificatoare din istoria Bisericii. Virtuţile şi chiar defectele sale, un straniu amestec de simplitate şi şiretenie, de trufie şi umilinţă, de raţiune şi superstiţie, se potriveau în mod fericit poziţiei sale şi acelor vremuri. El condamna titlul anticreştin de episcop universal al rivalului său patriarhul Constantinopolului, pe care el, succesor al sfântului Petru era prea mândru să-l recunoască şi prea slab să-l preia; jurisdicţia ecleziastică a lui Grigore se mărginea la tripla calitate de episcop al Piomei, primat al Italiei şi apostol al Apusului. El se urca adesea în amvon şi înflăcăra, prin elocvenţa sa viguroasă, deşi patetică, acele pasiuni ale ascultătorilor săi despre care ştia că pot fi utile în anumite împrejurări. Limbajul profeţilor evrei era interpretat şi aplicat momentului de faţă iar minţile unui popor descurajat de calamităţile prezentului erau îndrumate să spere şi să se teamă de lumea nevăzută. Preceptele şi exemplele sale au definit modelul liturghiei catolice1, distribuţia parohiilor, calendarul sărbătorilor, ordinea procesiunilor, serviciul preoţilor şi al diaconi lor, varietatea şi schimbările veşi nintelor sacerdotale.

1 Tatăl nostru constă dintr-o jumătate de duzină de rânduri; Sacra- mentarías şi Antiphonarius ale lui Grigore umplu 880 de pagini în folio {vot III, p. 1, p. 1 – 880), totuşi acestea constituie numai o parte din Ordo Romanus, pe care Mabillon l-a explicat şi Fleury l-a prescurtat (Uist. Ecoles., voi. VIII, p. 139 – 152).

Până în ultimii© zile ale vieţii sale, el oficia după canonul slujbei bisericeşti, care continua timp de trei ore. Cântarea gregoriană1 a păstrat muzica vocală şi instrumentală; vocile aspre ale barbarilor încercau să imité melodia şcolii romane.2 Experienţa îi arătase cum aceste ritmuri solemne şi pline de fast puteau să aline o milmire adâncă, să întărească credinţa, să îmblânzească violenţa şi să potolească pornirile năvalnice şi barbare ale mulţimilor; de aceea el le ierta cu uşurinţă tendinţa de a promova domnia preoţimii şi a superstiţiei. Episcopii Italiei şi ai insulelor învecinate îl recunoscură pe pontiful roman drept mitropolitul lor excepţional. Până şi existenţa, unirea sau transferul scaunelor episcopale era hotărâtă de voinţa sa absolută, iar imixiunile sal© încununate de succes în provinciile Greciei, Spaniei şi ale Galliei puteau încuviinţa pretenţiile orgolioase ale următorilor papi.

Sub domnia sa, arienii din Italia şi Spania au trecut la Biserica Catolică; cucerirea Britanniei a adus"mai puţină glorie lui Caesar, decât lui Grigore I.

în locul a şase legiuni, patruzeci de călugări s-au îmbarcat spre acea insulă îndepărtată, iar pontiful se plângea că îndatoririle sale austere îl împiedicau să ia parte la pericolele acestui război al spiritului. În mai puţin de doi ani, el putea anunţa arhiepiscopului Alexan-

1 Aflu de la abatele Dubos (Réflexions sur la Poésie et la Peinture, vol. III, p. 174, 173) că în simplitatea sa eântul ambrosian era limitat la patru moduri, pe’ când armonia mai perfectă a celui gregorian cuprinde opt moduri sau cincisprezece coarde ale vechii muzici. Cunoscătorii admiră prefaţa şi multe pasaje din liturghia gregoriană, remarcă el (p. 332).

2 Ioan Diaconul (în Vit. Greg., II, c. 7) arată dispreţul italienilor pentru eântul de peste munţi. În timpul lui Car ol cel Mare, francii, deşi cu oarecare rezervă, reunoşteau dreptatea reproşului. Muraturi, Dissert., XXV.. /

dríei, că ei il botezaseră pe regele Kent-uliii1, împreună cu zece mii dintre anglo-saxonii săi şi că misionarii romani, ca şi aceia ai primei Biserici creştine erau înarmaţi numai cu puteri spirituale şi supra-naturale. Credulitatea sau înţelepciunea lui Grigore 1 era întotdeauna dispusă să confirme adevărul religios prin dovada stafiilor, a miracolelor şi a reînvierilor2; iar posteritatea a adus memoriei sale acelaşi omagiu pe care el însuşi îl adusese cu atâta generozitate virtuţilor generaţiei sale şi celei precedente. Onoruri cereşti au fost larg conferite de către autoritatea papală, dar Grigore este ultimul dintre înalţii pontifi pe care papii au îndrăznit să-l înscrie în calendarul s f i n ţ i ior.

I

1 Regiune din insula britanică (n. T.).

2 Un critic francez (Petrus Gussanvillus, Opera, tom. II, p. 105— 112) a justificat paternitatea lui Grigore asupra întregii aberaţii a Dialogurilor. Dupin (vol. V, p. 138) nu crede că cineva va garanta autenticitatea acestor miracole. Aş vrea să ştiu câte dintr-acestea ie credea el însuşi.

Capitolul XLVI

REVOLUŢIILE DIN PERSIA DUPĂ – MOARTEA LUI CHOSROES SAU NUS- II IR VAN. FIUL SĂU, TIRANUL HOR- MOUZ ESTE DETRONAT. UZURPAREA LUI BAHRAM. FUGA ŞI RESTAURAREA LUI CHOSROES AL IÏ-LEA. RECUNOS- STI NT A SA FAŢADE ROMANI. HAGÁ- ÑUL AVARILOR. REVOLTA ARMATEI

Împotriva lui mauricius. Moartea

SA. TIRANIA LUI FOCAS. ÎNĂLŢAREA LI I HER ACLIUS. RĂZBOIUL CU PERSIL CHOSROES SUPUNE SIRIA, EGIPTUL ŞI ASIA MICĂ. ASEDIUL CONSTANTINO]» OLULUI DE CĂTRE PERŞI ŞI A- VARI. EXPEDIŢII CONTRA PERŞILOR. VICTORIILE ŞI TRIUMFUL LUI HERA- ’ CblUS

După o serie de schimbări dinastice şi războaie de cucerire a provinciilor romane, perşii încheie, în fine, pace şi alianţa cu aceştia. Împăratul Mauricius încearcă să se războiască cu avarii, dar oştile prost comandate se revoltă, alungă generalii barbari din armata romană, aleg pe un centurion, anume Focas, drept comandant, şi se îndreaptă spre Constan ti nopol uride-l înscăunează împărat (602).

în mijlocul aclamaţiilor unui popor inconştient, Focas îşi făcu intrarea oficială într-un car tras de patru cai albi. Revolta soldaţilor fu răsplătită printr-un dar generos şi noul suveran, după vizitarea palatului, privi de pe tronul său jocurile Hipodromului. Atunci când celedona partide adverse îşi disputară intâietatea, judecata sa părtinitoare înclină în favoarea verzilor: „Adu-ţi aminte că Mauricius mai trăieşte“ se auzi din partea opusă şi strigătele indiscrete ale albaştrilor îl mustrară prorocind cruzimea tiranului. Oameni însărcinaţi să-l omoare fură trimişi la Galeedon.1 Ei îl târâră pe împărat din sanctuarul său şi cei cinci fii ai lui Mauricios fură asasinaţi pe rând. Sub ochii părintelui în agonie. La fiecare lovitura, pe care o resimţea în inimă, el găsea puterea de a repeta un strigăt smerit: „Tu eşti drept, o, Doamne, şi judecăţile tale sunt drepte“. Până în ultimele clipe, legământul său de adevăr şi dreptate, se dovedi atât de puternic, incit avu tăria să ’dezvăluie soldaţilor cucernica înşelătorie a unei doici, care oferise propriul ei copil în locul pruncului imperial.2

! Scena tragică se încheie în cele din urmă eu execuţia împăra tului însuşi, în al douăzecilea an al domniei sale şi în al şaizeci şi treilea al vârsteL

Trupurile tatălui şi ale celor cinci fii ai săi au fost aruncate în mare, iar capetele lor cu fost expuse la Constantinopol, pradă insultelor, sau lăsate să stârnească mila mulţimilor şi-numai după ce începuseră să putrezească, Focas aprobă înmormântarea pe ascuns a acestor rămăşiţe venerabile. Defectele şi erorile lui Maurii ins au fost îngropate cu milă în acel mormânt. Posteritatea avea să-şi amintească doar de soarta sa, iar după douăzeci de ani, Ia o lectură publică a istoriei lui Theofilact jalnica relatare a fost întreruptă de lacrimile asistenţei.3

Aceste lacrimi trebuiau insă vărsate numai într-asexins şi o astfel de compasiune ar fi fost criminală sub domnia lui Focas, care fu recunoscut în mod paşnic în provinciile din Răsărit şi Apus. Portretul împăratului şi al soţiei sale, Leoni-

1 Maurieius se refugiase cu toată familia în sanctuarul unei biserici de acolo. (n. T.)

2 Corneille a urzit din această generoasă încercare firul întortocheat al tragediei sale II craci ius, care cere mai mult de o reprezentaţie pentru a fi pe de-antregui înţeleasă (Corbeille, ed. Voltaire, vol. V, p. 30j>); se spune că după un interval de câţiva ani, această piesă l-a nedumerit chiar pe autor.

s Revolta lui Focas şi moartea lui Maurieius sunt povestite de Theo- philact Simocatta (Vili, c. 7 – 12), de Chronicon Pascale (p. 379, 380)., de Theophanes (Chronograph, p. 288 244), de Zonar as (tom. II,

XÏY» p. 77 – 80) şi de Cedrenoa (p. 809 – 404).

tia, au fost expuse în Lateran, pentru a fi venerate de către cler şi Senatul Romei şi apoi depuse în palatul Caesarilor, t între cele ale lui Constantin şi Theodosius. Ca supus şi creştin era de datoria lui Grigore să accepte guvernul stabilit dar. Aplauzele de bucurie cu care a salutat izbânda ucigaşului aruncă o pată de neşters asupra caracterului sfâritului. Urmaşul apostolilor ar fi putut arăta cu tărie şi decenţă că vărsarea de sânge înseamnă crimă şi cât de arzătoare e nevoia ca cel ce-o făptuise să se căiască; dar el s-a mulţumit să Sărbătorească eliberarea poporului şi căderea opresorului, să se bucure că smerenia şi blândeţea lui Focas au fost ridicate de providenţă pe tronul imperial; el s-a mărginit să se roage ea braţul acestuia să fie neînfrâpt în lupta împotriva tuturor duşmanilor săi şi a dat glas dorinţei, sau poate unei pro- feţii, şi anume ca după o domnie lungă şi triumfală împăratul să fie strămutat dintr-o împărăţie temporară, într-una eternă.1 Am arătat mai sus urmările unei răsturnări care, după părerea lui Grigore se dovedea nespus de plăcută atât cerului cât şi pământului. Pe tron, Focas nu e mai puţin demn de ură decât se arătase atunci când dobândise puterea.

Condeiul unui istoric nepărtinitor a conturat portretul unui monstru2: trupul mărunt şi diform, sprâncenele sale stufoase, apropiate, părul roşu, bărbia spână şi obrazul desfigurat şi decolorat de o cicatrice îngrozitoare, ignorant În literatură, ba chiar şi în mânuirea armelor, odată ce dobândi rangul cel mai înalt în stat, Focas se folosi de privilegiile sale, pentru a se deda mai mult la desfrâu şi beţie; plăcerile

1 Gregor. XI, Epist. 38, iadlet.. VI: JVc bucurăm că pietatea voastră a ajuns la măreţia imperială. Se bucură cerul şi pămintui şi de faptele voastre bune se veseleşte lot poporul din Imperiu până acum oprimat. Această josnică linguşire, care formează tema invectivelor protestante, este pe drept criticată de filosoful Bayle (Dictionnaire Critique, Grégoire I. Not JL, vol. II, p. 597- 5%). Cardinalul Baronius justifică atitudinea papei, în dauna împăratului căzut.

2 imaginile lui Focas au fost distruse, dar chiar răutatea duşmanilor săi ar fi îngăduit ca o copie a unui astfel de portret sau caricatură (Cedrenos, p. 404) să scape de flăcări.

sale brutale erau, fie jignitoare pentru supuşii săi, fie înjositoare pentru el însuşi. Fără a lua asupră-şi îndatoririle unui suveran, el renunţă la profesiunea de soldat; domnia sa a îndurerat Europa eu o pace infamă şi Asia cu un război pustiitor, Temperamentul său sălbatic cădea uşor pradă unor pasiuni aprinse; Focas era înăsprit de teamă şi scos din fire de-o împotrivire sau de un reproş. Fuga lui Theodosius1 la curtea I persană fusese interceptată printr-o urmărire rapidă, sau printr-un fals mesaj. El a fost decapitat la Nicea şi ultimele ore ale tânărului principe fură alinate de mângâierea pe care» i-o aduse religia şi conştiinţa nevinovăţiei lui. Totuşi fantoma I sa tulbura odihna uzurpatorului. Prin Răsărit circula în i şoaptă vestea că fiul lui Mauricius mai era încă în viaţă, 1 Poporul îl aştepta pe cel ce avea să-l răzbune şi văduva sau f fiicele defunctului împărat ar fi recunoscut drept fiu şi frate chiar pe cel mai josnic dintre oameni. De la masacrul familiei l imperiale2, mila, sau mai curând diseernământul lui Focas I cruţase aceste nefericite femei; ele erau reţinute îh chip cuviincios într-o casă particulară. Dar împărăteasa Constantina, care nu putea să-şi ia gândul de la tatăl, soţul şi fiii ei, era [dornică de libertate şi răzbunare. În puterea nopţii ea scăpă i până la sanctuarul bisericii Sf ini a Sofia. Însă lacrimile ei şi aurul aliatului ei Germanus, nu fură de ajuns pentru a provoca o insurecţie. Ea îşi închinase viaţa răzbunării şi dreptăţii, dar patriarhul obţinu ca viaţa să-i fie pusă la adăpost pe temeiul unui jură mint. O mănăstire îi fu hărăzită drept loc de claustrare şi văduva lui Mauricius acceptă indulgenţa ace- i luia care îi ucisese soţul şi care acum îi înşelă aşteptările. Descoperirea, sau bănuiala unei noi conspiraţii, anulă angajamentele pecare şi le asumase Focas şi reaprinse minia lui. O j

1 E vorba de fiul cel mai • mare al lui Mauricius (n.t.)

2 Familia lui Mauricius e prezentată de Ducange (Familiae Bizanţ., p. 106, 107, 108). Fiul său cel mai mare, Theodosius fusese încoronat împărat când avea patru ani şi jumătate, iar saluturile adresate tatălui I său se referă întotdeauna şi la el. Alături de f iicele sale cu nume creştin Anastasia şi Theocteste, mă surprinde să găsesc pentru a treia numele păgfn Cleopatra.

matroană care inspira respectul şi mila omenirii, fiică, solie şi mania de împăraţi, a i? ost torturată ea cel mai josnic răufăcător pentru a o face să-şi dezvăluie planurile şi pe complici; împărăteasa Constantina şi cele trei fiice nevinovate ale sale au fost decapitate la Galcedon, pe acelaşi pământ care fusese pătat cu síngale soţului şi al celor cinci iii ai ei. După un asemenea exemplu ar fi de prisos să amintim numele şi suferinţele celorlalte victime. Condamnarea acestora era arareori precedată de forme de judecată, iar rafinamentul cruzimii făcea pedeapsa şi mai necruţătoare. Ochii celor condamnaţi erau străpunşi, limba le era smulsă din rădăcină, picioarele şi-inimile le. Erau amputate, linii expiaü sub bici, alţii în flăcări, iar alţii erau străpunşi de săgeţi: o moarte simplă şi rapidă era o milostivire pe care arareori o puteau obţine. Hipodromul, azilul sacru al plăcerii şi libertăţii romanilor, era spurcat cu capete, mădulare şi trupuri sfâşiate, iar tovarăşii lui Focas îşi dădeau mai bine ca oricine seama că nici favoarea sa, nici serviciile lor nu îi puteau apăra de un tiran, vrednic rival al lui Galigula şi Domitian, din prima epocă a Imperiului.1

Focas este răsturnat şi decapitat de către Heraclius, fiul „exarhuluF Africii, care debarcă cu o flotă la Consţantinopol. IO este ales împărat (610). Ckosroes, regele Persiei, invadează provinciile răsăritene şi ocupă, rind pe rând, Siria (611), Pales- lina (614), Egiptul şi Asia Mica (616), ciuntind Imperiul şi adu- clndu-l într-o stare precară, cu atâfe mai mult cu cât avarii ameninţau şi prădau provinciile lui europene. Foametea şi molima ♦ b în tuiau Constantinopolul şi numai intervenţia patriarhului l-a împiedicat pe Heraclius să se întoarcă la Cartagina. Exasperat de pretenţiile lui Chosroes el se\* pregăteşte de război, debarcă în Asia Mică (622) şi îi învinge pe perşi în câteva bătălii şi manevre îndrăzneţe (623, 624, 625).

1 Unele, din cruzimile lui Foăas silit menţionate de Theophyâact, VIU, o. 13, 14, 15. Oeorgios din Pisidia, poetul lui Heraclius îl numeşte (Bell. Avaricum, p. 46. Roma Mii) diavol nepotolit şi migas td tiraniei..

În loc de a se încaieră la fruntarii, cei doi monarhi, car «se luptau pentru stăpinirea Răsăr itului, îşi îndreptară fiecare loviturile disperate spre inima stăpânirilor duşmanului său. Puterea militară a Persiei fusese istovită de douăzeci de ani de marşuri şi lupte şi mulţi dintre veteranii care supravieţui’ seră pericolelor războiului şi unei clime neprielnice erau încă reţinuţi în fortăreţele Egiptului şi ale Siriei. Dar răzbunarea şi ambiţia lui Cltosroes sleiau regatul său; noile recrutări de supuşi, străini şi sclavi fură împărţite în trei corpuri formidabile1. Prima armată de cincizeci de mii de oameni, renumiţi prin ornamentul şi titlul de „lăncile de aur“ fu menită să pornească împotriva lui Heraclius. A doua era staţionată pentru a împiedica joncţiunea acestuia cu oastea fratelui său Theodorus iar a treia, primise ordinul să asedâeze Gon- stantinopolul şi să asiste la operaţiile liaganului, eu care re- gele persan ratificase un tratat de alianţă şi de împărţire a Imperiului Roman. Sabar, generalul armatei a treia, pătrunse prin provinciile Asiei până la binecunoscuta tabără din Gal- cedon; el se distra distrugând clădirile sacre şi profane ale suburbiilor asiatice, în timp ce a stepa nerăbdător sosirea prietenilor săi sciţi, pe cealaltă parte a Bosforului. La douăzeci şi nouă iunie, treizeci de inii de războinici, avangarda avarilor, au forţat zidul cel lung şi au minat în capitală o mulţime pestriţă de ţărani, cetăţeni şi soldaţi. Patruzeci de mii dintre supuşii săi băştinaşi, şi dintre vasalii gepizi, ruşi, bulgari şi slavi înaintară sub stindardul liaganului. O lună întreagă fu irosită în marşuri şi negocieri, dar la 31 iulie întreg oraşul era asediat de la suburbiile Perei şi Galaţei pânăla Blacherne şi cele şapte turnuri, iar locuitorii zăreau cu groază semnalele luminoase de pe coastele europene şi cele asiatice. Între timp, magistraţii Gonstantinopolului se străduiră în repetate rânduri să cumpere retragerea ha- ganttlui, dar trimişii lor erau respinşi şi insultaţi; acesta er-

1 Petavius (Annotaiiones ad Nicephorum, p. 62, 63, 64) citează numele şi faptele a cinci generali persani, trimişi succesiv împotriva lui Heraclius.

dona patricienilor sa stea în picioare în faţa tronului san, pe citul trimişii persani, în robe de mătase erau aşezaţi lângă dinsul. „Iată, spuse trufaşul barbar, dovada desăvirşitei mele uniri cu marele rege; locotenentul său e gata să trimită în tabăra mea un corp ales de trei mii de războinici. Nu mai îndrăzniţi să-l ispitiţi pe stăpânul vostru eu un preţ de răscumpărare ciuntit şi nepotrivit. Averea voastră şi oraşul vostru sunt singurele daruri pe care le-aş putea încuviinţa. Cât despre voi, vă voi îngădui să plecaţi, fiecare cu o rufă şi o cămaşă şi la o vorbă de-a mea, prietenul meu Sabar mi se va împotrivi să vă lase să treceţi prin liniile sale. Principele vostru, care nu se află printre voi şi care chiar în clipa asta e prizonier sau fugar, a lăsat Constantinopolul în voia soartei; şi nu veţi putea scăpa de armiile mele, nici ridieindu-vă în aer, ca păsările, nici scufundându-văân apă, ea peştii1.“ Zece zile de-a rândul, Capitala fu asaltată de avari, care făcuseră unele progrese în ştiinţa atacului. La adăpostul impenetrabilei „broaşte ţestoase“2 ei înaintau gata de săpături ce aveau să surpe zidurile sau să le doboare; maşinile lor de război împroşcări necontenit cu bolovani şi săgeţi şi douăsprezece turnuri înalte de lemn îi ridicau pe luptători la nivelul meterezelor în preajma cărora se aflau. Dar Senatul şi poporul era însufleţit de ideile lui lâeraelius, care trimisese un corp de douăsprezece mii de cuirasieri în ajutorul lor. Puterea focului şi a mecanicii fu folosită cu dibăcie şi cu rezultate superioare în apărarea Constantino polului; galerele eu două sau trei rânduri de vâsle erau stăpâne pe Bosfor şi îi făceau pe perşi să asiste neputincioşi la înfrângerea aliaţilor lor. Avarii

1 O pasăre, o broască, an şoarece şi ciad săgeţi, fuseseră darurile pe care regele scit le trimisese lui Darius. (Ilerodot, IV, c. 131, 132). Înlocuiţ aceste simboluri cu o scrisoare (spune cu mult bun gust Rousseau): cu cât aceasta ca fi mai ameninţătoare, cu atât va speria mai puţin. Nu va fi decât o fanfaronadă de care Darius ar fi râs. (Emihr ■voi. III, p. 146). Totuşi mă întreb dacă Senatul din Gonstanunopol a rfe de acest mesaj al haganul. Ui.

2 O formaţie militară în care toate scuturile erau îmbinate în aşa fel incit formau un acoperiş de nepătruns (n.t.).

fură respinşi. O flotă de bărci slave a fost distrusă în port. Vasalii baga nu lui ameninţau că-l vor părăsi. Proviziile sale erau sleite şi după ce-şi arse maşinile, el ordonă o retragere lentă şi care continua să constituie o groaznică ameninţare. Devoţiunea romanilor atribui această salvare fecioarei Maria, dar desigur că maica lui Hristos ar fi condamnat uciderea cu sălbăticie a trimişilor persani, care aveau cel puţin dreptul la legile omeniei, chiar dacă nu erau apăraţi de acelea alé popoarelor.1

Ileraclius, viteaz şi priceput în arta războiului, încheie o alianţă cu chazarii din valea Volgăi; el invadează Persia (627) şi-i zdrobeşte pe perşi. Aceştia răstoarnă pe Ghosroes. Şi încheie pace cu romanii, caro îşi redobândesc toate provinciile răsăritene pe care le pierduseră.

Anul următor (629) s-a remarcat prinţr-un triumf de un fel foarte diferit: rest it u irea „adevăratei cruci“ către sfintui mor nuni. Ileraclius întreprinse personal pelerinajul la Ierusalim. Identitatea relicvei a fost verificată de- un patriarh discret2, iar sărbătoarea înălţării crucii avea să comemoreze iii fiece an această augustă ceremonie. Înainte ca împăratul să îndrăznească a călca pe pămini ui sfânt, el f u învăţat să se despoaie de diademă şi purpură, de fastul şi deşertăciunea lumii căci în concepţia clerului, persecutarea evreilor era mai uşor de împăcat cu percep lele Evangheliei declt fastul lumesc. El se urcă din nou pe tron spre a primi felicitările

1 Chronicon Paschale (p. 392 – 897) dă o naraţiune autentică şi minuţioasă a asediului şi eliberării Constan tinopolului. Tlicopbancs (p. 264) adaugă unele amănunte; puţină lumină aduce şi Ge orgi os din Pisidia care a compus un poem (de Bello Ava rico p. 45—54) spre a comemora acest eveniment favorabil.

2 Vezi Baronius (Annal. Ecoles., anul 628, nr. 1— 4). Eutycbius (Annal, vol. II, p. 240—24.8), Nicepborus (Brev.gp. 15). Sigiliile lăzii nu fuseseră niciodată rupte, şi această conser vare a crucii este atribuită devoţiunii reginei Şira.

ambasadorilor Franţei1 şi Indiei iar faima lui Moise, Alexandru şi Hercule2 păli, după părerea poporului, în faţa meritelor şi gloriei superioare a marelui Heraelius. Totuşi, eliberatorul Răsăritului era sărac şi slab» Din prada persană, partea cea mai valoroasă fusese cheltuită în război, împărţită soldaţilor sau pierdută în valurile Euxinului în timpul unei furtuni nefericite. Conştiinţa împăratului era eovârşită de obligaţia de a restitui averea Bisericii, pe care o împrumutase pen- gru apărarea sa. Un fond permanent era necesar spre a satisface pe. Aceşti creditori neînduplecaţi. Provinciile gata pustiite de armatele şi rapacitatea perşilor erau acum obligate la o a doua plată a aceloraşi biruri; datoriile restrânse ale pinii simplu cetăţean, trezorierul Damascului, fură transformate într-o amendă de o sută de mii de galbeni de aur. Pierderea a două sute d<e mii de soldaţi3, căzuţi în luptă era mai puţin catastrofală ca decăderea meşteşugarilor şi agriculturii şi scăderea populaţiei, în decursul unui război lung şi distrugător. Deşi, sub stindardul lui Heraelius luase fiinţă o armată victorioasă, efortul supraomenesc căreia această armată trebui să-i facă faţă, pare să fi sleit şi mai mult puterea statului. Pe când împăratul triumfa la Constantino- pol sau Ierusalim, un oraş puţin cunoscut de la hotarele Siriei a fost jefuit de sarazini, care măcelăriră trupele ce-i veniră în ajutor. Faptul ar fi trecut drept o întimplare obişnuită şi măruntă, dacă el n-ar fi fost preludiul unei mari revoluţii. Aceşti tilhari erau apostolii lui Ma ho med. Însufleţiţi de un curaj fanatic, ei ieşiseră din deşert şi în ultimii opt ani ai domniei sale, Heraelius pierdu în lupta cu arabii aceleaşi provincii pe care le salvase de dominaţia persană…

1 Ai regatului francilor, nu ai Franţei (n.t.).

2 Georgias din Pisidia, A croas HL de Expedit. Contra Persas,

415 etc. Sí ’• lera ci iad. Acroas. I. 65 3 88. Neglijez paralelele mai mă runte ale hn Daniel, Thimotheus etc. Ghosroes şi hagănul au fost, bineînţeles, comparaţi cu Belsliazzar, Fararaöh, vechiul şarpe etc.

3 Suidas (în cxcerpt. Hist. Byzant., p. 46) dă acest număr; dar fia că războiul cu perşii trebuie citit cu isaurienii, f ie că acest pasaj nu aparţine împăratului Heraelius. ~

Capitolul XLVIII

ELANUL ULTIMELOR DOUĂ VOLUME. SUCCESIUNEA ŞI CARACTERUL ÎMPĂRAŢILOR GRECI DE LA CONSTANT! NQ- POL, DE LA IIERACLIUS PÂN’Ă LA CUCERIREA LATINĂ

/ ’ i.

Am urmărit până acum, de la Traían la Constantin, de la Constantin la Heraelius, şirul împăraţilor romani şi am arătat fidel dacă soarta a fost favorabilă sau potrivnică anilor lor de domnie. Cinci veacuri din declinul şi căderea \* Imperiului s-au şi scurs, dar o perioadă de peste opt sute de\* ani mă mai desparte încă de sfirşitul trudei melef cucerirea Constantinopolului de către turci. Dacă aş persevera pe aceeaşi cale, un fir subţire şi prolix s-ar toarce de-a lungul multor volume şi răbdarea cititorului nu şi-ar găsi nici răsplata în cuvenita învăţătură şi nicio plăcută trecere de vreme. La fiece pas, pe măsură ee ne cufundăm mai adânc în declinul şi căderea Imperiului de Răsărit, analele fiecărei domnii succesive ar impune o sarcină mai ingrată şi mai tristă. Aceste anale ar trebui să continue a repeta o poveste plicticoasă şi monotonă, vorbind despre slăbiciuni şi mizerii, iar legătura firească dintre cauze şi efecte ar fi întreruptă adesea de tranziţii grăbite; o minuţioasă acumulare de date distruge lumina şi efectul acelor tablouri de ansamblu folosite de istoria trecutului îndepărtat, pentru care ele constituiau o podoabă\*

De la ileradias încoace, scena Bizanţului deyine mai strimtă şi mai întunecată. Hotarele între care se exercită guvernarea imperială, definite de legile lui Iustinian şi apărate de armele lui Velisarie, se retrag pretutindeni, îndepărtându-se de sub ochii noştri; numele de roman, adevăratul subiect al cercetărilor noastre, este redus la un colţ strimt al Europei, la singuraticele suburbii ale Constantinopoluâui; soarta imperiului grecesc a fost asemuită cu cursul Rinului, care se pierde în nisipuri, înainte ca apele sale să se amestece cu oceanul. Întinderea stăpânirii imperiale se micşorează sub ochii noştri, datorită distanţei în timp şi spaţiu; şi nici măcar nu se poate spune că strălucirea apusă este compensată de darurile mai nobile ale virtuţii şi ale geniului. În ultimele clipe ale decăderii sale, Constant inopolul era, fără îndoială, mai bogat şi mai populat decât Atena în epoca să cea mai înfloritoare, ciad o sumă sărăcăcioasă de şase mii de talanii, sau douăsprezece sute de mii de lire sterline se afla în posesia a douăzeci şi unu de mii de cetăţeni de sex masculin şi vârstă adultă. Dar fiecare dintre aceşti cetăţeni era un om liber, care îndrăznea să-şi afirme libertatea glodurilor, vorbelor şi faptelor sale, a cărui proprietate personală era apărată de legi imparţiale şi care îşi exercita dreptul de a se pronunţa prin votul său independent asupra problemelor guvernării republicii. Diferentele de carador, puternice şi multiple, fac ca numărul acestora să pară mai mare. Sub scutul libertăţii, dornic de a se lua la întrecere şi minat de orgoliu, fiecare cetăţean atenian aspira să ajungă la un înalt rang în stat. Teritoriile Atenei, Spartei şi aliaţilor lor nu depăşesc dimensiunile unei provincii modeste a Franţei sau a Angliei; însă după victoriile de la Salamina1 şi Platea2, ele au crescut în imaginaţia noastră, ajungând să aibă aceleaşi dimensiuni gigantice ea şi Asia rivală, care fusese zdrobită de grecii

1 Insulă greacă unde în anul 480 î.e. N grecii au obţinut o strălucită victorie în bătălia navală împotriva perşilor, (n e.)

2 Localitate în Beotia unde în anul 479 î.e.n. Grecii au înfrunt trupele terestre ale perşilor, (n.c.)

Victorioşi. Dar supuşii Imperiului Bizantin, care adoptă şi dezonorează atât numele de greci cât şi pe acela de romani, prezintă o uniformitate monotonă de vicii abjecte; slăbiciunile oamenilor nu le domolesc, după cum vigoarea patimilor care se află la obârşia unor crime celebre nu le dă un contur propriu.1 Omul liber al antichităţii putea repeta cu un generos entuziasm fraza lui Homer: în prima zi a robiei robul este deposedat de jumătate din virtutea şa bărbătească Dar poetul văzuse numai efectele sclaviei civile sau domestice, şi nu puţea să prevadă că cealaltă jumătate de bărbăţie avea să fie anihilată de despotismul spiritual, care încătuşează nu numai acţiunile, dar şi gândurile adeptului îngenuncheat în cuget. Acest dublu jug a apăsat grumazul grecilor sub urmaşii lui Heraelius… intr-un răstimp de opt sute de ani, primele patru secole sunt învăluite în ceaţă; prin negura vremii răzbat doar câteva slabe şi fragmentare raze de lumină, proiectate asupra faptelor istorice. În viaţa împăraţilor, de la Mauricius, la Alexie, singur Vasile Macedoneanul a beneficiat de o lucrare închinată lui; absenţa, pierderea sau imperfecţiunea unor mărturii contemporane aveau să fie defectuos înlocuite de autoritatea îndoielnică a unor compilatori mai recenţi. Ultimelor patru secole nu li se mai poate reproşa sărăcia de surse istorice; odată cu familia Gomneni’or, muza istorică a Constant inopolului învie din nou, dar veşmintele ei sunt de prost gust, mişcările-isânt lipsite de eleganţă ori graţie. Un şir de preoţi şi curteni calcă unul pe urmele celuilalt, pe acelaşi drum bătut de cei slugarnici şi superstiţioşi. Vederile lor. Sunt strimte, judecata lor e slabă sau coruptă şi închidem volumul adesea plin de goluri, ignorând mai departe cauza evenimentelor, caracterul actorilor şi moravurile acelor timpuri, pe care le laudă sau le jelesc. Observaţia valabilă pentru un om, şi anume că energia spadei se comunică şi condeiului, poate fi extinsă asupra unui întreg

1 Text care ilustrează din plin inoomprehensiupea lui Gibbon faţă de rolul Bizanţului în istorie (n.t.)

popor şi experienţa va arata cu tonul istoriei se va ridica sau va coborî odată cu spiritul vremii.

În virtutea acestor consideraţii ar fi trebuit să-i părăsesc fără regret pe aceşti sclavi greci şi pe slugarnicii lor istorici, dacă n-aş fi considerai, că soarta monarhiei bizantine este legată în mod pasiv de cele mai strălucite şi importante revoluţii care au schimbat soarta lumii. În locul provinciilor pierdute au apărut numaidecât noi colonii şi regate în ascensiune. Virtuţile caracteristice în timp de pace şi război au trecut de la cei învinşi la popoarele învingătoare; ne revine deci obligaţia de a căuta cauzele şi efectele declinului şi căderii Imperiului Răsăritean în originea şi cuceririle, în religia şi ocârmuirea instaurată de aceşti învingători. Iar sfera de acţiune a povestirii, bogăţia şi varietatea acestor date nu va fi incompatibilă cu unitatea scopului şi a compunerii. Gum musulmanii din Fez sau Delhi, în rugăciunile lor zilnice, îşi întorc faţa spre templul din Mecca, tot aşa ochii istoricului vor fi întotdeauna aţintiţi asupra oraşului Constant inopole. Firul digresiv al naraţiunii poate să se abată înspre sălbăticiunile Arabici sau ale tătărimii, totuşi cercul se va restringe în cele din urmă la li mâl ele deser escinde ale monarhiei romane.

I H\* ia moartea lui 11craciius ((> î 1) urmează o rapidă succesiune de împăraţi, dintre care unii moştenesc tronul, alţii îi uzurpă în urina unei rebeliuni în calitate de comandanţi de oşti sau intriganţi de curte; aceasta esto situaţia până când, odată cu Leon -ai 11 Mea Isaurianul (717; apare-o noua dinastie.

Am insistai asupra căderii unui tiran: de astă dată îl voi prezenta succint pe fondatorul unei noi dinastii, cunoscut posterităţii prin invectivele duşmanilor săi şi a cărui viaţă publică şi particulară este legată de episodul înscris de iconoclaşti în istoria eclesiástica. Totuşi, în pofida oroarei cu care îl priveşte superstiţia, originea sa. Obscură şi, durata dom-

BÂei lui Leon Isaurianul ne fac să înclinăm spre o părere favorabilă asupra caracterului lui.

1. În vremuri de bărbăţie, perspectiva unui tron ce se oferea ca recompensă ar fi înflăcărat orice energie a cugetului şi ar fi ridicat o mulţime de concurenţi pe cât He merituoşi, pe atât de doritori să domnească. Chiar în starea de corupţie şi slăbiciune a grecilor moderni, ridicarea unui plebeu de pe ultima treaptă socială la primul rang în societate presupune unele însuşiri care-l ridică deasupra mulţimii. El ar ignora probabil şi ar dispreţui ştiinţele speculative şi urmărind să se ridice s-ar putea considera scutit de obligaţia de a se arăta binevoitor şi drept; despre caracterul lui s-ar putea însă afirma că e înzestrat c, u virtuţi, utile, ea prevederea şi curajul, cunoaşterea oamenilor şi importantul meşteşug de a le câştiga încrederea şi a le călăuzi pasiunile. S-a stabilit că Leon era născut în Isauria1 şi că numele său de origină era Conon. Scriitorii a căror neizbutită satiră constituie mai degrabă o laudă, îl descriu ca pe un negustor ambulant, ce mina un măgar încărcat cu nişte marfă nenorocită la bileiu- riâe de ţară; ei relatează naivi cum acesta ar fi întâlnit în drumul său nişte ghicitori evrei; care i-au promis imperiul roman, cu condiţia să pună capăt adorării idolilor. O versiune mai probabilă relatează cum tatăl său a emigrat din Asia Mică în Tracia, unde s-a îndeletnicit cu bănoasa meserie de crescător de vite; el trebuie să fi strâns o avere considerabilă, deoarece ea a înlesnit introducerea fiului său în viaţa militară în schimbul a cinci sute de oi, contribuţie oferită taberei imperiale. Acesta a servit mai intâi în garda lui Iustinian2, unde atrase atenţia şi treptat, gelozia tiranului. Vitejia şi dibăcia sa se vădiră în războiul din Colchida. Anastasie îi

1 După istoricul bizantin The op han es, Leon era isaurian de origine, după alte surse era sirian; este sigur că se trăgea dintr-o familie orientală care emigrase în Tracia (n.c.).

2 lustinian al II-lea Rmotmetul (685 – 695; 705—711). (n.c.)

2 Anastasie al II ha (713 – 715} (n.c.).

dădu comanda legiunilor din Anatolia şi fu ridicai la imperiu de sufragiul soldaţilor săi, în aplauzele generale ale lumii romane.

li. În această periculoasă înălţare, Leon al IU-lea şi-a menţinut tronul în ciuda invidiei semenilor şi a nemulţumirii unui partid puternic, făcind faţă asaltului dat de duşmanii săi externi şi interni. Catolicii, care acuză inovaţiile sale religioase, sunt obligaţi să mărturisească totuşi că ele au fost întreprinse cu sânge rece şi susţinute eu dârzenie. Tăcerea lor respectă înţelepciunea administraţiei sale şi purtările sale fără pată. După o domnie de douăzeci şi patru de ani, el a murit în pace în palatul din Constantino- pol şi purpura pe care o dobândise a fost transmisă pe cale ereditară până la a treia generaţie.1

în cursul unei lungi domnii de treizeci şi patru de ani, fiul şi succesorul lui Leon, Constantin al V-lea, poreclit „Copronymos14 atacă cu un zel mai necumpătat imaginile şi idolii bisericii. Adepţii acestora şi-au epuizat toate invectivele religioase făeânt portretul acestei pantere tărcate, anticrist şi balaur zburător din sămânţa şarpelui, care a întrecut viciile lui Eliogabal şi Nero. Domnia sa a fost un lung măcel a tot ce era nobil, sfânt, sau nevinovat în imperiu. Împăratul asista în persoană la execuţia victimelor, le observa agonia, le asculta gemetele şi îşi satisfăcea fără s-o sature, pofta de sânge. O tavă de nasuri2 era primită ca un dar plăcut şi slugile sale erau adesea biciuite sau mutilate de mina ’ imperială. Porecla sa se trăgea de Ia faptul că spurcase cristelniţa (în care era botezat). Copilul poate fi scuzat, dar ’

1 la timpul ultimei perioade a domniei lui Leon, ostilităţile sarazinilor, care l-au învestit pe un locuitor din Pergam, numit Tâberitrs, cu purpura imperială p roci amin du-l fiu al lui Iustinian, precum şi un cutremur, ce a distrus zidurile Constantinopolului, l-au obligat pe Leon să mărească impozitele supuşilor săi. O doisprezecime a fost adăugată fiecărui aureus drept taxă de zid. Cf. Theophanes; Schlosser.

2 Una din pedepsele obişnuite în Bizanţ era tăierea nasului, a urechilor etc. (n.t.).

plăcerile de adult ale lui Copronymos îl degradau eoborindu-l mai jos decât un animal. În credinţa sa, iconoclastul era im eretic, un evreu, un mahomedan, un păgân şi un ateu £ credinţa sa într-o putere nevăzută nu se dezvăluia prin nimic altceva decât prin riturile sale magice, victimele omeneşti şi sacrificiile nocturne închinate lui Venus şi demonilor din antichitate. Viaţa sa era pătată de viciile cele mai contradictorii, iar plăgile care îi acopereau trupul, îl făceau să simtă şi înainte de moarte tortura iadului. O parte din aceste învinuiri, pe care le-am copiat cu atâta răbdare, este respinsă de propria lor absurditate; în anecdotele cu privire la viaţa intimă a unui suveran, minciuna este cu atât mai uşoară cu cât descoperirea ei este mai grea. Fără a ne însuşi primejdioasa. Maximă, care susţine că din multe afirmaţii unele trebuie să fie adevărate, se poate totuşi discerne desfrâul şi cruzimea lui Constantin al V-lea. Calomnia este mai dispusă să exagereze decât să inventeze, iar glasul ei libertin este acoperit intr-o oarecare măsură de experienţa vremii şi a ţării căreia i se adresează. Dintre episcopii şi călugării, generalii şi magistraţii despre care se spune că au avut de suferit sub domnia sa “şi al căror număr a fost înregistrat, mulţi erau nume cunoscute; execuţia era publică, mutilarea vizibilă şi permanentă.1 Catolicii urau persoana şi domnia lui Copronymos, dar ura lor dovedeşte că ei înşişi asupreau. Ei ascund provocările care ar putea scuza sau justifica asprimea monarhului, dar aceste provocări înseşi trebuiau să-i trezească treptat ura şi să-i înăsprească simţirea îndemnându-l să ia calea des-

1 Constantin al V-lea, este acuzat de a fi ars biblioteca din Constanţi nop ol, fondată de Iulian, dar nu putem crede nouăzeci la sută din minciunile pe care călugării le-au scornit împotriva aceluia care se străduia să dezrădăcineze’ cultul icoanelor şi pedepsea clerul pentru superstiţiile sale. Constantin al V-lea avea multe defecte dai’ era viril şi curajos şi s-a arătat hotărât să nu se lase dominat de preoţime. El a recucerit Germanieia, Melitone şi Theodosiopolis de la sarazini, a zdrobit o expediţie trimisă de calif să ocupe Ciprul în anul 746, a slăbit regatul bulgar printr-o serio de campanii şi a fost în permanenţă duşmanul tuturor celor înrobiţi de superstiţii – O.S.

poiismului şi să abuzeze de procedeele acestuia. Totuşi caracterul lui Constantin al V-lea nu era lipsit de unele calităţi şi nici guvernarea sa n-a meritat întotdeauna blestemele sau dispreţul grecilor. Mărturia duşmanilor săi atestă restaurarea unui vechi apeduct, răscumpărarea a două mii cinci sute de prizonieri, belşugul neobişnuit din anii domniei sale şi noile colonii cu care a repopulat Conştantinopolul şi oraşele din Tracia. Ei laudă cu regret activitatea şi curajul său. Constantin mergea călare în fruntea legiunilor sale şit deşi soarta armelor i-a fost uneori potrivnică, el a triumfat pe mare şi uscat, pe Eufrat şi pe Dunăre, în războaie civile şi în lupta împotriva barbarilor. Lauda ereticilor trebuie pusă în balanţă pentru a echilibra greutatea invectivelor ortodoxe. Iconocla ştii venerau virtuţile împăratului; patruzeci de ani după moartea sa, ei încă se mai rugau la mor- mtntul sfântului. Fanaticii sau mistificatorii au răspândit o versiune miraculoasă ce-l arată pe eroul creştin pe un armăsar alb ca laptele, ameninţând cu lancia sa păgânii din Bulgaria. „O fabulă absurdă“ spune istoricul catolic „deoarece Copronymos este înlănţuit cu demonii în prăpastia iadului“.

Urmează fiul său Leon al IY-lea (775-780), un împărat slab şi bolnav, căsătorit cu tânăra şi ambiţioasa ateniană trina, care ’ domneşte în timpul minorităţii fiului ei, Constantin al VI-iea (780-797).

Dar când împăratul atinse majoratul, jugul matern deveni mai greu de suportat; el începu să dea ascultare favoriţilor de vârsta sa, tovarăşi de plăceri şi care ambiţionau să împartă cu el şi puterea. Raţionamentul lor îl convinse de drepturile sale, laudele lor de capacitatea sa de a domni şi el consimţi să răsplătească serviciile Irinei exiltnd-o pe viaţă în Sicilia. Dar vigilenţa şi perspicacitatea ei dejucă uşor planurile lor pripite. O pedeapsă asemănătoare sau chiar mai severă le fu aplicată lor înşişi şi sfetnicilor lor\* iar ingratului principe Irina îi aplică pedeapsa care se aplică oricărui băiat. După această înfruntare, mama şi fiul se «flau fiecare în fruntea câte unui partid şi în loc ca mama să se bucure de o blinda influenţă asupra fiului care să o asculte de bunăvoie, ea îşi trată fiul ca pe un prizonier şi un duşman, ţinându-î în lanţuri. Împărăteasa fu răsturnată prin faptul că abuza de victoria ei. Jurământul de credinţă, pe care pretindea să-i fie prestat numai ei, era pronunţat cil murmure de ’repulsie; refuzul îndrăzneţ al gărzii armene încuraja o declaraţie liberă şi generală, ce-l numea pe Constantin ai Vl-lea, împăratul legitim al romanilor. În această calitate el se urcă pe tronul ereditar şi o îndepărtă pe Irina, căreia îi hărăzi o viaţă de singurătate şi odihnă. Dar în trufia ei, fostă împărăteasă alese calea unei meşteşugite prefăcătorii. Ea îi măguli pe episcopi şi eunuci, reînvie afecţiunea filială a împăratului, îi recâştigă încrederea şi se folosi de credulitatea sa. Constantin nu era lipsit de minte şi suflet, dar educaţia lui fusese iriir-adins neglijată, iar ambiţioasa sa mamă dădu în vileag pentru ca opinia publică să le judece, viciile pecare chiar ea le încurajase şi faptele pe care ea i le recomandase în secret. Divorţul şi a doua căsătorie a lui Constantin jigniră prejudecăţile clerului, iar lipsa de prevedere pe care o dovedi arătându-se aspru cu garda armeană îl făcu să piardă ataşamentul acesteia. Se urzi o conspiraţie puternică pentru restaurarea Irinei; secretul a fost păstrat cu credinţă timp de peste opt ţuni, până când împăratul, bănuind primejdia, fugi din Constantinopol, cu scopul de a face apel la provincii şi armată. Prin fuga aceasta pripită împărăteasa rămase pe marginea prăpastiei; totuşi înainte de a implora iertarea fiului ei, Irina adresă o scrisoare confidenţială prietenilor pe care îi strecurase în jurul persoanei lui, cu ameninţarea că dacă ei nu săvârşesc ceea ce le cerea, ea va desvăhii trădarea lor. Teama le dădu curaj. Aceştia îl înşfăeară pe împărat de pe malul asiatic şi îl transportară în apartamentul de por fir ă1 al palatului, unde văzuse mai întii lumina zilei. În mintea Irinei, ambiţia înlăturase orice sentiment firesc de omenie; consiliul îşi însuşi sfatul ei sângeros şi hotărî ea

1 Porfvraera o cameră a palatului imperial, Jambrisatăcu marmură roşie, unde împărătesei e dădeau naştere copiilor lor. (n. C.)

Împăratul Constantin să fie făcut inapt pentru tron. Emisarii I rinei se năpustiră asupra împăratului adormit şi îi înfipseră pumnalele în ochi cu atâta violenţă şi precipitare, ca şi cum ar^fi intenţionat să execute o sentinţă mortală. Un pasaj am- bigjiu din Theofanes l-a convins pe analistul bisericii1 că moartea a fost o consecinţă imediată a acestei execuţii barbare. Catolicii au fost înşelaţi sau dominaţi de autoritatea lui Baronius, iar zelul protestanţilor repetă cuvintele unui cardinal dornic, după câte se pare să o pună într-o lumină favorabilă pe patroana ’icoanelor. Totuşi fiul orbit al Irinei supravieţui mulţi ani, persecutat de curte şi uitat de lume. Dinastia isauriană se stinse pe tăcute şi amintirea lui Constantin reînvie în mintea oamenilor prin căsătoria fiicei sale Eufrosina cu împăratul Mihail al II-lea.

Chiar şi cei mai bigoţi ortodocşi au blestemat-o pe drept pe această mamă monstruoasă, care nu-şi găseşte uşor asemănare în istoricul crimelor. Superstiţia susţine că după să- virşirea sângeroasei ei fapte a urmat un întuneric de şaptesprezece zile, în timpul căruia multe corăbii şi-au pierdut drumul în miezul zilei ca şi cum soarele, un glob de foc, atât de uriaş şi de îndepărtat, ar putea simpatiza cu atomii unei planete care se roteşte în jurul său. Pe pământ, crima Irinei rămase nepedepsită cinci ani. Domnia ei a fost încununată de strălucire; iar împărăteasa care putea să înăbuşe vocea conştiinţei, nicpnu auzea, nici nu băga în seamă reproşurile omenirii. Lumea romană se pleca în faţa oeârmuirii unei femei; când Irina trecea pe străzile Constantinopolului, Miele a patru armăsari albi ca laptele erau ţinute de tot atâţia patricieni, care mergeau pe jos în faţa carului de aur al reginei lor. Dar aceşti patricieni erau eunci şi neagra lor ingratitudine justifica, în acest caz, ura şi dispreţul poporului. Ridicaţi, îmbogăţiţi, învestiţi cu cele mai înalte demnităţi ale imperiului, ei conspirară în mod josnic împotriva binefăcătoarei lor. Marele trezorier Nichifor a fost învestit în secret cu purpura. Succesorul ei a fost introdus în palat pe ascuns şi

Í Caesar Baronius, autorul lucrării Annales ecclesiastici (ne.)

\*

încoronat în Sfânta Sofia de către venalii] patriarh. La prima lor întrevedere, Trina recapitula cu demnitate cursu l vieţii ei. Îl învinui cu blândeţe pe Nichifor pentru perfidia lui, amintind că el îşi datora viaţa clemenţei şi lipsei ei de bănuieli şi în schimbul tronului şi tezaurelor pe care le ceda, solicită o retragere onorabilă. În rapacitatea sa, Nichifor îi refuză această compensaţie modestă şi în timpul exilului ei pe insula Lesbos, împărăteasa îşi câştigă o pâine mizeră cu fusul.

Fără îndoială că în anii lor de domnie, mulţi tirani au săvârşit crime mai rele decât Nichifor, dar poale# niciunul n-a atras asupra sa repulsia unanimă a poporului său. Caracterul îi era pătat de cele trei vicii odioase ale ipocriziei, ingratitudinii şi zgârceniei. Lipsa de virtuţi nu era răscumpărată de vreun talent superior şi nici lipsa de talente de vreo calitate plăcută. Lipsit de pricepere şi noroc în război, Nichifor a fost învins de sarazini şi ucis de bulgari, iar opinia publică socoti că moartea lui merita să fie plătită cu distrugerea unei armate romane.

Până în anul 867 urinează o serie de împăraţi a căror domnie nu aduce vreo schimbare importantă. Par în acel an, ultimul dintrei ei, Mihail al 111-lea, după ce-şi exasperase supuşii eu purtarea lui destrăbălată, este asasinai în camera să de către fondatorul unei noi dinastii.

Genealogia lui Va sile I Macedón eamif1 (dacă nu cumva e un fals creat de trufie şi linguşire), dezvăluie un tablou

1 Ascendenţa lui Vasile din casa domnitoare a Armeniei ca şi înrudirea mamei sale cu Constantin cei Mare, despre care Gibbon vorbeşte mai departe, sunt fără îndoială rodul fanteziei istoricilor de curto şi a nepotului său, Constantin al Vi l tea Porfirogenetul; toţi aceştia i au plăsmuit întemeietorului dinastiei macedonene o genealogie faimoasă. Adevărul este mult mai modest. Vasile se trăgea din Ir-o familie de armeni săraci, stabilită lângă Adrianopol. Faptul că niciun istoric nu menţionează numele tatălui său, trădează originea umilă a acestuia. Vasile şi-a luat numele de Macedoneanul în amintirea locului unde se născuse, căci thema (provincia) cu capitala la Adrianopol se numea Macedonia, (n.c.)

autentic al evoluţiei celor mai ilustre familii. Arsaeizii, rivalii Romei, sta [uniseră sceptrul Orientului timp de aproape patru sute de ani. O ramura mai tinara a acestor regi părţi continuă să domnească în Armenia şi descendenţii lor regali s rj pra vieţii iră împărţirii şi înrobirii vec hii mona rhii. Doi dintre ei, Arlaban şi Chlienes scăpară, sau se retraseră, la curtea lui Leon 1. Mărinimia împăratului le hotărî un exil sigur şi primitor. În provincia Macedonia, Ia Adrianopol. Ti mp de mai mul te generaţ îi ei îşi menţinură demnitatea originii; în spiritul patriotismului roman pe care şi-l însuşiseră, ei respinseră ofertele ademenitoare ale puterilor persane şi arabe, care îi rechemau în ţara lor de baştină. Dar splendoarea neamului se stinse pe nesimţite datorită timpului şi sărăciei, iar tatăl lui Vasile rămăsese eu o mică fermă pe (’are o cultiva cu propriile sale mi lui. Totuşi el refuză să dezonoreze sângele arsacizilor printr-o căsătorie plebee. Soţiei sale, o văduvă din Adrianopol, îi plăcea să numere între strămoşii ei pe marele Constantin şi regalul lor fiu era legat printr-o obscură afinitate ereditară sau prin ţinutul de baştină cu Alexandru Macedón. În timp ce Vasile era incaîn faşă, oraşul şi familia sa avură de suferit de pe urma unei invazii bulgare. El a fost crescut ca sclav în Ir-o tară străină; disciplina severă îl făcu să dobândească tăria trupului şi vioiciunea minţii care îi asigură viitoarea înălţare. La vârsta tinereţii, sau a bărbăţiei, el îşi dobândi libertatea odată cu prizonierii romani; cu toţii îşi sfărâmară curajos cătuşele, traversară Bulgaria până la malul Euxinului, învinseră două armate barbare, se îmbarcară pe corăbiile care îi aşteptau şi, intorcându-se la Constantinopol, fură trimişi acasă. Dar libertatea lui Vasile însemna sărăcie. Ferma sa era ruinată de calamităţile războiului. După moartea tatălui său, munca sa cu braţele nu mai putea hrăni o familie de orfani şi el se hotărî să caute un cadru unde să se poată face mai bine remarcat, unde fiecare v ir hite şi fiecare viciu te puteau duce spre mărire. În prima noapte a sosirii sale la Constantinopol, fără prieteni ori bani, trudit ui pelerin dormi pe treptele bisericii Sfântului

Diomede. El fu hrănit de ospitalitatea intânip3atoàre a unui călugăr şi primit în serviciul unui văr şi omonim al împă- ~ râtului, Theo fii; scund de stat, acesta era însă totdeauna însoţit de o suită de slujitori înalţi şi frumoşi. Yasile îl urmă pe patronul său tind acesta deveni guvernatorul Peiopone- ztiliii, eclipsă prin meritele sale originea şi demnităţile lui Theofil şi stabili o legătură folositoare cu o matroană bogată şi caritabilă din Fatras. Dragostea ei sufletească sau trupească, se îndreptă spre tânărul aventurier pe care ea îl adoptă ca fiu. Danielis1 îi dărui treizeci de sclavi şi rodul acestei mărinimii fu cheltuit pentru întreţinerea fraţilor săi şi dobândirea unor vaste proprietăţi; în Macedonia. Recunoştinţa şi ambiţia îl ţineau mai departe în slujba lui Theofil, cinci printr-o kitâmplare norocoasă curtea îl luă în seamă. La un banchet imperial, un celebru luptător din suita ambasadorului bulgar provocase pe cel mai îndrăzneţ şi mai robust dintre greci. Cei de faţă lăudară puterea lui Yasile. El acceptă provocarea şi campionul barbar fu trintit la primul asalt. Cu alt prilej, un cal frumos dar nărăvaş, condamnat să i se taie tendoanele, a fost subjugat de dibăcia şi curajul slugii lui Theofil şi învingătorul său fu înaintat într-un post onorabil la grajdurile impériale. Dar era imposibil să obţii încrederea împăratului Mihail, fără a te conforma viciilor sale; noul său favorit, ajuns mare şambelan al palatului, fu ridicat şi se bucură de sprijinul suveranului datorită unei căsătorii ruşinoase cu o concubină imperială şi prin dezonoarea surorii sale--, care luă locul acesteia. Administraţia publică fusese părăsită în mâi- nile ca es arul u i Bardas, fratele şi duşmanul Theodorei3, dar meşteşugurile influenţei feminine îl convinseră pe Mihail să-l urască şi să se teama de unchiul său. Sub pretextul unei expediţii în Creta, acesta fu dus Ia Constantinopoi şi ucis în cortul audientelor de spada şambelanului şi în prezenţa împăratului.

1 Acesta era numele matroanei (n.t.).

2 De fapt, sora împăratului, Thecla devine concubina lui Yasile, nn invers (n.c.).

3 Marna împăratului (n.t.).

Cam îa o lună după această execuţie, Vasile fu investit eu titlul de Augustus şi însărcinat cu guvernarea Imperiului. El suportă această asociere inegală p’ină când influenţa sa fu întărită de stima poporului. Viaţa sa era primejduită de capriciul împăratului şi demnitatea sa era profanată de un al doilea coleg care, pe timpuri, vâslise pe galere. Totuşi, asasinarea binefăcătorului său trebuie condamnată ca un act de ingratitudine şi trădare, iar bisericile, pe nare le-a închinat Simţului Mihail, au fost o săracă şi naivă răscumpărare a vinei sale.

Diferitele vârste ale Ini Vasile I ar putea fi comparate cu acelea ale lui August. Situaţia grecilor nu i-a îngăduit în prima sa tinereţe să conducă o armată împotriva ţării sale sau să proscrie pe cei mai nobili fii ai ei, dar ambiţiosul său geniu consimţi să se coboare până la prefăcătoria unui sclav. El îşi ascunse ambiţiile şi chiar virtuţile şi cu mâna-i sânge- roasă. De ucigaş înşfacă imperiul, pe care-l guvernă apoi cu înţelepciunea şi afecţiunea uimi părinte. Un cetăţean particular poate simţi că interesele sale personale sunt incompat ibile cu datoria sa, dar numai lipsa de judecată sau de curaj poate face ea un monarh absolut să despartă fericirea de glorie, ori gloria de binele public. Cronica sau panegiricul lui Vasile a fost întrmdevăr. Alcătuit şi a apărut sub lunga domnie a urmaşilor săi, dar până şi. Stabilitatea de care aceştia s-au bucurat în anii domniei, poate fi pe drept atribuită meritului superior al strămoşului lor. În persoana sa, nepotul lui, Constantin, a încercat să redea imaginea perfectă a regalităţii; dar dacă acel principe slab n-ar fi imitat un model adevărat, nu s-ar fi putut ridica uşor mai presus de propria sa purtare şi obârşie. Dar cea mai. Trainică laudă a lui Vasile se trage din comparaţia între o monarhie aflată la pămint şi una înfloritoare, aceea pe care a smuls-o des Ira băl al ulu i Mihail şi aceea pe care o lăsă moştenire dinastiei macedonene. El a reînviat, dacă nu spiritul caracteristic poporului roman, cel puţin ordinea şi maiestatea Imperiului Roman. Străduinţa sa era neobosită, temperamentul său calm, înţeâegerea-i, viguroasă şi hotăritoare; în pur tarea sa el observa acea rară şi salut ara moderaţie, corolar al oricărei virtuţi, moderaţie ce se menţine la egală distanţă de virtute şi viciu. Practica sa militară fusese limitată la viaţa de palat şi nici curajul sau talentele războinice nu se numărau printre calităţile împăratului, lotuşi, sub domnia fia armatele Romei au început din nou să inspire spaimă barbarilor. De îndată ce ridică o armată, călită prin disciplină şi exerciţii, el apăru în persoană pe malurile Eufratului, îngenunchie trufia sarazinilor şi reprimă primejdioasa, deşi dreapta revoltă a manicheenilor.1 Minia sa împotriva unui rebel, care scăpase multă vreme de urmărirea sa, îl făcu să dorească şi să se roage ca prin graţia divină să înfigă trei săgeţi în capul lui Chryşpcheir.2 Capul acela mult detestat, obţinut mai degrabă prin trădare decât prin vitejie, a fost atârnat de un par şi expus de trei ori dibăciei arcaşului imperial, o josnică răzbunare împotriva unui duşman mort, mai potrivită cu epoca decât cu\* firea lui Vasile. Dar principalul său merit sta în administrarea civilă a finanţelor şi a legilor… Această glorioasă domnie a fost curmată printr-un accident de vânătoare. Un cerb furios şi-a împleticit coarnele în centura lui Vasile şi l-a ridicat de pe cal. Împăratul a fost salvat de un însoţitor care a tăiat centura şi a ucis animalul, dar căderea, sau febra au sleit puterile vârstnicului monarh şi el se stinse la palat în mijlocul lacrimilor familiei şi poporului său. Iar dacă a tăiat capul slugii credincioase, pentru îndrăzneala de a fi tras spada asupra suveranului său, faptul dovedeşte că în ultimele clipe de disperare, când nu mai avea nevoie, sau nu mai preţuia părerea omenirii, în sufletul său a reînviat trufia unui despot, care zăcuse în el toată viaţa.

Urmează la tron fiul lui Vasilc I, Leon al Vi-loa (886). Supranumit „Filosoful“ şi apoi fiul nevârstnic al acestuia, Constantin al VII-lea (913.), \* „Porfirogenetid“, adică născut în purpura palatului. În timpul minorităţii împăratului, generalul Roman I

1 A paulicienilor. Gete două secte sunt adesea confundate, (n.c.)

2 Şeful paulicienilor din Asia Mică revoltaţi împotriva Bizanţului. A fost înfrânt în 872 de ginerele lui Y asile, Christ of or. (n.c.)

Lecapenul uzurpă domnia pe care o păstrează timp de douăzeci şi cinci de ani, până ce este răsturnat de fii săi; poporul îl readuce la tron pe Constantin; acesta mai domneşte fără incidente aproape cincisprezece ani.

Moartea lui Constantin a fost atribuită otrăvirii şi fiul său Roman, care îşi trăgea numele de la bimieul său după mamă, se urcă pe tronul din Gonstantiiiopol. Un principe, care la vârsta de douăzeci de ani putea fi bănuit de a-şi fi grăbit moştenirea, trebuie să fi pierdut mai dinainte stima publică; totuşi, Roman era mai curând slab decât ticălos şi cea mai mare parte a vinei sale trecu asupra soţiei sale Theo- iana, o femeie de origine umilă, cu o minte de bărbat şi purtări păcătoase. Simţul gloriei personale şi al fericirii publice, adevăratele plăceri ale regalităţii îi erau necunoscute fiului lui Constantin; pe când cei doi fraţi, Nieolae şi Leon, eâştigau victorii asupra sarazinilor, timpul pe care împăratul îl datora poporului său era pierdut în adâncă trândăvie. Dimineaţa vizita circul, la prânz îi ospăta pe senatori şi cea mai mare parte à după-amiezii o petrecea în sphaeristerium, sau terenul de tenis, singura scenă a victoriilor sale. De aici trecea pe coasta asiatică a Bosforului, vâna şi ucidea patru mistreţi. Dintre cei mai mari şi se întorcea la palat încântat şi mândru de truda zilei. Ca putere şi frumuseţe îi întrecea pe cei ce-l înconjurau: era înalt şi drept, ca un brad tânăr, avea faţa bălaie şi rumenă, ochii scânteietori, umerii largi, nasul lung şi acvilin Dar chiar aceste trăsături desăvârşite n-au fost în stare s-o facă pe Theo fana mai statornică în dragoste şi, după o domnie de patru ani, ea amestecă pentru soţul ei aceeaşi băutură ucigătoare pe care o potrivise pentru tatăl acestuia.

Rămasă eu doi fii minori, Theofana îl acceptă ca tovarăş d® viaţă pe Niqhifor Focas, un general cu trup diform dar cu un suflet viteaz, care recucereşte Creta şi respinge pe sarazini.

— Printre războinicii care i-au sprijinit ascensiunea şi au slujit sub stindardul său, un nobil şi curajos armean meritase şi obţinuse cele mai mari recompense. Loan Tzimiskes era mai scund de stat decât majoritatea oamenilor, dar acest trup foarte mic era înzestrat cu putere, frumuseţe şi un suflet de eroii. Pizmuit de fratele împăratului, Tzimiskes fu eoborât din funcţia de general al Răsăritului, la aceea de director al poştelor iar murmurele sale de împotrivire fură pedepsite cu dizgraţie şi exil. Dar Tzimiskes se număra printre numeroşii ^ iubiţi ai împărătesei. În urma intervenţiei ei i se îngădui să-şi reia reşedinţa la Calcedon, în vecinătatea Capitalei. Bineface- rea ei fu răsplătită de vizitele sale clandestine şi amoroase la palat şi Tlieofana se învoi bucuros să pună la cale moartea unui soţ detestat şi sărac. Câţiva conspiratori îndrăzneţi şi de încredere fură ascunşi în încăperile ei cele mai intime. În întuneciihea unei nopţi de iarnă, Tzimiskes împreună cu principalii săi tovarăşi se îmbarcă pe o mică corabie, traversă Bosforul, acostă la treptele palatului şi urcă pe tăcute o scară de frânghie care fusese coborâtă de către slujnice. Nici bănuielile sale, nici avertismentele prietenilor, nici ajutorul tardiv ai fratelui său Leon, sau fortăreaţa pe care o ridicase în palat nu puteau să-l apere pe Nichifor de un duşman intern, la a cărui voce orice uşă se deschidea în faţa ucigaşilor. Pe când dormea pe jos, întins pe o blană de urs, el fu trezit de năvala zgomotoasă a ucigaşilor şi treizeci de pumnale străluciră în manile pătate cu sângele suveranului; dar Tzimiskes se bucură de cruda privelişte a răzbunării.

Asasinatul fu prelungit prin insulte şi cruzime; de îndată ce capul lui Nichifor fu arătat la fereastră, tumultul încetă şi armeanul deveni împărat al Răsăritului. În ziua încoronă- rii sale, el fu oprit pe pragul Sfintei Sofii de neînfricatul patriarh care îl acuză că are conştiinţa încărcată de trădare şi singe şi îi ceru ca semn de căinţă să se despartă de cei mai vinovaţi dintre tovarăşii săi. Această izbucnire de zel apostolic mul jigni pe suveran deoarece nu putea nici iubi, nici avea încredere În femeia care violase în repetate rinduri cele mai sfinte obligaţii; în loc de a împărtăşi soarta împărătească, Theo fana a fost alungată cu ruşine din patul şi din palatul său. La ultima lor întrevedere, ea se dezlănţui într-o furie frenetică şi neputincioasă, acuză ingratitudinea iubitului ei, tăbărî cu insulte şi lovituri asupra fiului ei Vasile, care sta tăcut şi supus în faţa unui coleg superior, ba mărturisi chiar propria-i prostituţie, proclamându-l bastard. Dar exilul ei şi pedepsirea complicilor mai puţin importanţi potoliră nemulţumirea opiniei publice. "Uciderea unui suveran care nu se bucurase de popularitate şi strălucitele calităţi ale lui Tzimis- kes făcură ca vina lui să fie uitată. Poate că dărnicia sa era mai utilă statului decât zgârcenia lui Nichifor, iar purtarea lui plăcută şi generoasă încânta- pe oricine ajungea în preajma sa5 pe urmele înaintaşului său nu calcă decât atunci când se dovedi la fel de victorios în lupte. Tzimiskes şi-a petrecut cea mai mare parte a domniei în tabără şi pe câmpul de luptă. Vitejia lui s-a vădit din plin pe Dunăre şi Tigru, vechile fruntarii ale lumii romane; prin dublul său triumf asupra ruşilor şi arabilor, el merită titlul de salvator al Imperiului şi cuceritor al Răsăritului.

Când se întoarse ultima dată din Siria el comentă defavorabil faptul că cele mai rodnice pământuri din noile sale provincii erau stăpânite de eunuci:

„Oare pentru ei, exclamă el cu dreaptă indignare, am luptat şi am învins? Oare pentru ei ne vărsăm noi sângele şi sleim tezaurul poporului? u Ecoul acestei plângeri ajunse până la palat şi există ¡Serioase motive să se creadă că Tzimiskes a murit otrăvit.

între anii 976 şi 1028 urmează la domnie fiii lui Roman, Vasile al 11-lea şi Constantin al VII Mea. Vasile menţine hotarele din răsărit şi distruge statul bulgar, care atâţa vreme ameninţase însăşi capitala Imperiului. A primit de aceea porecla de „Bulgaroetonul“ —ucigaşul de bulgari.

O succesiune directă de cinci împăraţi, într-o perioadă de o sută şaizeci de ani, îi făcuse pe greci să poarte credinţă dinastiei macedonene pe care înşişi uzurpatorii puterii o respectaseră în două rânduri. După moartea lui Constantin al IX-lea, ultimul bărbat din neamul împărătesc, situaţia se schimbă; asistăm la erâmpeie de domnie, iar dacă adunăm anii de guvernare a doisprezece împăraţi, aceştia nu ating toţi împreună durata gu vernării sale. Fratele său mai mare, Vasile preferase castitatea interesului public, iar Constantin nu avea decât trei fete: Eudoxia, care s-a călugărit, Zoe şi Theodora, care au rămas până la o vii stă matura ignorante şi nemăritate. Când părintele lor se afla pe moarte, consiliul luă în discuţie căsătoria celor două surori; frigida şi cucernica Theodora nu se oferi să dea un moştenitor Imperiului, dar sora ei Zoe se arătă gata să. Se jertfească cu dragă inimă pe altarul patriei. Roman Argyros, un patrician plăcut Ia înfăţişare şi cu o hună reputaţie fu ales drept soţ, iar când acesta refuză cinstea ce i se făcea, fu informat că cealaltă alternat ivă era orbirea sau moartea. Mot ivul lipsei sale de entuziasm era dragostea conjugală, dar credincioasa sa solie îşi sacrifică propria-i fericire binelui şi măreţiei lui; ea se închise intr-o mănăstire, îndopări jind astfel singura piedică din calea căsătoriei imperiale. După decesul lui Constantin, sceptru! îi reveni lui Roman ai ti I-lea; strădaniile acest uia, aţii înăuntrul Imperiului, < îi şi îji afara: graniţelor, se dovediră la fel de slabe şi inutile; iar vârsfa matură, cei patruzeci şi opt de ani ai lui Zoe erau mai puţin favorabili zămislirii unui moştenitor, cât gustării în voie a plăcerilor. Şambelanul ei favorit era un frumos paflagonian, pe nume M iha îi, a cărui primă meserie fusese aceea de zaraf; iar Roman, fie din recunoştinţă, – fie din omenie, închidea ochii asupra legăturii lor nelegiuite, sau se mulţumea cu o slabă dovadă a nevinovăţiei lor. Dar Zoe adeveri curmă maxima romană, care spunea că orice femeie adulteră e în stare să-şi otrăvească\* so tul; moartea lui Roman a fost urmată imediat de scandaloasa’ei căsătorie cu Mihail al IV-lea şi ridicarea lui la tron. Speranţele ei au fost însă înşelate. În locul unui amant viguros şi recunoscător, ea Üèscoperi îh persoană Udu lu i ei soţ un biet nenorocit, a cărui sănătate şi raţiune erau zdruncinate de accese de epilepsie şi a cărui conştiinţă era torturată de disperare şi remuş- cari. Cei mai pricepuţi doctori ai minţii şi ai trupului au fost chemaţi într-ajutor; frecvente pelerinaje la băile care se bucurau de o mare faimă şi la mormintele sfinţilor celor mai renumiţi îl făceau să spere că-şi va recăpăta sănătatea. Gălu- • gării îi lăudau pocăinţa şi, în afara faptului de a renunţa la tronul uzurpat, înapoind puterea (dar cui?), el încercă în fel şi chip să-şi răscumpere vina. Pe când gemea şi se ruga, în zeghe şi cenuşă, fratele său^eunucul Ioan, zâmbea în faţa rermiscări lor sale şi se bucura de roadele unei crime ce i se datora în primul rând lui şi pe care o pregătise în taină. Administraţia lui consta mai ales în arta de a-şi satisface rapacitatea şi Zoe deveni o prizonieră în palatul părinţilor şi în mâinile sclavilor el Când eunucul îşi dădu seama că fratele său nu mai arc leac, el îl prezentă împărătesei pe nepotul lui, tot Mihail pe nume, care îşi trăgea porecla de „Calafates“ de la meseria tatălui său9 aceea de a unge corăbiile cu catran. La porunca eunucului, Zoe îl adoptă drept fiu pe fiul unui meşteşugar şi acest moştenitor fictiv a fost investit cu titlul şi purpura caesarilor, în prezenţa Senatului şi a clerului. Atât de slab era caracterul lui Zoe, încât se simţi copleşită de libertatea şi puterea ce-o recâştigă la moartea paflagonianului, astfel încât după patru zile, ea puse coroana pe fruntea lui, Mihail al V-lea, care declarase cu lacrimi şi jurăminte, e (i va domni întotdeauna ca primul şi cel mai ascultător dintre supuşii ei. Singura faptă a ácurtei sale domnii a fost josnica lui ingratitudine faţă de binefăcătorii săi, eunucul şi împărăteasa. Disgraţia celui dinţii fu pe placul poporului, dar Constantinopolul începu să murmure şi în cele din urmă protestă cu glas tare împotriva exilului lui Zoe, urmaşa atâtor împăraţi. Viciile ei fură uitate şt Mihail învăţă că există un moment în care răbdarea celor mai blânzi robi se preschimbă în furie şi sete de răzbunare. Cetăţenii de toate categoriile provocara o agitaţie formidabilă care dură trei zile. Ei asediara palatul, forţară porţile, îşi rechemară mamele1, pe Zoe din închisoare iar pe Theodora din mănăstire şi îl osândiră pe fiul lui Calafates să-şi piardă ochii sau viaţa. Pentru prima dată grecii le văzură pe cele două surori de viţă împărătească aşezate pe acelaşi tron, prezidii! d Senatul şi primindu-i în audienţă pe ambasadorii popoarelor. Dar această stranie unire nu dăinui mai mult de două luni. Cele două suverane datorită firii lor deosebite, intereselor şi adepţilor lor, se duşmăneau în taină; cum Theodora continua să se împotrivească oricărei căsăt orii, neobosita Zoe, la vârsta de şaizeci de ani, consimţi, pentru binele public, să suporte îmbrăţişările unui al treilea bărbat şi dezaprobarea "bisericii greceşt i. Numele acestuia era Constantin al IX-lea şi porecla de Monomachos, „luptătorul singur“, trebuie să fi exprimat vitejia şi victoria sa în vreun conflict public sau particular. Dar sănătatea îi era zdruncinată de chinurile podagrei, iar domnia sa destrăbălată s-a consumat între boală şi plăceri. O văduvă frumoasă şi nobilă, Scâerena îl întovărăşise pe Constantin în exilul său din insula Lesbos şi ea se mândrea cu titlul de iubită a sa. După căsătoria şi înălţarea lui Constantin ea a fost investită cu titlul şi onorurile de Augusta şi ocupa în palatul imperial un apartament vecin eu al său. Consoarta legală (până acolo mergea delicateţea ori corupţia Zoei) consimţi la această împărţire stranie şi scandaloasă, iar împăratul apărea în public între soţia şi concubina sa. El le supravieţui la amândouă, dar ultimele măsuri ale lui Constantin, menite a schimba ordinea succesiunii, au fost împiedicate de amicii mai vigilenţi ai Theodorei, care după moartea acestuia a revenit la tron, cu consimţământul unanim. În numele ei şi datorită influenţei a patru eunuci, Imperiul Răsăritean a fost guvernat paşnic vreo nouăsprezece luni| cum aceştia doreau să-şi prelungească stăpânirea, ei au convins-o pe bătrâna suverană să-l numească drept moştenitor al tronului pe Mihail al Vl-lea. Porecla de Stratioâi-

1 1 mpărátesele (n.t.).

cos1 îi trădează profesiunea militară, clar nebunul şi ramolitul veteran nu putea să vadă lucrurile şi să execute vreo măsură câecât sluj indu-se de ochii şi de braţul miniştrilor săi. Pe când el se urca pe tron, Theodora, ultimul vlăstar al dinastiei macedonene sau vasiliene, cobora în mormânt. Am trecut repede în revistă şi. Părăsesc bucuros această perioadă ruşinoasă şi dezastruoasă de douăzeci şi opt ani; este perioada când grecii, ajunşi mai rău decât robii, erau minaţi de ici-colo ca o cireadă de vite după voinţa sau capriciul a două femei neputincioase.

în această noapte a sclaviei, începe să răzbată o licărire de libertate, sau cel puţin de bărbăţie. Grecii au păstrat sau au reînviat folosirea poreclelor care perpetuaseră faima unor virtuţi ereditare şi acum asistăm! â ridicarea, succesiunea şi înrudirile ultimilor dinastii ale Constantinopolului şi Trebi- zondei. Comnenii, care an\sprijinit un răstimp imperiul în prăbuşire, îşi atribuiau onoarea unei origini romane, dar. Familia lor fusese de mult mutată din Italia în Asia, în districtul Castamona, în vecinătatea Mării Negre.

Primul din neamul lor a fost ilustrul Manuel, care în timpul lui Vasile al 11-lea, prin războaiele duse de el şi tratatele ce le a încheiat, şi-a adus aportul la liniştirea tulburărilor din Răsărit. El a lăsat doi fii de vârstă fragedă, pe Isaac şi loen, pe care, conştient că meritul său va fi răsplătit, i-a încredinţat recunqjtinţei şi bunăvoinţei împăratului. Nobilii tineri au fost crescuţi cu grijă; ei au profitat de învăţătura călugărilor, şi-au însuşit manierele palatului şi exerciţiile militare, iar din serviciul intern al gărzii, au fost repede înaintaţi la rangul de guvernatori ai provinciilor şi comandanţi de armată.

Nemulţumirea armatei şi a populaţiei împotriva lui Miliaâl al YI-îea provoacă un complot şi o revoltă militară care îl înscăunează pe Isaac I Gomnenul împărat la Constanţi nopol, în anul 1057. Neamul Comnenilor, continuă să ocupe primul loc în Impe- v 1 Cu vânt derivat de la „stratiotis\*\* „care înseamnă în greceşte „soldai“

M-K

fiu, deşi domnia dinastiei lor esto întrerupta în mai multe rân- duri, printre altele, de familia Ducas, ilustrată de Constantin al X-lea şi fiii săi. Cel care a făcut intr-adevăr cunoscută familia Comnenos a fost Alexie I, al cărui domnie a fost descrisă de talentata sa fiică Ana Comnena. Domnind într-o vreme foarte tulbure, atât din cauza frământărilor interne, cât şi a invaziilor răsăritene; el izbuteşte totuşi să păstreze o aparenţă de autoritate a Imperiului Răsăritean.

La răsărit, turcii victorioşi răspândiseră domnia Coranului şi a semilunei din Persia până în Ilellespont. Apusul era invadat de normanzi, care, în vitejia lor, se arătau dornici de aventuri; în clipele de pace, Dunărea revărsa noi şuvoaie barbare, mai stăpâne acum pe ştiinţa războiului şi cu purtări mai puţin feroce. Marea nu era mai favorabilă ca uscatul şi pe când fruntariile erau asaltate de un inamic ce lupta deschis, palatul era tulburat de trădare ascunsă şi conspiraţii. Stindardul crucii a fost desfăşurat pe neaşteptate de către latini. Europa s-a aruncat asupra Asiei şi Constantinopolul a fost aproape măturat de acest iureş. În mijlocul furtunii, Alexie, cirmaci încercat, conduse corabia Imperiului cu dibăcie şi curaj. În fruntea armatelor sale, era îndrăzneţ în lupte, abil în stratageme, rezistent la oboseală, oricând gata să tragă folos de pe urma avantajelor şi să se ridice cu neobosită vigoare după o înfrângere. Disciplina din tabere a fost reînviată şi exemplul conducătorului lor a crescut o nouă generaţie de bărbaţi şi ostaşi. În relaţiile sale cu latinii, Alexie era răbdător şi dibaci: ochiul său ager pătrunse noul sistem al unei lumi necunoscute şi voi descrie mai jos politica excepţională prin care a menţinut echilibrul între pătimaşii campioni ai primei cruciade. În cursul unei îndelungate domnii de treizeci şi şapte de ani, el a înfrinatşi a iertat invidia egalilor săi; legile ce asigurau ordinea particulară şi publică, au fost restabilite; practicarea economiei şi ştiinţa au fost încurajate; hotarele Imperiului au fost lărgite în Europa şi Asia şi sceptrul Gomnenilor a fost transmis urmaşilor săi până într-a treia şi a patra generaţie. Totuşi, greut ăţile timpului au scos la iveală anumite defecte ale caracterului său şi i-au atras unele reproşuri juste, deşi lipsite de generozitate, după moarte. Cititorul poate, eventual, zâmbi în faţa laudelor exagerate pe care fiica sa le închină unui erou ambiţios. Slăbiciunea sau prudenţa impusă de situaţia sa poate fi confundată cu o lipsă de curaj personal, iar politica lui abilă e înfierată de latini cu numele de înşelătorie şi prefăcătorie. Sporirea urmaşilor familiei sale în linie masculină şi feminină făcea cinste tronului şi-i asigura succesiunea, dar luxul şi trufia lor princiară îi ofensa pe patricieni, sleia venitul public şi constituia o insultă pentru poporul ce trăia în mizerie. Ana este martora credincioasă a fericirii sale distruse şi a sănătăţii zdruncinate de grijile vieţii publice. Durata şi severitatea guvernării sale i-au adus la capătul răbdării pe locuitorii Constantinopolului; înainte ca Alexie să moară, el pierduse dragostea şi respectul supuşilor săi..

Clerul nu- i putea ierta faptul că folosise bogăţiile bisericii pentru apărarea ţării; 1 dar admira cultura sa teologică şi zelul său înflăcărat pentru credinţa ortodoxă, pe care o apăra cu glasul, cu pana şi cu spada. Caracterul său era înjosit de superstiţiile grecilor, şi aceleaşi principiu nestatornic al firii omeneşti îl îndemna pe împărat să ridice un spital pentru săraci şi infirmi, şi să conducă execuţia unui eretic, care era ars de viu în piaţa Sfânta Sofia. Piuă şi sinceritatea virtuţilor sale morale şi religioase era pusă la îndoială de cei ce-şi petrecuseră viaţa în preajma sa. În ultimele sale ceasuri, îmboldit de soţia sa, Irina să schimbe succesiunea, şi-a ridicat capul şi a suflat câteva vorbe cucernice despre deşertăciunea omenească. Răspunsul indignat al împărătesei ar putea fi scris pe rnormântul său ea epitaf: „Mori cum ai trăit – UN, IPOCRIT“.

Era dorinţa ¡rinei să-l înlocuiască pe cel mai mare dintre fiii ei în viaţă, cip fiica ei, principesa Ana, a cărei filosofie

1 în 1081. Pentru a putea echipa armata care trebuia să pornească împotriva normanzilor, Alexie confiscase odoarele bisericilor, (n.c.)

n-ar îi refuzat greutatea unei diademe. Dar principiul unei succesiuni în linie bărbătească era afirmat de toţi prietenii ţării lor. Moştenitorul legitim trase inelul cu stema imperială din degetul tatălui său adormit pe veci, sau care poate că mai sufla încă, şi Imperiul ascultă de stăpânul palatului. Ambiţia şi răzbunarea o împinseră pe Ana Gomnena să conspire împotriva fratelui său pentru a-i lua viaţa, iar atunci când temerile, sau scrupulele soţului ei au ridicat o stavilă în calea realizării acestui plan, ea a exclamat cu aprindere că – natura greşise sexele şi îl înzestrase pe Bryennios1 cu un suflet de femeie. Cei doi fii ai lui Alexie, Ioan şi Isaac au menţinut acea înţelegere frăţească, care era virtutea ereditară a neamului lor, şi fratele mai mic s-a mulţumit cu titlul de sebastocrator, care se apropia de demnitatea imperială, fără a împărtăşi puterea monarhului. Pretenţiile de întâi născut şi de merit erau din fericire întrunite în aceeaşi persoană. Faţa oacheşă, trăsăturile delicate şi statura măruntă a lui Ioan îi atrăseseră porecla ironică de Calo-Ioan sau Ioan cel Frumos, prin care supuşii recunoscători se refereau mai ales la însuşirile minţii sale. După descoperirea trădării, legea cerea pe drept cuvânt ca Ana să-şi plătească vina cu viaţa şi averea ei. Viaţa i-a fost cruţată de generozitatea împăratului; dar suveranul vizită fastuosul ei palat şi împărţi bogatele bunuri confiscate aci prietenilor săi cei mai merituoşi. Axuch, un prieten demn de stimă, sclav de origină turcă, a îndrăznit să refuze darul şi să intervină pentru vinovată; generosul lui stăpân a aplaudat şi a imitat virtutea favoritului său, iar reproşul sau plângerea unui frate rănit în simţămintele sale a fost singura pedeapsă a principesei vinovate…

…După acest exemplu de clemenţă, restul domniei nu i-a mai fost tulburat de vreo conspiraţie sau rebeliune. Temut de nobilii săi, iubit de popor, Ioan n-a fost niciodată redus la dureroasa necesitate de a-i pedepsi, sau chiar de a-i ierta pe

1 Niebiior Bryennios, istoric bizantin, soţul Armei Gomnena. Alexie îi dăduse titlul de caesar. (n.c.)

duşmanii săi personali. În timpul domniei sale de douăzeci şi cinci de ani, pedeapsa cu moartea a fost suprimată pe întinsul imperiu roman: o măsură milostivă, menită să-l incite pe teoreticianul umanitar; dar aplicarea ei într-o comunitate mare şi dedată la rele este arareori compatibilă cu securitatea publică. Sever cu sine însuşi, indulgent faţă de alţii, Ioan era cast, frugal şi abstinent; Marcus, împăratul filosof, n-ar fi dispreţuit virtuţile simple ale succesorului său, izvo- râte din inimă şi nu împrumutate de la vreo şcoală de gândire străină. El desconsidera şi modera splendoarea solemnă a curţii bizantine, atâţ de apăsătoare pentru popor, atât de supărătoare pentru raţiune. Sub un astfel de împărat, cei nevinovaţi n-aveau de ce se teme, iar cei merituoşi aveau temei să spere; fără a adopta atitudinea tiranică a unui censor1, el introduse o reformă treptată, dar vizibilă, a moravurilor publice şi particulare ale locuitorilor Constantino- polului. Singurul defect al acestui om desăvârşit a fost acea slăbiciune a spiritelor nobile, dragostea pentru arme şi gloria militară. Totuşi frecventele expediţii ale lui Ioan cel Frumos, pot fi justificate, cel puţin în principiu, de necesitatea de a-i alunga pe turci din Hellespont şi Bosfor. Sultanul din îeo- nium2 a fost obligat să rămână în capitala sa, barbarii au fost alungaţi în munţi, iar provinciile maritime ale Asiei se bucurau de binecuvântarea eliberării lor.

Ioan Comnenul moare în 1143 într-un accident de vânătoare; îi urinează cel mai tânăr dintre fiii săi, Manuel, care conduce \ nenumărate campanii atât în Asia, cât şi dincolo de Dunăre.

Povestea faptelor sale de arme, carê par un mo^ol sau o copie a romanelor cavalereşti, trezeşte pe drept cuvânt bănuieli cu privire la felul în care grecii respectă adevărul. Nu voi

1 Magistrat roman care avea între alte atribuţii şi pe cea de supraveghere a moravurilor. Cenzorii se remarcau prin severitatea lor. În epoca la care se referă Gibbon, această magistratură nu mai exista (n. T,).

2 Oraş din sudul Asiei Mici (n.t.).

încerca să le justific buna credinţă, primejduind-o pe a mea, dar aş putea totuşi observa că în lunga serie a analelor, Manuel este singurul principe care a dat loc unor asemenea exagerări. El nu întrunea vitejia unui soldat cu dibăcia sau prudenţa unui general. Victoriile sale nu priâejuiau vreo cucerire folositoare, cu caracter permanent, iar laurii dobândiţi în lupta contra turcilor, şi i-a risipit pe când ducea acea ultimă şi nenorocită campanie, ce s-a terminat cu pierderea armatei sale în munţii Frigiei1 şi dacă şi-a păstrat libertatea, faptul se datoreşte generozităţii sultanului. Dar cea mai stranie trăsătură a caracterului lui Manuel, este contrastul între muncă şi trândăvie, între dârzenie şi moleşeală şi nestatornicia lui într-amândouă. În timp de război părea să fi uitat de pace, în timp de pace părea incapabil de război. La război, dormea în soare sau în zăpadă, îşi sleia soldaţii şi caii în cele mai lungi marşuri şi împărtăşea cu un zâmbet pe buze viaţa de abstinenţă şi hrana taberei. De-abia întors la Gonstantinopol, se deda artelor şi plăcerilor unei vieţi luxoase. Cheltuielile pentru îmbrăcămintea, masa şi fastul palatului său, depăA şeau sumele cheltuite în aceste scopuri de predecesorii săi; vara, zile întregi erau irosite inutil în încintătoarele insule j ale Egeeii, în dragostea incestuoasă a nepoatei sale, Theodora.

Virtuţile şi viciile lui Andronic Comnenul îi atrăgeau favorurile vărului său. El împărtăşea pericolele şi plăcerile lui Manuel şi pe când împăratul nu se sfia să dea pe faţă legătura incestuoasă cu nepoata sa, Theodora, afecţiunea surorii sale, Evdochia, a fost cucerită, şi apreciată din plin de Andronic. Trecând peste bunacuviinţă a sexului şi rangului ei, Evdochia se mândrea cu numele de concubină a lui Andronic şi atât palatul cât şi tabăra puteau fi martori ai faptului că dormea, ori veghea, în braţele iubitului ei. Ea îl întovărăşi în campania din Cilicia2, unde pentru prima oară Andronic se arătă

1 în 1176, atacate pe neaşteptate de turci în treeătoriâe munţilor Frigiei, armatele bizantine sunt învinse şi măcelărite la Myriokepha- lon. (n.c.)

2 Provincie în sudul Asiei Mici (n.t.).

viteaz şi imprudent. El asedie viguros şi insistent Mopsuestia. Ziua trecea în cele mai îndrăzneţe atacuri, dar noaptea era irosită în cântece şi dansuri, drept care, o trupă de actori greci formau partea cea mai aleasă a suitei sale. Aci Andronic s-a lăsat surprins într-o noapte de un atac al duşmanului; pe crud oastea sa fugea în dezordine, el, cu lancea sa invincibilă, străpunse mulurile armenilor. La Întoarcerea în tabăra imperială, în Macedonia, a fost primit de Manuel care-i zâmbi în public şi-l mustră în particular, iar districtele Naissului, Branisebei şi Casieriei, fură recompensa sau consolarea generalului care nu izbutise să-şi înfrângă duşmanii. Evdochia îi urma încă. La miezul nopţii, cortul lor fu brusc atacat de fraţii ei furioşi, dornici să-i răzbune ruşinea în singele lui. Spiritul său îndrăzneţ refuză sfatul Evdochiei de a se deghiza intr-un veştmânt femeiesc şi sărind semeţ din culcuşul său, îşi trase spada croindu-şi drum printre ucigaşii mulţi la număr.

Totuşi, până îa urmă, pierde simpatia împăratului şi este închis timp de doisprezece ani într-un turn al palatului din Gon- stantinopol de unde evadează, dupatnai multe încercări neizbutite, îndreptându-se spre Dunăre.

El trecu fluviul, traversă în goană ţinutul Moldovei şi munţii Carpaţi şi ajunsese aproape de oraşul Halici, în Rusia poloneză, când calea-i fu tăiată de un detaşament de vlahi care hotărâră să-l conducă pe ilustrul lor prizonier la Con- stantinopol. Prezenţa sa de spirit îl salvă din nou. Prefăcându-se că i se face rău, descălecă în noapte şi îi fu îngăduit să se îndepărteze. El înfipse lungul său toiag în pământ, îl îmbrăcă cu căciula şi haina sa şi dispărând în pădure lăsă în urmă o fantomă pentru a înşela câtăva vreme ochiul vlahilor. De Ia Halici a fost condus cu toate onorurile la Kiev, la reşedinţa marelui duce. ’Vicleanul grec îşi asigură curând stima lui Iaroslav. Caracterul său îi permitea să se adapteze felului de viaţă al oricărei clime şi, în adâncul pădurilor, barbarii admirau puterea şi curajul său la vânătoarea de urşi şi elani. În această regiune nordică el merită iertarea lui Manuel, care-i \* ceru principelui rus să i se alăture la invazia Ungariei. Influenţa lui Andronic mijloci acest important serviciu. Tratatul semnat între el şi împărat făgăduia fidelitate de o parte şi uitare de cealaltă, iar Andronic porni în fruntea cavaleriei ruseşti, de Ia Nistru la Dunăre. Chiar pe vremea când era minios pe Andronic, Manuel continuase să simtă o anumită simpatie pentru caracterul marţial şi desfrânat al vărului său; asaltul Zemlinului, luptă în care Andronic nu a fost întrecut în vitejie decât de împărat, pecetlui iertarea deplină pe" care Manuel i-o acordă.

De îndată ce surghiunitul îşi redobândi libertatea şi se văzu din nou în patrie, îi reînvie, ambiţia spre nenorocirea mai întâi a sa şi în cele din urmă a ţării. Fiica lui Manuel era o slabă barieră în calea succesiunii pentru partea bărbătească a neamului Comnenilor, mai demnă de a urca pe tron. Viitoarea ei căsătorie cu regele Ungariei era incompatibilă cu speranţele şi prejudecăţile prinţilor şi ale nobililor. Dar când se ceru jurământul de credinţă faţă de moştenitorul prezumtiv, numai Andronic revendică onoarea numelui roman; el refuză să se supună’obligaţiei ilegale şi protesta eu îndrăzneală împotriva adoptării unui străin. Patriotismul său îl jigni pe împărat, dar el dădea glas sentimentelor poporului şi fu îndepărtat de la curtea imperială printr-un exil onorabil; i se încredinţa postul de ajutor de comandant al trupelor de pe frontiera Ciliciei, dându-i-se mină liberă asupra venitului insulei Cipru. În această situaţie armenii îi dădură din nou prilejul să-şi arate curajul şi îi dezvăluiră neglijenţa; rebelul care îi zădărnicea toate operaţiile, fu trântit de pe cal şi aproape ucis de puterea lăncii sale. Dar Andronic descoperi curând o cucerire mai uşoară şi mai plăcută: frumoasa Filipa, sora împărătesei Maria şi fiica lui Raymond de Poitou, regele latin al Antiohiei. De dragul ei el îşi părăsi postul şi irosi vara în baluri şiturniruri, iar ea îi jertfi nevinovăţia, bunul ei renume şi perspectiva unei căsătorii avantajoase. Mânia lui Manuel pentru acest afront adus familiei, puse însă capăt desfătării lui. Androide o lăsă pe imprudenta principesă să plângă şi să se căiască iar el, împreună cu un grup de aventurieri disperaţi întreprinse pelerinajul la Ierusalim. Originea sa strălucită, renumele său ostăşesc şi profesiunile sale de credinţă îr-desemnau ca pe un bun apărător al crucii.

El cuceri curând atât clerul cât şi pe rege1 şi prinţul grec fu investit cu stăpânirea Berytus2-ului, pe coasta feniciană. În vecinătatea sa îşi avea reşedinţa o regină tânără şi frumoasă, din neamul său, strănepoată a împăratului Alexie şi văduva lui Baudouin al III-lea, rege al Ierusalimului. Ea îl vizită şi îl iubi pe compatriotul ei. Theodora deveni a treia victimă a puterii sale de seducţie şi ruşinea ei a fost mai larg cunoscută şi mai rea decât a înaintaşelor sale. Împăratul era încă însetat de răzbunare; supuşii şi aliaţii săi de la frontiera siriană au fost îndrumaţi în repetate rânduri să pună mâna pe fugar şi să-i scoată ochii. Andronic nu mai era în siguranţă în Palestina, dar drăgăstoasa Theodora îi dezvălui pericolul şi îl întovărăşi în fuga sa. Întreg Răsăritul află că regina Ierusalimului e supusa concubină a lui Andronic şi doi copii ilegitimi fură dovezile vii ale slăbiciunii ei. Primul său refugiu a fost Damascul unde grecuT^uperstiţios avu prilejul să înveţe să admire virtuţile musulmane întruchipate în caracterul marelui Nuredin3 şi a locotenentului său, Saladin. Ca prieten al lui Nuredin, el vizită foarte probabil Bagdadul şi curţile persane şi după un lung înconjur al Mării Caspice şi al munţilor Georgiei, se aşeză în cele din urmă printre turcii din Asia Mică, inamicii ereditari ai ţării sale. Sultanul din Colonia îi oferi un adăpost ospitalier lui Andronic, iubitei sale şi bandei • sale de proscrişi. Pentru a-şi arăta recunoştinţa faţă de cei care-i oferiseră un refugiu, el săvârşea frecvente incursiuni în provincia romană Trebizonda, de unde arareori se întorcea fără o recoltă bogată de prăzi şi captivi creştini. Gând îşi relata

1 Ierusalimul era pe atunci, în urma cruciadelor, regat latin (n.tT)

2 Vechi oraş, astăzi în ruine, lângă Beirutul de astăzi (n.t.)

2 Califul Damascului (n.t.).

aventurile, lui Andronie îi plăcea să se compare cu David» care scăpase printr-un lung exil, de cursele întinse de duşmanii lui. Dar profetul regal (nu se sfia Andronie să adauge) se mulţumise să stea la pândă pe graniţa Iudeei, să ucidă un amalekit şi să ameninţe în starea sa nenorocită, viaţa hrăpăreţului Nabal. Expediţiile principelui Gomnen se desfăşurau pe o rază mai largă şi el răspândise prin lumea răsăriteană gloria numelui şi a religiei sale. Printr-o hotărâre a Bisericii greceşti, hoinarul libertin fusese exclus din comunitatea celor credincioşi, dar această excomunicare dovedeşte ea însăşi că Andronie nu abjurase niciodată credinţa creştină.

în cele din urmă, Theodora cu copiii fiind răpită\* Andronie cade la picioarele împăratului, cerând iertare; este absolvit de păcate şi i se fixează reşedinţa la Oenoe, pe malul Mării Negre. La moartea lui Manuel, se iscă o răzmeriţă la Constantinopol şi Andronie revine, mai întâi ca tutore al tânărului împărat, apoi, în aclamaţiile populare, ocupă tronul sub numele de Andronie I Comnenul, după ce sugrumă pe soţia şi fiul vărului şi predecesorului său.

Sceptrul roman, răsplata crimelor salé a fost deţinut de Andronie cam trei ani şi jumătate, în calitate de tutore sau suveran al Imperiului. Guvernarea sa vădea un straniu contrast între viciu şi virtute. Gând suveranul se lăsa dominat de patimi era aidoma unui bici ce se abătea asupra supuşilor săi, iar când dădea ascultare raţiunii, devenea părintele poporului său. În administrarea justiţiei era drept şi neînduplecat. Venalitatea ruşinoasă şi nefastă a fost abolită, iar posturile au început a fi ocupate de cei mai merituoşi candidaţi, desemnaţi de un, suveran înzestrat cu putere de discernămâht, pentru a-i alege şi o fire aspră, necesară pentru a le pedepsi abaterile. El puse capăt obiceiului neomenos de a jefui bunurile şi persoanele navigatorilor naufragiaţi. Provinciile bogate, atâta vreme pradă împilării şi ’delăsării, reinviară în prosperitate şi belşug; milioane de cetăţeni slăviră în depăr- tare roadele binefăcătoare ale domniei sale, în timp ce martorii oculari îl blestemau pentru cruzimile sale zilnice. Vechiul proverb care spune că cine se întoarce la domnie din surghiun, este setos de singe, fusese mult prea bine adeverit de Marius şi Tiberius şi se dovedea întemeiat pentru a treia oară în anii lui Andronic. Memoria sa era încărcată cu lista neagră a duşmanilor şi rivalilor săi, care îi defăimaseră meritele, se împotriviseră ridicării sale la un înalt rang sau îl insultaseră când se afla în nenorocire; singura lui mângâiere în anii de exil fusese speranţa neclintită a răzbunării. Înlăturarea tânărului împărat şi a mamei sale, care păruse o necesitate, impuse fatala obligaţie de a-i nimici şi pe prietenii acestora, care-l urau, şi l-ar fi putut pedepsi pe asasin; iar noile omoruri îl făceau tot mai puţin dornic şi mai puţin în stare de a ierta. Oribila istorisire a crimelor sale, înşiruirea victimelor pe care le sacrifica prin otravă ori spadă, prin apă sau flăcări, ar dezvălui mai puţin cruzimea sa ca denumirea de „zile ale zefirului“, dată unei rare şi blinde săptămâni de repaus. Tiranul se strădui să strămute asupra legilor şi judecătorilor, o parte din vina sa, dar adevărata lui faţă era acum cunoscută şi supuşii săi nu mai puteau fi înşelaţi asupra adevăratului autor al nenorocirii lor. Cei mai nobili dintre greci, mai ales urmaşii direcţi sau prin căsătorie ai familiilor care ar fi putut ridica pretenţii asupra moştenirii Comnenilor, scăpară din viziuna monstrului. Nicea ori Prusa, Sicilia sau Ciprul, au fost locurile unde s-au adăpostit; şi, dat fiind că însăşi fuga lor era considerată o crimă, ei îşi agravară vina printr-o revoltă deschisă şi pretenţia la titlul imperial. Totuşi Andronic rezistă pumnalelor şi spadelor celor mai formidabili duşmani ai săi. Nicea şi Prusa fură cucerite şi pedepsite. Sicilienii se mulţumiră cu jaful Thessalonicului şi distanţa până la Cipru nu i-a favorizat mai mult pe rebeli decât pe împărat. A fost răsturnat de pe tron de un rival fără merit şi de un popor neînarmat. Prudenţa sau teama superstiţioasă a împăratului îl însemnase ca victimă pe Isaac Anghelos, un descendent pe linie feminină al marelui Alexie. Intr-o clipă de disperare, Anghelos îşi apără viaţa şi libertatea, ucise călăul şi se refugie în biserica Sfinta Sofia., Sanctuarul se umplu pe nesimţite de o mulţime curioasă şi îndoliată, care în soarta lui, o presimţea şi pe a ei. Dar plânsetele celor de faţă se schimbară curând în blesteme şi blestemele în ameninţări. Ei îndrăzniră să întrebe: „De ce ne temem? De ce ascultăm? Noi suntem mulţi şi el e singur. Suntem sclavi, dar n-avem alte lanţuri decât răbdarea.“ Cândse lumină de ziuă, în oraş izbucni revolta generală. Închisorile fură deschise. Cei mai paşnici şi mai servili se ridicară în apărarea patriei lor şi Isaac al doilea cu acest nume, fu ridicat de la sanctuar la tron. Tiranul lipsea; fără să-şi dea seama de primejdia ce-l ameninţa, se odihnea după truda guvernării, în încântătoarele insule ale Egeii. El încheiase o căsătorie indecentă cu Agnès1, fiica lui Ludovic al VlI-lea, al Franţei şi văduva nefericitului Alexie, iar anturajul său, mai potrivit cu temperamentul decât cu vârsta lui, era alcătuit dintr-o tinără soţie şi o ţiitoare favorită. La prima alarmă, Andronic dădu fuga la Constan- tinopol, setos de sângele vinovaţilor; dar tăcerea palatului, tumultul oraşului şi faptul că fusese părăsit de’toţi îl uimiră. Andronic proclamă o amnistie generală acordată supuşilor săi, dar ei nu doreau să-l ierte. Andronic propui să cedeze coroana fiului său Manuel, dar virtuţile fiului nu puteau ispăşi crimele tatălui. Retragerea pe mire era încă posibilă, dar veştile despre revoltă zburaseră de-a lungul coastei. Când nu mai există teamă, nu mai există nici ascultare. Galera imperială fu urmărită şi capturată de o brigantină înarmată; încătuşat şi cu un lanţ în jurul grumazului, tiranul fu târât în faţa lui Isaac Anghelos. Elocvenţa sa şi lacrimile femeilor din jurul lui nu putură să-i salveze viaţa; în loc de o execuţie, aşa cum cerea legea, noul monarh abandonă pe criminal numeroşilor năpăstuiţi, pe care îi lăsase orfani, îi văduvise de un soţ sau îi lipsise de un prieten. Dinţii şi părul, un ochi

1 În momentul căsătoriei, Agnès de abia împlinise unsprezece \*ni. (n.c.)

şi o mină, i-au fost smulse drept răzbunare pentru acei pe care îi pierduseră şi i se dădu un scurt răgaz ca să poată simţi amărăciunea morţii. Călare pe o cămilă, fără nădejde de salvare, Andronic fu purtat prin oraş şi populaţia cea mai ’ josnică se bucura de a putea călca în picioare maiestatea apusă a suveranului ei. După sute de lovituri şi insulte, Andronic fu spânzurat de picioare între două coloane care susţineau statuile unui lup şi ale unei scroafe; fiecare mână care-] putea atinge pe inamicul public, imprima pe trupul său vreun semn de ingenioasă sau brutală cruzime, până când doi italieni, din prietenie sau furie îşi înfipseră în el spadele şi-l eliberară de pedeapsa mulţimii. În lunga şi dureroasa sa agonie, singurele cuvinte ce-i scăpaseră de pe buze fură: „Doamne, fie-ţi milă de mine. De ce să răneşti o trestie ruptă?“ Ura noastră pentru tiran face loc milei pentru om; nici nu putem critica teama şi resemnarea sa, deoarece în calitate de creştin ortodox nu mai era stăpân pe viaţa lui.

Am fost tentat să scriu pe larg despre persoana extraordinară a lui Andronic şi aventurile sale, dar cu aceasta închei s^ria împăraţilor greci de la Heraclius încoace. Lăstarele ieşite din trunchiul Gomnenilor se vestejiseră pe nesimţite şi ramura bărbătească a fost continuată numai de urmaşh lui Andronic însuşi, care, în confuzia generală, uzurpară suveranitatea Trebizondei, cetate atât de obscură în istorie1 şi atât de celebră în romanele cavalereşti. Un cetăţean particular din Filadelfia, Constantin Anghelos, dobândi bogăţie şi onoruri prin căsătoria sa cu fiica împăratului Alexie. Fiul său Andronic s-a făcut cunoscut numai prin laşitatea sa. Isaac, nepotul împăratului Andronic, îl pedepsi pe tiran şi îi urmă la tron, dar fu detronat de propriile sale vicii; ambiţia fratelui său şi neînţelegerea dintre ei, îi determinară pe latini

1 Dimpotrivă, Trebizonda, oraş în nordul Asiei Mici, era cel mai important port la Marea Neagră. Oraş înfloritor, datorită aşezării salt la întretăierea drumurilor din Caucaz şi din Persia, Trebizonda devine în vríirrino fnnnnonilnr nnrkiialn unui c + of r-n onnloci nvimn În n \

să cucerească Constantinopolul, prima mare perioadă de cădere a imperiului răsăritean.

Dacă avem în vedere numărul împăraţilor şi durata domniilor, vom găsi că într-o perioadă de şase sute de ani s-au perindat şaizeci de împăraţi, dacă includem în şirul celor auguşti câteva femei, dacă îi scădem pe cei eâţiva uzurpatori care n-au fost niciodată recunoscuţi în Capitală şi pe cei eâţiva prinţi morţi prea timpuriu pentru a fi intrat în stăpânirea moştenirii lor. Proporţia medie indică zece ani de domnie pentru fiece împărat, cifră mult sub legea cronologică a lui Sir Isaac Newton, care folösind datele oferite de unele monarhii mai recente, în cadrul cărora succesiunea este determinată de reguli bine stabilite, a definit la vreo optsprezece sau douăzeci de ani termenul unei domnii obişnuite. Imperiul Bizantin era totuşi cel mai liniştit şi mai prosper dintre state atunci când se supunea unui suveran ce ajunsese la domnie pe cale ereditară. Cinci dinastii, familiile Heracleană, Isauriană, Amoriană, Vasiliană şi Comnenă, se bucuraseră de moştenirea imperială şi o încredinţaseră urmaşilor timp de cinci, trei, şase şi patru generaţii fiecare. Unii împăraţi ajung pe tron încă din copilărie; astfel, Con- • stantin al Vll-lea şi cei doi nepoţi ai săi ocupă cu anii lor de domnie un veac întreg. Dar în intervalele dintre dinastiile bizantine, domniile se succed şi sunt întrerupt e în ritm rapid, iar numele unui candidat norocos este numaidecât înlocuit cu acela al unui concurent şi mai favorizat de soartă. Multe au fost căile ce-au dus la culmea împărăţiei; sistemul care consta în a ajunge la tron în urma rebeliunii era răsturnat de lovitura unui complot, sau subminat prin intrigi tainice şi meşteşugite. Favoriţii soldaţilor sau ai poporului, ai Senatului sau ai clerului, ai femeilor şi eunucilor, erau pe rând investiţi cu purpura. Mijloacele lor de înălţare erau josnice şi sfârşitul lor era adesea ruşinos ori tragic. O fiinţă înzestrată cu însuşirile omului, dar cu o perioadă de viaţă mult mai îndelungată, ar zâmbi cu milă şi dispreţ în faţa crimelor şi nebuniilor generate de ambiţia omenească, atât de dornică, într-un erâmpei de timp, să apuce o bucurie precară şi trecătoare. Acesta este motivul pentru care studiul istoriei dă profunzime gândirii şi lărgeşte orizontul nostru intelectual. Cu ajutorul unei lucrări care absoarbe câteva zile, al unei cercetări de câteva ore, parcurgem ţase sute de ani şi durata unei vieţi sau a unei domnii nu mai înseamnă decât o clipă trecătoare. Mormântul este veşnic alături de tron. Izbândâ unui criminal este aproape imediat urmată de pierderea a ceea ce dobândise; singură judecata nemuritoare a omului supravieţuieşte şi cată cu dispreţ Ia cele şaizeci de fantome de împăraţi ce ni s-au perindat prin faţa ochilor şi de care abia dacă ne aducem aminte. Observaţia că în toate vremurile şi în toate climatele, ambiţia l-a dominat pe om dictându-i acţiunile cu forţa ei atotstăpânitoare, poate micşora mirarea unui filosof; dar condanmând vanitatea, el îşi îngăduie totuşi să cerceteze care e imboldul ce inspiră această dorinţă universală de a dobândi şi a deţine sceptrul domniei. Celor mai mulţi dintre monarhii ce s-au succedat pe tronul Bizanţului nu le putem atribui în mod rezonabil dragostea de glorie şi de omenire. Numai virtutea lui Ioan Comnenul a prilejuit mult bine şi s-a dovedit fără pată. Cei mai iluştri dintre suveranii care preced sau căre urmează acestui nume respectabil au păşit cu oarecare abilitate şi vigoare, pe cărarea întortocheată şi sângeroasă a unei politici egoiste. Cer- cetând slăbiciunile lui Leon Isaurianul, Vasile I şi Alexie Comnenul, Theofil, Vasile al Il-lea şi Manuel Comnenul, punând în balanţă stima şi reproşurile noastre, acestea atârnă aproape la fel de greu; în ceea ce-i priveşte pe ceilalţi împăraţi, atât de mulţi la număr, aceştia n-ar putea să-şi dorească sau să spere altceva decât să fie uitaţi de posteritate. Oare fericirea personală era ţinta şi scopul ambiţiei lor? Nu voi stărui îndelung asupra subiectului atât de banal al nefericirii capetelor încoronate, dar aş putea, desigur, observa că, dintre toţi oamenii, ei sunt cei mai apăsaţi de teamă şi cei mai puţin în măsură să spere. Aceste pasiuni opuse, îşi găseau un câmp de acţiune mai larg în revoluţiile antichi- taţii decât în lumea modernă, calmă şi solidă în cadrul căreia nu se pot repeta uşor triumful lui Alexandru sau căderea lui Darius. Dar nefericirea specifică împăraţilor bizantini era faptul de a fi expuşi pericolelor interne, fără putinţa de a nădăjdui cuceriri externe. De pe culmile măririi, Andronic s-a prăvălit spre o moarte mai crudă şi mai ruşinoasă decât sfârşitul celui mai josnic răufăcător; dar până şi cei mai glorioşi dintre predecesorii săi aveau mai multe temeiuri să se teamă de supuşii lor decât să spere că vor dobândi ceva de pe urma7 duşmanilor din afara ţării. Armata era destrăbălată şi fără curaj, poporul turbulent şi lipsit de libertate. Barbarii din răsărit şi apus ameninţau imperiul şi pierderea provinciilor se termină în cele din urmă prin înrobirea capitalei.

întreaga serie de împăraţi romani, de la primul Caesar la ultimul Constantin, se întinde de-a lungul a cincisprezece secole; durata domniei neîntrerupte de cucerirea străină depăşeşte perioada vechilor monarhii ale asirienilor ori me- ziâor, anii de domnie ai succesorilor lui Cirus, sau ai lui Alexandru.

\

Capitolul XT IX

INTRODUCEREA, CULTUL ŞI PERSECUŢIA ICOANELOR. REVOLTA ITALIEI ŞI A ROMEI. DOMNIA TEMPORARĂ A PAPILOR. CUCERIREA ITALIEI DE CĂTRE FRANCI. STABILIREA ICOANELOR. CARACTERUL ŞI ÎNCORONAREA LUI CAROL CEL MARE. RESTAURAREA ŞI DECĂDEREA IMPERIULUI ROMAN ÎN APUS. INDEPENDENŢA ITALIEI. CONSTITUIREA STATULUI GERMAN

În relaţiile dintre Biserică şi stat am considerat că prima este doar subordonată şi legată ele al doilea; principiul s-ar fi dovedit salutar, dacă atât în fapt, cât şi în naraţiune ar fi fost întotdeauna respectat cu sfinţenie. Am lăsat înadins pe seama curiozităţii teologilor dedaţi speculaţiei, filozofia’orien- tală a gnosticilor, prăpastia întunecoasă a predestinării şi graţiei divine, şi strania transformare a anafurei dintr-ua simbol în substanţa trupului lui Hristos1. Dar am stăruit cu plăcere asupra faptelor istoriei bisericeşti care au influenţat din punct de vedere material asupra declinului şi căderii Imperiului Roman, a tăspândirii creştinismului, a constituirii Bisericii catolice, şi a prăbuşirii păgânismului şi sectelor religioase, născute din controversa misterioasă a treimii şi încarnării.

1 învăţatul Seiden a redat povestea transubstanţierii într-o frază cuprinzătoare, caracteristică modului de a se exprima\* al Pithiei: „A- eeastă părere nu este altceva decât retorică transformată în logică“ (opera sa, vol. III, p. 2073).

Printre aceste evenimente putem cita la loc de frunte adorarea imaginilor, care în veacul al VlII-lea şi al IX-lea’ a dat loc unui conflict atât de feroce; deoarece această superstiţie populară a determinat revolta Italiei, puterea temporală a papilor şi restaurarea Imperiului Roman de Apus.

Religia creştină primitivă nu cunoştea imagini ale celui căruia îi era dedicat cultul. În secolul al III-lea a început să se acorde o putere magică simbolului crucii şi a relicvelor rămase de la sfinţi şi martiri. Clerul încurajează superstiţiile care se nasc în jurul unor moaşte sau imagini şi această tendinţă ajunge să culmineze în veacul al VlII-lea, mai ales în capitala imperiului răsăritean.

împotriva acestei idolatrii se iscă o reacţiune în provinciile răsăritene; ea se datoreşte, poate, spune Gibbon, influenţei arabe, iar Leon al I II-lea, ţăran din Isauria, ajuns împărat cu ajutorul oştirii, porneşte la distrugerea adoraţiei „imaginilor sfinte“. Icoanele şi statuile sunt distruse în biserici şi locuinţe, iar adoratorii lor urmăriţi şi pedepsiţi prin ordinile şi legile „iconoclastului“ şi a împuterniciţilor săi, în pofida împotrivirii fanatice a mulţimii, mai ales a femeilor şi călugărilor, aceştia din urmă pierzând astfel o importantă sursă de influenţă şi venituri.

, Profitând de starea de spirit a maselor şi de sprijinul regatu lui longobard din nordul şi centrul Italiei, papii Grigore al II-lea şi al III-lea, adoptă o poziţie opusă, care Ie conferă independenţă şi putere temporală. Încercările împăratului de la Constantino- pol de a-şi impune autoritatea rămân fără rezultat şi pretextul religios se transformă într-o mişcare anti-greeească. Din păcate, longobarzii chemaţi în ajutor ajung din protectori stăpâni, cuceresc Ravenna şi desfiinţează definitiv exarhatul bizantin.

Spre a rezista pretenţiilor şi împilărilor longobarde, papa cheamă în ajutor pe francii de dincolo de Alpi, care intervin cu atâta succes, încât până la urină desfiinţează şi anexează regatul longobard. Între papă şi regii francilor se’stabilesc legături strânse; ele culminează în timpul lui Garol cel Mare care este „uns“

w \*

împărat al Imperiului Roman de Apus. Această legătură, care urma să devină un factor esenţial în politica europeană în cursul secolelor următoare, este la iei de utilă ambilor parteneri. Monarhii barbari ai nordului dobândesc astfel un titlu şi prestigiu mai mare, iar episcopul de Roma, în afara unui domeniu teritorial „statul papal“, din centrul peninsulei, capătă treptat influenţă şi un rol din ce în ce mai important în politica Occidentului. Tot odată, papalitatea profită de această circumstanţă spre a despărţi definitiv biserica creştină apuseană de cea orientală obţinând astfel independenţă şi putere absoluta.

între timp, împărăteasa Irina restabileşte cultul icoanelor în Imperiul Bizantin şi, după perioade alternative de iconoclasm şi adorare, care durează treizeci şi opt de ani, o altă împărăteasă, Theodora, le redă vechea lor demnitate.

Restul capitolului e dedicat soartei imperiului carolingian şi nefericitei decăderi a papalităţii romane Contemporane.

/

Capitolul LII

CELE DOUĂ ASEDII ALE CONSTAN— TINOPOLULUI DE CĂTRE ARABI. INVAZIA ÎN FRANŢA ŞI ÎNFRÂNGEREA LOR DE CĂTRE CAROL MARTEL. RĂZBOIUL CIVIL AL OMIAZILOR ŞI ABASI- ZILOR. ÎNVĂŢĂTURA ARABILOR. LUXUL CALIFILOR. EXPEDIŢII NAVALE ASUPRA CRETEI, SICILIEI/ŞI ROMEI. DECĂDEREA ŞI FĂRÂMIŢAREA IMPE- /

RIULUI CALIFILOR. ÎNFRÂNGERI ŞI VICTORII ALE ÎMPĂRAŢILOR GRECI

Când arabii au apărut prima dată din deşert, trebuie să fi fost ei înşişi surprinşi de uşurinţa şi repeziciunea cu care Înaintau biruitori. Dar după ce victoriile lor i-au dus până la malurile fluviului Indus şi la culmile munţilor Pirinei, după ce-şi încercaseră tăişul paloşului şi tăria credinţei, ei puteau îi la fel de miraţi la gândul că vreun popor s-ar dovedi în stare să ţină piept neînvinsei lor armii sau că teritoriile stăpânite de urmaşul profetului ar putea fi îngrădite de vreun hotar. Intr-adevăr, încrederea ce-i însufleţea pe ostaşi şi pe fanatici poate fi justificată, de vreme ce însuşi istoricul din zilele noastre care se străduieşte cu sânge rece să urmărească înaintarea fulgerătoare a sarazinilor, trebuie să studieze serios pentru a lămuri prin ce mijloace statul şi biserica au fost salvate de acest pericol ameninţător şi, după cum s-ar părea, de neînlăturat. Întinderea şi clima deserturilor Sciţiei şi Sarmaţiei, sărăcia şi curajul păstorilor nordici care Ie locuiau alcătuiau pentru ele o pavăză de apărare; China era îndepărtată şi inaccesibilă, dar cea mai mare parte a zonei temperate a fost supusă cuceririlor mahomedane. Grecii1 ■ erau sleiţi de calamităţile războiului şi de pierderea celor mai frumoase provincii ale lor, iar după căderea rapidă a monarhiei gote, barbarii din Europa aveau toate motivele să se teamă. În acest studiu voi depăna evenimentele care i-au salvat pe strămoşii noştri din Britannia şi pe vecinii noştri din Gallia, de jugul civil şi religios al Coranului, care au apărat maiestatea Romei şi au amânat înrobirea Constantinopolului, au redat vigoare apărării creştinilor şi au împrăştiat printre duşmanii lor sămânţa discordiei şi a decăderii. J \_

La patruzeci şi şase de ani după fuga lui Mahomed de la Mecca, discipolii săi au apărut cu armele în mână sub zidurile Constantinopolului2. Ei erau însufleţiţi de o vorbă adevărată sau falsă a profetului, cum că primei armate care va asedia oraşul cezarilor, i se vor ierta păcatele, că lungul şir al triumfurilor romane va fi strămutat pe drept asupra cuceritorilor Noii Rome şi că bogăţiile tuturor neamurilor erau depuse în bine-aleasa inimă a imperiului şi a comerţului. De îndată ce califul^Muawja îşi suprimase rivalii şi-şi consolidase domnia, el aspiră să răscumpere păcatul sângelui cetăţenesc vărsat, prin succesul şi gloria sfintei sale expediţii3. Pregă-

1 Autorul îi numeşte greci pe bizantini, deoarece aceştia vorbeau limba greacă. Termenul „grec“ (elines) are însă în această perioadă un sens peiorativ şi înseamnăpăgân. Bizantinii îşi spuneau romei pentru a sublinia faptul că Imperiul Bizantin îl continua din punct de vedere politic pe cel roman (n.c.).

2• Theophanes datează cei şapte ani ai asediului Constantinopolului începând din anul 673 al erei creştine (665 al celei alexandrine), iar pacea cu sarazinii cu patru ani mai târziu, o contradicţie evidentă, pe care Petavius, Goar şi Pagi (Critica, tom. IV, p. 63, 64) s-au străduit s-o elimine. Dintre arabi, Elmacin fixează Hegira 52 (8 ian. 672 e.n.). Iar Abulfeda, a cărui mărturie o consider cea mai potrivită şi demnă de crezare, anul 48 (668 e.n.).

3 Pentru acest prim asediu al Constantinopolului vezi Nicephorus (Breviar., p. 21, 22); Theophanes (Chronograph., p. 294); Cedrenus (Compend., p. 437); Zonaras (Hist.; tom. II, XIV, p. 89); Elmacin (Annal. Moslem., p. 108 vers. Reiske); d’Herbelot (Biblioth. Orient. Constantinah); Ockley, (Hist. Of the Saracensi vol. II, p. 127, 128).

tirile sale pe mare şi uscat erau potrivite cu importanţa scopului urmărit. Stindardul său fu încredinţat lui Sofian1, un oştean veteran, iar ostile erau îmbărbătate de exemplul şi prezenţa lui Yezid, fiul şi moştenitorul prezumtiv al comandantului credincioşilor. Grecii aveau prea puţine de sperat şi nici duşmanii n-aveau motive să se teamă de curajul şi vigilenţa împăratului de atunci, care dezonora numele de Constantin şi urma exemplul lipsit de glorie al bunicului său Heraclius. Fără întârziere şi fără să întâmpine împotrivire, forţele navale ale sarazinilor trecură prin strâmtoarea Helles- pontului, lipsită de pază, care rămâne chiar şi astăzi, sub slaba şi dezordonata administraţie turcească, un bastion ridicat de natură pentru apărarea Capitalei. Flota arabă ancoră şi oastea fu coborâtă pe. Uscat aproape de palatul Ilebdomon, la şapte mile de oraş. Timp de multe zile, de la răsăritul până la asfinţitul soarelui, linia de asalt se întinse de la Poarta de aur până la promontoriul răsăritean şi primele rânduri de luptători erau împinse din urmă de masa şi efortul coloanelor din spate. Dar asediatorii apreciaseră greşit puterea şi resursele Gonstantinopolului. Zidurile înalte şi puternice erau apărate atât de numărul ostaşildr cât şi de disciplina acestora. Primejdia de moarte ce ameninţa Biserica şi imperiul înflăcărau necontenit curajul romanilor. Fugarii din provinciile cucerite se străduiau din nou să apere Damascul şi Alexandria, de astă dată cu alţi sorţi de izbândă, în timp ce sarazinii erau îngroziţi de efectele stranii şi extraordinare ale „focului artificial44. Această rezistenţă fermă şi eficace abătu armatele lor spre încercarea mai lesnicioasă de a jefui coastele europene şi asiatice ale Mării Egee; după ce au do-

1 Starea şi apărarea Dardanelelor este expusă în Memoriile baronului de Ţott (vol. III, p. 39 – 97) care a fost trimis să le întărească împotriva ruşilor. Din partea unuia dintre protagonişti m-aş fi aşteptai la mai multé detalii exacte. Dar el pare să scrie mai degrabă pentru distracţia decât pentru instruirea cititorului. La apropierea duşmanului, ministrul lui Constantin la fel ca şi cel al lui Mustafa, se îndeletnicea cu găsirea a doi canari care să cânte aceeaşi notă.

minat marea din luna aprilie şi până în septembrie, sarazinii s-au retras, odată cu apropierea iernii la patruzeci de mile de Capitală, în Cyzic, unde îşi stabiliseră depozitul lor de prăzi şi provizii. Fie din pricină că răbdarea lor fără de margini îi făcea să stăruie, fie din pricină că operaţiile întreprinse de ei lâncezeau, sarazinii repetară, în cele’şase veri următoare, aceleaşi atacuri şi retrageri, din ce în ce mai puţin

’ viguroase şi cu tot mai puţină speranţă, până când naufragiile şi molimele, spada şi focul, î-i construiseră să abandoneze această tentativă infructuoasă. Ei puteau astfel să deplângă pierderea a treizeci de mii \*de musulmani, căzuţi în luptele pentru asedierea Gonstantinopolului, sau să Iu slăvească martiriul, iar funeraliile solemne ale lui Abu Ayub sau Iov stirniră până şi curiozitatea creştinilor. Acest arab venerabil, unul din ultimii tovarăşi ai lui Mabomed, se număra printre amari, sau auxiliarii din Medina, care îl adăpostiseră pe profetul fugar. În tinereţea sa, el luptase la Beder şi Obud, sub drapelul lui Aii; iar ultimele sale rămăşiţe de viaţă şi de vlagă şi le jertfi într-un război primejdios şi îndepărtat împotriva inamicilor Coranului. Amintirea sa era venerată, dar mormântul rămase necunoscut, timp de şapte sute optzeci de ani, până Ia cucerirea Gonstantinopolului de către Mabomed al doilea. O vedenie bine venită (căci exist ă astfel de plăsmuiri în fiecare religie), arătă locul sfânt la picioarele zidurilor şi în fundul portului; iar moscheea lui Ayub a fost pe drept cuvin i aleasă pentru încoronarea simplă şi marţială a sultanilor turci.1

Evenimentele petrecute în timpul asediului reînviară atât în Apus cât şi în Răsărit, reputaţia arabelor romane şi aruncară o umbră trecătoare asupra gloriei sarazinilor. Ambasa-

’ 1 Dimitrie Cantemir, Ilisiory of the Othoman Empire, p. 105, 106;

Ryeaut, State of the Ottoman Empire, p. 10,11; Voyages ale lui Thevenot, part. I, p. 189. Creştinii care presupun că martiriul lui Abu Ayub reprezintă o confuzie vulgară eu patriarhul Iov, îşi trădează propria ion oran Iii mai r. Nrânrl Hor vil nr> n r\*oon n Inroilnr»

dorul grec fu primit în mod favorabil Ia Damasc, în sfatul general al emirilor, sau Koreish; între cele două imperii fu semnată o pace sau un armistiţiu de treizeci de ani. Înţelegerea survenită stipula totodată plata unui tribut anuaï de cincizeci de cai de rasă nobilă, cincizeci de robi şi trei mii de galbeni, tribut ce înjosea maiestatea comandantului credincioşilor1 (667).

în 716 o armată arabă invadează din nou provinciile imperiale din Asia Mică şi asediază Gonstantinopolul pe uscat şi pe mare. Arabii sunt din nou respinşi graţie „focului grecesc“.

Respingerea celor două asedii la care a fost supus Gonstantinopolul trebuie atribuită mai ales noutăţii, ternarei şi realei eficacităţi a focului grecesc2. Importantul secret al amestecului şi al dirijării acestei flăcări artificiale a fost destăinuit de către Galinicús, născut la Heliopolis, în Siria, care dezertă din serviciul califului pentru a-l sluji pe împărat3. Dibăcia unui chimist şi inginer a fost echivalentă cu ajutorul unor flote şi armate întregi, iar această descoperire, sau perfecţionare a artei militare, a fost din fericire, rezervată dezastruoasei perioade când romanii decăzuţi ai Răsăritului, nu erau în stare să. Ţină piept entuziasmului războinic şi vigoarei tinereşti a sarazinilor. Istoricul care are îndrăzneala să analizeze această compoziţie extraordinară ar trebui să bănuiască propria-i ignoranţă şi pe aceea a călăuzelor sale bizantine, care înclină nespus de mult să creadă în miracole, care se

1 Califul din Damasc (n.t.).

2 Călăuza noastră sigură şi neobosită în evul mediu bizantin, Charles du Fresne du Cange a tratat în mai multe locuri despre „focul, grecesc“, şi colecţia sa epuizează aproape toate datele utile cercetării. Vezi în special Glossar. Med. Et Infim. Graecitat., p. 1275; Observations sur Villehardouin, p. 305, 306; Observations sur Joinville, p. 71, 72.

3 Theophanes îl numeşte arhitect (p. 295); Cedrenus (p. 437) îl aduce pe acest artist din Heliopolis, în Egipt, iar chimia era desigur o ştiinţă specifică egiptenilor.

arată atât de uşuratice, iar în împrejurarea de^ faţă se tem să dezvăluie adevărul. Din spusele lor obscure şi poate lipsite de adevăr, s-ar părea că ingredientul de căpetenie al focului grecesc era petrolul1, sau bitumul lichid, un ulei uşor2, rezistent şi inflamabil, care izvorăşte din pământ, şi se aprinde de îndată ce intră în contact cu aerul. Petrolul era amestecat, nu cunosc prin ce metodă sau în ce p/oporţii cu sulf şi cu răşina extrasă din conifere. Din acest amestec care producea un fum gros şi o puternică explozie, ţâşnea o flacără cumplită şi continuă, care se ridica nu numai drept în sus, dar ardea cu aceeaşi violenţă lateral sau în jos. Contactul cu apa în loc s-o stingă o alimenta şi grăbea combustia, iar nisipul, urina sau oţetul erâu singurele care puteau domoli furia acestui puternic mijloc de distrugere, denumit pe drept cuvânt de greci, focul „lichid“ sau „maritim“. Spre nenorocirea duşmanului, focul grecesc“ era întrebuinţat cu acelaşi efect pe mare şi pe uscat, în bătălii, sau la asedii. Substanţa care avea să provoace combustia se păstra în cazane mari şi se turna de pe metereze prin intermediul unor ghiulele arzătoare de piatră ori de fier, sau era lansată fie cu ajutôrul unor săgeţi, fie cu acela al unor suliţe, învelite în cânepă ori eâlţi, puternic îmbibate cu uleiul inflamabil. Uneori era încărcată în bruloţi3, care deveneau victimele şi totodată

1 Naftul, oleum incendiaricum din istoria Ierusalimului (Gest. Dei per Francos, p. 1167), Oriental Fountain al lui Jacques de Vitry (III, c. 84) a fost introdus pe baza unor dovezi uşoare ce se impuneau oricui. Cinnamos (YI, p. 165) citează petrolul sau naftul care se ştie că abundă între Tigru şi Marea Gaspică. După Plinius (Hist. Natur., II, 109), naftul a servit răzbunării Medeei şi oricare ar fi etimologia cuvântului, s-ar putea să însemne acest bitum lichid.

2 Pentru diferitele feluri de uleiuri şi bitumuri, vezi Dr. Watson (actualul episcop de Landaff), Chemical Èssays, vol. II, eseul I; este o carte clasică şi cea mai în măsură să comunice gustul şi cunoştinţele de chimie. Ideile mai puţin exacte ale celor vechi pot fi găsite în Strabo (Geograph. XVI, p. 1078) şi Plţnius (Hist. Natur., II, 108, 109).

3 Ambarcaţiuni încărcate cu materie inflamabilă aprinsă, împinse spre. Corăbiile duşmane spre a le da foc (n.t.).

instrumentele unei răzbunări mai ample, dar cel mai adesea era suflată prin ţevi lungi de aramă; aşezate la prora unei galere, aceste ţevi cu formele lor fantastice întruchipau guri de monştri sălbatici, din care păreau să se reverse şuvoaiele unui foc nimicitor. Secretul atât de important al focului grecesc era pătrat la Constantinopol, ca suprema salvare a statului. Galerele şi artileria puteau fi împrumutate ocazional aliaţilor Imperiului, dar formula focului grecesc era ascunsă cu străşnicie, iar surprinderea şi ignoranţa făceau ca duşmanul să se teamă de fiece dată şi din ce în ce mai mult.

Arabii sau sarazinii se răspândesc pe toată coasta de sud a Mediteranei, cuceresc Spania, unde se stabilesc, dar sunt alungaţi din Franţa; totodată, tabăra arabă e frământată de lupte dinastice, din care Constantinopolul trage anumite foloase. În 798 Califul Ilarun, zis Al Raşid (cel drept), ’aduse oastea mahomedană până sub zidurile Constantinopolului, silind-o pe împărăteasa Irina, care guverna în numele nevârstnicului Constantin, la o pace ruşinoasă, şi impune un greu tribut. Niehifor Focas şi Ioan Tzimiskcs reînvie pentru un timp gloria armatelor imperiale recucerind Creta, Antiohia şi o bună parte din vechile stăpâniri din Asia Mică.

Capitolul LIII

STAREA IMPERIULUI DE RĂSĂRIT ÎN VEACUL AL X-LEA. ÎNTINDEREA ŞI ÎMPĂRŢIREA STATULUI. BOGĂŢIA ŞI VENITURILE ACESTUIA. PALATUL ŞI PUTEREA ÎMPĂRAŢILOR. TACTIC ILE GRECILOR, ARABILOR ŞI FRANCILOR PIERDEREA LIMBII LATINE. STUDIILE ŞI IZOLAÍIEA GRECILOR

.

…După împărţirea definitivă a Imperiului între fiii lui Theodosius, hoardele de barbari din Sciţia şi Germania invadară provinciile romane şi, odată cu aceasta, Imperiul vechii Rome încetă să mai existe. Slăbiciunea Constantinopolului era ascunsă de întinderea teritoriilor pe care le stăpânea; hotarele sale nu fuseseră încălcate sau, cel puţin mai erau încă întregi, iar imperiul lui Iustinian fusese sporit prin strălucita cucerire a Africii şi Italiei. Dar stăpânirea asupra acestor noi cuceriri a fost trecătoare şi nesigură, iar armatele sarasine le smulseră aproape jumătate din Imperiul răsăritean. Siria I. Şi Egiptul se aflau sub stăpânirea califilor arabi şi după cucerirea Africii, locotenenţii acestora invadară şi supuseră fosta provincie romană, devenită acum monarhia gotă a Spaniei. Puterea lor navală le dădea sarazinilor putinţa să ajungă în insulele Mediteranei, iar din poziţiile cele mai avansate pe care le deţineau, porturile Cretei şi fortăreţele Ciliciei, emirii, credincioşi ori rebeli, insultau maiestatea tronului şi a Capitalei. Provinciile rămase în stăpânirea împăratului fură supuse unei reorganizări administrative; jurisdicţia guvernatorilor, consularilor şi comandanţilor a fost înlocuită de instituţia theme-lor1, sau guvernăminte militare, care s-au impus sub succesorii lui Heraclius şi sunt descrise de condeiul autorului imperial2. Originea celor douăzeci şi nouă de „theme“, douăsprezece în Europa şi şaptesprezece în Asia, este obscură, etimologia cuvântului fiind îndoielnică sau capricioasă. Limitele erau arbitrare şi schimbătoare, dar unele denumiri, şi anume acelea care nu sună cel mai straniu la ureche, se trăgeau de la caracterul şi atributele oştilor menţinute pe socoteala şi întru apărarea provinciei respective. În vanitatea lor, suveranii greci se agăţau de umbra fostelor cuceriri şi de amintirea domeniilor pierdute. O nouă Mésopotamie a fost creată pe malul apusean al Eufratului. Denumirea şi pretura Siciliei au fost strămutate în acea strimtă fâşie din Calabria, iar modul de viaţă şi titlul de „themă“ al Lombar- diei au revenit unui fragment al ducatului Beneventum. În perioada de declin a imperiului arab, mândria urmaşilor lui Constantin ar fi putut năzui spre avantaje mai substanţiale. Victoriile lui Nichifor, Ioan Tzimiskes şi Vasile al lí-lea, reînviară faima şi lărgiră aria pe care era cunoscut numele romanilor. Provincia Ciliciei, metropola antiohă, insulele Creta şi Cipru au fost redate credinţei lui Hristos şi a cezarului. O treime din Italia fu anexată imperiului din Constan- tinopol. Regatul Bulgariei a fost distrus şi ultimii suverani ai dinastiei macedonene îşi extinseră guvernarea de la izvoarele Tigrului, până în vecinătatea Romei. În veacul al XI-lea perspectivele erau din nou întunecate, noi duşmani şi

1 Vezi Constantin, De Thematibus, în Banduri, tom. 1, p. 1 – 30, care crede că termenul nu e vechi. A fost folosit de Mauricius (Strata gem. II, c. 2), pentru a indica legiunea, de unde apoi a ajuns cu uşurinţă să denumească locul sau provincia unde aceasta era aşezată (Ducange, Gloss. Graec., tom. 1, p. 487, 488). S-au propus unele etimologii pentru themele Opsikion, Optimaton, Thracésion. [theme din Asia Mică (n.c.)].

2 Constantin Porfirogenetul care în De Thematibus, De Ceremonniis Aulae Byzantinae, De Administrando Imperio arată situaţia Imperiului (n.t.).

noi nenorociri ameninţau Imperiul. Rămăşiţele stăpânirilor din Italia au fost măturate de aventurierii normanzi şi aproape toate ramurile asiatice fură tăiate din trunchiul roman de către cuceritorii turci. După aceste pierderi, împăraţii dinastiei Comnene au continuat să domnească de la Dunăre până în Peloponez şi de la Belgrad până la Nicea, Trebizonda şi cursul şerpuitor al râului Meandro. Întinsele provincii ale Macedoniei şi Greciei erau supuse sceptrului lor. Stjăpânirea Ciprului, Rodosului şi Cretei era întovărăşită de cele cincizeci de insule ale Mării Egee sau „Marea Sfântă“1 iar rămăşiţele Imperiului lor mai depăşeau încă dimensiunile celui mai întins regat european.,

Aceeaşi suverani puteau afirma cu demnitate şi adevăr, că dintre toţi monarhii creştinătăţii, ei stăpâneau cel mai mare oraş, aveau cel mai bogat venit şi domneau peste statul cel mai înfloritoT şi populat. Odată cu declinul şi căderea Imperiului, oraşele apusului pieriseră sau îşi pierduseră orice strălucire şi putere; străinul latin care ar fi văzut mai întâi ruinele Romei sau zidurile de lut, cocioabele de lemn şi incinta strimtă a zidurilor Parisului ori Londrei n-ar fi fost pregătit să contemple aşezarea şi întinderea Constantinopolului, solemnele sale palate şi biserici, ori arta şi luxul unui popor atât de numeros. Tezaurele sale puteau atrage pe năvălitorii străini, dar puterea sa intactă respinsese şi promitea să respingă şi în viitor îndrăzneţele invazii ale perşilor şi bulgarilor, ale arabilor şi ruşilor. Provinciile erau mai puţin norocoase şi inaccesibile, şi puţine erau acele districte sau

1 Aghios pelagos cum e numită de grecii moderni, de unde numele % corupte archipelago, archipel şi arches care se datoresc geografilor şi navigatorilor (d’Anville, Géographie Ancienne, vol. 1, p. 281; Analyse de la Carte de la Grèce, p. 60). Numărul mare al călugărilor sau „calogeri“ din toate insulele şi de pe muntele învecinat, Athos (Observations ale lui Belon, fol. 32, verso) Monte Santo, ar putea justifica epitetul sfint; aghios (sfint) este o uşoară alterare delà originalul aigaios nume dat de dorieni, care în dialectul lor au comparat talazurile cu imaginea caprelor (aighes) (Vossius apud Gellarium, Geograph. Antiq.} tom. 1, p. 829).

oraşe care să nu fi fost violate de vre. Un barbar feroce, nerăbdător de a prăda, fiindcă nu era în stare să stăpânească. De pe vremea lui Iustinian, Imperiul răsăritean începuse să decadă; forţele distructive erau mai puternice decât cele ale progresului şi dezastrele provocate de război erau şi mai greu de îndurat din pricina tarelor, mereu aceleaşi ale tiraniei civile şi bisericeşti. Prizonierul care scăpase din mâi- nile barbarilor era adesea despuiat şi încins de miniştrii suveranului. Credinţa grecilor odihnea mintea prin rugăciune şi slăbea trupul prin post, iar mulţimea de mănăstiri şi festivităţi făcea ca multe braţe şi multe zile să nu-şi mai afle o întrebuinţare spre folosul omenirii. Totuşi, supuşii Imperiului Bizantin continuau să întreacă alte popoare prin îndemâna- rea şi hărnicia lor. Ţara lor era binecuvântată de natură cu toate avantajele soiului, climei şi aşezării geografice; temperamentul lor paşnic şi răbdător, obişnuit cu practica meşteşugurilor era mai folositor omenirii decât spiritul războinic şi anarhia feudală din Europa.

în toată Europa şi mai ales în Imperiul Roman de Răsărit era o continuă mişcare de populaţie. Mulţi cetăţeni din fostele provincii, acum-ocupate de barbari, se refugiau în teritoriile aflate încă în stăpânire bizantină unde erku primiţi şi unde li se ofereau noi posibilităţi de a se stabili.

Pe de altă parte, triburi barbare se aşezau de voie sau de nevoie în „theme“-le Imperiului, uneori temporar, alteori pentru totdeauna, fiind în parte asimilaţi de populaţia locală. Astfel mai multe triburi slave au năvălit în Grecia şi s-au stabilit în Peloponez; revoltele şi actele lor de nesupunere au dat adesea mult de lucru administraţiei locale.

Totqdată se dezvoltă o serie de activităţi artizanale dintre care producerea şi ţesutul firelor de mătase este socotită de Gibbon drept una dintre cele mai importante. Bizanţul este acum în primul rând o putere maritimă şi cel mai mare centru comercial al lumii. Averi imense se adună în cetate-şi un lux extravagant este rezultatul acestei îmbogăţiri colosale. ’

De altfel puterea şi autoritatea împăratului bizantin provine mai ales din tezaurul pe care îl au la dispoziţie suveranii Con- stantinopolului. O bună parte a acestuia este din nefericire irosită în luxul palatului, care ne este descris pe larg. Se creează un ceremonial foarte complicat, numeroase titluri şi funcţii noi (printre care aceea de „sebastocrator“, al doilea personaj al Imperiului, mai presus de „caesar“). Suveranul este în bună parte prizonierul acestei minuţioase reglementări şi trăieşte fără niciun contact direct cu poporul.

Chiar în perioada de declin a puterii Bizanţului prestigiul. Său este atât de mare, încât toate curţile suveranilor creştini caută să negocieze căsătorii cu familiile domnitoare ale Imperiului de Răsărit.

Orice titlu ar adopta un despot, orice pretenţii ar formula, spada este ultimul său mijloc de apărare împotriva duşmanilor externi şi interni. De pe vremea lui Garol cel Mare, până la Gruciade, lumea (lăsând deoparte îndepărtata monarhie a Chinei) era împărţită între şi disputată de cele trei mari imperii sau popoare, ale grecilor, sarazinilor şi francilor. Puterea lor militară ar putea fi stabilită comparând curajul, dezvoltarea meşteşugurilor, bogăţiile şi, supunerea lor faţă de un conducător suprem, care să poată pune în mişcare toate energiile statului. Grecii, cu mult inferiori rivalilor lor în ceea ce priveşte puterea militară, erau superiori francilor şi cel puţin egalii sarazinilor în arte, meşteşuguri şi bogăţii.

Bogăţia grecilor le dădea posibilitatea de a cumpăra serviciile ¡neamurilor mai sărace şi de a menţine o putere navală pentru apărarea coastelor şi neliniştea duşmanilor lor1. Un

1 Dacă ascultăm ameninţările lui Nichifor faţă de ambasadorul lui Otho: Stăpinul tău nu are un număr mare de nave pe mare. Numai mie singur îmi aparţine puterea navală, eu care îl voi ataca pe acesta cu corăbiile şi voi distruge din temelii prin război cetăţile acestuia de pe malul mării: şi cetăţile care sunt aşezate pe fluvii le voi transforma în cenuşă. (Liutprand în Legat, cui Nicephorum Phocam, în Muratori, Script ores Herum Italicarum, tom. II, pars I, p. 481

comerţ de pe urma căruia beneficiau ambele părţi, schimba aurul Gonstantinopolului pe ostaşi proveniţi din rândul slavilor şi turcilor, bulgarilor şi ruşilor. Vitejia lor a contribuit la victoriile lui Nichifor şi Tzimiskes şi dacă un popor duşman ameninţa prea de aproape fruntariile Bizanţului „atacul bine ticluit al unui trib mai îndepărtat1 îl rechema întru apărare propriei sale ţări. Succesorii lui Constantin pretindeau întotdeauna stăpânirea asupra Mediteranei, de la gura Donului până la Coloanele lui Hercule şi adesea o obţineau. Capitala lor era plină de depozite navale şi meşteşugari dibaci. Aşezarea Greciei şi Asiei (Mici) lungile coaste, golfurile adânci şi numeroasele insule, obişnuiau’ pe supuşii lor cu arta navigaţiei, iar comerţul oraşelor Veneţia şi Amalfi alcătuia o sursă de marinari pentru flota imperială2…

…După restaurarea Imperiului Apusean de către Carol cel Mare şi şirul de împăraţi cu numele de Otho, denumirile de franc şi latin dobândiră aceeaşi semnificaţie şi arie de răspândire, iar aceşti barbari semeţi ridicară^ cu oarecare dreptate, pretenţii la limba şi suveranitatea Romei. Ei îi insultau pe străinii de la răsărit care renunţaseră la îmbrăcămintea şi vorbirea romană şi acest obicei nedeiicat dar justificat va explica frecventa denumire de greci3. Această denumire jignitoare era însă respinsă cu indignare de suveranul şi poporul căruia i se aplica. În ciuda oricăror schimbări petrecute de-a lungul secolelor, suveranii Răsăritului se pretindeau urmaşii în linie dreaptă ai lui August şi Constantin în şi cea mai neagră perioadă de degenerare şi decădere, denumirea de roman se

1 Liutprand în Legat., p. 487. Cele două cărţi, De Administrando Imperio, întipăresc mereu aceeaşi atitudine.

2 Capitolul al nouăsprezecelea din Tactica aledui Leon (Meurs. Opera, tom. VI, p. 825 – 848) care e redat mai corect după un manuscris al l ui G ud ins, de către meticulosul Fabricius (Bibi. Grase., tom. VI, p. 372 – 379) se referă la Naumachia sau război naval.

3 Fiindcă aţi schimbat limba „obiceiurile şi îmbrăcămintea, prea- sfintul Papă a socotit astfel că vă displace num, ele romanilor. Prin aceşti ambasadori îi roagă pe Nichifor împăratul grecilor ca să lege prietenie cu Otho, împăratul romanilor. (Liutprand în Le ga tio ne, p. 486).

asocia cu ultimele fragmente ale Imperiului de la Constantinopol1…

…În toate domeniile vieţii materiale şi spirituale, străduinţa atât a statelor cât şi a indivizilor de a se întrece unul pe altul este resortul cel mai puternic al eforturilor progreselor omenirii. Oraşele vechii Grecii trăiau în acea fericită îmbinare de unire şi independenţă, care se repetă pe o scară mai întinsă, dar într-o formă mai liberă, în cadrul naţiunilor Europei moderne: unitate de limbă, religie şi purtări, care le face să-şi cunoască însuşirile şi să şi le judece reciproc; o administraţie independentă şi interese de sine stătătoare care stabilesc libertatea fiecăruia şi îl îndeamnă să se străduiască pentru gloria de-a fi pe primul loc. Situaţia romanilor era mai puţin favorabilă, totuşi în primele zile ale republicii, care au fost hotărâtoare pentru caracterul poporului, o emulaţie asemănătoare înflăcăra statele Laţiului şi Italiei care se străduiau să-i depăşească pe maeştrii lor greci în artă şi ştiinţă. Este un fapt neîndoielnic că imperiul cezarilor a ţinut în loc activitatea şi progresul minţii omeneşti, întinderea sayângăduia într-adevăr ca între hotarele sale întrecerea să ia o anumită amploare, dar pe măsură ce Imperiul a fost treptăt redus, mai întâi la cel răsăritean şi în cele din urmă la Grecia şi Constantinopol, supuşii bizantini au decăzut, starea lor de spirit a devenit jalnică, iar firea ei s-a moleşit, ca urmare firească a poziţiei lor solitare şi izolate. Dinspre nord erau ameninţaţi de nenumărate triburi barbare, pe care de-abia dacă le. Puteau numi oameni. Limba şi religia arabilor, mai civilizaţi, constituia o barieră de netrecut în calea oricăror legături culturale. Cuceritorii Europei le erau

1 Laonic Chalcocondyl care a supravieţuit ultimului asediu a Constantinopolului scrie astfel (I, p. 3): Constantin a strămutat pe latinii săi din Italia într-un oraş din Tracia. Ei au adoptat limba şi purtările băştinaşilor care s-au confundat cu ei sub denumirea de „romani“. Împăraţii din Constantinopol, spune istoricul, n-au găsit nicidecum demn să se cheme împăraţi ei elinilor, ci căe mai distins pentru dânşii să-şi zică împăraţi şi autocratori ai romanilor.

fraţi întru credinţă, dar limba francilor sau a latinilor le era necunoscută, purtările acestora erau grosolane şi, pe timp de pace sau război, ei intrau arareori în legătură cu urmaşii lui Heraclius. Izolată de restul lumii, mândria oarbă a grecilor nu era tulburată de comparaţia cu meritele altora; nu e de mirare deci că această trufie a slăbit neamul lor, deoarece n-au avut nici qoncurenţi care să le dea imbold, nici arbitri care să-i încununeze cu laurii victoriei. Expediţiile în Ţara Sfântă au dus la un amestec între popoarele Europei şi Asiei; numai în timpul dinastiei Gomnenilor în Imperiul Bizantin începe a licări din nou o slabă năzuinţă de a dobândi un loc de frunte în domeniul cunoştinţelor şi al virtuţilor militare.

.

Capitolul LIV

ORIGINEA ŞI DOCTRINA PAULICIENI- LOR. PERSECUTAREA LOR DE CĂTRE ÎMPĂRAŢII GRECI. REVOLTA DIN ARMENIA ETC. TRANSPLANTAREA LOR ÎN TRACI A. RĂSPÂNDIREA SECTEI ÎN OCCIDENT. ORIGINEA, CARACTERUL ŞI CONSECINŢELE REFORMEI.

în practica religiei creştine se afirmă clar deosebirile de caracter între popoare. Popoarele băştinaşe din Siria şi Egipt îşi duceau viaţa’ într-o devoţiune leneşă şi contemplativă; Roma rivnea din nou la stăpânirea lumii şi agerimea de minte a grecilor vioi şi vorbăreţi era absorbită de discuţiile teologiei metafizice. În loc să le impună supunere şi tăcere, misterele de neînţeles ale Treimii şi încarnării făceau necontenit obiectul unor controverse vehemente şi subtile, care îi făceau mai credincioşi, dar poate că nu mai milostivi şi cu dreaptă judecată. De la conciliul din Niceea până la sfârşitul veacului al şaptelea, pacea şi unitatea Bisericii a fost tulburată de aceste războiaie ale spiritului; ele au influenţat atât de profund perioada declinului şi căderii Imperiului, încât istoricii au fost prea adesea obligaţi să urmărească sinoadele, să cerceteze crezurile şi să enumere sectele acestei epoci ce abundă în anale ecleziastice. De la începutul secolului al VUI-lea şi până în ultimii ani ai Imperiului Bizantin, rar se aude glasul controverselor. Curiozitatea era epuizată, zelul slăbise, iar în decretele a şase concilii ecumenice articolele credinţei catolice fuseseră definite în mod irevocabil. Oricât de zadarnic şi de primejdios e spiritul discuţiilor, el necesită totuşi oarecare energie şi exerciţiu al facultăţilor mintale, iar grecii istoviţi se mulţumeau să postească, să se roage, să creadă şi să se supună orbeşte patriarhului şi preoţilor. În decursul unei îndelungate perioade impregnate de superstiţii, Fecioara şi sfinţii, viziunile şi miracolele lor, relicvele şi imaginile lor, erau propovăduite de călugări şi adorate de popor; iar denumirea de popor ar putea fi extinsă, fără a comite vreo greşeală până la cele mai înaâle pături ale societăţii laice. Intr-un moment nepotrivit\* împăraţii isaurieni au încercat, cam brutal, să-şi trezească supuşii. Sub influenţa lor, raţiunea a putut dobândi câţiva prozeliţi; dar mult mai mulţi au fost cei influenţaţi de interes ori teamă. Lumea răsăriteană rămânea fidelă zeităţilor sale vizibile, pe care le regreta, iar restaurarea imaginilor a fost sărbătorită ca o consacrare a ortodoxiei. În aceste condiţii de supunere totală, conducătorii Bisericii au fost scutiţi de efortul, sau lipsiţi de plăcerea persecuţiilor. Păgânii dispăruseră; evreii stăteau liniştiţi; certurile cu latinii erau rare şi apăreau ca vagi ostilităţi îndreptate împotriva unui inamic al statului, iar sectele care vieţuiau în Egipt şi Siria în umbra califilor arabi se bucurau de o largă toleranţă. Pe la mijlocul veacului al VlI-lea o ramură a manicheenilor a fost aleasă drept victimă a tiraniei spirituale. Ajunşi la capătul răbdării, ei s-au dedat în cele din urmă la acte de disperare şi rebeliune; exilaţi, manicheenii au împrăştiat asupra Apusului germenii reformei. Aceste evenimente vor justifica oarecare cercetări în legătură cu doctrina şi istoria paulicicnilorx, şi, dat fiind

1 Erorile şi virtuţile pauâicieniâor sunt cântărite cu judecata şi imparţialitatea sa obişnuită de învăţatul Mosheim (Hist. EcelesiasL seculum IX, p. 311 etc.). El îşi culege informaţiile originale din Pho- tius (Contra Manichaeos I) şi Petrus Siculus (IIist. Manichaeorum). ■ Pe prima nu am avut-o în mână. A doua, pe care Mosheim o preferă, am citit-o în versiunea latină înserată în Maxima Bibliolheca Patrum (lom. XVI, p. 754—764) din ediţia iezuitului Raderus (Ingolstadii, 1604, în quarto).

că ei nu-şi pot pleda cauza, critica noastră nepărtinitoare va da proporţii mai ample binelui şi va atenua sau se va îndoi de răul pe care adversarii acestei secte îl pun pe seama lor.

Secta paulicienilor a luat naştere în Siria, la Samosata pe Eufrat, o regiune unde bântuiseră, rând pe rând, diferite schisme şi erezii: gnosticii, marcioniţii şi manicheenii. Un anume Constantin (care a adoptat mai pe urmă numele de Sylvanus, al unuia din discipolii simţului Paul) a început să propovăduiască o doctrină creştină bazată exclusiv pe Noul Testament şi pe scrierile lui Paul, repudiind Vechiul Testament precum şi toate noile superstiţii propovăduite de biserica oficială, ca adorarea sfinţilor, a moaştelor lor şi a altor fetise. Această credinţă s-a răspândit foarte curând în toată partea asiatică a Imperiului Bizantin, şi în ciuda persecuţiilor şi masacrelor (împărăteasa Theodora se mândrea^că în timpul domniei ei mai bine de o sută de mii de paulicieni fuseseră ucişi prin sabie, spânzurătoare sau flăcări) nu a putut fi stârpită. O expediţie militară condusă de împăratul Mihail al VI-lea, fiul Theodorei, a fost înfrântă chiar sub zidurile Samosatei. Persecuţia bizantină era atât de nemiloasă încât paulicienii, oameni dârzi şi combativi şi-au căutat un sprijin împotriva prigoanei, aliindu-se cu sarazinii; pentru a scăpa de această periculoasă alianţă, împăratul Constantin al V-lea supranumit Copronvinos, a început să-i colonizeze pe paulicieni în Tracia; acolo ei au prins repede rădăcini, dar o ramură importantă a rămas în Armenia. În veacul al X-lea, împăratul Ioan Tzimiskes a adus din Asia o nouă şi numeroasă colonie a paulicienilor, aşezând-o în văile munţilor Balcani, în chip de scut împotriva invaziilor de peste Dunăre.

Exilul lor Luir-o tară îndepărtata a fost îndulcit prinţ r-o largă toleranţă. Paulicienii deţineau oraşul Philippopolis şi

\ \

cheile Traciei; catolicii erau\* supuşii lor, emigranţii iacobiţi1 – tovarăşii lor; ei ocupau un şir desate şi castele în Macedonia şi Epir, şi mulţi bulgari din acea regiune intrau în această comunitate de arme şi erezie. Atâta vreme cât puterea imperială i-a respectat şi i-a tratat cu moderaţie, cetele lor de voluntari s-au distins în armatele Imperiului; grecii timoraţi privesc miraţi şi aproape ruşinaţi curajul acestor „câinici, veşnic dornici de luptă şi însetaţi oricând de sânge omenesc.

1 O sectă monofisită din Asia Mică fondată de Iaeob Yaradeus din Edessa, în secolul al Vl-lea (n.t.).

Capitolul LV

BULGARII. ORIGINEA, MIGRĂRILE ŞI AŞEZAREA UNGURILOR. INVAZIILE LOR ÎN RĂSĂRIT ŞI APUS. MONARHIA RUSĂ. GEOGRAFIE ŞI COMERŢ. RĂZBOAIELE RUŞILOR CU IMPERIUL GRECESC. CONVERTIREA BARBARILOR.

Sub domnia lui Constantin, nepotul lui Heraclius, vechea barieră a Dunării, atât de des călcată şi atât de des restabilită, a fost distrusă în mod ireparabil de un nou potop de barbari, înaintarea lor era favorizată de califii arabi pe care întâmpla- rea îi făcea aliaţii lor necunoscuţi; legiunile romane erau ocupate în Asia, şi după pierderea Siriei, Egiptului şi Africii, cezarii au trecut de două ori prin primejdia şi ruşinea de a-şi apăra Capitala împotriva sarazinilor. Dacă relattnd despre acest interesant popor m-am abătut de la linia strictă a 1 lucrării mele, interesul pe care îl prezintă subiectul va face ca digresiunea mea să treacă neobservată, sau o va scuza. La răsărit, la apus, prin războaiele pe care le-au dus, prin religia şi ştiinţa lor, prin izbânzile şi decăderea lor, arabii stârnesc curiozitatea noastră. Prima înfrângere a Bisericii şi a Imperiului grecesc poate fi atribuită oştilor lor; discipolii lui Mahomed mai deţin şi astăzi sceptrul civil religios al lumii orientale. Dar acelaşi efort ar fi irosit inutil dacă cercetarea s-ar referi la roiurile de sălbatici care, între veacul al Vll-lea şi al XH-lea, au coborât din câmpiile Seiliei invadând sporadic sau emigrând într-un flux continuu.1 Ei poartă denumiri stranii, obârşia Ie este îndoielnică, faptele – obscure; superstiţia lor izvora dintr-o minte întunecata, vitejia, din brutalitate; în viaţa publică şi particulară, nu se lăsau influenţaţi de spectacolul nevinovăţiei care le-ar fi putut înmuia inimile şi nici de vreo tactică iscusită, ce-ar fi putut să le dea mai multă delicateţe. Maiestatea tronului bizantin a respins şi a supravieţuit atacurilor dezlinate, ale acestor seminţii. Cea mai mare parte dintre aceşti barbari a dispărut fără a lăsa vreo amintire a existenţei lor, iar rămăşiţele lor obscure continuă, şi pot continua multă vreme, să geamă sub stăpânirea unui tiran străin.

Mă voi strădui ca din trecutul bulgarilor, ungurilor şi ruşilor să aleg acele fapte care totuşi merită să fie amintite. Cuceririle normanzilor, şi monarhia turcilor vor cunoaşte sfârşitul lor firesc odată cu memorabila cruciadă la Sfântul Mormânt şi dubla cădere a Ierusalimului şi Constantinopolului.

1. În marşul său spre Italia, Theodoric2, ostrogotul, călcase în picioare ostile bulgarilor. După această înfrângere, numele şi poporul ostrogot rămân pierdute timp de un secol şi jumătate şi putem bănui că aceeaşi denumire, sau una similară, a fost reînviată de unele colonii străine de pe Nipru, Don sau Volga. Un rege al vechii Bulgarii3, le-a lăsat ca moştenire celor Einci fii ai săi o ultimă lecţie de moderaţie şi

1 Toate pasajele istoriei bizantine relative la barbari sini compilate metodic şi transcrise în versiune latina de minuţiosul J.G. Sirii ter, în lucrarea sa Memoriae Populorum olim ad Danubium, Pont uni Euxinum., Paludem Maeotidem, C aucas um, Mare Caspium inde magis ad Septemiriones incolentium. Petropoli (1771 – 1770) ’ în şase volume, in-quarto. Moda n-a sporit însă preţul acestor materiale brute.

2 La sfârşitul sec. Al V-lea grupuri de bulgari încep să facă incursiunii la Sudul Dunării (n.c.).

3 Theophanes, p. 296—299; Anastasius, p. 113; Nicephorus, C.P., p. 22, 23. Theophanes plasează vechea Bulgarie pe malul fluviului Atei, sau Volga, dar îşi vădeşte lipsa de cunoştinţe geografice, când spune că acesta se varsă în Pontul Euxin, armonie. Dar ea a fost primită aşa cum tineretul a primit întotdeauna sfaturile bătrâneţii şi experienţii. Cei cinci prinţi şi-au înmormântat părintele, şi-au împărţit supuşii şi vitele, au uitat sfatul părintelui lor, s-au despărţit unii de alţii şi au pornit-o în căutarea norocului, până când îl găsim pe cel mai aventuros dintre ei în inima Italiei, sub protecţia ex ar hulii i din Ravenna1. Dar şuvoiul principal al emigrării a fost îndreptat, sau împins către capitala Imperiului Bizantin. Bulgaria modernă, aşezată de-a lungul malului sudic al Dunării, păstrează până în vremea noastră numele şi imaginea acestui popor. Noii cuceritori au dobândit în mod succesiv, prin război sau tratat, provinciile romane Dardania, Tesalia şi cele două Epiruri2. Supremaţia ecleziastică a fost mutată din oraşul natal al lui Iustinian3 şi în epoca de prosperitate a bulgarilor, obscurul oraş Lychnidus sau Aehrida, avea cinstea de a fi cetatea de scaun a regelui bulgar şi reşedinţa unui patriarh4. Neîndoielnica mărturie a limbii dovedeşte ca

1 Paul. Diacon., De Gestrs Langobard., V, c. 29, p. 881, 882. Neconeordanţa aparentă dintre afirmaţiile istoricului Iongobard şi cele ale grecilor mai sus menţionaţi, este rezolvată de Camillo Pellegrino (De Ducatu Benventano, dissert. VII, în Script ores Rer um Dal., tom. V., p. 186, 187) şi Beretti (Choropraph. Italiae Medii Aevi, p. 273 etc). Această colonie bulgărească a fost aşezată în Samnium; locuitorii au învăţat latina, fără a uita limba lor natală.

2 în cadrul disputei ptivind jurisdicţia ecleziastică dintre patriarhul de la Constantinopol şi cel de Ia Roma (Baronius, Annal. Ecoles. Anul 869, nr. 75), aceste provincii de limbă şi dominaţie greacă sunt atribuite regatului bulgar.

? Iustiniana Prima În Illyricum, azi probabil o mică localitate lângă Skopje, Iugoslavia (n.c. Jf.

4 Situaţia şi regalitatea oraşului Lychnidus sau Aehrida sunt clar arătate de Cedrenos (p. 713). Mutarea unui arhiepiscop sau patriarh de la Iustiniana Prima la Lychnidus, şi în cele din urmă la Târnovo, a produs oarecare nedumerire în ideile şi limbajul grecilor. (Nicephorus Gregoras, II, c. 2, p. 14, 15; Thomassin, Discipline de F Eglise, vol. I, I, c. 19, 23); un francez (d’Anville) cunoaşte cu mult mai bine geografia propriei lor ţări (Mém. De F Académie des Inscriptions, tom. XXXI).

bulgarii coboară din vechiul neam al slavilor1, sau mai precis din rasa slavă, şi cetele înrudite de sârbi, bosnieci, rascieni, croaţi, vlahi2 au urmat fie stindardul, fie exemplul tribului conducător.

1 Chalcocondyl, un cercetător competent, afirmă asemănarea de limbă între dalmafieni, bosnieci, sârbi, bulgari şi polonezi (De Rebus Turcicis X, p. 283 (ed. Par. 530, ed. Bonn) şi în altă parte, a boemilor (II, p. 38) (p. 73, ed. Bonn). Acelaşi autor a consemnat limba diferită a ungurilor.

Afirmaţia lui Gibbon că bulgarii sunt de origină slavă este incorectă şi contrazice propria sa afirmaţie din capitolul XLII, unde stabilise corect originea bulgarilor şi pe a hunilor, aşa cum fusese mai dinainte dovedit de Zeuss, care arătase că ei aparţineau rasei turceşti – şi nu celei slave. În veacul al Vl-lea mai multe triburi bulgare au fost supuse de avari, dar la 634, Kubrat, un prieten al romanilor, i-a eliberat de sub jugul avar. Câţiva ani mai ţirziu (c. 670) bulgarii apar ca duşmani ai’ romanilor \ spre marea spaimă a Constantinopolului ei trec Dunărea şi, unindu-se cu locuitorii slavi, întemeiază regatul bulgar dintre Dunăre şi Balcani. Numele învingătorilor se păstrează, ilar limba lor a fost înlocuită cu cea slavonă. O parte dintre bulgari a rămas în vechiul lor sălaş din răsărit, şi Theophanes, într-urv pasaj citat de Gibbon, situează corect vechea Bulgarie pe Etel, sau Atal, sau Volga, primele fiind numele fluviului în limba tătărască, pe câijd ultimul vine probabil, de la bulgari. Regatul bulgar de pe Volga era numit de istoricii ruşi „Bulgaria Mare sau Neagră“ iar Bulgaria dunăreană era adesea numită „Bulgaria Mică sau Albă“. Bulgaria Mare se întindea de la confluenţa fluviilor Kama şi Volga până la malurile Euxinului şi ale Caspiçei. Ruinele Vechii capitale bulgare, BolŞ’ari, au fost descoperite în provincia Kazan, pe malurile Dunării\*. În veacul al X-lea bulgarii erau mahomedani şi au încercat să-i convertească pe ţarul Vladimir al Rusiei şi poporul său la religia profetului. Bulgarii primeau adesea vizite comerciale din partea arabilor, şi au rămas în continuare un popor puternic până când au fost copleşiţi de invaziaA mongolă. \*(Cf. Zeuss, Die Deutschen und die Nachbarslämme) O.S.\* în nota lui Oliphant Soames, s-a strecurat o greşeală: în provincia Kazan, pe malurile Dunării, trebuie înlocuit cu situarea corectă „pe malurile Volgăi“, unde într-adevăr a fost descoperită fosta capitală a „Bulgariei Mari“ (n. T.). \*

2 Vezi lucrarea lui J. Christopher de Jordan, De Originibus Sclavie is, Vindobonae, 1745, în patru părţi, sau două volume în folio. Culegerile şi cercetările sale sunt folositoare pentru elucidarea istoriei antice a Boemiei şi a ţărilor învecinate, dar planul său este limitat, stilul barbar, critica superficială şi acest consilier aulic nu se

De la Euxin la Adriatică, ca prizonieri, aliaţi ori duşmani, ai Imperiului grecesc, ei au năpădit ţara; întâmplarea sau reaua intenţie au înjosit numele acestui neam; denumirea de slavi a pierdut semnificaţia ei glorioasă ajungând să desemneze o stare de robie1…

…Gloria bulgarilor2 s-a bucurat de o amploare limitată atât în timp cât şi în spaţiu. În veacul al IX-lea şi al X-lea ei erau stăpâni în sudul Dunării, dar popoarele mai puternice, care urmaseră migraţia lor, refuzau să se întoarcă în nord sau să-şi facă drum spre apus. Totuşi, în obscurul hronic al isprăvilor lor, ei ar putea să se fălească cu cinstea, care până acum le aparţinuse numai goţilor, aceea de a fi ucis în bătălie pe unul dintre urmaşii lui August şi Constantin. Împăratul Nichifor îşi pierduse faima în războiul cu arabii; el şi-a pierdut viaţa în luptă cu bulgarii. La începutul operaţiilor militare Nichifor a înaintat cu îndrăzneală până în centrul Bulgariei şi şi-a biruit duşmanii, arzând curtea regală, care probabil nu era nimic altceva decât o clădire şi un sat de poate dezbăra de prejudecăţile unui boem. (Gibbon greşeşte când afirmă că vlahii erau de origină slavă; ei nu erau înrudiţi nici cu sirbii, nici cu bosniccii şi mei cu alte triburi slave. Valahii sunt un popor romanic, care, vorbeşte chimbă care se trage din latină, ca şi franceza, italiana, spaniola. Ei îşi mai spun şi rumunje – români – O.S.)

1 Jordan e de acord cu binecunoscuta şi probabila derivare de la slava = laus, gloria, yn cu vânt larg folosit în cadrul diferitelor».

dialecte şi graiuri şi care formează terminaţia celor mai ilustre nume (De Originibus Sclavicis, pars. J, p. 40; pars, IV, p. 101, 102). Această convertire a unui nume naţional intr-un nume comun pare să fi început în veacul al Vil Idea în Franţa orientală, unde prinţii şi episcopii aveau nenumăraţi prizonieri slavi, nu din neamul boemilor (spune Iordan), ci din cel al sorabilor. De aci cuvântul a fost extins în limbile moderne, ajungând să se refere până şi la stilul ultimilor bizantini (vezi Glosarul grec şi cel latin al lui Dueange. Confuzia dintre serv şi sirb, şi latinul servi, a fost şi mai larg răspândită. (Constant. Porphyr.

De Administrando Imperio, c. 32. P. 99).

2 Primul regat al bulgarilor; datele acestuia, indicate de Cedrenos şi Zonaras, în Analele lor, v se potrivesc. Materialul bizantin e cules de Strilter (Memoriae Populorum, tom. II, pers. II, p. 441 – 647) şi seria regilor lor este lămurită de Dueange (Fam. Byzant., p. 305—318).

lemn. Dar pe când împăratul căuta prada şi refuza orice ofertă de a duce tratative, duşmanii îşi recăpătară curajul şi-şi concentrară din nou curajul şi forţele. Trecătorile pe unde Nichifor s-ar fi putut retrage i-au fost închise şi împăratul, care tremura, a fost auzit exclamând: ♦Vai, vai! Doar de-am avea aripile păsărilor, am putea trage nădejde să scăpăm.“ Două zile şi-a aşteptat soarta încremenit de deznădejde, dar în dimineaţa celei de a treia, bulgarii au pătruns pe neaşteptate în tabără şi suveranul roman împreună, cu înalţii ofiţeri ai Imperiului au fost măcelăriţi în corturile lor. Corpul lui Valens a fost cruţat de insultă, dar capul lui Nichifor a fost expus pe o lance, şi din ţeasta sa, îmbrăcată în aur, bulgarii au sorbit adesea atunci când îşi sărbătoreau victoriile. Grecii au jelit dezonoarea tronului, dar au recunoscut că lăcomia şi cruzimea îşi primiseră dreapta pedeapsă. Această clipă sălbatică purta adânc întipărite moravurile sălbăticiei scite, dar înaint. E de sfirşitul aceluiaşi veac, bulgarii au fost îmblânziţi printr-un contact paşnic cu grecii, prin stăpânirea unui ţinut cultivat şi trecerea la creştinism. Nobilii bulgari erau educaţi în şcolile şi în palatul de la Constantinopol şi Simeon1, un tânăr din neamul regesc a primit învăţătura retoricii lui Demostene şi a logicii lui Arisţotel. El a renunţ afta rasă pentru a deveni rege şi războinic; în timpul domniei sale de aproape patruzeci de ani, 2 Bulgaria a ocupat un loc printre puterile civilizate ale lumii. Grecii, pe care i-a atacat în repetate rân- duri, se consolau, destul de slab, reproşându-i perfidia şi sacrilegiul. Ei au obţinut ajutorul turcilor pagini, dar Simeon, într-o a doua bătălie, a răscumpărat o primă înfrân- gere şi aceasta într-o vreme când se socotea că e o victorie e să respingi armiile acelui popor de temut. Sârbii au fost bă-

1 Ei spun Că Simeon este pe jumătate grec, fiindcă din copilărie a învăţat la\ Bizanţ retorica lui Demostene şi silogismele lui Aristotel. Liut- prand, II, c. 8. El spune în altă parte: Simeon, un luptător viteaz era în fruntea Bulgariei; el era creştin, dar mare duşman al grecilor învecinaţi.

2 A domnit între anii 893—927 (n.c.).

tuli, luaţi prizonieri şi împrăştiaţi, iar cei care au vizitat ţara înainte de întoarcerea lor, au aflat-o locuită doar de cincizeci "de vagabonzi, fără femei şi copii, care îşi asigurau o existenţă precară din vânat. Pe un teren clasic, pe malurile râului Acheloos, grecii au fost învinşi şi cornul lor sfâşiat de puterea unui Hercule barbar1.

El a asediat Constantinopolul şi, în cursul unei întrevederi cu împăratul bizantin, a impus condiţiile de pace şi a adoptai titlul de împărat al bulgarilor.

Dar după moartea lui Sirneon războaiele au început din nou, pinăcând, în anul 1014, al doilea împărat bizantin cu numel< de Vasile, ziş Bulgaroctonul, i-a zdrobit pe bulgari, desfiinţându-i ca putere.

II. Clnd roiul ungurilor s-a răspândit prima oară asupra Europei, cam la vreo nouă sute de ani de la începutul erei noastre, ei au fost luaţi din greşeală drept Gog şi Magog din Evanghelie, semnele şi vestitorii sfârşitului lumii2. De cine au învăţat scrisul, ungurii şi-au explorat vechea lor istorie minaţi de o mare curiozitate patriotică, demnă de laudă3. Critica lor naţională nu se mai desfată cu un pedigri inutil ce-i arată trăgându-se din Attila şi huni, dar se plânge ca vechile lor cronici au pierii în războiul cu tătarii, că adevărul

1 Aluzie la o luptă, descrisă de O vid iu, între Hercule şi zeul râului cu acelaşi nume (n.t.).

2 Un episcop de Wiirtzburg a expus această părere unui abate, dar acesta, cu şi mai mare gravitate a hotărât că Gog şi Magog erau persecutorii spiritului bisericii, deoarece Gog înseamnă acoperişul, mândria ereticilor, şi Magog, ceea ce vine de la acoperiş, propagarea sectelor lor. Şi totuşi, aceşti oameni inspirau pe vremuri respect omenirii (Fleury, IIist. Ecoles., vol. XI, p. 594, etc).

3 Cei doi autori unguri care mi-au fost de mare ajutor sunt Geor- gius Pray (Dissertationes ad Annales veterum Hungarorum, etc. Vin- dobonae, 1775, in-folio) şi Stephanus Ratona (Hist, critica ducum ei regnum Ilungariae stirpis Arpadianae, Paestini, 1778 – 1781, 5 voi in-octavo). Primul îmbrăţişează un spaţiu vast şi adesea conjectural, al doilea, prin învăţătura\*, logica şi perspicacitatea sa, merită numele de istoric critic.

sau legendele din eântecele lor rustice sunt de mult uitate şi arată chinul pe care-l implică necesitatea de a pune de acord fragmentele unei cronici primitive1 cu informaţiile contem- N porane, deşi străine, ale geografului imperial2. Magyar este denumirea naţională şi orientală a ungurilor, dar, în masa triburilor Scitici, grècii îi disting sub numele potrivit şi specific de turci, în calitate de urmaşi ai acelui popor care cucerise şi domnise din China până la Volga. Colonia din Panno- nia a rămas în legături de comerţ şi prietenie cu turcii răsă- riteni de la graniţa Persiei, şi după o separare de trei sute cincizeci de ani, misionarii regelui Ungariei au descoperit şi vizitat vechea lor ţară de lângă malul Volgăi. Ei au fost primiţi în chip ospitalier de un popor de păgâni şi sălbatici, • are încă mai purtau numele de unguri, vorbeau în limba lor natală, îşi aminteau o legendă despre fraţii lor pierduţi cu multă vreme în urmă şi ascultau uimiţi povestea minunată a noului regat şi a noii religii. Interese comune de neam au dat un nou imbold convertirii ungurilor şi unul dintre cei mai mari suverani ai lor a conceput-planul, generos, deşi zadarnic, de a popula pustiul Pannoniei cu colonia înrudită din inima ţării tătăreşti3. Din această ţară de baştină ei au fost împinşi către apus de valul războiului şi al nligrărilor, de presiunea unor triburi mai îndepărtate, fugare şi cuceritoare totodată.

1 Autorul acestei cronici e numit notarul regelui Bela. (După unii cercetători e vorba de Bela al II-lea-1131 —1141 –, după alţii de Bela al III-lea —1173 —1196 n.c.). Katona îl situează în veacul al XlI-lea şi apără acest personaj împotriva hipercriticismului lui Fray. Acest analist amar trebuie să fi transmis câteva memorii istorice, a deoarece putea afirma cu demnitate: resping falsele fabule ţărăneşti. În veacul al XV-lea aceste fabule au fost strânse de Thurocz şi înfrumuseţate de italianul Bonifini. Vezi prefaţa la Hist. Critica ducum, p. 7 – 33.

2 Vezi Constantin, De Administrando Imperio, c. 3, 4, 13, 38 – 42. Katona a stabilit corect data când a fost compusă această lucrare în anii 949, 950, 951 (p. 4—7). Istoricul critic (p. 34—107) se străduieşte să dovedească existenţa şi să relateze faptele unui prim duce AImus, tatăl lui Arpad, care este respins în mod tacit de Constantin.

3 Pray (Dissert., p. 27 – 39, etc.) prezintă şi ilustrează pasajele originale ale misionarilor unguri Bonfini şi Aeneas Sylvius.

— Judecata^ sau norocul i-a minat către graniţele Imperiului Roman. În drumul lor ei s-au oprit în locurile obişnuite, lângă marile fluvii, şi pe teritoriile Moscovei, Kievului şi Moldovei se mai văd încă unele urme ale aşezării lor trecătoare. În această lungă şi felurită peregrinare, ei nu puteau scăpa întotdeauna de dominaţia celor mai puternici, iar puritatea sângelui lor a avut de câştigat, sau de pierdut, prin amestecul cu o rasă străină. Din motive de constrângere ori liberă alegere, mai multe triburi de chazari s-au unit sub stindardele acestor foşti vasali, au introdus folosirea unei a doua limbi, şi au obţinut prin faima lor, mai mare decât a acestora, locul cel mai favorabil în linia de bătaie. Forţele militare ale turcilor1 şi ale aliaţilor lor înaintau în şapte divizii egale şi create anume în scopul de a cuceri Imperiul Roman. Fiecare divizie era formată din treizeci de mii opt sute cincizeci şi şapte de războinici, şi proporţia de femei, copii şi slujitori presupune ca necesară cifra de cel puţin un milion de emigranţi. Sfatul poporului era condus de şapte voevozi, sau şefi ereditari, dar faptul că discordiile şi slăbiciunea lor erau cunoscute, recomanda conducerea mai simplă şi mai viguroasă a unei singure persoane. Sceptrul care fusese refuzat de modestul Lebedias a fost încredinţat datorită spiţei din care se trăgea şi meritelor sale personale, lui Almus şi fiului său Arpad, iar autoritatea hanului suprem al chazarilor a confirmat obligaţiile principelui şi poporului: poporul trebuia să asculte de poruncile sale, principele să ţină seama de fericirea şi gloria poporului…

…După un lung şir de retrageri şi victorii, hoardele turceşti s-au apropiat de graniţele comune ale imperiilor franc şi bizantin. Prima lor cucerire şi aşezare definitivă se întindea pe ambele maluri ale Dunării, între Viena şi Belgrad, depăşind limitele provinciei romane Pannonia, sau regatul modern al Ungariei2. Acea ţară vastă şi fertilă se afla sub stă--

1 Gibbon foloseşte indiferent numele de turc sau ungur, considerându-i neam turanic (n.t.).

2 Vezi Katona, Hist. Ducum Hungarp. 321 – 352.

pânirea mi prea aspră a moravilor; numele indică un trib slavon, minat şi înghesuit de invadatori între graniţele strimte ale unei provincii. Imperiul lui Carol cel Mare, stăpânire vagă, bazată pe autoritatea sa personală se întindea până în marginea Transilvaniei, dar după ce moştenitorii săi legitimi s-au stins, ducii Moraviei au uitat de supunerea şi tributul datorat monarhilor Franţei orientale1. Bastardul Arnulf2 a fost îndemnat să facă apel la armatele turceşti. Aceştia au năvălit prin breşa deschisă de fapta lui necugetată în zidul real sau imaginar ce-i despărţea de lumea creştină; pe bună dreptate i s-a reproşat regelui Germaniei că a trădat societatea laică şi ecleziastică a ţărilor creştine.! n cursul vieţii lui Arnulf, ungurii au fost ţinuţi în frâu de recunoştinţă ori frică, dar în anii când fiul său Ludovic era copil, ei au descoperit şi au invadat Bavaria; iar iuţeala lor, dobân- dită pe câmpiile scite, era atât de mare, incit intr-o singură zi pustiiau şi distrugeau pe o rază de cincizeci de mile. În bătălia de la Augsburg creştinii şi-au păstrat avantajul până într-a şaptea oră a zilei, când au fost înşelaţi şi învinşi de stratagemele rapide ale cavaleriei turceşti. Conflagraţia a cuprins provinciile Bavaria, Suabia şi Franconia; ungurii3 aduceau cu ei domnia anarhiei obligând pe cei mai dârzi baroni să-şi disciplineze vasalii şi să-şi fortifice castelele.

Istoricii au situat în această perioadă dezastruoasă originea oraşelor înconjurate cu ziduri4, căci nicio distanţă nu constituia o pavăză împotriva unui duşman care, aproape în

1 Autorul se referă la pârlea răsăriteană a imperiului carolingian, imperiul franc pe care îl numeşte „Franţa“ (n.t.).

2 Rege al francilor orientali (887), apoi împărat al Germaniei; zdrobeşte pe moravi (892), invadează Italia şi asediază Roma (894— 895) (n. T,).

3 Neamul ungurilor s-a dedat adesea la acte de cruzime. Vezi prefaţa lui Liutprand (I, c. 2) care adesea discută pe larg nenorocirile epocii sale. Vezi I, c. 5; II, c. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7; Iii, c. 1 etc., V, c. 7, în Legat, p. 485. Stilul său e violent colorat dar cro- nologia sa trebuie rectificată cu ajutorul lui Pagi şi Murători.

4 În partea aceea a Europei (n.t.).

aceefaşi clipă, prefăcea în "cenuşe mănăstirea elveţiană St. Gali, şi oraşul Bremen, de pe malul oceanului nordic1. Timp de peste treizeci de ani imperiul sau regatul Germanic, a fost supus ruşinii de a plăti bir; ameninţarea gravă care devenea numaidecât fapt, ce spunea ca neplata birului va atrage după sine înrobirea femeilor şi copiilor, precum şi măcelărirea populaţiei masculine de la zece ani în sus, dezarma orice Încercare de rezistenţă.

Ungurii au trecut Rinul, au pustiit o parte din Franţa, şi au invadat Italia, trednd-o prin foc şi sabie. Spre răsărit ei s-au lovit de bulgari pe care i-au învins, apoi au ajuns până sub zidurile Constantinopohilui; metropola bizantină şi-a salvat existenţa cu multa diplomaţie şi mai ales mult aur. În cele din urmă, principele saxon Henríe, zis „Păsărarul“, i-a zdrobit în marea bătălie de la Merseburg (934 e.n.), mânându-i în Pannonia de unde n-au mai cutezat să iasă.

Soarta potrivnică i-a sfătuit să se poarte paşnic şi moderat. Jefuitorii Apusului au adoptat o viaţă sedentară, iar generaţia următoare a învăţat de la un principe înţelept, că se poate dobladi mult mai mult sporind roadele pământului şi schimbându-le cu alte produse. Rasa băştinaşă, în vinele căreia curgea singe turcesc sau finie, s-a amestecat cu noii colonişti de origine scită sau slavă2. Multe mii de prizonieri

1 Autorul se referă la Marea Nordului (n. U).

2 Printre aceste colonii putem distinge: 1. Chazarii sau cabarii, care s-au alăturat ungurilor în cursul migraţiei lor; 2. Iazygii, moravii, şi siculii, pe care i-au găsit în ţară (ultimii erau poate o rămăşiţă a hunilor lui Attila şi erau însărcinaţi cu apărarea graniţelor); 3. Ruşii, care, ca şi elveţienii în Franţa, alcătuiau garda regală desemnată generic cu numele lor; 4. Bulgarii, ai căror şefi (956 e.n.) au fost invitaţi împreună cu marea mulţime a izmaeliţilor (mahomedanilor). Îmbrăţişaseră oare vreunii dintre aceşti slavi religia mahomedană?; 5. Bisenii şi cumanii, o mulţime amestecată de pecenegi, uzi, chazari etc., care se răspândiseră spre Dunărea inferioară. Ultima colonie de 40.000 de cumani (1239 e.n.) a fost primită şi convertită de regii Ungariei care, odată cu stabilirea acestui trib între hotarele lor, şi-au adăugat un robust i şi harnici fuseseră aduşi din toate ţările Europei1 iar după căsătoria lui Geza cu o principesă bavareză, acesta a împărţit onoruri şi moşii nobililor din Germania2. Fiul lui Geza a fost investit cu titlul regal; dinastia lui Arpad a domnit trei sute de ani în regatul Ungariei. Dar barbarii născuţi liberi n-au fost uimiţi de strălucirea diademei, şi poporul şi-a afirmat dreptul său irevocabil de a alege, detrona şi pedepsi pe slujitorul ereditar al statului.

în veacul al IX-lea, când barbarii scandinavi au început incursiunile lor maritime, o parte dintre ei, trecând Marea Baltică şi infiltrându-se de-a lungul râurilor şi lacurilor, au ajuns în inima Rusiei, de unde au coborât pe Don şi Nipru, până la Marea Neagră. După primele expediţii de explorare şi jaf, aceşti aventurieri nordici cărora li se spunea Varangi s-au stabilit în acele ţinuturi supunând populaţia slavă, mai puţin războinică şi mai înapoiată, iar un şef al lor, pe nume Ruric, a creat un stat cu ^ capitala la Kiev, aşa că la origine denumirea de rus era con- nou titlu (Pray, Dissert., VI, VII, p. 109 —173; Katona, Hist. Ducum p. 95—99, 259 – 264, 476—483 etc). [Iazygii, moravii şi siculii. Primii nu trebuie confundaţi cu sarmaţii, popor mai vechi, cunoscut sub acest nume. Ei erau o ramură a cumanilor, numiţi de unguri Jaszok (de la singularul jasz, arcaş, de unde numele lor de iazygi). Locuiau pe malul drept al Tisei. Siculii erau probabil rămăşiţele hunilor lui Attila. Izmaeliţii trebuie să fi fost mahomedani, cum presupune Gibbon. Erau probabil başchiri care s-au stabilit în Bulgaria. Bisseni este numele dat de cronicarii unguri tribului turc al pecenegilor. Cumanii erau. Tot turci şi vorbeau aceeaşi limbă ca pecenegii. Intr-o perioadă mai târzie aceste două popoare stapâneau întregul ţinut Ia nord de Euxin. O.S., p. 521, op. Cât., voL V].

1 Dar creştinii, care alcătuiesc majoritatea populaţiei şi? it aduşi captivi acolo din toate părţile lumii. Astfel scrie Pilgrinus, primul misionar care a pătruns în Ungaria în anul 973. (Hist. Ducum, p. 517)

2 Credincioşii teutoni ai lui Geza sunt atestaţi în vechi documente, \iar Katona, sârguincios ca de obicei, face o apreciere justă a’ acestor coloni, pe care cu prea multă uşurinţă îi preamărise italianul Ranzanus (Hist. Critic. Ducum, p. 667 – 681).

fundată cu numele acestor scandinavi. La început domnia va- rangă nu era altceva decât o brutala tiranie, dar, cu timpul, relaţiile cuceritorilor cu băştinaşii s-au îmbunătăţit treptat; amestecându-şi sângele, ei au dat naştere unui singur popor, v la care predomină în mare parte elementul slav.

În secolul al X-lea, cunoştinţele geografice cu privire la Seiţia depăşiseră cu mult ceea ce se ştia până atunci despre aceste teritorii, iar statul ruşilor este marcat printr-un spaţiu întins şi vizibil pe harta lui Constantin1. Fiii lui Hurie erau stăpâni pe întinsa provincie Volodomir sau Moscova, şi dacă în această parte erau îngrădiţi de hoardele răsăritului, În schimb, frontiera lor apuseană se întindea în acele vremuri timpurii până la Marea Baltică şi la ţara prusienilor. Stăpî- nirea lor în nord ajungea până mai sus de paralela 60, întinzându-se asupra regiunilor hiperboreale pe care fantezia le populase cu monştrii, sau le cufundase în Ir-o întunecime veşnică. Către sud, urmând cursul Nistrului se apropiau de ţinuturile vecine cu Marea Neagră. Triburile care locuiau sau cutreerau această vastă regiune ascultau de acelaşi cuceritor şi, pe nesimţite, ele au dat naştere unui singur popor. Limba Rusiei este un dialect al limbii slavone, dar în veacul al X-lea aceste două graiuri erau diferite unul de altul, şi cum limba slavonă domina în sud, se poate presupune că ruşii originari din nord, primii supuşi ai şefului varang, erau o parte a rasei finiee. Odată cu migraţia, unirea sau. Conto-

1 Despre geografia şi comerţul Rusiei vorbeşte pentru prima dată împăratul Constantin Porfyrogenetul (De Administrando Imperii, c. 2, p. 55, 56; c. 9, p. 59-61; c, 13, p. 63-67, p. 107: c. 42, p. 112, 113): acestea au fost de asemenea clarificate datorită sârguinţei lui Bayer (De Geographia Russiae Vicinarunique Regionum circiter A.C. 948, în Comment. Acad. Petropol., vol. IX., p. 367 —422, voi.

X. P. 371 – 421) cu ajutorul cronicilor şi tradiţiilor Rusiei, Scandinavici etc. — 113

pirea triburilor rătăcitoare, imaginea vagă şi neconturată a deşertului scit s-a schimbat în mod continuu. Dar cea mai veche hartă a Rusiei indică câteva puncte care îşi mai păstrează şi astăzi poziţia, iar cele două capitale Novgorod1 şi Kiev2 sunt contemporane cu prima epocă a monarhiei. Novgorodul nu meritase însă epitetul de „mare“, şi nici alianţa cu Liga Hanseatică3, care răspândea şuvoiul bogăţiei şi principiile libertăţii. Pe vremea aceea, Kievul nu putea deocamdată să se laude cu trei sute de biserici şi o populaţie imensă, cu o întindere şi o strălucire care-i făcea pe cei ce nu văzuseră niciodată reşedinţa cezarilor, să-l compare cu Constantino- polul. La origine cele două oraşe nu erau altceva decât nişte tabere sau bilchiri, locurile cele mai potrivite unde barbarii se puteau aduna pentru treburile ocazionale ale războiului şi comerţului. Totuşi, chiar aceste adunări, anunţă oarecare progres în privinţa traiului îii societate. O nouă rasă de vite a fost adusă din provinciile de sud, iar pe mare şi pe uscat,

1 Semeaţă zicală care spune: „Cine poate rezista lui Dumnezeu. Şi marelui Novgorod“ este aplicată de Levêque (IIist. De Russie, voi. I, p. 60), chiar timpurilor care au precedat domnia lui Hurie, în istoria sa el citează adesea această republică, care a fost nimicită în anul 1475 (vol. II, p. 252 – 266). Călător scrupulos în privinţa, exactităţii datelor pe care le prezintă, Adam Olearius a descris (în 1635) rămăşiţele Novgorodul ui şi drumul pe mare şi pe uscat al ambasadorilor din Holstein, vol. I, p. 123 – 129.

2 în această mare cetate, care este capitala regatului, există peste trei sute de biserici şi opt pieţe, şi chiar un număr necunoscut de oameni. (Eggehardus ad annum 1018 IX, apud Bayer, tom. IX, p, 412). El citează de asemenea (tom. X, p. 397) cuvintele analistului saxon, Cujus: Capitala acesteia (Rusiei) este; Kiev, rivală a sceptrului Constant în op olului, care este cea mai celebră podoabă a Greciei. Faima Kievului, mai ales în veacul al XI-lea, ajunsese la urechile geografilor germani şi arabi.

3 Asociaţie de oraşe libere, nerecunoscând niciun suzeran, aşezate de-a lungul Mării Nordului şi Balticii; au cunoscut o mare prosperitate datorită comerţului (n.t.).

de la Baltica la Marea Neagră, de Ia gura râului Oder până în portul Constantinopolului, predomina spiritul întreprinzător al comerţului.

După ce traversau, Marea Baltică, negustorii nordici îşi aduceau mărfurile şi sclavii pe lacuri şi pe râuri, în lotci cioplite dintr-un trunchi de copac, cu care ajungeau, uneori navigând şi alte ori târându-le până la Kiev. Acolo îşi construiau nave mai mari şi se avântau în josul Niprului, apoi, de-a lungul coastei Mării Negre, până la Constantinopol, unde se bucurau de privilegii speciale.

Dar, aceleaşi mijloace de comunicaţie, care fuseseră deschise pentru binele omenirii, au fost curând folosite în mod abuziv în dauna ei. Într-o perioadă de o sută nouăzeci de ani, ruşii au făcut patru tentative de a jefui comorile Constantinopolului. Împrejurările au fost diferite, dar cauza, mijloacele şi scopul pe care-l urmăreau aceste, expediţii navale au rămas aceleaşi1. Negustorii ruşi văzuseră splendorile şi apreciaseră luxul oraşului cezarilor. Povestirile în care ei descriau minunile acestui oraş, lipsa anumitor mărfuri resimţită de ascultătorii lor, stârnea poftele concetăţenilor lor sălbatici. Ei invidiaţi darurile naturii, pe care clima lor nu le îngăduia, şi râvneau la operele de artă pe care prea leneşi erau ca să le imite şi prea săraci ca să le cumpere. Principii varangi au abordat flamura aventurii piratereşti, recrutându-şi cei mai curajoşi soldaţi ai lor din rândul popoarelor care locuiau în insulele nordice ale Oceanului2.

1 Războaiele ruşilor cu grecii în secolele al IX-lea, al X-lea şi al XI-lea slut relatate în analele bizantine, mai ales în cele ale lui Zonaras şi Cedrenos şi toate mărturiile lor sunt adunate în lucrarea lui Stritter, Rusia, tom. U pars II, p. 939 – 1044.

2 Cedrenos în Compend., p. 758.

Cu o Hotă de două sute, până la o mie două sute de lotci destul de primitive, varangii s-au avântat de trei ori până la s Constantinopol; prima oară, în lipsa împăratului Mihail, ei ocupa chiar portul, dar sunt obligaţi să se retragă după o furtună cu efecte dezastruoase. A doua şi a treia oară, în ciuda izbânzilor parţiale pe care le obţin, ei sunt respinşi cu ajutorul celebrului „foc grecesc“. Dar de cele mai multe ori, pericolul invaziei navale ruseşti a fost îndepărtat prin tratative şi daruri, arma obişnuită a Bizanţului.

Ruşii erau mai puţin puternici pe uscat ca pe mare, şi cum îndeobşte ei luptau pe jos, ostile lor neregulate trebuiau sa li fost adesea zdrobite şi nimicite de cavaleria hoardelor scite. Totuşi oraşele lor în creştere, oricât de mici şi pline de neajunsuri ar îi fost ele, ofereau un adăpost cetăţenilor şi alcătuiau o stavilă în calea inamicului. Până când sciziunea avea să devină de neînlăturat, monarhia Kievului preluă stăpânirea ţinuturilor din nord, iar neamurile de la Volga până la Dunăre au fost supuse sau respinse de ostile lui Sviatoslav1, fiul Ini Igor şi nepotul lui Ruric. Vigoarea minţii şi a trupului său erau oţelite de asprimile unei vieţi războinice şi sălbatice. Sviatoslav dormea de obicei pe pământ, învelit într-o piele de urs, cu capul sprijinit de o şa. Hrana sa era proastă şi frugală şi, asemenea eroilor lui Homer2, carnea pe care o consuma (adesea carne de cal) era prăjită sau friptă pe cărbuni. Războiul a dat armatei sale putere de rezistenţă şi disciplină şi se presupune că nici. Unui soldat nu-i era îngă-

1 Descrierea felului de viaţă al lui Sviatoslav ori Sphendosthâavos, am luat-o din cronicile ruseşti ale. Lui Levé que (Hist, de Russie) vol. I, p. 94—107.

Această asemănare reiese limpede din cartea a noua a Iliadei (205 – 221), atunci când ne sunt des crise micile detalii ale bucătăriei lui Abile. Printr-o astfel de imagine un poet epic modern şi-ar dezonora opera şi şi-ar dezgusta cititorul. Dar versurile greceşti sunt armonioase – o limbă moartă rar poate apărea vulgară sau familiară – şi la distanţa de două mii şapte sute. De ani, ne-plac manierele primitive ale antichităţii.

duit să se dedea la mai mult lux deelí ’şeful sau. O ambasadă trimisă de Niehifor, împăratul bizantin l-a convins să întreprindă cucerirea Bulgariei şi un dar de o mie cinci sute de funzi de aur i-a fost pus la picioare pentru a-i acoperi cheltuielile, sau a-l răsplăti pentru truda expediţiei. O armată de şaizeci de mii de oameni a fost strânsă şi îmbarcată. Această oaste a navigat de la Nipru până la Dunăre. A debarcat pe coasta Moesiei şi după o ciocnire violentă, spadele ruşilor au biruit săgeţile cavaleriei bulgare. Regele. Învins coborî în mormânt. Copii săi fură luaţi prizonieri şi ţinuturile stăpânite de el, până la Munţihbalcani, au fost supuse sau pustiite de năvălitorii nordici. Dar, în loc să-şi părăsească prada şi să-şi îndeplinească obligaţiile, principele vareg înclina mai degrabă. Să înainteze decât să se retragă, dacă ambiţiile sale ar fi fost încununate de succes, reşedinţa sa în această epocă timpurie ar fi putut fi mutată într-o climă mai temperată şi mai roditoare. Sviatoslav ’recunoaşte avantagiile noii sale poziţii şi se bucura din plin de ele. Mulţumită ei el putea dobândi, prin schimb sau jaf, diferitele produse ale pământului. Cum vasele sale navigau cu uşurinţă, el putea aduce din Rusia produsele locale: blănuri, ceară şi hidromel. Ungaria îi furniza o rasă de cai şi prada capturată din apus, iar Grecia avea din belşug aur, argint, şi obiecte de lux străine pe care, până atunci, în sărăcia sa, se prefăcuse că le dispreţuieşte. Cetele de pecenegi, chazari şi turci se adunară sub stindardul învingătorului; trimisul lui Niehifor trăda încrederea suveranului său, îşi atribui purpura şi făgădui să împartă cu noii săi aliaţi comorile lumii răsăritene. De pe malurile Dunării, principele rus îşi continuă marşul până la Adrianopol. El respinse cu dispreţ o somaţie formală de a evacua provincia romană şi răspunse furios că nu peste mult timp Gonstantino- polul se putea aştepta să aibă de-a face cu un inamic şi un stăpân.

Iloan Tzimiskes, noul împărat al Bizanţului, reuşeşte – însă după o lungă campanie r- să-l împresoare pe -Sviatosâav, obligându-l să se predea. Deşi condiţiile oferite de greci erau destui de blinde şi-i îngăduiau să se retragă împreună cu rămăşiţele armatei/sale, el s-a întors în Rusia numai după ce pe drum a fost rău lovit de triburile care, pe vremuri, îi fuseseră aliate. După această sângeroasă aventură relaţiile dintre ruşi şi Imperiul de Răsărit rămân paşnice, iar influenţa comercială şi culturală a Constantinopolului devine tot mai puternică la Kiev. Aceste bune raporturi tôt mai accentuate sunt brusc întrerupte\* de intervenţia tătarilor care năvălesc în Rusia, distrug principatul de ia Kiev şi ţin toată ţara în robie timp de trei sute de ani.

i

V

Capitolul LVI

SARAZINII, FRANCII ŞI GRECII ÍN ITALIA. PRIMELE AVENTURI ŞI AŞEZĂRI ALE NORMANZILOR. CARACTERUL ŞI CUCERIRILE LUI ROBERT GUISCARD, DUCE DE APULIA. ELIBERAREA SICILIEI DE CĂTRE FRATELE LUI, ROGER. VICTORIILE LUI ROBERT ASUPRA ÎMPĂRAŢILOR DIN EST ŞI VEST. ROGER, REGELE SICILIEI, NĂVĂLEŞTE ÎN AFRICA ŞI GRECIA. ÎMPĂRATUL MANUEL COMNENUL. RĂZBOAIELE GRECILOR CU NORMANZII.

STINGEREA NORMANZILOR.

y

Timp de două veacuri şi mai bine, sarazinii, francii şi grecii luptă pentru stăpânirea Italiei. Bizanţul duce din nou o politică activă, reuşind să recucerească sudul peninsulei. Alianţele multiple, surprinzătoare, se leagă şi se desfac. Astfel, armatele Imperiului răsăritean resping o armată germană cu ajutorul a patruzeci de mii de arabi trimişi de califul din Egipt.

În acest permanent freamăt de arme se face apel la orice luptător disponibil; datorită împrejurărilor, nişte pelerini normanzi sunt angajaţi ca mercenari în oraşul Aversa, iar apoi, cu spada în mină şi în număr din ce în ce mai mare, ei luptă împotriva a diverşi adversari şi cuceresc toată partea de sud a peninsulei italiene. În 1059, conducătorul lor, Robert Guis- card, ia titlul de duce al Apuliei iar un nepot al său, Roger, acela de rege al regatului Neapolului şi Siciliei (1130). Urmează o serie de conflicte cu Imperiul Bizantin; normanzii debarcă în repetate rânduri în Albania, devastează unele regiuni din Tracia şi arhipelagul greceş# ajungând în faţa palatului imperial din Constantinopol.

în 1081, ei debarcă în Tracia şi îl înving pe împăratul Alexie Comnenul la Dyrraehium. Acesta cumpără cu bani grei ajutorul lui Herirle al IV-lea, împăratul german şi cu privilegii comerciale, pe acela al veneţienilor, dar este din nou învins de normanzi (1097).

între 1155 şi 1174, împăratul Manuel Comnenul încearcă din nou să cucerească Italia, însă nu izbuteşte; în 1185 normanzii atacă pentru ultima oară Imperiul de Răsărit şi pradă Thesalonioul, dar sunt înfrânţi de Isaac Anghelos.

Cu timpul, regatul normand, lipsit de conducători capabili şi frământat de lupte interne, cu războinicii moleşiţi de huzur, dispare ca putere mediteraneană şi încetează de a fi o ameninţare pentru Bizanţ.

Jwsyc-’. — . T; fi

Capitolul LVII

TURCII DIN NEAMUL SELGIUK. REVOLTA LOR ÎMPOTRIVA LUI MAHMUD, CUCERITORUL INDUSTÁNULUI. TO- GRUL SUPUNE PERŞI A ŞI PROTEJEAZĂ CALIFII. ÎNFRÂNGEREA ŞI PRINDEREA ÎMPĂRATULUI ROMAN DIOGENES DE CĂTRE ALP ARSLAN. PUTEREA ŞI SPLENDOAREA LUI MALEK-ŞAH. CUCERIREA ASIEI |IICL STAREA IERUSALIMULUI ŞI OPRIMAREA SA. PELERINAJ LÀ SFÂNTUL MORMÂNT.

Neamurile turcomane din centrul Asiei Mici intră în efervescenţă la începuturile mileniului nostru şi1 sub conducerea lui Togrul, invadează Persia şi Asia Mică.

…De la căderea califilor, discordia ce domnea în rândul sarazinilor şi decăderea lor dăduseră un răgaz provinciilor asiatice ale romanilor, care, prin victoriile lui Nicefor, Tzimikes şi Vasile, fuseseră extinse până la Antiohia şi fruntariile răsăritene ale Armeniei. La douăzeci şi cinci de ani după moartea lui Vasile, urmaşii săi fură pe nèasteptate atacaţi de un neam necunoscut de barbari; aceştia uneau vitejia sciţilor cu fanatismul noilor prozeliţi, cu meşteşugurile, artele şi bogăţia unei monarliii puternice1. Miile de călăreţi turci atacară o

1 Porttru aceste războaie ale turcilor cu romanii, vezi în genere istoriile bizantine ale lui Zonaras şi Cedrenos, Scylitzes, continuatorul lui Cedrenos, şi Nicephorus Bryennios Caesar. Primii doi erau călugări ultimii doi oameni de stat, totuşi în calitate de greci se aseamănă atât de bine în relatările lor, incit abia se poate discerne o diferenţă de stil. Pentru orientali ca de obicei, mă bizui pe bogăţia dedate din lucrările lui d’Hcrbelot (vezi titlurile primilor selgiukizi) şi pe acurateţea lui De Guignes (Hist, des Huns, tom. III, X).

frontieră de şase sute de mile, de la Taurus la Erzerum şi sângele a una suta treizeci de mii de creştini fu jertfit ca un prinos de recunoştinţă adus profetului arab. Totuşi, armiile lui Togrul nu au influenţat profund imperiul grecesc. Torentul s-a rostogolit mai departe, părăsind câmpul deschis. Sultanul renunţă fără glorie sau izbândă la asediul unui oraş armenesc. Ciocniri necondludente continuará\* să aibă loc, sporadic, urinând cursul evenimentelor, iar vitejia legiunilor macedonene ale imperiului reînnoi faima cuceritorului Asiei.1 Numele de Alp Arslan „leul viteaz44 redă bine concepţia poporului despre perfecţiunea omului şi succesorul lui Togrul se dovedea la fel de feroce ca regele animalelor. El trecu Eufratul în fruntea cavaleriei turceşti şi intră în Cezarea, metropola Gapadociei, spre care îl atrăgea renuncíele şi bogăţia bisericii Sfântului Vasile. Construcţia solidă rezistă distrugerii, dar el luă cu sine uşile altarului, încrustate cu aur şi perle ’ şi profană moaştele sfântului protector, ale cărui slăbiciuni omeneşti erau acum acoperite de venerabila rugină a timpului. În Armenia el nimici regatul şi spiritul caracteristic poporului. Alp Arslan cuceri definitiv şi Georgia. Mercenarii de la Gonstatinopol, străinii lipsiţi de credinţă, veteranii neplă- tiţi şi neînarmaţi şi recrutaţii fără experienţă şi disciplină, abandonară în faţa duşmanului fortificaţiile ei artificiale. Vestea pierderii acestui hotar important stârni interesul, dar nu pentru mhit timp, cât despre catolici, aceştia nu erau nici surprinşi, nici nemulţumiţi din pricină că un popor atât de profund contaminat de erorile ereziilor nestoriene şi eutieiene, fusese părăsit de către Hristos şi maică sa în mâinile paginilor2. Codrii şi văile munţilor Gaueaz au fost vajnic apărate

1 Cedrenos, tom. II, p. 791. Credulitatea vulgului e întotdeauna plauzibilă; turcii au învăţat de la arabi legenda lui Escander Duiear- nein (D’Herbelot, p. 317 etc.).

2 Cei ce locuiesc Iberia şi Mesopotamia şi Armenia învecinată şi cei ce respecta erezia iudaică a lui Nestor (SeylitzeS, ad calcem de către băştinaşii georgieni1 sau iberieni, dar sultanul turc şi fiul său Malek erau neobosiţi în continuarea războiului sfânt. Prizonierii lor fură obligaţi să făgăduiască supunere, faţă de credinţa şi administraţia cuceritorului; în loc de colanul şi brăţările lor, cei care ţineau încă la credinţa părinţilor, erau forţaţi să poarte o potcoavă de fier, semnul infamiei. Totuşi, schimbarea n-a fost sinceră şi nici generală, şi de-a- lungul multor secole de robie, georgienii şi-au menţinut succesiunea prinţilor şi episcopilor lor… Falsa, sau sincera mărinimie a lui Mahmud Gazrevidul, nu a fost imitată de Alp Arslan, care o atacă fără niciun scrupul pe împărăteasa bizantină Evdochia şi pe copiii ei. Înaintarea lui ameninţătoare, o obligă pe aceasta să încredinţeze atât propria ei apărare oât şi sceptrul imperiului în mina unui soldat şi astfel Roman Diogenes fu investit cu purpura imperială. Patriotismul, sau poate mândria, îl hotărâră să părăsească Constantinopolul la două luni după urcarea sa pe tron, iar următoarea campanie el o porni, cum nu se poate mai scandalos, în timpul sărbătorilor de Paşte. La palat, Diogenes nu era decât soţul Evdo- chiei, în tabără era împăratul romanilor şi el a reprezentat acest personaj, cu slabele resurse de care dispunea şi cu un curaj invincibil. Curajul şi izbânzile sale învăţ ară pe soldaţi să lupte, pe supuşi să nădăjduiască şi pe duşmani să se teamă. Turcii pătrunseseră până în inima Frigiei, dar sultanul lăsase ca războiul să fie dus mai departe de către emirii săi şi nume- primă nu mă vor tenta să bănuiesc că a confundat erezia nestoriană cu cea monophysită. El vorbeşte foarte familiar despre furia, mânia şi violenţa zeului, calităţi care mă tem că sunt străine fiinţei perfecte, dar bigotismul său e silit să mărturisească că foarte curând după aceea ele au revenit romanilor ortodocşi.

1 Dacă numele de georgieni ar fi fost cunoscut grecilor (Stritter, Memoriae B y zorit., lom. IV, Iberica), aş deduce că termenul are legătură cu îndeletnicirile lor agricole, ca ţăranii sciţi ai lui Herodot (IV, c. 18, p. 289, edit. Wesseling). Dar cuvmtul apare odată cu cruciadele, printre latini (Jac. A Vitriaco, Hist. Hierosol., c. 79, p. 1095 şi orientais (dticrbelot, p. 407) şi a fost împrumutat cuvios de la Sf. Gheorghe din Capadocia.

123

roasele detaşamente aflate sub conducerea acestora s-au I împrăştiat în întreaga Asie, sigure de cuceririle lor. Încărcaţi de pradă şi uitând disciplina, ei fură surprinşi séparai şi învinşi de greci. Energia neobosită a împăratului părea să-i facă simţită prezenţa pretutindeni; duşmanul auzea de expediţia sa la Antiohia şi îi simţea spada pe dealurile Trebi- zondei. În decursul a trei trudnice campanii turcii fură alungaţi dincolo de Eufrat. În a patra şi ultima, Roman întreprinde eliberarea Armeniei. Ţara fiind pustiită, împăratul este nevoit să transporte cu el merinde pe două luni; el înaintează spre a as-eclia Malazkerdul1, o importantă fortăreaţă, aflată la jumătatea drumului între oraşele moderne Erze- rum şi Van. Armata lui se ridica la cel puţin o sută de mii de oameni. Ostile venite din Constantinopol erau întărite cu mulţimile în dezordine ale Frigiei şi Capadociei, dar adevărata lor forţă se bizuia pe supuşii şi aliaţii lor din Europa, legiunile din Macedonia şi escadroanele din Bulgaria; uzii, o hoardă în trecere prin Moldova, ei înşişi de rasa turcă2, şi mai presus de toţi, bandele mercenare de franci şi normanzi. Lăncierii lor, socotiţi fără seamăn în practicarea exer- citiilor cu arma, sau după obiceiul grecesc, în practicarea dan-

1 Acest oraş, menţionat de Constantin Porphirogenetul (de Admin. Imperii, II, c. 44, p. 119) şi de bizantinii din secolul al XI-lea sub numele de Mantzikiert este confundat de unii cu Theodosiopolis; dar Delisâe, în notele şi hărţile sale, îl situează exact. Abulfeda (Geograph., tab. XVIII, p. 310) descrie Malasgerdul ca un orăşel, zidit din piatră neagră, alimentat cu apă, fără pomi.

2 Uzii grecilor (Stritter, Mentor. Byzant, tom. III, p. 923 – 948) sunt gozii orientali (Hist, des IIuns, vol. II, p. 522, tom. III, p. 133). Ei apar pe Dunăre şi Volga, în Armenia, Siria, Chorasan, şi numele pare să se fi extins asupra întregului neam turcie. (Uzii erau poporul care a fost numit mai târziu cumani sau comani de scriitorii bizantini. Erau un neam turcesc, în unele privinţe înrudit cu pecenegii. Constantin Porfirogenetul îi menţionează ca trăind pe vremea lui, dincolo de chazan şi pecenegi. Au apărut mai întâi în Rusia la 1055. Apoi i-au izgonit pe pecenegi din Atelkuz, ţara din care aceştia îi izgoniseră mai înainte pe unguri – O.S.)

suini arzător, erau comandaţi de viteazul Ursei de Baliol, rudă sau-părinte al regilor scoţienih

Incunoştiinţat despre această îndrăzneaţă invazie, care îi ameninţa stăpânirile ereditare, Alp Arslan, se avânlă spre cimpui de luptă, în fruntea a patruzeci de. Mii de călăreţi2. Mişcările lor dibace semănară groaza şi descurajarea în rineiu- rile grecilor, mult mai numeroşi decât duşmanii lor; prin înârângerea lui Basilacius, unul dintre principalii generali greci, Alp Arslan îşi dovedi pentru prima oară vitejia şi clemenţa. Din imprudenţă împăratul îşi despărţise forţele după cucerirea Malazkerd-ului. În zadar încercă el să-i recheme pe francii mercenari. Aceştia refuzară să-i asculte ordinale, iar Roman dispreţui ideea de a-i aştepta. Dezertarea uzilor îi trezi temeri şi îndoială; împotriva sfaturilor celor mai folositoare, el se a vânt ă drept înainte, căutând o soluţie rapidă şi hotărâtoare. Dacă ar fi ascultat propunerile avantajoase ale sultanului, Roman ar fi putut să-şi asigure retragerea, şi poate chiar pacea, dar în aceste propuneri el nu văzu decât teama şi slăbiciunea adversarului; răspunsul său era conceput pe un ton de insultă şi sfidare: „Dacă barbarul doreşte pace, să evacueze terenul pe care îl ocupă pentru ca romanii să-şi aşeze acolo tabăra şi să predea oraşul Rei, şi palatul lui de- acolo, ca zălog al sincerităţii sale“.

1 Urselius (Ursellus), pe care Zonaras îl numeşte Russelius, este menţionat de O. Malaterra (II, c. 33), printre cuceritorii normanzi ai siciliei, sub numele său de familie, Baliol; proprii noştri istorici ne vor spune cum familia Baliol a venit din Normand ia la Durham, a zidit castelul Bernard, pe Tees, iar unul din ei s-a însurat cu o moştenitoare din Scoţia etc. Ducange (Not. Ad Nicephor. Bryennium, II, nr. 4), a prelucrat acest subiect în onoarea Preşedintelui da Bailleul, al cărui tată renunţase la spadă şi îmbrăcase roba.

2 Elmacin (p. 343,344) dă acest număr probabil care este redus da Abulpharagius la 15.000 (p. 227) şi de d’Herbelot la 12.000 de călăreţi. Dar acelaşi Elmacin vorbeşte despre 300.000 de soldaţi ai împăratului, în privinţa cărora Abulpharagius spune: cu o sută de mii de oameni, midii cai şi mare fast. Grecii se abţin de la orice precizare numerică.

Alp Arslan primi această cerere, dar el deplânse moartea atitor musulmani credincioşi şi după o cucernică rugăciune, proclamă o liberă iertare pentru toţi cei ce doreau să se retragă de pe cimpul de luptă. Cu propriile lui mâini el legă coada calului său, lăsă arcul şi săgeţile şi-şi luă buzduganul şi un iatagan, se îmbrăcă în haine albe, îşi parfumă trupul cu mosc şi declară că de va fi învins, locul acela să-i fie mor- mântul1. Sultanul se prefăcuse în felul acesta că renunţă la folosirea arcului, dar speranţele sale de victorie se bizuiau pe săgeţile cavaleriei turceşti, ale cărei escadroane erau aşezate într-o formaţie degajată\* în formă de semilună. În locul liniilor succesive şi al rezervelor, procedeul obişnuit ai tacticii greceşti, Roman îşi conduse armata într-o singură şi solidă falangă şi respinse cu vigoare şi iuţeală rezistenţa meşteşugită şi elastică a barbarilor. În această luptă înşelătoare şi sterilă, el irosi cea mai mare parte a unei zile de vară, până ce prudenţa şi oboseala îl sili să se întoarcă în t abăra sa. Dar o -retragere din faţa unui duşman neobosit este întotdeauna primejdioasă; la scurt timp după ee stindardul fu întors în semn că oastea se înapoia în tabără, falanga fu ruptă de laşitatea\*josnică a lui Andronic, un principe rival, care dezonora originea sa şi purpura cezarilor, sau de gelozia sa, chiar şi mai josnică2. În această clipă de învălmăşeală şi istovire, coarnele formidabilei semilune se închiseră în spatele grecilor. Ar fi inutil să amintim numărul celor ucişi sau căzuţi prizonieri, odată eu nimicirea şi jaful taberei. Scriitorii bizantini deplâng pierderea unei perle de nepreţuit; ei uită să amintească Faptul că în această zi fatală provinciile asiatice ale Romei, au fost pe veci jertfite.

1 Scriitorii bizantini nu vorbesc atât de clar de prezenţa sultanului. Incredinţând conducerea forţelor sale unui eunuc, el s-a retras la distanţă, etc. Oare gelozia, ignoranţa, sau adevărul îi fac să se exprime astfel?

— 2 Era fiul caesarului Ioan Ducas, fratele împăratului Constantin (Ducange Fam. Byzant., p. 165). Nichifor Bryennios îi laudă virtuţile şi îi iartă greşelile (I, p. 30, 38; li, p. 53). El recunoaşte duşmănia pe care i-o poartă lut Roman. Scylitzes vorbeşte mai clar despre trădarea sa.

Câtă vreme mal răminea o speranţă, Roman încercă să adune şi să salveze resturile armatei sale. Dar când turcii descoperiră centrul taberei şi locul unde se afla împăratul, acesta rămase descoperit din toate părţile; împresurat de duşmanii victorioşi, el continuă să lupte cu curajul disperării până la sfârşitul zilei, în fruntea celor mai viteji şi credincioşi supuşi, care se adunaseră sub stindardul său. Aceştia căzură în jurul său. Calul îi fu omorât, iar el însuşi rănit; totuşi singur şi cutezător, ţinu piept duşmanului până ce mulţimea îl copleşi să-l ferecă în lanţuri. Un sclav şi un soldat îşi disputară gloria de a fi răsplătiţi pentru această faptă strălucită; un sclav care îl văzuse pe tronul din Constantinopol şi un soldat a cărui meteahnă urâtă fusese trecută cu vederea în nădejdea că va aduce servicii însemnate. Despuiat de armele, giuva- erurile şi purpura sa, Roman petrecu o noapte tristă şi plină de primejdii pe câmpul de bătălie, în mijlocul unei mulţimi în dezordine, alcătuită din barbari dintre cei mai de rând. Dimineaţa, prizonierul imperial fi prezentat lui Alp Arslan; acesta se îndoia de norocul său, dar raportul ambasadorilor săi şi mărturia patetică a lui Basilacius, care îmbrăţişa cu lacrimi picioarele suveranului său, confirmară identitatea prizonierului. Succesorul lui Constantin, în straie umile, fu condus în divanul turcesc şi i se porunci să sărute ţarina în faţa stăpânului Asiei. Cu toată sila, Roman se supuse şi se spune că Alp Arslan, ridicându-se de pe tronul său şi-ar fi pus piciorul pe grumazul împăratului roman.1. Dar faptul este îndoielnic şi dacă în acea clipă de insolenţă, sultanul se supuse unui obicei al turcilor, felul cum se purtă de atunci încolo i-a făcut să-l laude până şi pe cei mai fanatici dintre duşmanii săi şi constituie o lecţie pentru cuceritorii din cele mai timpurile civilizate. El îl ridică numaidecât pe prizonierul imperial de la pământ şi stringându-i mina de trei ori cu o delicată înţelegere, îl asigură că nimeni nu se va atinge de viaţa

1 Acest fapt, de care ne îndoim, atunci când îl citim la Scylitzes şi Constantin Mariasses, este omis de Zonaras, din mai multă prudenţă.

şi demnitatea sa, acum când era în suferinţă, dar când se afla în mâinile unui principe care învăţase sa respecte maiestatea semenilor săi şi vicisitudinile soartei. De la divan, Roman fu condus într-un cort alăturat unde fu servit cu solemnitate şi respect de către ofiţerii sultanului, care de două ori pe zi îl aşeza la locul de cinste al propriei sale mese. În timpul unei discuţii libere şi familiare, care dură opt zile, cuceritorul nu lăsă să-i scape niciun cuvânt, nicio privire jignitoare; el îi dojeni însă cu asprime pe acei supuşi nevrednici ce-l părăsiseră pe viteazul lor împărat la ceasul primejdiei şi îl mustră amabil pe adversarul său pentru unele erori comise în conducerea războilui. Deschizând negocierile, Alp Arslan îl întrebă pe Roman la ce tratament se aştepta; calma indiferenţă a împăratului dovedi libertatea sa de gândire. „Dacă eşti crud“, zise el, „îmi vei lua viaţa. Dacă îţi pleci urechea la glasul trufiei, ai să mă târăşti legat de roţile carului său de triumf; dar dac-ai să ţii seama de interesele taie ai să te învoieşti cu un preţ de răscumpărare şi o să mă înapoiezi ţării mele.“ „Şi cum te-ai fi purtat tu însuţi, dacă norocul ar îi surâs armelor tale?“ Răspunsul grecului trădează un sentiment pe care din prudenţă, ba chiar şi’din recunoştinţă, ar fi trebuit să şi-l înăbuşe: „De-aş fi învins eu, răspunse el feroce, aş fi lăsat multe urme de bici pe trupul tău“. Învingătorul turc zâmbi la auzul acestor vorbe insolente ale prizonierului său şi observă că legea creştină propovăduia iubirea duşmanilor şi iertarea insultelor; el declară cu nobleţă că nu va imita un exemplu pe care îl condamna. După o matură chibzuinţă, Alp Arslan dictă condiţiile în care era dispus să acorde pacea şi libertatea prizonierului imperial: o răscumpărare de un milion de galbeni1, un tribut anual de trei sute şaizeci de mii, căsătoria copiilor imperiali şi eliberarea tuturor mahomedanilor aflaţi în mâinile grecilor. Roman subscrise cu un sus-

1 Preţul de răscumpărare şi tributul sunt atestate de raţiune şi de istoricii orientali. Ceilalţi greci păstrează cu modestie tăcerea dar Nichifor Bryennios se încumetă să afirme că termenii erau acceptabili şi că împăratul ar fi preferat moariea, unui tratat ruşinos.

pin la acest tratat a Lit de înjositor pentru măreţia Imperiului. El fu îndată îmbrăcat cu o haină care la turci se bucura de mare cinste. Nobilii şi patricienii săi îi fură redaţi şi, după o îmbrăţişare curtenitoare, sultanul îl lăsă să plece, însoţit de daruri bogate şi de o escortă militară. Dar Roman abia apucase să ajungă Ia hotarele imperiului când află că palatui şi provinciile se lepădaseră de credinţa lor faţă de prizonier. Două sute de mii de galbeni fură adunaţi cu greu şi monarhul învins trimise sultanului această sumă care nu era decât o parte a răscumpărării datorate, tristă mărturie a neputinţei şi căderii sale. Din generozitate, sau poate din ambiţie, sultanul se pregăti să îmbrăţişeze cauza aliatului său, dar infrângerea, închiderea şi moartea lui Roman Diogene1 li zădărniciră planul.

Urmează o serie de lupte interne între dinastiile turceşti x (1071).

Un principe din linia domnitoare, Cutulmish, fiul lui Izrail, fiul lui Selgiuk, căzuse în bătălia împotriva lui Alp Arslan şi omenosul învingător vărsă o lacrimă pe mormântul lui. Cei cinci fii ai acestuia, căliţi în luptă, dornici de putere şi nerăbdători de răzbunare îşi traseră iataganele din teacă Împotriva fiului lui Alp Arslan2. Ambele armate aşteptau semnalul de începere a luptei când califul, uitându-şi maiestatea care îl ascundea de ochii mulţimii, îşi interpuse venerabila sa mediere. „în loc de a vărsa sângele fraţilor voştri, al fraţilor voştri de neam şi întru credinţă, uniţi-vă într-un război sfânt împotriva grecilor, duşmanii lui Alah şi ai profetului său.“ Turcii ascultară de vocea sa. Sultanul îşi îmbrăţişă rudele rebele şi cel mai maro dintre fraţi, viteazul Soliman, acceptă stindardul regal, care îi dădea drept de liberă cucerire şi stăpânire ereditară asupra provinciilor imperiale ro-

1 Înfrângerea şi captivitatea lui Roman Diogene pot fi găsite 3n loannes Scylitzes ad calcem Cedreni, tom. II, p. 835 – 843 etc.

2 între timp Alp Arslan fusese asasinat (n.t.).

mane, de la Erzerum la Constantino po 1 şi a regiunilor necunoscute ale Apusului3. Întovărăşit de cei patru fraţi ai săi, el trecu Eufratul. Tabăra turcească fu curând aşezată în împrejurimile oraşului Kutaiek, în Frigia şi cavaleria sa uşoară pustii ţara până la Hellespont şi Marea Neagră. Din anii când începuse declinul imperiului roman de răsărit, peninsula Asiei Mici fusese expusă invaziilor trecătoare, dar nimicitoare, ale perşilor şi sarazinilor; roadele unei cuceriri durabile au fost însă rezervate sultanului turcilor, ale cărui armate au fost chemate de către grecii ce năzuiau să domnească peste ruinele ţării lor. De când Roman fusese luat prizonier, slabul fiu al Evdochiei tremurase timp de şase ani sub greutatea coroanei imperiale până ce provinciile din apus şi răsărit au fost pierdute în aceeaşi lună, în urma unei duble răscoale. Ambii şefi ai celor două răscoale se numeau tot Nichifor, dar poreclele de Bryennios şi Botaniates îl deosebeau pe candidatul european de cel asiatic. Motivele fiecăruia din cei doi, sau mai curând promisiunile lor fură cântărite în divan şi după oarecare şovăire, Soliman se declară în favoarea lui Botaniates; el deschise drum liber oştilor răsculate în trecerea lor de la Antiohia la Nicea şi alătură stindardul semilunei celui al Crucii. După ce aliatul său se urcă pe tronul de la Constantinopol, sultanul fu primit cu toate onorurile în suburbia Crysopolis sau Scutari; un corp de două mii de turci fu transportat în Europa, şi datorită dibăciei şi curajului său, împăratul îl înfrânse şi-l luă prizonier pe Bryennios. Dar cucerirea europeană a fost scump plătită prin sacrificarea Asiei. Provinciile de dincolo de Hellespont şi Bosfor au încetat să recunoască stăpânirea Bizanţului, lipsindu-l de veniturile provenite din aceste teritorii; înaintarea siste-

1 în privinţa cuceririi Asiei Mici, de Guignes n-a beneficiat de niciun ajutor din partea scriitorilor turci şi arabi, care nu fac decât să-i înşire pe selgiukizii din Rum. Grecii nusânt dornici să-şi expună ruşinea, iar dacă dorim să cunoaştem mai mult trebuie să căutăm câteva referiri la Scybtzes (p. 860, 863), Nicepbor Bryennios (p. 88, 91, 92 etc. 103, 104) şi Anna Com nena (Alexias, p. 91, 92 etc., 168 etc.).

matieă a turcilor care fortificară trecerile peste râuri şi munţi, nu lăsa nicio speranţă că ei se vor retrage sau că vor fi izgoniţi. Un alt candidat imploră ajutorul sultanului; îmbrăcat în veşminte de purpură şi încălţăminte roşie, Melissenus urma tabăra turcească, iar în deznădejdea lor, oraşele ce se împotriveau cuceritorului fură ademenite de apelul unui principe roman, care le predă numaidecât în mâinile barbarilor. Cuceririle nou dobândite fură confirmate printr-un tratat de pace cu împăratul Alexie. Faptul că acesta se temea de Robert1, îl obligă să caute prietenia lui Soliman, şi numai după moartea sultanului el extinse până la Nico- media, la vreo şaizeci de mile de Constantinopol, frontiera răsăriteană a lumii romane. Singură Trebizonda, situată în punctul cel mai îndepărtat pe ţărmul Euxinului şi ocrotită din toate părţile de mare şi munţi, îşi păstră vechiul caracter de colonie grecească şi apără în anii ce aveau să vină soarta imperiului creştin.

1 Regele normand din sudul Italiei, care îl ataca atunci în Europa\* (n. T).

Capitolul LVI il

OKI). INKA 81 IMPORTANŢA NUMERICĂ A PRIMEI CRUCIADE. CARACTERUL PRINŢILOR LATINI. MARŞUL LOR SPRE KONSTANTINIPOL. POLITICA ÎMPĂRATULUI ALEXIE. CUCERIREA NICEEI, ANTIOIIIEI ŞI IERUSALIMULUI DE CĂTRE FRANCI. ELIBERAREA SFÂNTULUI MORMÂNT. GODEFROY DE BOUILLON PRIM REGE AL IERUSALIMULUI. INSTITUŢIILE REGATULUI FRANCEZ SAU LATIN

La vreo douăzeci de ani după cucerirea Ierusalimului de către turci, Sfântul Mormânt a fost vizitat de un ermit cu numele de Petru, născut la Amiens, în provincia Picardía1 din Franţa. Nedreptăţile suferite de el şi împilarea numelui de creştin i-au trezit minia şi înţelegerea pentru soarta Imperiului Bizantin. El şi-a amestecat lacrimile cu cele ale patriarhului de la Constantinopol şi a întrebat cu toată sinceritatea dacă exista vreo nădejde ca lucrurile să se îndrepte şi dacă din partea împăratului grec al Răsăritului, speranţa aceasta era întemeiată. Patriarhul i-a expus viciile şi slăbiciunile succesorilor lui Constantin. „Voi trezi, exclamă ermitul, popoarele războinice ale Europei, înflăcărându-le în apărarea cauzei noastre“ şi Europa ascultă de chemarea ermitului. Mirat, patriarhul îl lăsă să plece înarmat cu scrisori în

1 Originea numelui de Picards şi Picardie, ce derivă din el, este bizară. Această numire nu a existat înainte de anul 1200. Ea era o glumă academică, un epitet folosit mai întâi pentru caracterul certăreţ al studenţilor care veneau la Universitatea din Paris de la frontiera Franţei şi a Flandrei (Y aleşii Notifia O afli arum, p. 447; Longuerue, Description de la France, p. 54).

care se plângea de relele ce bântuiau în Răsărit şi cu alte epistole ce întăreau autoritatea ermitului; Petru debarcă la Bari, şi de îndată se grăbi să sărute picioarele pontifului de la Roma. Era un om mic de stat, cu o înfăţişare jalnică, dar privirea sa era îndrăzneaţă şi vioaie, şi poseda acea vehemenţă în vorbire care arareori dă greş atunci când tinde să împărtăşească altora convingerea sa sufletească1.

Papa Urban al doilea îmbrăţişează cu entuziasm ideea monahului şi se transformă în apărătorul acestei cauze. Cu toate că papalitatea era în conflict cu regii Franţei şi ai Germaniei, el a făcut apel la clerul şi nobilimea Occidentului, con- vocându-i pe reprezentanţii lor mai întâi la Plancentia, în 1095 şi apoi, în anul următor, la Clermont; aci au fost adoptate măsurile necesare în vederea organizării unei cruciade şi s-a hotărât pornirea unei mari expediţii pentru alungarea turcilor din Asia Mică şi eliberarea Ierusalimului. De la început acestei expediţii i-a fost imprimat caracterul de război sfânt, purtat sub semnul crucii; campania a fost pregătită într-o atmosferă de fanatism şi superstiţii, de miracole şi de prevestiri.

Regii n-au participat la această cruciadă, însă un număr de mari feudali, fraţi şi veri de-ai suveranilor, cu vasalii şi oştirile lor s-au legat solemn să-şi închine viaţa şi averea acestui nobil scop.

Despre conducătorii şi soldaţii care au pornii spre Sfântul Mormânt, voi îndrăzni să afirm că toţi erau minaţi de entuziasm şi de credinţa într-o faptă mare; toţi nutreau speranţa unei recompense, şi certitudinea unui ajutor din partea proniei cereşti. Dar, tot atât de convins sunt că la mulţi acestea nu erau singurul, iar la unii nu erau principalul imbold. Practica şi abuzurile religiei sunt neputincioase când

1 Guillaume de Tyr (I, c. 11, p. 638) îl descrie astfel pe ermit. Vezi Albert Aquensis, p. 185; Guibert, p. 482; Annacoiimena în Ale- aiad., X, p. 284, cu notele lui Ducange, p. 349.

caută să stăvilească tendinţele unui popor, dar ele se dovedesc puternice şi irezistibile când stârnesc acest şuvoi de oameni aparţinând atâtor popoare. Papii puteau tuna şi fulgera mult şi bine împotriva barbarilor, ameninţând cu turnirurile lor sângeroase, deşănţarea lor în dragoste şi duelurile lor juridice1. Este însă mai uşor să provoci discuţiile metafizice ale grecilor, să trimiţi la mănăstire victimele anarhiei şi ale despotismului, să sanctifici răbdarea sclavilor şi a laşilor, sau să afirmi valorile umane şi bunăvoinţa creştinilor moderni. De asemenea, războiul şi exerciţiile violente erau pasiunile majore ale francilor sau „latinilor“. Drept penitenţă, Îi se ceru deci să-şi satisfacă aceste pasiuni, să viziteze ţări îndepărtate, şi să tragă spada împotriva popoarelor din Răsărit. Izbânda lor, sau chiar şi simpla încercare de a izbândi ar imortaliza numele eroilor neînfricaţi ai crucii, şi cele mai cucernice spirite nu puteau rămâne nesimţitoare în faţa unor strălucite perspective de glorie militară. În măruntele conflicte din Europa ei vărsau sângele prietenilor şi concetăţenilor lor pentru a dobândi, eventual, un castel sau un sat. Ei puteau porni voioşi, deci, împotriva popoarelor îndepărtate şi a oştilor pe care armele lor le sorteau pieirii. Imaginaţia lor îi şi făcea să se vadă ţinând strâns în mână sceptrele de aur ale Asiei, iar cucerirea Apuliei şi Siciliei de către normanzi putea da oricărui aventurier2 nădejdea că va deveni stăpânul unui regat… Creştinătatea în starea ei primitivă, trebuie să fi acceptat superioritatea climei şi culturii ţărilor mahomedane; bogăţia lor naturală şi artificială fusese exagerată de poveştile pelerinilor şi de darurile unui comerţ sporadic. Lumea de rând, atât cei mai mari cât şi cei mai mici, a fost învăţată să creadă că orice minune e posibilă în ţări unde curge lapte şi miere, unde se află ruine şi comori, aur şi diamante, palate de marmoră şi jasp, şi crânguri înmirezmate de scor-

1 Obicei al neamurilor germanice: judecata se făcea prin duelul dintre acuzat şi acuzator (n.t.).

2 Aluzie la grupul de aventurieri normanzi care îşi făuriseră un regat în Italia (n.t.).

ţişoară şi tămiie. În faţa acestui paradis terestru, fiecare războinic se bizuia pe spada sa pentru a dobândi belşug şi cinstire pe măsura propriilor sale dorinţe1. Vasalii şi soldaţii lor îşi puneau nădejdea în Dumnezeu şi în stăpânul lor. Prada unui emir turc putea îmbogăţi pe cel mai mărunt ins dintre cei ce urmau tabăra iar gustul vinurilor, frumuseţea grecoaicelor2, erau tentaţii care se potriveau mai bine condiţiei umane a campionilor crucii, decât profesiunii lor de credinţă. Dragostea de libertate era un imbold puternic pentru mulţimile oprimate de tirania feudală şi eclesiástica. Sub semnul sfânt al crucii, ţăranii şi orăşenii legaţi de pământ, puteau scăpa de un stăpân trufaş şi să fie strămutaţi împreună cu familiile lor într-o ţară a libertăţii. Călugărul putea să se elibereze de disciplina mănăstirii sale, eamăta nu se mai îngrămădea pe capul datornicului care scăpa de urmărirea creditorilor, iar proscrişii şi răufăcătorii de tot soiul aveau putinţa să sfideze mai departe legile şi să scape de pedeapsa cuvenită pentru crimele lor3…

…Ignoranţa care exagera speranţele, micşora pericolele acestui plan îndrăzneţ. De la cucerirea turcească drumurile pelerinilor (către Ierusalim) încetaseră. Şefii înşişi aveau puţine cunoştinţe despre cât de lungă era calea şi care era situaţia inamicilor lor, iar stupiditatea poporului era atât de mare, încât la vederea primului oraş sau castel de dincolo de

1 Aceleaşi speranţe se regăsesc în scrisorile aventurierilor car© locuiau în Franţa. Hugues de Reiteste se putea lăuda că partea sa se ridica la o mănăstire şi zece castele, care-i aduceau anual 1.500 de mărci şi că va dobândi o sută de castele prin cucerirea oraşului Alepp (Guibert, p. 554, 555).

2 în scrisoarea sa autentică sau fictivă către contele de Flandra, Alexie pune pe acelaşi plan pericolele bisericii, relicvele sfinţilor, „aurul şi argintul dragostei“ şi voluptăţile celor mai frumoase femei (p. 476), ca şi cum, spune Guibert indignat, femeile din răsărit ar fi mai frumoase decât cele din Franţa.

3 Vezi privilegiile cruciaţilor – eliberarea de datorii, scutirea de dobânzi, iertarea daunelor, absolvirea de pedepsele justiţiei civile etc. Papa era tutorele lor permanent (Ducange, tom. 11, p. 651, 652).

hotarele cunoscute de ei, erau gala să întrebe dacă nu cumva acesta era Ierusalimul, capătul şi ţelul trudei lor. Totuşi cei mai prudenţi dintre cruciaţi, care nu erau siguri că pronia divină îi va hrăni cu o ploaie du prepeliţe sau de mană, s-au aprovizionat cu acele metale preţioase care, în toate ţările, reprezintă contravaloarea oricărui produs. Pentru a acoperi potrivit rangului lor, cheltuielile drumului, prinţii şi-au înstrăinat provinciile, nobilii – moşiile şi castele, ţăranii – vitele şi sculele gospodăriei…

…Consiliul de la Clermont hotărâse pentru plecarea pelerinilor ziua de cincisprezece august, dar mulţimea nesăbuită şi mizeră a plebeilor o luă înaintea datei stabilite; voi relata pe scurt calamităţile pe care ei le-au pricinuit şi le-au suferit, înainte să vorbesc despre acţiunile lor mai serioase, adesea încununate de izbândă. Pe la începutul primăverii, o gloată de vreo şaizeci de mii de inşi, femei şi bărbaţi de la graniţele Franţei şi Lorenei s-au adunat în jurul primului misionar al cruciadei, stăruind cu zgomot să o conducă la Sfântul Mor- mint. Odată ajunşi pe malurile Rinului şi ale Dunării, ermitul, asumându-şi rolul de general fără a avea talentul ori autoritatea unui conducător de oşti, căută să înteţească zelul adepţilor săi, sau se supuse impulsului lor prematur. Nevoile şi numărul acestor adepţi vădiră curând nevoia ca mulţimea să se împartă: locotenentul său, Walter Fără un Ban, un ostaş viteaz dar nevoiaş, preluă comanda unei avangărzi de pelerini, a cărei situaţie poate fi determinată de proporţia de opt călăreţi la cincisprezece mii de pedestraşi. Un alt fanatic, călugărul Godescal, urmă pilda lui Petru şi o porni pe urmele lui; predicile sale stârntră entuziasmul a cincisprezece până la douăzeci de mii de ţărani din satele Germaniei. Spatele expediţiei suferea presiunea unei turme alcătuită din două sute de mii de inşi, cel mai sălbatic şi mai inconştient rebut al populaţiei, care amestecau cucernicia cu dezmăţul brutal al furtului, prostituţiei şi beţiei.

Această mulţime în dezordine îşi începe cruciada prin câteva masacre şi jafuri îndreptate împotriva• evreilor din Eo- rena şi Palatinat, neamul „care l-a răstignii pe liristos“, după care coboară de-a lungul Dunării spre Bizanţ. Trecând prin Ungaria şi Bulgaria ei se dedau ia noi tulburări şi jafuri, care sunt sângeros pedepsite de regele maghiar şi de guvernatorul roman al Bulgariei. Abia o treime a celor plecaţi să cucerească Ierusalimul ajunge până la Coristantinopol, unde împăratul Alexie Coin nenul îi sfătuieşte în zadar să aştepte restul expediţiei. Ei se lasă atraşi în cursă de sultanul turc Soliman, care îi masacrează în faţa Niceei, ridicând la locul bătăliei o piramidă de oase.

Dintre primii cruciaţi, trei sute de mii pieriseră înainte ca un singur oraş să îi fost eliberat de pagini, Înainte ca fraţ îi lor mai serioşi şi de rang mai înalt să fi terminat pregătirile în vederea expediţiei lor.

Aceste preparative erau destul de complexe, dat fiind numărul cavalerilor şi al vasalilor lor. Godefroy de Bouillon a pornit din Lorena cu patruzeci de mii de pedestraşi şi zece mii de călăreţi, Raymond Conte de Toulouse, cu o sută de mii din sudul Franţei şi Bohémond, fiul lui Robert Guiscard, cu zece mii de călăreţi şi douăzeci de mii de pedestraşi din sudul Italiei. Toţi aceşti nobili aduceau cu ei, în afară de arme şi provizii, servitori, corturi, clini şi şoimi de vânătoare, ba unii chiar soţiile şi suita lor. După diferite peripeţii şi întârzieri ei ajunseră când împlineau nouă luni de la data plecării, sub zidurile Con- stantinopoâului, unde împăratul Alexie Comnenul a trebuit să facă uz de toată diplomaţia sa şi să pună în joc multe din resursele sale băneşti, pentru a-i împiedica să-şi unească forţele spre a cuceri şi jefui Constantinopolul. În fine, după lungi tratative el parvine să-i transporte în Asia iar pe drum izbuteşte să-i unească în vederea realizării ţelului pe care şi-î propuseseră şi pe care aveau tendinţa să-l uite.

Cucerirea Asiei a fost întreprinsă de Alexandru, cu treizeci şi cinci de mii de macedoneni şi greci1; el îşi punea toată nădejdea în puterea şi disciplina falangei sale de infanterie. Forţa principală a cruciaţilor consta în cavaleria lor, şi când această forţă a fost reunită în şesurile Biiyniei, cavalerii şi însoţitorii lor călări şi înarmaţi se ridicau la o sută de mii de luptători, în armură completă – cu coifuri şi cămaşa de zale. Valoarea acestor ostaşi merită o relatare amănunţită şi autentică; floarea cavaleriei europene putea oferi, într-un prim efort, acest corp formidabil de cavalerie grea. O parte din infanterie putea servi drept iscoade, pionieri sau arcaşi, dar mulţimea pestriţă se pierdea în propria-i dezordine; nu ne bazăm pe ochi sau cunoştinţe, ci pe credinţa şi fantezia unui capelan al contelui Baudouin2 atunci când apreciem la şase sute de mii de pelerini în stare să poarte armele, în afară de preoţi, călugări, femei şi copii, efectivul taberei creştine..

…La apropierea acestei formidabile oştiri, Soliman s-a retras în munţi, însoţit de cincizeci de mii de călăreţi, cu care ataca ariergarda armatei creştine, ce-i asedia acum\*capitala. Niceea a căzut totuşi datorită sprijinului bizantinilor şi li s-a predat lor. Cruciaţii pornesc mai departe şi sunt atacaţi pe drum de toate forţele turceşti; dar după o luptă lungă şi sân- geroasă, ei resping victorios atacul turcilor şi înaintează spre Antiohia. În această perioadă se produce prima defecţiune: Baudouin pleacă cu oastea sa în ajutorul tiranului de la Edessa, ocupă acest oraş şi se proclamă stăpân, întemeind un regat care a durat o jumătate de secol. Între timp trecuseră vara şi toamna; lipsa bizantinilor, care nu mai sprijină asediul Antiohiei, adăugată la indisciplina şi neprevedrea armatei

1 Există oarecare divergenţe în privinţa efectivului armatei sale dar nicio autoritate nu poate fi comparată cu acea a lui Ptolemeu, care o apreciază la cinci mii de călăreţi şi treizeci de mii de pedestraşi, (vezi Usher, Annales, p. 152).

2 Fulcher. Carnotensis, p. 387. El enumeră nouăsprezece popoare cu diferite nume şi vorbind diferite limbi (p. 389). Dar nu înţeleg clar diferenţa pe care o stabileşte între franci şi gali, itali şi apuli. Într-alt loc el înfierează cu dispreţ pe dezertori.

apusene, face ca operaţiile militare să fie foarte anevoioase. Iarna, lipsa de provizii şi bolile seceră şi-i descurajează pe purtătorii Grucii, care acum se ceartă între ei, îi părăsesc pe şefii lor şi fac să circule cele mai grosolane superstiţii ce demoralizează armata. Din fericire, principele normad Bohemod de Tarent parvine să găsească un trădător sirian care îi predă o poartă de intrare, şi Antiohia cade în mâna creştinilor, în primăvara anului 1098 e.n. Dar bucuria lor fu de scurtă durată; abia se aşezaseră în oraşul sleit de pe urma unui lung asediu, când fură la rândul lor asediaţi de toate forţele emirilor turci sub comanda lui Kerboga, principele din Moşul. După douăzeci şi cinci de zile de asediu, pradă foametei şi deznădejdii şi la capătul puterilor cruciaţii atacă forţele mult superioare ale turcilor cu curajul disperării şi fanatismul credinţei; ei izbutesc să învingă armatele turceşti şi să le împrăştie, pornind mai departe către ţinta expediţiei. Din Vajnica şi numeroasa armată nu mai rămăseseră acum decât vreo patruzeci de mii de oameni în stare să poarte armele. În afară de iataganele şi săgeţile turcilor, foametea, frigul, molimele şi dezertările le răriseră rândurile, iar rivalităţile personale le măcinaseră moralul. Totuşi rămăşiţele oştirii pornesc înainte şi pe coasta siriană ele sunt aprovizionate şi re-echipate de navele genoveze şi pizane. În fine, cruciaţii ajung în faţa Ierusalimului; zidurile puternice şi garnizoana numeroasă a oraşului par să sfideze mica armată creştină, din nou lipsită de provizii şi furaje. Un prim atac este respins cu pierderi, dar cruciaţii construiesc două tunuri mobile pe care parvin să le împingă până sub ziduri.

Vineri, la ora trei după amiază, la ora şi în ziua crucificării, Godefroy de Bouillon, sta victorios pe zidurile Ierusalimului. Exemplul său a fost urmat pretutindeni în rânduriie armatei creştine, unde ostaşii viteji se străduiau să-i egaleze vitejia; la patrii sute şaizeci de ani după cucerirea lui Ornar, oraşul a fost salvat de jugul mahomedan. În jaful bunurilor publice şi particulare, aventurierii căzuseră de acord să respecte proprietatea exclusivă a primului ocupant; prada adu- nat ă din marea moschee, şaptezeci de lămpi şi vase de aur şi argint masiv a răsplătit hărnicia şi a demonstrat generozitatea lui Tancred1. Adepţii săi însă făcură greşeala de a oferi un sacrificiu sângeros dumnezeului creştinilor; iar dacă împotrivirea le putea stârni minia, în schimb, nici vârsta şi nici slăbiciunea sexului nu puteau îmblânzi furia lor necruţătoare. Timp de trei zile ei s-au dedat la un masacru fără discriminare2, şi infecţia provocată de cadavre a produs o boală epidemică. După ce şaptezeci de mii de mahomedani fuseseră trecuţi prin sabie şi evreii inofensivi fuseseră arşi în sinagoga lor, cruciaţii păstrară totuşi o mulţime de \* prizonieri pe care interesul sau oboseala i-a convins să-i cruţe.

După aceste isprăvi, cavalerii crucii au pornit cu capul goi şi desculţi, intonând cântece bisericeşti şi rugându-se fierbinte, în procesiune la locul Sfântului Mormânt.

Opt zile după acest eveniment memorabil, pe care papa Urban nu l-a mai apucat, şefii latini au purces la alegerea unui rege, spre a păzi şi guverna cuceririle lor din Palestina. Hugo cel Mare şi Etienne de Chartres se retrăseseră după ce-şi pierduseră oarecum bunul lor renume, pe care s-au străduit să-l recâştige printr-o a doua cruciadă şi o moarte onorabilă. Baudouin, se stabilise la Edessa, şi Bohemond îa Antio- hia, iar cei doi Robert, ducele de Normandia şi contele de Flandra preferau frumoasa lor moştenire din apus unei competiţii dubioase sau unui sceptru steril. Gelozia şi ambiţia lui Raymond erau înfierate de înşişi tovarăşii săi: şi liber, drept şi unanim, votul ostaşilor îl proclamă pe Godefroy de Bouillon, primul şi cel mai vrednic dintre campionii creştinătăţii…

1 Nobil şi neînfricat luptător, socotit modelul tuturor virtuţilor cavalereşti (n.t.).

2 Pe lângă latini, cărora nu le e ruşine de masacru, vezi Elmacin, (IIist. Saraóenp. 363), Abulpharagius (Dynast., p. 242) şi de Guignes (voi. Îi, p. 99) de ia Aboulmahasen.

…După ee a agăţat în faţa Stolului Mormânt spada şi stindardul sultanului, noul rege (care-şi merita titlul) îi iul- brăţişă pe tovarăşii săi ce se pregăteau de plecare şi nu păstră pe lângă sine, în afară de viteazul Tancred, decât trei sute de cavaleri şi două mii de pedestraşi, pentru apărarea Palestinei.

Regatul este organizat după sistemul feudal al Apusului, da unde sosesc câteva sute de cavaleri, dornici de aventură; dar ce! mai mare ajutor în apărarea micului regat împresurat din toate părţile de duşmani îl dau Cavalerii Hospitalieri, un ordin militar călugăresc, fondat pentru apărarea Sfântulul Mormânt5 după ee întreaga Palestina a căzut totuşi în mâinile musulmanilor, ci s-au retras la Malta unde au fost cunoscuţi până de curând sub denumirea de Cavaleri ai Ordinului de Malta\*

Capitolul LIX

IMPERIUL GRECESC SUPRAVIEŢUIEŞTE. CRUCIADA A DOUA ŞI A TREIA:

NUMĂRUL PARTICIPANŢILOR, EPISOADE; EVENIMENTUL PE\* CARE ELE ÎL REPREZINTĂ. SF. BERNARD. DOMNIA LUI SALAD ÎN ÎN EGIPT ŞI SIRIA; CUCEREŞTE IERUSALIMUL. CRUCIADE NAVALE.\* RICHARD I AL ANGLIEI.

PAPA INOCENŢIU AL III-LEA ŞI CRUCIADELE A PATRA ŞI A CINCEA. ÎMPĂRATUL FREDERIC AL DOILEA.

LUDOVIC AL IX-LEA AL FRANŢEI ŞI ULTIMELE DOUĂ CRUCIADE. IZGONIREA LATINILOR SAU FRANCILOR DE CĂTRE MAMELUCI

într-un stil mai puţin grav ca cel de care uzează istoria, aş putea eventual să-l asemuiesc pe împăratul Alexie cu şacalul1, despre care se spune că urmăreşte paşii leului şi înghite resturile lăsate de el. Oricare vor fi fost temeiurile şi truda sa la trecerea primei cruciade, el a fost larg răsplătit de foloasele pe care le-a tras ulterior de pe urma faptelor vitejeşti ale francilor. Abilitatea şi vigilenţa sa le asigurase cruciaţilor prima lor cucerire; odată ce creştinii deveniră stăpâni pe această poziţie ameninţătoare, turcii fură obligaţi să se retragă din vecinătatea Constantinopolului. În timp ce cruciaţii, dând dovadă de o vitejie nesăbuită, înaintau orbeşte în mijlocul ţărilor Asiei, viclenii greci folosiră momentul prielnic când emirii de pe coastă erau rechemaţi sub drapelul sultanului. Turcii au fost alungaţi din insulele Rodos

1 Anna Comnena relatează: cucerirea Asiei Mici de către tatăl ei (Alexiad. XI, p. 321 – 325, XIV, p. 419); războiul dus de el în Calicia împotriva lui Tancred şi Bohémond, p. 328 – 342; războiul din Eprr, descris cu o prolixitate obositoare, XII, XIII, p. 345 – 406; moartea lui Bohémond, XIV, p. 419.

şi Chios. Oraşele Efes, Sardes, Pliiladelfia şi Laodicea fură redate imperiului, pe care Alexie îl mări de la Hellespont până la malurile Meandrului şi ţărmul stâncos al Pamfiliei. Bisericile îşi recăpătară strălucirea. Oraşele fură reclădite şi fortificate şi ţara pustie a fost repopulată cu colonii de creştini, strămutaţi cu blândeţe de la frontierele mai îndepărtate şi mai ameninţate. Iar dacă în toiul acestor griji părinteşti, Alexie a uitat de eliberarea Sfântului Mor mint, putem să-l iertăm; latinii însă l-au înfierat cu mârşavul cuvânt de trădător şi dezertor. Ei juraseră credinţă şi supunere tronului său, dar şi el jurase să-i ajute personal în strădania lor, sau cel puţin cu ostile şi bogăţiile sale. Josnica sa retragere îi elibera de orice îndatorire faţă de împărăţia bizantină; spada care fusese instrumentul victoriei lor, era acum chezăşia şi actul doveditor al dreptei lor independenţe. Se pare că împăratul nu a încercat să ridice din nou pretenţii asupra regatului Ierusalimului, întrucât acestea nu se mai potriveau cu noile împrejurări1; dar nu trecuse mult timp de când Cilicia şi Siria fuseseră în stăpânirea sa, iar armatele sale puteau ajunge mai uşor la hotarele lor. Marea armată a cruciaţilor era nimicită sau împrăştiată. Luat prin surprindere şi făcut prizonier, Bohémond2 lăsase principatul Antiohiei fără conducător; răscumpărarea ce-i fusese hotărâtă însemna pentru el o povară grea, iar numărul tovarăşilor săi normanzi nu era destul de mare pentru a respinge atacurile grecilor şi turcilor. În această situaţie grea, Bohémond luă hotărârea generoasă de a încredinţa apărarea Antiohiei rudei sale, credinciosului Tancred, de a înarma Apusul împotriva Imperiului Bizantin şi de a-şi aduce la îndeplinire

1 Regii Ierusalimului se supuneau totuşi unei dependenţe nominale; datele inscripţiilor pe care le-au lăsat lor (una se mai poate încă citi în biserica din Bethleem), aşază respectuos înaintea numelui lor pe acela al împăratului care domneşte la Constantinopol (Ducange, Dissertation sur Joinville, XXVII, p. 319).

2 Intr-o campanie contra turcilor; după multe peripeţii el izbuteşte să fugă (n.t.).

143

planul folosind învăţăturile şi exemplul tatălui său Giscard. El se îmbarcă în taină şi dacă e să credem cele relatate de prinţesa Anna, Bokémond a trecut marea împânzită de duşmani, închis intr-un sicriu1. Dar ia întoarcerea sa în Franţa, fu primit cu aplauzele publicului şi onorat prin căsătoria sa cu fiica regelui. Întoarcerea i-a fost glorioasă, deoarece spiritele cele mai curajoase ale vremii s-au înrolat sub comanda sa încercată, şi el re trecu Adria tica în fruntea a cinci mii de călăreţi şi patruzeci de mii de pedestraşi, adunaţi din regiunile cele mai îndepărtate ale Europei2. Tăria cetăţii Durazzo şi prudenţa lui Alexie, faptul că foamea se făcea tot mai mult simţită în rândul celor ced urmau şi apropierea iernii au înşelat speranţele lui ambiţioase şi venalii săi aliaţi fură ademeniţi să-l părăsească. Un tratat de pace3 a liniştit temerile grecilor, iar în cele din urmă, moartea adversarului lor, care se dovedise infidel jurămintelor, neînfricat în faţa primejdiei şi niciodată sătul de bunuri şi de glorie îi scuti de griji. Copiii săi i-au urmat la domnia asupra principatului Antio- luei, dar graniţele acestuia au fost trasate cu stricteţe; omagiul de vasal era stipulat în mod clar şi oraşele Tarsus şi Malmistra au fost înapoiate împăraţilor bizantini.

Pe coasta Anatoliei bizantinii stăpâneau întreaga întindere de la Trebizonda până la porţile Siriei. Dinastia selgiu- cidă4 din Roum era despărţită din toate părţile de mare şi

1 Arma Gomnena adaugă (X, p. 341) că, pentru a face ca stratagema să pară mai verosimilă, Bohémond era închis cu un cocoş mort şi se întrebă cum putea oare barbarul să suporte strâmtoarea şi putreziciunea. Această poveste absurdă nu e cunoscută de latini.

2 Geografia bizantină se referă probabil la Anglia, dar datele noastre, mai verosimile, arată că Henric I al nostru, nu i-ar fi permis să recruteze ostaşi în regatul lui. (Dueange, Not. Ad Alexiad., p. 41).

3 Copia tratatului (Alexiad., XIII, p. 406— 416) este un document curios şi original care ar cere, şi ar putea oferi, o bună hartă a principatului Antiohiei.

\* Vezi în lucrarea savantă a lui de Guignes (vol. Il, part. II) povestea şelgiucizilor de la Iconium, Alep şi Damasc, prezentată după. Indicaţiile care s-au putut procura de la greci, latini şi arabi. Aceştia din urmă nu cunosc sau nud interesează treburile Roum-uliii.

de fraţii săi musulmani. Puterea sultanului era zdruncinată de victoriile francilor, iar după pierderea Niceei, el îşi mută tronul la Cogni sau Iconium, un oraş obscur din interior, situat la peste trei sute de mile de Constantinopol1. În loc să se teamă pentru siguranţa capitalei lor, principii Comneni au dus un război ofensiv împotriva turcilor şi astfel prima cruciadă a împiedicat căderea imperiului în declin.

în 1147 porneşte a doua cruciadă, mai numeroasă dar mai prost condusă de ducii Burgundiei, Bavariei şi Aquitaniei, de regii Franţei şi ai Germaniei. Bizantinii îi primesc cu răceală şi îi privesc bănuitori, iar turcii, clima şi ignoranta conducătorilor lor lichidează repede această expediţie zadarnică.

Revenindu-şi după surpriza provocată de prima cruciadă, musulmanii aflaţi acum sub comanda lui Baladin, cuceresc Ierusalimul (1187), alungându-i pe latini. Se formează a treia cruciadă pentru recucerirea „locurilor sfinte“. După unele mici victorii, pe care cruciaţii le dobândesc la începutul campaniei, rivalitatea dintre Filip August, regele Franţei şi Richard Inimă de Leu, al Angliei, la care se adaugă vitejia lui Saladin, zădărnicesc şi această încercare neizbutită (1191 – 1192).

Papa Inocenţiu al IlI-lea instigă la a patra şi a cincea cruciadă (1203 1218), dar ultima, debarcată în Egipt, cu greu îşi poate asigura o retragere, mai mult sau mai puţin onorabilă, iar cealaltă se îndreaptă spre Constantinopol, războindu-se nu cu paginii, ci cu bizantinii.

1 Xenophon şi Strabo menţionează Iconium ca un loc de popas spunând că e un sat mai mare (Cellarius, tom. II, p. 121). Totuşi sfântul Paul a găsit aci o mulţime de evrei şi păgâni. Sub numele corupt de Kunijah este descris ca un mare oraş, cu un râu şi grădini, aflat ia trei leghe de munţi şi împodobit (nu ştiu de ce) cu mormântul lui Platon. (Abulfeda, p. 303)

Capitolul LX

SCHISMA DINTRE BISERICILE GREACĂ ŞI LATINĂ. STAREA CONSTANTINO- P OLULUI. REVOLTA BULGARILOR.

ISAAC ANCHELOS DETRONAT DE FRATELE SĂU ALEXIE. ORIGINEA CRUCIADEI A PATRA. ALIANŢA FRANCEZILOR ŞI A VENEŢIENILOR CU FIUL LUI ISAAC. EXPEDIŢIA LOR NAVALĂ LA CONSTANTINOPOL. CELE DOUĂ ASEDII ŞI CUCERIREA FINALĂ A ORAŞULUI DE CĂTRE LATINI

Restaurarea imperiului apusean de către Carol cel Mare, a fost curând urmată de despărţirea bisericilor greacă şi latină1. O duşmănie religioasă şi naţională mai separă încă cele două mari comunităţi ale lumii creştine; schisma de la Constant inopol, care a dus la depărtarea celor mai utili aliaţi ai Bizanţului şi i-a provocat pe cei mai periculoşi duşmani a grăbit declinul şi căderea Imperiului roman din Răsărit.

În cursul istoriei de faţă s-a putut observa nu odată, în mod clar, aversiunea grecilor pentru latini. Ea a izvorât la început din dispreţul servitudinii la care grecii erau supuşi; după domnia lui Constantin, acest resentiment a fost alimentat de trufia grecilor de a se şti egali sau superiori latinilor, iar în cele din urmă animozitatea a fost agravată de faptul că supuşii lor rebeli înclinau spre alianţa cu francii.

3 în secolele ce urmează, din veacul al IX-lea până în veacul al XVII 1-lea Mosheim urmăreşte schisma grecilor cu mijloacele unui cercetător învăţat, cu claritate şi imparţialitate; pentru acel filioque vezi Inst. IIist. Ecolesp. 277; Leon III p. 303; Photios, p. 307, 308, Mi ha il Cerujarios, p. 370, 371, etc.

în toate timpurile grecii au fost mândri de superioritatea lor în domeniul cunoştinţelor laice şi religioase. Ei erau primii care primiseră lumina credinţei creştine, ei pronunţaseră decretele celor şapte consilii ecumenice. Numai ei posedau limbajul Scripturii şi al filosofiei, şi după cum socoteau ei, nu s-ar fi cuvenit ca barbarii, cufundaţi în întunecimea Apusului1 să îndrăznească a discuta despre problemele înalte şi misterioase ale ştiinţei teologice. Aceşti barbari dispreţuiau la rândul lor subtila şi agitata nestatornicie a orientalilor, autorii tuturor ereziilor, şi îşi binecuvântau propria simplitate, care se mulţumea să păstreze tradiţia bisericii apostolice…

…Primele trei expediţii spre Ţara Sfântă au întreţinut vie şi au scos în evidenţă aversiunea reciprocă a grecilor şi latinilor. Despre Alexie Comnenul se poate cel puţin spune că a pus la cale plecarea formidabililor pelerini. Dar succesorii săi, Manuel şi Isaac Anghelos, au uneltit cu mahomedanii spre ruina celor mai mari principi ai francilor, iar politica ambiguă şi răufăcătoare dusă de ei s-a bucurat de sprijinul activ şi liber consimţit al fiecărei categorii dintre supuşii lor. O bună parte a acestei dispoziţii ostile trebuie, fără îndoială, atribuită diferenţei de limbă, îmbrăcăminte şi obiceiuri, care desparte şi înstrăinează popoarele globului. Mândria ca şi prudenţa împăratului a fost adânc rănită de prezenţa supărătoare a armatelor străine, care pretindeau dreptul de a trece prin posesiunile sale şi pe sub zidurile capitalei lui. Supuşii săi fură insultaţi şi jefuiţi de străinii grosolani ai Apusului, iar faptele îndrăzneţe şi cucernice ale femeilor sporeau ura grecilor timoraţi. Otrava fanatismului religios aprofunda şi învenina mai rău pricinile lumeşti care aţî- ţau duşmănia între cele două popoare. În loc ca fraţii lor, întru credinţă din Răsărit să-i primească ospitalieri şi să-i îmbrăţişeze cu drag pe ostaşii crucii, fiece glas era învăţat să repete numele de schismatic şi eretic, care pentru urechea

1 Vezi Phot., Epistp. 47, ed. Mont. Patriarhul bizantin îi aseamănă cu trăsnetul, cutremurul, grindina şi mistreţul; el îi numeşte precursori ai lui Anticrist, etc., etc.

unui ortodox sună mai odios decât acela de păgân şi necredincios. În loc să-i iubească pe cruciaţi pentru că aveau de fapt aceeaşi credinţă şi se închinau aceluiaşi Dumnezeu, îi priveau cu ură şi dezgust din cauza vreunei reguli a cultului bisericesc sau a vreunei probleme teologice, ce-i făcea pe creştinii din Apus, ori pe predicatorii lor să se deosebească de biserica orientală. În timpul cruciadei lui Ludovic al VII- lea, clerul grecesc spăla şi purifica altarele care fuseseră spurcate, fiindcă acolo slujise vreun preot francez…

…Trecerea acestor puternice armate constituia un eveniment rar şi comporta primejdii, dar cruciadele au făcut ca între Răsărit şi Apus să se stabilească legături mai dese, care cu timpul au devenit un lucru obişnuit; ele au lărgit cunoştinţele de-o parte şi de alta, dar nu au dus ia slăbirea preju- judecăţilor. Bogăţia şi luxul Gonstantinopolului aveau nevoie de produsele tuturor climatelor. Importurile erau compensate prin meşteşugul şi munca numeroşilor săi locuitori. Situaţia sa făcea din Bizanţ un centru comercial al lumii, şi în toate perioadele istoriei sale, acest comerţ fusese în mâna străinilor. După declinul Amalfi-ului, veneţienii, pisanii şi genovezii îşi introduseseră contoarele şi aşezămintele lor în capitala imperiului. Serviciile lor fură răsplătite cu onoruri şi diferite scutiri de taxe şi impozite. Ei achiziţionaseră case şi terenuri, familiile lor se înmulţiseră prin căsătorii cu localnicii şi după ce Bizanţul îngădui ca o moscheie mahomedană să se ridice pe teritoriul său, a fost cu neputinţă să se interzică bisericile de rit roman1…

…în timpul domniei lui Manuel2 şi a succesorului său Alexie, negustorii italieni din Constantinopol fură acuzaţi de-a fi străini, eretici şi favoriţi ai împăratului; această întreită vină a fost plătită scump atunci clnd izbucni răzmeriţa care

1 Vezi Anna Comnena (AlexiadVI, p. 1GI, 162) şi un pasaj remarcabil din Nieetas (în Manuel V, c. 9).

2 Care contractase o serie de aliante matrimoniale cu principese şi principi latini, deci catolici (n. L).

a anunţat întoarcerea şi înălţarea lui Andronic. Poporul se răsculă cu arma în mină. De pe coasta asiatică, tiranul trimise ostile şi galerele sale în ajutorul poporului răsculat împotriva străinilor; aceştia se apărară cu deznădejde, dar rezistenţa lor nu făcu decât să justifice furia mulţimii şi să ascută pumnalele asasinilor. Ura de neam, lăcomia de pradă şi fanatismul religios nu-şi cruţare victimele, pe care nici vârsta, nici sexul, nici legăturile de prietenie nu le-au putut salva. Latinii fură măcelăriţi în casele lor şi pe străzi, iar cartierul lor fu prefăcut în cenuşă. Clerul era ars în biserici şi bolnavii în spital. Numărul celor ucişi poate fi oarecum apreciat dacă ţinem seama că din milă şi îndurare peste patru mii de creştini au fost vânduţi în veşnică robie turcilor. Preoţii şi călugării au fost cei care şi-au ridicat cel mai puternic glasul aţâţând masacrul; în timp ce capul unui cardinal roman, trimisul papei, era despărţit de trup, legat de coada unui câine şi târât cu o sălbatică bătaie de joc prin oraş, ei înălţau un imn de slavă. Cei mai grijulii dintre străini s-au retras la primul semnal de alarmă pe vasele lor şi trecând prin Hellespont au scăpat lăsând în urmă această tragedie sânge- roasă; în fuga lor ei au ars şi au pustiit coasta pe o distanţă de două sute de mile şi s-au răzbunat cumplit pe supuşii nevinovaţi ai imperiului, răfuindu-se mai ales cu preoţii şi cu călugării pe care îi considerau duşmanii lor personali; iar prin prada pe care au adunat-o s-au despăgubit pentru pierderea proprietăţilor şi a prietenilor lor. La întoarcerea În patrie ei arătară Italiei şi Europei bogăţia, slăbiciunea, perfidia şi răutatea grbcilor, ale căror vicii erau prezentate drept adevărate întruchipări ale ereziei şi schismei. Scrupulele primilor cruciaţi îi făcuseră să piardă cel mai buni prilej de a-şi asigura prin stăpânirea Constantinopolului drumul spre Sfântul Mormânt. O revoluţie internă îi solicită şi aproape îi

3 Vezi relatarea faptelor în greceşte şi în latineşte, în Nice tas fin Alexio Comneno, c. 10) şi respectiv Guillaume de Tyr (XXII, c. 10, îl, 12, 13). Primul este potolit şi concis, al doilea patetic, bogat în date şi tragic.

obligă pe francezi şi veneiieni să realizeze cucerirea Imperiului Roman de Răsărit.

După pierderea Ierusalimului, cavalerii apuseni şi mai ales cei francezi, la îndemnul papei Inocenţiu şi în alianţă cu vene- ţienii pornesc a patra oară în cruciadă (1198), sub conducerea lui Balduin de Flandra. Ostile se adună la Veneţia (1201), de unde se îmbarcă şi pleacă mai întâi spre coasta dalmată, cu scopul de a supune cetatea Zara care se revoltase împotriva vene- ţienilor. Între timp Isaac Anghelos este înlăturat de pe tron de către fratele său, Alexie; fiul lui Isaac, tot Alexie cere ajutor cruciaţilor pentru ca tatăl său şi el însuşi să-şi recapete tronul. Cruciaţii debarcă la Calcedon şi îşi aşază tabăra la Scutari, în faţa Constantinopolului.

în cea de a zecea zi după ce-şi aşezaseră tabăra la Scu- tari, cruciaţii se pregătiră ca soldaţi şi catolici, pentru trecerea Bosforului. Aventura era într-adevăr periculoasă, din pricina curentului larg şi rapid. Pe vreme calmă, fluxul Euxinului putea duce cu el focul lichid şi de nestins al grecilor; iar malul opus era apărat de şaptezeci de mii de călăreţi şi pedestraşi înarmaţi cum nu se poate mai bine. În această zi memorabilă, care s-a întâmplat să fie luminoasă şi plăcută, latinii fură împărţiţi în şase batalioane, sau divizii. Prima avangardă, era condusă de Contele de Flandra, unul dintre cei mai puternici principi creştini prin dibăcia şi numărul arbaletierilor săi. Cele patru batalioane următoare ale francilor erau comandate de fratele său Henric, conţii de St. Paul şi Blois, şi de Mathieu de Montmorency; acesta din urmă avea cinstea de a-i număra în rândurile sale ca voluntari pe nobilii din Champagne şi pe mareşalul lor. A şasea divizie, ariergarda şi rezerva armatei, era condusă de marchizul de Montferat, care se afla în fruntea germanilor şi lombarzilor. Caii, înşeuaţi cu lungile lor cioltare ce atingeau pămâixtul, erau îmbarcaţi în palandre1 plate; alături se aflau cavalerii, în armură completă, cu căştile legate şi lăncile în mină. Suita lor numeroasă de sergenţi2 şi arcaşi ocupa vasele de transport fiecare dintre acestea fiind remorcat de o galeră, vas puternic şi rapid. Cele şase divizii traversară Bosforul, fără a întâlni vreun inamic sau obstacol. Fiece divizie dorea să debarce prima, fiecare divizie şi fiecare ostaş erau hotărâţi să învingă sau să moară. Dornici să se afle acolo unde primejdia era mai mare, cavalerii în greaua lor armură săriră în mare, atunci când ea le ajungea până la cingătoare; pilda lor de vitejie fu urmată de sergenţi şi arcaşi; iar scutierii, coborând podurile mobile ale palandre- lor, duseră caii la mal. Înainte ca escadroanele să poată Încăleca, înainte ca ele să se aşeze în formaţie şi să-şi aplece lăncile, cei şaptezeci de mii de greci dispăruseră la orizont. Fricosul Alexie fu primul care fugi, pildă ce fu urmată de ostaşii lui; numai după ce jefuiră bogatul său pavilion, latinii aflară că luptaseră cu un împărat. Ei hotăriră să se folosească de primul moment de zăpăceală al duşmanului pus pe fugă ca să-şi asigure printr-un dublu atac intrarea portului.

1 Adopt din versiunea lui Vigenere cuvin tul care sună frumos, palander, folosit, cred şi astăzi în Mediterană. Dar dacă aş fi scris în franceză, aş fi preferat denumirea originală şi expresivă de vessiers ori hussiers, de la huis, sau uşă, care se lăsa ca o\* punte, dar care în mare se închidea în latura vasului. (Vezi Du cange şi Vil lehardouin, nr. 14 şi Joinville, p. 27, 28, edit. Du Louvre), (Palandrele sunt nişte barcaze mari cu fundul plat care servesc la transbordări) (n.t.).

2 Pentru a evita expresia vagă de însoţitori etc. Folosesc după Villehardouin, cuvin tul serjeants pentru toţi călăreţii care nu erau şi cavaleri. Existau „serjeants“ în armată şi în justiţie; parăzile sau o vizită la Westminster Hall, ne dau prilejul de a observa straniul rezultat al acestei deosebiri. (Ducange, Glossar. Latin., Servientes etc., tom. IV, p. 226— 231). (Serjeants d’armes erau pe vremea aceea ostaşi de elită, înarmaţi îa fel cu cavalerul căruia îi aparţineau; ei au devenit mai târziu sergenţi de trupă, pe când serjeants de loi erau auxiliari ai justiţiei, ocupând funcţia pe care o îndeplinesc astăzi portăreii şi comisarii de poliţie în Occident. La acest lucru face aluzie autorul (n.t.).

Turnul Gala! a1, clin suburbia Pera, a fost atacat şi luat cu asalt de francezi, pe (îmi venei icnii îşi asumară sarcina mai grea de a forţa cablul sau lanţul care era întins de la acel turn până Ia malul bizantin. După câteva încercări fără rezultat, stăruinţa şi îndrăzneala se dovedi mai tare. Douăzeci de vase de război, rămăşiţele flotei greceşti, fură fie scufundate, fie cucerite. Enormele şi masivele zale de fier2 au fost tăiate de foarfeci sau rupte de greutatea galerelor3; şi flota veneţiană, sigură şi triumfătoare putea fi ancorată în portul Constant inopo Iu lui. Prin aceste acţiuni îndrăzneţe, o rămăşiţă4 de douăzeci de mii de latini cuteza să asedieze o capitală ce număra peste patru sute de mii de locuitori5 capabili să ia armele în apărarea ţării lor, chiar dacă nu se arătaseră dornici să treacă ia fapte. Această cifră ar presupune miracle văr o populaţie totală de aproape două milioane, dar oricât ar fi de necesar ca numărul grecilor să fie considerat

’ E inutil să remarcăm că în ce priveşte turnul Calata, lanţul etc. Du cange este corect şi complet. Consultaţi de asemenea capitolele potrivite din C.P. Christiana de acelaşi autor. Locuitorii Galatei erau atât de înfumuraţi şi ignoraţi incit îşi închipuiau că scrisoarea Sfânlului Paul către gal a lee ni le era adresată Jor.

2 Un lanţ greu de fier închidea portul Constantinopolul, azi „Cornul de aur“ (n.t.).

3 Vasul care a rupt lanţul se numea Aquila (Dando!., Chronicon p. 322) pe care Blondus (degestis Venei.) l-a schimbat în Agidlo, vin tul de nord. Ducange, Observations, nr. 83, menţine această interpretare, dar n-a văzut textul respectabil ä lui Dándolo şi nici n-a studiat îndeajuns topografia portului. Viu i ul de sud-est ar fi fost mai prielnic.

4 După cucerirea Zarei, o bună parte din cruciaţi, fiind excomunicaţi de papă, părăsiră expediţia (n.t.).

O Patru sute de mii de oameni sau mai mult (Yillehardouin nr, 133), trebuie înţeles în sensul de bărbaţi ajunşi la vârsta să poată purta arme. Le Beau (II ist. Du lias Empire, vol. XX, p. 417) atribuie Con- stantinopolului un milion de locuitori, dintre care 60.000 de călăreţi şi un număr infinit de pedestraşi. În decăderea ei actuală, capitala imperiului otoman poate număra 400.000 de suflete. (Bell, Călătorii, vol. II, p. 401, 402.) Dar cum turcii nu ţin registre şi împrejurările sunt potrivnice, este imposibil ca cifra aceasta să fie controlată (Niebuhr, Voyage en Arabic, vol. I, p. 18, 19) punând-o de acord cu populaţia reală a oraşelor lor.

mai mic5 faptul că se credea că e atât de mare face cinste spiritului neînfricat al atacatorilor.

în alegerea felului de a ataca, francezii şi veneţienii se deosebeau prin obiceiurile lor de viaţă şi de război. Primii socoteau că partea dinspre mare şi port a oraşului constituie cea mai uşoară cale de acces spre Gonstantinopol. Dar veneţienii aveau temei să afirme că îşi încredinţaseră destul timp, viaţa şi avutul unei ambarcaţiuni şubrede şi unui element precar, şi cereau cu voce tare o luptă care să valorifice posibilităţile cavaleriei, un teren solid şi un atac compact al pedestraşilor sau al ostaşilor călări. După ce se ajunse la un compromis dictat de prudenţă, acela ca atât unii cât şi alţii să-şi aducă aportul potrivit aptitudinilor lor, pe mare sau pe uscat, flota acoperind armata, cei doi parteneri au purces spre extremitatea portului. Podul de piatră al râului a fost reparat în grabă şi cele şase batalioane ale francezilor îşi aşezară tabăra în faţa Capitalei, la baza acelui triunghi ce cuprindea o suprafaţă cam de patru mile, între port la Marmara1. Ajunşi la marginea şanţului lat şi la picioarele zidului înalt, ei avură timp să privească greutăţile întreprinderii lor. Porţile zidului din dreapta şi stânga strimtei lor tabere se deschideau adesea pentru a lăsa să iasă grupuri de cavalerie şi infanterie uşoară, care aţineau calea celor răzleţiţi, străbăteau regiunea în căutare de provizii, dădeau alarma de cinci-şase ori pe zi şi îi obligau pe latini să se înconjoare cu o palisadă şi să-şi sape tranşee pentru a se pune la adăpost. Atunci când se făcea aprovizionarea şi se organizau convoaie, veneţienii se arătau prea zgârciti, iar francezii prea lacomi. Ostaşii se plângeau de foame şi de alte lipsuri pe care le îndurau, aşa cum se întâmplă

1 Pe planurile cele mai corecte ale Constantinopolului nu apar mai mult de 4.000 de paşi. Totuşi, Villehardouin calculează spaţiul la trei leghe (nr. 86). Dacă ochiul nu l-a înşelat, el trebuie să fi socotit această distanţă după vechea leghe galică, care avea 1.500 de paşi şi, în vremea sa, mai era, poate, folosită în Champagne (locul de baştină % lui Villehardouin) (n.t.)\*

de obicei în asemenea Împrejurări şi poate că aceste lipsuri nu erau decât foarte adevărate; proviziile de făină aveau să se termine peste trei săptămâni, iar seârba lor pentru carne sărată îi ispitea să se înfrupte din carnea cailor lor. Uzurpatorul îngrozit era susţinut de Theodor Lascaris, ginerele său, un tânăr viteaz, care năzuia să-şi salveze ţara şi să ajungă în fruntea ei. În rândurile grecilor, soarta ţării, şi apărarea religiei trezeau conştiinţa datoriei de a lupta; ei îşi puneau însă cea mai mare nădejde în puterea şi curajul gărzii varan- ge, a danezilor şi englezilor, cum sunt denumiţi de scriitorii acelor timpuri1. După zece zile de muncă fără răgaz, terenul a fost nivelat, şanţul astupat, iar lucrările de apropiere ale asediatorilor executate conform regulilor; două sute cincizeci de maşini de asalt intrară în funcţie cu diferitele lor capacităţi spre a curăţa meterezele, a zdruncina zidurile şi a submina fundaţiile. La prima apariţie a unei breşe, fură aşezate scările de asalt. Din poziţia lor avantajoasă, numeroşii apărători respinseră şi copleşiră pe îndrăzneţii latini, dar ei admirară hotărârea a cincisprezece cavaleri şi a ajutoarelor lor, care, după ce izbutiseră să se urce pe ziduri, îşi păstrară periculoasa poziţie, până ce fură azvârliţi jos şi făcuţi prizonieri de garda imperială. În partea dinspre port, atacul naval a fost condus cu mai mult succes de veneţieni, popor dibaci într-ale războiului care întrebuinţă cu acest prilej toate mijloacele cunoscute şi folosite înainte de descoperirea prafului de puşcă. O linie dublă, pe un front de trei bătăi de arc, era formată de galere şi corăbii; mişcările rapide ale primelor, erau susţinute de greutatea şi înălţimea celorlalte; punţile, pupa şi turnurile corăbiilor erau folosite ca platforme pentru maşinile de război, care îşi aruncau proiectilele peste capetele celor din prima linie. Soldaţii care săreau din galere pe uscat, fixau şi ridicau numaidecât scările de asalt, pe când

1 Gărzile, Varangii, sunt numiţi de Villehardouin (nr. 85, 95) englezii şi danezii, înarmaţi cu securile lor. Oricare ar fi fost originea lor, un pelerin francez nu putea să se înşele în ce priveşte poporul din rândul căruia se recrutau pe atunci aceste gărzi.

corăbiile cele mari, înaintând mai încet şi coborând o punte mobilă, deschideau o cale de acces prin văzduh de la catargele lor la metereze. În toiul bătăliei, dogele o figură venerabilă şi care se făcea uşor remarcată, sta drept, în armură completă la prora galeriei sale. Ameninţările, promisiunile şi îndemnurile sale dădeau necontenit un nou imbold străduinţei vâslaşilor. Vasul său a fost primul care a izbit malul şi Dándolo1 a fost primul războinic care a coborât la mal. Ostaşii aparţinând atâtor neamuri admirau măreţia acestui bătrân orb, fără a se gândi că vârsta şi infirmităţile sale făceau ca viaţa să aibă penttu el mai puţin preţ decât gloria nemuritoare. Dintr-o dată, o mină invizibilă (căci stegarul fusese probabil ucis) aşeză pe metereze drapelul republicii. Douăzeci şi cinci de turnuri fură imediat ocupate prin procedeul plin de cruzime al incendierii, grecii fură alungaţi din cartierul alăturat. Dogele trimisese veste despre izbânda lui, când fu oprit în loc de pericolul ce-i ameninţa pe aliaţii săi. Declarând cu nobleţe că ar prefera să moară împreună cu pelerinii, decât să câştige o victorie prin distrugerea lor, Dándolo renunţă la avantajul său, îşi rechemă oastea şi se grăbi spre locul bătăliei. El găsi acolo cele şase mici batalioane epuizate ale francezilor, înconjurate de şaizeci de esca- droane de cavalerie grecească, din care, cel mai mic era totuşi mai numeros decât cea mai mare dintre diviziile latinilor. Ruşinea şi disperarea îl îndemnaseră pe Alexie la acest ultim efort al unui atac general; dar ordinea neclintită şi aspectul bărbătesc al latinilor îl îngroziră; după o hărţuială la distanţă, când se lăsă întunericul, el îşi retrase trupele. Tăcerea sau tumultul nopţii îi exasperară temerile şi fricosul uzurpator, adunând un tezaur de zece mii de funzi de aur, îşi părăsi în chip josnic soţia, poporul şi rangul, se aruncă într-o barcă, se furişă prin Bosfor şi acoperindu-se de ruşine, debarcă în siguranţă intr-un port obscur al Tracici. De în-

1 Dogele Veneţiei (n.t.).

data ce fuga sa fu cunoscută, nobilii greci căutară iertare şi pace în temniţa unde orbul Isaac 1 aştepta în orice clipă vizita călăului. Salvat din nou şi înălţat de soarta schimbătoare, prizonierul în veşmintele sale imperiale, fu iarăşi aşezat pe tron şi înconjurat de sclavi prosternaţi, a căror groază adevărată şi bucurie prefăcută el nu era în stare s-o vadă. La răsăritul soarelui, ostilităţile au fost suspendate şi şefii latini fură surprinşi de un mesaj din partea împăratului legitim, care ocupa acum tronul, şi care era nerăbdător să-şi îmbrăţişeze fiul şi să-i răsplătească pe generoşii săi eliberatori2.

Dar aceşti generoşi eliberatori nu erau dornici să-şi elibereze ostaticul, până ce nu aveau să obţină din partea tatălui său plata, sau cel puţin făgăduiala unei recompense. Ei aleseră patru ambasadori: Mathieu de Montmorency, istoricul nostru, mareşalul de Champagne şi doi veneţieni, spre a-l felicita pe împărat; la apropiere lor porţile fură date în lături; de ambele părţi ale străzilor erau aliniate halebardele gărzii engleze şi daneze, sala de audienţă strălucea de aur şi giuvaeruri, falşi înlocuitori ai virtuţii şi puterii. Alături de orbul Isaac era aşezată soţia sa, sora regelui Ungariei, iar apariţia ei le hotărâse pe nobilele matroane ale Greciei să iasă din singurătatea lor casnică şi să se amestece în cercul senatorilor şi al soldaţilor. Latinii, prin glasul mareşalului, vorbiră ca nişte oameni conştienţi de meritele proprii, care respectau opera săvârşită cu mâinile lor şi împăratul înţelese limpede că înţelegerea fiului său cu veneţienii şi pelerinii trebuie ratificată, fără şovăire ori întârziere. Retrăgându-se

1 Isaac Anghelos, fostul împărat, detronat şi orbit de fratele său Alexie (n.t.).

2 Despre primul asediu şi prima cucerire a Constantinopoului, putem citi în original scrisoarea cruciaţilor către Inocenţiu al IlI-lea, Gesta, c. 91, p. 533, 534; Villehardouin nr. 79—99; Nicetas în Alexio Comnen., III, c. 10, p. 349—352; Dándolo în Chron. P. 323; Günther şi abatele său Martin nu se întorseseră încă din pelerinajul lor îndărătnic la Ierusalim, sau Saint Jean d’Acre, unde cea mai mare partea expediţiei a murit de ciumă.

într-o cameră personală, împreună cu împărăteasa, un şambelan, un interpret şi cei patru ambasadori, tatăl tânărului /Vlexie întrebă, cu oarecare emoţie, care erau aceste condiţii. Supunerea imperiului răsăritean în faţa puterii papale, eliberarea locurilor sfinte şi o contribuţie imediată de două sute de mii de mărci de argint. „Sunt condiţii grele, răspunse el prudent. Greu de acceptat şi greu de îndeplinit. Dar ele sunt pe măsura serviciilor şi meritelor voastre.“ După această asigurare satisfăcătoare, baronii încăleeară şi-l aduseră pe moştenitorul Constantinopolului în oraş şi la palat. Tinereţea şi aventurile sale minunate cuceriseră toate inimile şi Alexie a fost încoronat solemn, împreună cu tatăl său, în catedrala Sfintei Sofia. În primele zile ale domniei sale, poporul, binecuvântat cu restabilirea bunei stări şi a păcii, era încântat de fericitul deznodământ al tragediei; nemulţumirea nobililor, regretele şi temerile lor erau ascunse sub pojghiţa fără cusur a bucuriei şi loialităţii. Amestecul a două popoare aflate în conflict, în cadrul aceleiaşi capitale, ar fi purtat în sine germeni de necazuri şi primejdii şi astfel suburbia (rulatei, sau Pera, fu destinată drept cartier pentru francezi şi veneţieni. Dar legăturile comerciale şi familiale erau libere şi zilnic cucernicia sau curiozitatea îi ispitea pe pelerini să viziteze bisericile şi palatele Constantinopolului. Minţile lor grosolane, poate nepăsătoare faţă de artele mai rafinate, se minunau de splendoarea peisajului; sărăcia oraşelor lor natale făcea să pară şi mai mare numărul populaţiei şi bogăţiile primei metropole a Creştinătăţii1. Uitând de înaltul său rang, tânărul Alexie, îmboldit de interes şi recunoştinţă se simţea şi el ispitit să repete adesea vizitele intime pe care le făcea aliaţilor săi latini, iar atmosfera liberă a banchetelor, vesela îndrăzneala a francezilor, uita uneori de împăra-

1 Cu energia sa brutală, Villehardouin (nr. 66, 100) vorbeşte despre vederile exterioare şi interioare ale Constantinopolului, şi impresia pe care ele o fac asupra pelerinilor. „Acest oraş, spune el, e suveran peste toate celelalte.“ Vezi pasajul paralel al lui Fulcherius Carnotensis, îi ist. HierosolI, c. 4, şi G tuli. Tyr. II, 0; XX, 26.

tul Răsăritului1. În convorbirile lor mai serioase, se căzu de acord că reunirea celor două biserici trebuia obţinută cu răbdare şi în timp; dar setea de bani ridica mai multe piedici în calea tratativelor decât zelul religios; şi o sumă considerabilă a fost numaidecât plătită pentru a alina nevoile şi a reduce la tăcere insistenţele cruciaţilor2.

Alexie se temea de momentul plecării lor. Absenţa cruciaţilor l-ar fi eliberat de obligaţiile pe care nu era încă în stare să le îndeplinească, dar prietenii săi l-ar fi lăsat descoperit şi singur, în voia capriciilor şi prejudecăţilor unui neam perfid. Pentru a le prejungi şederea şi a căpăta un răgaz de un an, el plănuia să-i mituiască, plătindu-le cheltuiala şi achitând, în numele lor, costul transportului datorat vaselor veneţiene. Oferta a fost discutată în consiliul baronilor şi după ce scrupulele acestora fură luate de două ori în dezbatere; sfatul dogelui şi rugămintea tânărului împărat fură acceptate din nou cu o majoritate de voturi. Cu preţul a o mie şase sute de funzi de aur, el îl convinse pe marchizul de Montferat să-l însoţească împreună cu o armată în provinciile europene, să-i stabilească autoritatea şi să-l urmărească pe unchiul său3, deoarece prezenţa lui Baudouin şi a aliaţilor săi din Franţa şi Flandra, inspira teamă şi respect Ia Constantinopol. Expediţia a fost încununată de succes. Împăratul orb exulta în faţa izbânzilor dobândite de armatele sale; el îşi pleca urechea la vorbele linguşitorilor când ei îi preziceau că providenţa, aceeaşi care îl ridicase din temniţă

1 în timp ce jucau zaruri, latinii i-au scos diadema şi i-au pus pe cap o căciulă de lină, sau de blană (Nicetas, p. 358). În cazul când aceşti hâtri erau veneţieni, gestul vădea impertinenţa negustorimii şi a republicii.

2 Yillehardouin, nr. 101; Dándolo, p. 322. Dogele afirmă că vene- ţienii erau plătiţi mai încet decât francezii, dar el mărturiseşte că analele celor două popoare, adoptă puncte de vedere deosebite asupra acestui subiect. Îl citise pe Viliehardouin? Totuşi grecii se pâângeau (Günther, Hist. C. P. 13). Vezi lamentările şi invectivele lui Nicetas (p. 355).

3 Alexie, fostul împărat, unchiul său, care fugise în Tracia de unde uneltea împotriva tânărului Alexie (n.t.).

pe tron, îi va vindeca podagra, îi va reda vederea şi va avea grijă ca domnia sa să propăşească ani îndelungaţi. Totuşi, gloria crescândă a fiului tortura cugetul bătrânului plin de bănuieli; nici măcar trufia nu-i putea ascunde faptul că numele său era pronunţat fără entuziasm, în timp ce imperialul tânăr era lăudat din inimă şi de către toţi1, ceea ce stârnea invidia părintelui.

Prin recenta invazie grecii fuseseră treziţi dintr-un vis de nouă veacuri, timp în care se hrăniseră cu iluzia că nu se află armată străină în stare să cucerească capitala Imperiului Pioman. Străinii din apus violaseră oraşul şi sceptrul lui Constantin se afla la bunul lor plac. Cei pe care ei îi sprijineau deveniră curând tot atât de nepopulari ca şi străinii înşişi. Binecunoscutele vicii ale lui Isaac erau acum mai supărătoare datorită infirmităţilor sale, iar tânărul Alexie îşi atrăgea ura, ca un apostat care renegase obiceiurile şi credinţa poporului său. Înţelegerea sa secretă cu latinii a fost divulgată sau bănuită. Poporul şi mai ales clerul, sincer legat de credinţă şi superstiţiile lui; în fiecare mănăstire şi în jurul fiecărei tarabe, răsunau discuţii despre primejdia ce pândea Biserica şi despre tirania papei2. Un tezaur gol putea cu greu să asigure luxul împărătesc şi pretenţiile străinilor. Grecii refuzau să evite, printr-o contribuţie generală, pericolul robiei şi jafului ce se profila la orizont. Împilarea la care se dedau cei bogaţi trezea o indignare mai periculoasă şi mai personală, iar atunci când împăratul topea vasele şi despuia imaginile sanctuarelor, el părea că justifică acuzările de erezie şi sacrilegiu. În absenţa marchizului Boniface şi a protejatului său imperial, Constantinopolul a fost lovit

1 Domnia lui Alexie Comnenul umple trei din cărţile lui Nicetas p. 291 – 352. Scurta perioadă a restaurării lui Isaac şi â fiului său este lichidată în cinci capitole: p. 352 – 362.

2 Când Nicetas îi reproşează lui Alexie alianţa sa lipsită de cucernicie, el se referă cu epitetele cele mai aspre la noua religie a papei, în acelaşi fel se exprimau cu sinceritate toţi grecii, până în ultima clipă a împăratului.

de o nenorocire care fu atribuită pe drept cuvânt necugetării pelerinilor flamanzi1. Intr-una din vizitele lor în oraş, ei au fost scandalizaţi de aspectul unei sinagoge, în care era adorat un Dumnezeu unic. Modul lor operativ de a duce ó controversă era de a-i trece pe necredincioşi prin sabie şi a le da foc caselor; dar evreii şi câţiva dintre vecinii lor creştini îndrăzniră să-şi apere viaţa şi bunurile, iar flăcările pe care bigotismul le aţâţase, mistuiră construcţiile cele mai ortodoxe şi nevinovate. Timp de opt zile şi opt nopţi, incendiul s-a întins pe un front de peste o leghe, de Ia port până la Propontida cuprinzând partea cea mai împânzită de clădiri şi mai populată a oraşului. Nu e uşor să ţii socoteala bisericilor şi palatelor superbe care au fost prefăcute într-un morman de ruine fumegânde, după cum nu e uşor să evaluezi mărfurile care au fost distruse în cartierele comerciale, sau să numeri familiile lovite de această nimicire în masă. Acest act de violenţă, de care dogele şi baronii zadarnic se prefăceau că sunt cu totul străini, a făcut ca numele de latin să devină şi mai nepopular; colonia latină de peste cincisprezece mii de persoane căută să-şi afle un adăpost sigur prin- tr-o grabnică retragere din oraş sub protecţia stindardului lor, în suburbia Pera. Împăratul se întoarse în triumf, dar cea mai ferma şi mai iscusită politică n-ar fi putut să-i croiască drum prin furtuna care s-a dovedit prea puternică pentru persoana şi domnia acelui nefericit tânăr. Simpatiile sale şi sfaturile tatălui îl făceau să încline spre binefăcătorii săi; dar Alexie ezită între recunoştinţă şi patriotism, între frica de supuşi şi teama de aliaţii săi^. Prin purtarea sa nehotărâtă şi schimbătoare, el pierdu stima şi încrederea

1 Acuzaţia adusă de Nicetas (p. 355) este categorică; el specifică: „autorii celor petrecute sunt flamanzii“, deşi greşeşte când presupune că aceasta e o denumire veche; Villehardouin (nr. V07) îi dezvinovăţeşte pe baroni şi nu cunoaşte (sau poate so face că nu cunoaşte) numele vinovaţilor.

2 Compară bănuielile şi plin gorile lui Nicetas (p. 359—362) cu acuzaţiile directe ale lui Balduin de Flandra (Gesta Innocent. III. C. 92, p. 534).

aiuândurora; pe clnü îl invita pe marchizul de Montferrat s5 ocupe palatul, Alexie lăsa ca nobilii să conspire, şi poporul să se înarmeze, pentru eliberarea ţării lor. Fără a ţine seama de situaţia sa dureroasă, şefii latini îşi repetau cererile şi se mâniau fiindcă tânărul împărat tergiversa lucrurile; ei îl bănuiau de intenţii rele şi cereau un răspuns decisiv; pace sau război. Somaţia lor arogantă fu adusă la cunoştinţa lui Alexie de trei cavaleri francezi şi trei deputaţi veneţieni; aceştia îşi încinseră spadele, îşi încălecară armăsarii, străpunseră mulţimea furioasă şi se înfăţişară cu un aer neînfricat la palat, în faţa împăratului grec. Ei amintiră răspicat serviciile pe care aliaţii i le făcuseră împăratului şi obligaţiile acestuia faţă de ei şi declarară cu îndrăzneală că, dacă pretenţiile lor bine întemeiate nu erau satisfăcute imediat şi din plin, nu-l vor mai considera nici ca suveran, nici ca prieten. După această sfidare, cum alta nu rănise vreodată o ureche imperială, solii plecară fără a lăsa să se vadă vreun semn de teamă; dar faptul că izbutiseră să scape dintr-un palat slugarnic şi un oraş ce clocotea de mânie îi miră chiar pe ambasadori; întoarcerea lor în tabără a fost semnalul declanşării ostilităţilor de-o parte şi de alta.

În rândul grecilor, orice autoritate ori înţelepciune erau înăbuşite de mulţimea dezlănţuită care confunda furia cu vitejia, numărul cu puterea şi fanatismul cu sprijinul şi inspiraţia divină. Ambele popoare îl socoteau pe Alexie fals şi vrednic de dispreţ. Neamul josnic şi făţarnic al Anghelilor era respins cu un dispreţ gălăgios şi poporul din Constanti- nopol împresură senatul, cerându-i să-i dea un împărat vrednic. Ei oferiră pe rând purpura, fiecărui senator distins prin origine sau demnitatea sa, dar aceştia respinseră până la ultimul veşmântul fatal. Discuţia dură trei zile, şi putem afla de la istoricul Nicetas, unul dintre membrii adunării, că loialitatea senatului era chozăşuită doar de frică şi slăbiciune. O fantomă, pe care timpul a cufundat-o în uitare, a fost proclamată cu sila de mulţime1; dar autorul răzmeriţei şi conducătorul luptei era un prinţ din casa Ducas şi faptul că se numea Alexie, la fel cu împăratul, făcea necesară, ca cei doi să se deosebească unul de altul, prin porecla de Mur- zuflos2, ceea ce în vorbirea vulgară indică apropierea sprân- cenelor sale negre şi zbârlite. Patriot şi curtean, în acelaşi timp, perfidul Murzuflos care nu era lipsit de şiretenie şi curaj, se opuse latinilor atât în vorbe cât şi în fapte, aţâţă patimile şi prejudecăţile grecilor şi ştiu să câştige favorurile şi încrederea lui Alexie, care îl numi în funcţia de mare şambelan şi îi vopsi sandalele cu culorile împărăţiei3. În toiul nopţii el pătrunse în camera de culcare a împăratului, părând speriat, şi strigă că palatul era atacat de popor şi trădat de gărzi. Sărind din culcuşul său, nebănuitorul principe se aruncă în braţele duşmanului său, care îi puse la cale scăparea printr-o scară secretă. Dar această scară se termina într-o închisoare. Alexie fu înşfăcat, despuiat şi ferecat în lanţuri; după ce gustă câteva zile amărăciunea morţii, el fu otrăvit, sau sugrumat, sau bătut cu bâte, din ordinul şi în prezenţa tiranului. Împăratul Isaac Anghelos îşi urmă curând fiul în mormânt şi poate Murzuflos s-ar fi putut lipsi de o crimă inutilă, aceea de a grăbi ultima suflare a unui bătrân neputincios şi orb.

Moartea împăraţilor şi uzurparea lui Murzuflos schimbase natura conflictului. Acum nu mai era vorba despre neînţelegeri între aliaţi, care îşi supraestimau serviciile aduse, sau îşi neglijau obligaţiile. Francezii şi veneţienii uitară plângerile

1 Numele său erau Nicolae Canabos. El merita lauda lui Nicetas şi răzbunarea lui Murzuflos (p. 362).

2 Villehardouin (nr. 116) îl consideră un favorit, fără să ştie că era prinţ de singe domnesc, un Angkelos şi Ducas. Ducange, care se documentează epuizând toate sursele de informaţie, crede că e fiul lui Isaac Ducas sebastocrator şi văr de al doilea al tânărului Alexie.

3 Sandale purpurii purtau numai împăraţii şi caesarii (n.t.).

lor împotriva lui Alexie, vărsară o lacrimă pentru sfârşitul prea timpuriu al tovarăşului lor şi jurară răzbunare unui neam perfid care încoronase pe un asasin. Totuşi, prudentul doge era încă dispus să negocieze. El ceru drept datorie, un subsidiu, sau o amendă de cincizeci de mii de funzi de aur, cam două milioane de lire sterline; iar tratativele n-ar fi fost întrerupte brusc, dacă zelul sau politica lui Murzuflos nu ar fi refuzat să sacrifice biserica greacă în folosul securităţii statului1. În ciuda insultelor duşmanilor săi externi şi interni, ne dăm totuşi deama că acesta nu era nedemn de rolul de apărător al ţării pe care şi-l asumase. Al doilea asediu al Constantinopolului a fost cu mult mai greu decât primul. Tezaurul s-a umplut şi disciplina a fost restabilită, prin- tr-o cercetare severă a abuzurilor regimului trecut, iar Murzuflos, care cu un buzdugan de fier în mână, mergea din fort în fort, în costumul şi cu ţinuta unui războinic, trezea groază, cel puţin printre soldaţii şi concetăţenii săi. Înainte şi după moartea lui Alexie, grecii au făcut două încercări viguroase şi bine dirijate de a arde flota duşmană în port; dar dibăcia şi curajul veneţienilor respinseră bruloţii şi flăcările rătăcitoare se pierdură în mare, fără a pricinui vreo pagubă2. În timpul unui atac nocturn, împăratul grec a fost învins de Henri, fratele contelui de Flandra. Avantajul numărului şi al surprizei de care beneficiase, făcea ruşinea înfrângerii sale şi mai grea. Scutul său a fost găsit pe câmpul de bătaie iar stindardul imperial3, purtând imaginea Fecioarei, a fost

1 Din delicateţă, Dándolo şi Villeliardouin omit ca scandaloasă această negociere, probabilă în sine, şi confirmată de Nice tas (p. 365).

2 Baudouin menţionează ambele încercări de a incendia flota (Gest., c. 92, p. 534, 535; Villehardouin (nr. 113 – 115) o descrie numai pe prima. Este remarcabil că niciunul dintre aceşti războinici nu remarcă vreo calitate specială a focului grecesc.

3 Ducange (nr. 119) înşiră o sumedenie de date savante cu privire la stindardul imperial. Stindardul cu fecioara se păstrează la Veneţia ca trofeu şi relicvă. Dacă este autentic, cucernicul doge trebuie să-i fi tras pe sfoară pe călugării din Citeaux.

oferit în chip de trofeu şi relicvă, călugărilor cistereieni, discipolii Sfântului Bernard. Aproape trei luni, fără a excepta nici perioada sacră a postului mare, trecură în hărţuieli şi pregătiri, înainte ca latinii să fie gata ori hotărâţi la un asalt general. Fortificaţiile de pe uscat fuseseră găsite inexpugnabile şi cârmacii veneţieni informară că pe ţărmul Mării de Marmara, ancorarea nu era sigură şi corăbiile ar fi fost mínate de curent, departe de strâmtoarea llellespontului; perspectivă deloc neplăcută pelerinilor lipsiţi de entuziasm, care căutau orice prilej de a părăsi rândurile armatei. Asaltul era deci hotărât de către atacatori şi aşteptat de asediaţi din direcţia portului, iar împăratul îşi aşezase pavilionul purpuriu pe o înălţime învecinată spre a îndruma şi însufleţi strădania oştilor sale. Un spectator neînfricat, dornic de fast şi plăcere, ar fi putut admira lunga ordine de bătaie a celor două armate încleştate, ordine care se întindea pe o jumătate de leghe; una dintre armate se afla pe corăbii şi galere, cealaltă pe ziduri şi turnuri, ridicate mai sus de nivelul obişnuit cu ajutorul a numeroase turele de lemn suprapuse. Lia început, în furia primei năvale, atacatorii lansară săgeţi, pietre şi foc din maşinile de război; dar apa era adân- că, francezii îndrăzneţi, iar veneţienii dibaci; ei se apropiara de ziduri şi o luptă disperată cu spade, suliţe, halebarde, se încinse pe punţile instabile, care legau bateriile plutitoare de cele stabile. Asaltul cont inuă în I r-o sută de puncte şi apărarea răspunse, până ce superioritatea terenului şi a numărului precumpăni şi trompetele latine sunară retragerea, în ziua următoare, atacul fu reînnoit cu egală vigoare şi cu acelaşi rezultat iar în timpul nopţii dogele şi baronii ţinură sfat, preocupaţi nu de primejdia în care se afla fiecare dintre ei, ci de soarta întregii armate. Nu se auzi niciun glas care să amintească de scăpare sau tratative; fiecare războinic, după cum îi era firea, se mângâia eu speranţa victoriei sau cerţi- tudinea unei morţi glorioase1. Grecii beneficiau de experienţa asediilor precedente, dar latinii erau plini de însufleţire şi cunoaşterea faptului că metropola Răsăritului putea fi cucerită, era de mai mare folos decât precauţiile locale pe care experienţa le inspirase pentru apărarea sa. La al treilea asalt, corăbiile erau legate câte două spre a le dubla puterea. Un vânt violent de la nord le împinse la mal. Episcopii din Troyes şi Soissons conduceau prima linie şi de-a lungul frontului de luptă2 răsunau cuvintele „pelerin“ şi „paradis“. Stindardele episcopale fură desfăşurate pe ziduri. O sută de mărci de argint fuseseră promise primilor îndrăzneţi iar dacă unora dintre aceştia moartea le-a răpit răsplata, numele şi gloria lor au fost sortite veşniciei. Patru turnuri au fost escaladate, trei porţi au fost sparte; cavalerii francezi, care e cu putinţă să fi tremurat pe când se aflau pe vas, în voia valurilor, se simţeau invincibili atunci când erau călări, pe pământ bătut. Să relatez oare că cei o mie care păzeau persoana împăratului o luară la fugă în faţa lănciei unui singur războinic? Despre fuga lor ruşinoasă stau mărturie vorbele compatriotului lor, Nicetas. O armată de fantome păşea o dată cu eroul francez care în ochii grecilor căpătă proporţiile unui uriaş3. În timp ce fugarii îşi părăseau posturile şi îşi aruncau armele, latinii intrară în oraş sub drapelele conducătorilor lor. Străzile şi porţile se deschiseră pentru a-ilăsa să treacă şi,

1 Villehardouin (nr. 126) mărturiseşte că era pericol mare, iar Günther (Hist. CP. C. 13), afirmă că „nu există nicio speranţă de victorie“. Totuşi cavalerul dispreţuieşte pe cei care se gândcau la fugă, iar călugărul îşi laudă compatrioţii care s-au hotărât să moară.

2 Baudouin şi toţi scriitorii onorează numele acestor două galere, „de bun augur“.

3 Făcând-aluzie la Hörner, /Nicetas îl numeşte „uriaş“, înalt de nouă „orgyae“ sau optsprezece metri, o statură care intr-adevăr ar fi justificat teroarea grecilor. În această împrejurare, istoricul pare să ţină mai mult la miraculos decât la ţara sa, sau chiar la adevăr. Baudouin exclamă în vorbele psalmistuliii: „mai valoros e unul de-aJ nostru decât o sută de duşmani“

fie voit „fie din îmâmplare, se dezlăjiţui im nou incendiu care, în câteva ore, mistui o parte a Constantinopolului, egală cam cu trei dintre cele mai mari oraşe ale Franţei1. La căderea serii, baronii îşi numărară ostile şi îşi întăriră poziţiile. Ei erau speriaţi de întinderea oraşului şi desimea populaţiei, care ar fi putut cere un efort de încă o lună, în cazul când bisericile şi palatele şi-ar fi dat seama de puterea lor interioară. Dar spre dimineaţă o procesiune supliantă, cu cruci şi icoane anunţă supunerea grecilor şi potoli furia cuceritorilor. Uzurpatorul scăpă prin Poarta de Aur, palatele Bla- cherne şi Bucoleon fură ocupate de contele de Flandra şi marchizul de Mont ferrât; imperiul care mai purta încă numele lui Constantin şi denumirea de Imperiul roman, fu supus de armele pelerinilor latini2.

Constantinopolul fusese luat cu asalt; legile războiului nu ridicau nicio stavilă în faţa învingătorilor, în afară de opreliştile religiei şi omeniei. Boniface, marchiz de Montferrat deţinea încă rolul de general al cruciaţilor şi grecii, care îi respectau numele c£ pe acela al viitorului lor suveran, fură auziţi exclamând „Sfmte-marcliiz-rege, ai milă de noi Ia înţelepciunea sau mila sa deschise fugarilor porţile oraşului şi el îi îndemnă pe soldaţii Crucii să cruţe vieţile fraţilor lor creştini. Şuvoaiele de sânge care curg în paginile lui Nice-

1 Villehardouin (nr. 130) nu cunoaşte iarăşi autorii acestui incendiu ale cărui cauze par oarecum mai lesne de înţeles; Günther îl atribuie» unui nobil teuton“ (c. 14). Incendiatorii par ruşinaţi!

2 Pentru al doilea asediu şi cucerire a Constantinopolului, vezi: Villehardouin (nr. 113 —132); Baudouin, Epistola a doua către Inocen- ţiu al III-lea (Gesta, c. 92); Meetas care povesteşte şi domnia lui Mur- aaifâo^ (p. 363—375); aluziile lui Dándolo (Chron. Venet. P. 323—330) şi Günther (Hist. C.P. C. 14—18) care completează tabloul cu o profeţie şi o viziune. Primul dă un oracol al Sibylei Eritreene, care vorbeşte despre o mare armată ce înaintează sub conducerea unui şef orb, împotriva Bizanţului etc. Destul de curios, dacă prezicerea ar. Fi fost anterioară faptului.

tas, înseamnă de fapt măcelul a două mii dintre concetăţenii săi dezarmaţi1; cea mai mare parte dintre aceştia nu a fost masacrată de străini, ci de latinii care fuseseră alungaţi din oraş şi care dovedeau setea de răzbunare a unui partid înv în – gător. Totuşi, dintre aceşti exilaţi unii ţineau mai puţin sein mă de injuriile suferite cât de beneficii şi însuşi Nicetas fusese salvat mulţumită generozităţii unui negustor veneţian. Papa Inocenţiu al III-lea îi acuză pe pelerini de a nu fi respectat în desfrânarea lor nici vârsta, nici sexul, nici tagma religioasă; el deplânge amarnic faptele întunericului, păcatele trupeşti, adulterul şi incestul săvârşite în plină zi şi că nobile matroane şi sfinte călugăriţe au fost pângărite de rândaşii şi ţăranii taberei catolice2. Este intr-adevăr probabil că destrăbălarea victoriei a inspirat şi acoperit o mulţime de păcate, dar nu încape îndoială că în capitala Răsăritului se aflau destule femei venale, gata să-şi vân-dă farmecele şi că ele erau deajuns de numeroase ca să sature poftele a douăzeci de mii de pelerini; de asemenea, e neîndoielnic faptul că femeile prizoniere nu mai erau supuse dreptului şi abuzului sclaviei domestice. Marchizul de Montferrat era apărătorul disciplinei şi decenţei; contele de FJandra, oglinda castităţii. Ei interziseseră sub pedeapsa cu moartea violul femeilor măritate, virginelor sau călugăriţelor şi proclamaţia era uneori invocată de către învinşi şi respectată de învingători. Cruzimea şi poftele lor trupeşti erau moderate de autoritatea şefilor şi sentimentele soldaţilor; căci de astă dată nu

1 Au căzut totuşi în această zi aproximativ două mii de cetăţeni (Günther, c. 18). Aritmetica este o excelentă piatră de încercare pentru a verifica intensitatea pasiunii şi retoricii.

2 Unii (spune Inocenţiu al líl-lea, Gesta, c. 94, p. 538), nu au acut respect faţă de credinţă, nici faţă de vârstă, nici faţă de sex; dimpotrivă, sâvtrşind şi inceste ei au pângărit prin felurite spurcăciuni nu numai femei măritate şi văduve, ci şi matroane şi fecioare care s-au dedicat lui Dumnezeu. (Villehardouin nu ţine seama de aceste incidente banale).

mai e vorba despre invazia unor sălbatici din nord şi oricât de cruzi ar mai apare cruciaţii, timpul, politica şi religia civilizaseră manierele francezilor şi mai mult, încă, pe ale italienilor. Dar nu se puse nicio stavilă poftei lor de bani, pe care ostaşii crucii şi-o satisfăcură până şi în săptămâna sfintă, prin jefuirea Constantinopolului. În baza dreptului învingătorului, neînfrânat de vreo promisiune sau de vreun tratat, fusese confiscată averea publică şi particulară a grecilor; această sentinţă putea fi executată de oricine, potrivit cu situaţia şi puterea sa, orice mână putea înhăţa obiectul supus confiscării. Un etalon practic şi universal a fost găsit pentru metalele preţioase şi acest etalon consta fie în monede, fie în obiecte, pe care fiecare dintre cei ce capturau o pradă le putea preschimba în posesiuni mai potrivite firii şi situaţiei sale, în ţară sau în afara acesteia. Dintre tezaurele pe care negoţul şi luxul le acumulaseră, mătăsurile, catifelele, blănurile, nestematele şi bogatele bunuri mobile erau cele mai preţioase, căci ele nu puteau fi procurate cu bani în ţările mai puţin civilizate ale Europei. Se institui o ordine a jafurilor, iar partea fiecăruia nu fu nici ea lăsată în voia sârguin- ţei sau a norocului. Sub teribila ameninţare de a fi pedepsiţi ca sperjuri, excomunicaţi sau executaţi, latinii erau obligaţi să-şi predea prada la masa comună. Trei biserici fură alese pentru depunerea şi distribuirea prăzii. Un pedestraş primea o singură parte; un călăreţ, ajutorul unui cavaler – doua; un cavaler – patru; proporţii mai mari, după rang şi merit, reveneau baronilor şi prinţilor. Pentru violarea acestei sfinte înţelegeri, un cavaler, aparţinând contelui de St. Paul, a fost spinzurat cu scutul şi armura de gât. Exemplul său a făcut, poate, ca făptaşii unor delicte similare să dovedească, mai multă dibăcie şi discreţie, dar setea de câştig era mai puternică decât frica şi se crede îndeobşte, că prada ascunsă întrecea cu mult pe cea mărturisită. Totuşi mărimea lezau-l

fului adunat depăşea toate prevederile1. După ce totul fusese împărţit în mod egal între francezi şi veneţieni, cincizeci de mii dé mărci fură depuse pentru a acoperi datoriile francezilor şi cererile veneţienilor. Ceea ce le rămăsese francezilor se ridica la patru sute de mii de mărci de argint2, cam opt sute de mii de funzi sterlini; nu văd cum aş putea aprecia mai bine valoarea acelei sume în comparaţie cu tranzacţiile publice şi particulare ale acelor timpuri, decât definind-o ca de şapte ori venitul anual al regatului englez3.

’ Referindur. Se fu masa de bunuri jefuite, Günther spune că din cetăţeni săraci şi ■ străini crucialii deveniseră foarte bogaţi (IIist. C.P., c. 18); Viliehardoúin (nr. 132) spune că de la facerea lumii nu s-a câş- tigat Mit intr-un- oras; Baudouin (Gesta, c. 02) spune că întreaga latinitate nu părea să posede atâica bunuri (cile se aflau în metropola bizantina).

2 Viliehardoúin, nr. 133—135. În loc de 400.000, se mai citeşte şi 500.000. Vene ticnii se oferiseră să ia întreaga pradă şi să dea 400 de mărci fiecărui cavaler, 200, fiecărui preot şi călăreţ, 100, fiecărui soldat, ceea ce ar fi însemnat o mare pierdere pentru ei. (Le Beau, Hist, du Bas-Empire, vol. II, p. 506; nu ştiu de unde a luat aceste date).

3 La conciliu! de la Lyons (anul 1245), ambasadorul englez a afirmat că veniturile coroanei sïnt mai mici decât ale clerului străin, care se ridicau la 60.000 ele mărci anual (M. Paris, p. 451; Hume, History of England■ voi. 11, p. 170).

Capiiolul LXI

ÎMPĂRŢIREA IMPERIULUI ÎNTRE FRANCEZI ŞI VENEŢIENI. CINCI ÎMPĂRAŢI LATINI DIN NEAMURILE DE FLANDRA ŞI COURTENAY. RĂZBOAIELE LOR CU BULGARII ŞI GRECII. SLĂBICIUNEA ŞI SĂRĂCIA IMPERIULUI LATIN. RECUCERIREA CONSTAN- TINOPOLULUI DE CĂTRE GRECI. URMĂRILE CRUCIADELOR

După dispariţia împăraţilor legitimi şi cucerirea Constan- tinopolului, cruciaţii îl aleg împărat pe Baudouin de Flandra.

La împărţirea provinciilor greceşti1, partea veneţienilor a fost mai mare decât aceea a împăratului latin. Doar o pătrime a intrat în stăpânirea lui; o jumătate din ce a rămas fu rezervată Veneţiei iar cealaltă jumătate a fost împărţită între aventurierii Franţei şi ai Lombardiei. Venerabilul Dándolo a luat titlul de despot al României şi investit după moda grecească cu sandalele de purpură. El îşi sfârşi lunga şi glorioasa lui viaţă la Constantinopol şi chiar dacă prerogativele acestea erau personale, titlul a fost folosit de succesorii săi până la mijlocul. Secolului al XlV-lea cu adausul straniu, deşi adevărat, de stăpâni ai unei pătrimi şi jumătate a impe-

1 În tratatul de împărţire, cele mai multe denumiri sunt transcrise greşit de copişti. Ele ar putea îi restabilite şi o hartă bună pentru ultima perioadă a Imperiului Bizantin ar fi folositoare geografiei. Dar vai! d’Anville nu mai trăieşte!

riului roman1. Dogelui, un rob al statului, arareori îi era Irigă-’ duit să plece de la cârma republicii, dar locul său era ţinut de bail sau regent, care exercita jurisdicţia supremă asupra coloniei de veneţieni. Ei stăpâneau trei din cele opt cartiere ale oraşului; iar tribunalul său independent era alcătuit din şase judecători, patru consilieri, doi şambelani, doi avocaţi fiscali şi un şef al poliţiei. Lunga lor experienţă în ce priveşt e comerţul răsăritean îi făcea capabili să-şi aleagă partea îor cu mult discernământ. Veneţienii se cam pripiseră atunci când acceptaseră stăpânirea şi apărarea Adrianopolului, dar scopul bine gândit al politicii lor era să constituie un lanţ de com- ptoare comerciale, oraşe şi insule de-a lungul coastei maritime, din vecinătatea Ragusei până la Ilellespont şi Bosfor. Truda şi costul unei cuceriri atât de întinse le sleia tezaurul. Ei renunţară la principiile lor de guvernământ, adoptară un sistem feudal şi se mulţumiră cu omagiul nobililor2 lor, în ce priveşte posesiunile pe care aceşti vasali personali le cuceriseră şi-şi adumaseră obligaţia să le menţină.

Şi astfel s-a întâmplat că familia de Sanut să dobândească ducatul Naxos, care cuprindea cea mai mare parte din arhipelag. La preţul de zece mii de mărci, republica Veneţia a cumpărat de la marchizul de Montferrat rodnica insulă Creta sau Candia cu ruinele a o sută de oraşe3, dar succesele ei erau dobândite în spiritul semeţ şi strimt a unei aristo-

1 Titlul lor era „Stăpân al unei pătrimi şi jumătate (trei optimi din Imperiul Roman“ – quartae partis et dimidiae totius imperii Roma- niae dominatori – pe care l-au păstrat până în anual 1356 când a fost ales doge, Giovanni Dolfino (Sanuto, p. 530, 641). În privinţa guvernării Constantinopolului, vezi Ducange, Hist, de C.P., 1. 37/

2 Ducange (II ist. De C.P., 11. 6) aminteşte cuceririle făcute de către stat ori de către nobilii din Veneţia şi anume, insulele: Candia, Corfú, Cefalonia, Zante, Naxos, Paros, Melos, Andros, Mycones, Scyros, Cea şi Lemnos.

3 Boniface a vândut insula Candia în august 12, 1204. Vezi actul în Sanuto, p. 533, dar nu pot înţelege cum putea fi insula o parte din proprietăţile mamei sale, sau cum putea fi marna sa o fiică a împăratului AIpvip craţii1, iar céi mai înţelepţi dintre senatori mărturiseau ca marea şi nu pământulerau tezaurul Sfintuluimarcu. În grupul aventurierilor, marchizul Bonifaee putea pretinde răsplata cea mai generoasă; înlăturarea de la tron a fost compensată, în afară de insula Creta, cu titlul de rege şi cu provinciile de dincolo de Hellespont. Dar, prudent, el a schimbat această cucerire îndepărtată şi anevoioasă, cu regatul Thessalonic sau Macedonia, aflat la douăsprezece zile de drum departe de capitală, unde putea fi sprijinit de puterea vâcină a cumnatului său, regele Ungariei. Înaintarea sa a fost aclamată spontan sau forţat de populaţia locală, şi Grecia, adevărata şi antica Grecie, primi din nou pe un cuceritor latin2, care călca cu indiferenţă pe acest tărâm clasic. El aruncă o privire distrată frumuseţilor văii Tempe, traversă prudent strâmto- rile Thermopyle, ocupă oraşele necunoscute Theba, Atena şi Argos, şi atacă fortificaţiile Corintului şi Napoli-ului3 care rezistaseră asalturilor sale. Loturile pelerinilor latini erau hotărâte la întâmplare sau prin schimburile care urmau; cu o bucurie nestăpânită ei au abuzat de vieţile şi averile unui mare popor. După un examen atent al provinciilor, ei au măsurat cu zgârcenie veniturile fiecărui judeţ, avantajele situaţiei lui geografice şi resursele ce permiteau o aprovizionare mai îmbelşugată sau mai sărăcăcioasă pentru intre-

1 în anul 1212, dogele Pietro Zani a trimis o colonie la Candía, recrutată din fiecare cartier al Veneţiei. Dar, prin purtarea lor sălbatică şi prin frecventele rebeliuni, candioţii pot fi comparaţi cu corsicanii sub jugul Genovei. Comparând relatările lui Belon şi Tournefort, nu văd o mare diferenţă între situaţia insulei sub turci şi sub veneţienL

2 Villehardouin (No. 159, 160, 173-177) şi Nicetas (p. 387-394) descriu expediţia în Grecia a marchizului Bonifaee. Nicetas Chômătes a obţinut – poate – informaţii de la fratele său Miliail, arhiepiscop de Atena, pe care îl zugrăveşte ca pe un orator, un oni de stat, şi im sfânt. Elogiul adus de el Atenei, şi descrierea văii Tempe, ar trebui să fie publicate din manuscrisul" bodleian, al lui Nicetas (Fabric. Biblioth. Gracc., tom. VI, p. 405) şi ar servi cercetărilor lui Harris.

2 Napoli di Romania, sau Nauplia, vechiul port maritim al Argeşului, aşezat pe o peninsulă stâncoasă, dispune încă de un port cu o poziţie avantajoasă. (Chandler, Tracéis into Grcece, p. 227)

ţinerea soldaţilor şi a cailor. În înfumurarea lor ei revendicau posesiunile de mult pierdute ale sceptrului roman; Nilul şi Eufratul curgeau prin regatele lor imaginare, şi un războinic fericit a dobândit drept premiu palatul sultanului turc din leonium1. Nu voi merge până acolo încât să urmăresc arborele genealogic al familiilor şi să arăt veniturile proprietăţilor, dar doresc să specific că ducatul Nice şi stăpânirea oraşului Demotica2 au revenit conţilor de Blois şi St. Paul. Principalele fiefuri erau administrate de conetabil, şambelan, stegar, paharnic şi maestru bucătar, iar istoricul nostru Geoffroy de Villehardouin a primit o frumoasă proprietate pe malul du lu i Hebru; el ocupa dubla funcţie de mareşal al provinciilor Champagne şi Romania3. Fiecare baron, călărind în fruntea cavalerilor şi arcaşilor săi se străduia să-şi asigure stăpânirea asupra părţii sale, şi primele lor eforturi erau îndeobşte încununate de succes. Dar împrăştierea cruciaţilor pe un teritoriu atât de întins ducea la slăbirea forţei publice şi e de presupus că sute şi sute de litigii trebuiau să se iste sub o lege şi între oamenii care nu cunoşteau alt mijloc mai bun decât spada, pentru a hotărî de partea cui era dreptatea. Nu trecuseră nici trei luni de la cucerirea Constantinopolului, când împăratul şi regele din Thessalo- nic, învrăjbiţi, şi-au scos partizanii în cârnp deschis. Conflictul a fost aplanat datorită autorităţii dogelui, prin sfatul mareşalului, şi iniţiativa pair-ilor „care şi-au afirmat cu neclintire în această împrejurare libertatea lor de acţiune4.

1 Am atenuat expresia lui Nicetas, care se străduieşte să arate îngjrni’arca francilor. Vezi de Rebus C.P. Expugnatam, p. 375—384.

2 Un oraş încercuit pe râul Hebru, la şase leglie sud de Adrianopol, a primit de la zidul său dublu numele grecesc Didymoteichos, treptat corupt în Demotica şi Dimot. Am proferat denumirea mai modernă Demotica. Aceasta a fost ultima reşedinţă turcească a lui Carol al XI 1-lea.

3 Champagne în Franţa şi Romania (Rumelia) în Tracia (n.t.).

4 Cearta e povestită de Villehardouin (nr. 146—458) într-un spirit liberal. Meritul şi reputaţia mareşalului sunt recunoscute de istoricul grec (p. 887), ceea ce nu se întâmplă cu unii eroi moderni ale căror fapte de arme sunt amintite numai în propriile lor memorii.

Doi fugari, care domniseră la Constant inopol continuau să revendice titlul de împărat; nenorocirile virst nie ului Alexie trezeau mila iar felul de a fi a lui Murzuflos stârnea setea de răzbunare a foştilor supuşi. O oarecare înrudire, interese comune, o vină similară şi faptul că amândoi îşi suprimaseră duşmanii, un frate şi un nepot, îl făcură pe uzurpatorul de dată mai recentă să-şi unească rămăşiţele puterii sale cu uzurpatorul mai vechi. Uzurpatorul fu primit cu zâmbete şi onoruri în tabăra părintelui său Alexie, dar ticăloşii nu pot iubi niciodată, şi rareori ar trebui să se încreadă în complicii lor la crimă. El fu înhăţat în timp ce se afla în baie, orbit, lipsit de oaste şi despuiat de tezaurul său; izgonit, el fu sortit să rătăcească mereu ca o fiinţă ce trezea groază şi dispreţuit de cei ce ar fi putut să-l urască în chip mai cuviincios, şi să pedepsească mai legitim pe asasinul împăratului Isaac şi al fiului său. Pe când tiranul, urmărit de frică şi re- muşcare se furişa spre Asia, fu înşfăcat de latinii din Constan – tinopol şi osândit, după un proces public la o moarte infamantă. Judecătorii săi dezbătură modul cum avea să fie executat: securea, roata, sau rugul şi se hotărî ca Murzuflos1 să fie urcat pe coloana lui Theodosius, un stâlp de marmoră albă, înalt de patruzeci şi şapte de picioare. De acolo fu aruncat cu capul înainte şi se frânse în bucăţi pe caldarâm, în faţa a nenumăraţi spectatori, care umpleau forumul Taurusului şi admirau îndeplinirea unei vechi preziceri, identificată cu acest straniu eveniment. Soarta lui Alexie a fost mai puţin tragică. Marchizul l-a trimis prizonier în Italia, dăruindu-l suveranului de la Roma; dar dacă fortăreaţa din Alpi, unde fu închis şi exilat pentru a-şi executa sentinţa ar fi fost schimbată cu o mănăstire din Asia, nu se poate spune că ar fi avut mai mult noroc…

1 Vezi soarta lui Murzuflos, în Nicetas (p. 392), Villehardouin (nr. 141 – 145, 163) şi Günther (c. 20, 21). Nici mareşalul şi nici călugărul nu au pic de milă pentru un tiran sau rebel, a cărui pedeapsă, totuşi, a fost mai teribilă decât crima sa.

…Cuceritorii latini fuseseră salutaţi de o ambasadă sole urnă trimisă din vreme de Ioan, sau Ioniţă, sau Caloian şeful revoltat al bulgarilor şi vlahilor. Ca partizan al pontifului roman de la care primise titlul regal şi stindardul sfânt, Ioan declara că se considera fratele latinilor, iar în lupta dusă de aceştia pentru răsturnarea monarhiei greceşti el pretindea că îe-a fost prieten şi părtaş. Dar Caloian fu mirat să vadă t cum contele de Flandra adoptă fastul şi orgoliul urmaşilor lui Constantin; sau când ambasadorii săi au fost concediaţi I cu mesajul trufaş că rebelul trebuie să-şi merite iertarea, atingând cu fruntea taburetul din faţa tronului imperiual. Dacă ar fi dat frâu liber mâniei sale, Ioan ar fi răspuns prin acte violente şi sângeroase; dar, mai stăpân pe sine, el observă nemulţumirea crescândă a grecilor, simulă o grijă atentă pentru suferinţele lor şi făgădui că prima lor luptă pentru eliberare va fi sprijinită de el şi de regatul său.

La izbucnirea revoltei generale contra feudalilor latini, Caloian porneşte asupra Adrianopolului în fruntea armatei sale, întărită cu 14.000 de cumani chemaţi în ajutor.

Neclintit în faţa acestui pericol neaşteptat, împăratul expediază un curier rapid pentru a-l rechema din Asia pe contele Henri şi ostile sale; dacă Baudouin ar fi aşteptat întoarcerea viteazului său frate, ce urma să-i vină în ajutor cu douăzeci de mii de oameni, el ar fi putut întâmpina pe invadatori cu forţe egale şi cu superioritatea decisivă a armelor şi disciplinei ostaşilor lui. Dar spiritul cavaleresc, rareori deosebea prudenţa de laşitate şi împăratul plecă la luptă în fruntea a patruzeci de cavaleri, împreună cu suita lor de scutieri, arcaşi şi sergenţi. Mareşalul, care a încercat să-i schimbe hotărârea, a sfârşit prin a supune voinţei împăratului; el a condus avangarda în marşul asupra Adrianopolului. Grosul armatei era comandat de contele de Blois, iar vârst- nicul doge al Veneţiei urma cu ariergarda; pretutindeni, numărul lor redus era sporit de fugarii latini. Această armată porneşte să asedieze Adrianopölül, sediul rebelilor, iar im\* boldul cucernic al cruciadelor era atât de puternic, încât folosiră săptămâna patimilor jefuind regiunea în căutare de merinde şi construind maşini pentru distrugerea fraţilor lor creştini. Dar, în strădania lor, latinii fură curând tulburaţi şi alarmaţi de cavaleria uşoară a cumanilor, ce hărţuia cu îndrăzneală poziţiile lor înaintate; dispunând de mijloace imperfecte de apărare, mareşalul României dădu o proclamaţie prin care cerea ca la sunetul trâmbiţei, cavaleria să încalece şi să-şi ia formaţia, dar ca nimeni, să nu îndrăznească a-l urmări pe duşman, lăsându-se astfel atras într-o cursă înşelătoare şi periculoasă. Această dispoziţie înţeleaptă a fost călcată mai întâi de contele de Blois; forţându-l pe împărat să i se alăture, el l-a făcut, prin gestul său pripit şi catastrofal, să-i împărtăşească soarta. Urmând metoda părţilor sau a tătarilor, cumanii fugiră în faţa primei şarje a inamicului; dar după un galop de două leghe, când cavalerii şi caii lor erau cu răsuflarea tăiată, ei se întoarseră, se regrupară şi copleşiră greoaiele escadroane ale francilor. Contele fu ucis pe câmp, iar împăratul fu luat prizonier şi dacă unul a considerat nedemnă fuga şi celălalt că e nedemn să se dea bătut, vitejia lor personală nu a putut compensa faptul că nu respectaseră sau îşi uitaseră îndatoririle lor de generali1.

Fratele lui Balduin., Henri, domneşte în acelaşi spirit (1204—1216); el respinge pe bulgari şi este urmat la domnie de Pierre de Courtenai (1216—1217), care moare după ce grecii îl iau prizonier în munţii Epirului. Urmaşul său, Robert de Courtenai (1217—1228) pierde una după alta provinciile supuse împărăţiei de la Constantinopol, Jean de Brienne, asociat cu tânărul Balduin al II-lea (1229—1261), respinge o coaliţie greeo-bui- gară, care atacă Constantinopolul la îndemnul lui Mihail Paleo- logul, împăratul din Nicea, hotărât să-şi recucerească capitala.

1 Din neeunoştinţă ori din răutate, Nicetas atribuie înfrângerea laşităţii lui Dándolo (p. 383), dar Villehardouin împarte propria sa glorie cu venerabilul său prieten care e un om batrin şi nu vede deloc, dar e foarte înţelept, şi viteaz.

Cu atenţia aţintită asupra acestui mare scop, împăratul de la Nicea, Mihail Paleologul, vizită personal şi întări ostile şi fortificaţiile din Traeia. Rămăşiţele latinilor fură alungate din ultimele lor stăpâniri. El asaltă fără succes suburbia Galata şi trată cu un baron perfid, care se dovedi nevolnic sau incapabil să-i deschisă porţile metropolei. În primăvara următoare, generalul său favorit, Alexie Strategopulos, distins de el cu titlul de eaesar, porni într-o expediţie secretă şi trecu Hellespontul cu opt sute de călăreţi şi oarecare trupe de infanterie1. Acesta primise ordinul să se apropie, să asculte, să observe, dar să nu se avânte într-o acţiune îndoielnică ori primejdioasă împotriva oraşului. Teritoriul alăturat, între Marea de Marmara şi Marea Neagră, era cultivat de un neam temerar de ţărani şi proscrişi, dibaci în mânuirea armelor, de o credinţă îndoielnică, dar pe care limba, religia şi unele avantagii de moment îl făceau să încline a lupta alături de greci. Ei erau numiţi voluntari2 şi, prin adeziunea lor, armata lui Alexie, cu trupele regulate din Traeia. Şi auxiliarii cumani3 se ridica la douăzeci şi cinci de mii de oameni. Entuziasmul voluntarilor şi propria sa ambiţie l-au îndemnat pe Caesar să calce ordinele precise ale împăratului, sigur, pe drept cu vânt, că reuşita îi va aduce iertarea şi recompensa. Slăbiciunea Constantinopolului, situaţia grea a latinilor şi spaima acestora erau cunoscute voluntarilor care le semnalaseră în urma acţiunilor lor de recunoaştere; ei indicară clipa de faţă ea cea mai prielnică pentru surprinderea şi cucerirea cetăţii. Un tânăr pripit, noul guvernator al

1 Trebuie multă precauţie pentru a pune de acord cifrele care nu concordă pe cei 800 de soldaţi care apar la Nicetas, cu cei 25.000 menţionaţi de Spandugino (apud Ducange, V, c. 24; pe grecii şi sciţii menţionaţi de Acropolites cu numeroasa armată a lui Mihail, din epistolele papei Urban al IV-lea (1.129).

2 Ei sunt descrişi de Pachymeres care îi numeşte telimatari (ÎI, c. 14).

? Degeaba îi căutăm pe aceşti cumani în deserturile tătăreşti. O parte a hoardei se supusese lui Ioan Vatatzes şi era probabil stabilită ca o pepiniera de soldaţi pe terenurile necultivate din Traeia. Can- tacuzino (I, c. 2).

coloniei veneţiene, plecase cu treizeci de galere şi cei mai buni dintre cavalerii francezi, într-o expediţie nesocotită la Defnu- zia, un oraş de pe ţărmul Mării Negre, aflat la o depărtare de patruzeci de leghe, iar latinii rămaşi erau fără forţe şi nu bănuiau nimic. Ei fuseseră informaţi că Alexie trecuse Helles- pontul, dar efectivul redus al armatei sale de la începutul expediţiei le potolea temerile; imprudenţi, ei nu urmăriseră cum rândurile acestei armate crescuseră în ultima vreme. Dacă grosul forţelor rămânea în urmă pentru a-i sprijini operaţiile, Alexie avea putinţa să înainteze neobservat noaptea cu un detaşament de elită. În timp ce unii urmau să fixeze scări acolo unde zidurile erau mai joase, alţii urmau să se folosească de un grec bătrân, al cărui sprijin şi-l asiguraseră şi care-i putea introduce printr-o trecere subterană în casa sa. Apoi, dinăuntru, aveau să deschidă o trecere subterană prin „Poarta de Aur“, care era de mult astupată şi invadatorii aveau să pătrundă în inima oraşului înainte ca latinii să-şi dea seama de pericol. După oarecare dezbateri, cezarul îşi încredinţa soarta bunei credinţe a „voluntarilor“. Aceştia erau demni de încredere, îndrăzneţi şi siguri de sine, datorită numeroaselor lor izbinzi; descriind planul conceput de ei, am arătat cum urma să fie executat şi încununat de succes1. Dar Alexie nici nu apucase bine să pătrundă în Poarta de Aur, că se îngrozi de gestul său pripit. Se opri, reflectă, până ce voluntarii disperaţi îl îmboldiră să meargă înainte, asigurându-l că pericolul cei mare şi inevitabil constă tocmai în retragere. Pe când cezarul îşi ţinea trupele regulate în formaţie strânsă, cumanii se împrăş- tiară în toate direcţiile. Se dădu alarma şi ameninţarea de foc şi jaf obligă pe cetăţeni să ia o măsură hotarâtoare. Grecii din Constantinopol îşi amintiră de suveranii lor băştinaşi, negustorii genovezi de recenta lor alianţă şi de duşma-

1 Pierderea Constantinopolului este relatată succint de latini. Cucerirea este descrisă cu mai multă satisfacţie de greci: Acropolita (c. 85); Pachymeres, (II, 25, 27); Nicephorus Gregor as {1Y, c. 1, 2)). Vezi Ducange, Ilisl. De C.P.} V, c. 19 – 27).

nii veneţieni. Fiecare cartier era sub arme şi văzduhul răsuna de aclamaţii prelungi: „Viaţă lungă lui Mihail şi Ioan, auguştii împăraţi ai romanilor. Zarva îl trezi pe rivalul lor, Baudouin, dar nici cel mai mare pericôl nu\*l putea îndemna pe acesta să-şi tragă spada în apărarea unui oraş pe care îl părăsea, poate, cu mai multă plăcere decât regret. El fugi din palat spre malul mării, unde zări binevenitele pânze ale flotei ce se întorcea din expediţia inutilă şi zadarnică, împotriva Dafnuziei. Gonstantinopolul era pierdut pe vecie, dar împăratul latin şi principalele familii se îmbarcară pe bordul galerelor veneţiene şi porniră spre insula Eubea şi apoi spre Italia, unde papa şi regele Siciliei îi primiră pe fugarii imperiali cu milă şi dispreţ. De la pierderea Constantinopolului până la moarte, Baudouin irosi treisprezece ani solicitând puterile catolice să-l sprijine în încercările sale de a redo- bândi tronul pierdut. Era o tactică învăţată încă din tinereţe, iar ultimul său exil n-a fost mai anevoios sau mai ruşinos decât primele sale trei pelerinaje la curţile europene. Fiul său Filip era moştenitorul unui imperiu ideal, iar fiica acestuia, Ecaterina, prin căsătoria ei cu Charles de Valois, fratele lui Filip cel Frumos, transmise aceste pretenţii regelui Franţei. Casa de Courtenai a fost reprezentată pe linie feme- iască prin căsătorii succesive, până ce titlul de împărat al Constantinopolului, prea măreţ şi sonor pentru a fi alăturat unui nume particular, se pierdu modest în tăcere şi uitare.

Nu pot încheia această relatare a expediţiilor întreprinse de latini în Palestina şi la Constantinopol, fără a aminti din nou consecinţele generale pe care aceste evenimente le-au avut în ţările unde ele s-au desfăşurat şi asupra popoarelor care au fost protagoniştii acestor memorabile cruciade. De îndată ce armatele francilor fură retrase, efectele, dar nu şi amintirea cruciadelor dispărură în împărăţiile mahomedane ale Egiptului şi Siriei. Dorinţa profană de a studia legile sau limba idolatrilor nu i-a inspitit niciodată pe credincioşii discipoli ai profetului, care nu au renunţat câtuşi de puţin la simplitatea manierelor lor primitive, datorită legăturilor stabilite, în timp de pace sau război, cu străinii necunoscuţi din apus. Grecii, care se socoteau măreţi dar erau doar înfumuraţi, se arătară oarecum mai puţin intransigenţi. În eforturile lor pentru redobândirea imperiului, ei Încercară să întreacă curajul, disciplina şi tactica adversarilor. Ei puteau dispreţui pe bună dreptate literatura modernă a apusului; dar spiritul său liber le făcea cunoscute drepturile omului, iar de la franci, grecii adoptară unele instituţii publice şi particulare. Corespondenţa dintre Coristan- tinopol şi Italia răspândi cunoaşterea limbii latine şi mai mulţi dintre părinţii Bisericii şi dintre clasici fură în cele din urmă onoraţi cu o versiune grecească. Persecuţiile şi domnia latinilor au dat însă un nou imbold prejudecăţilor naţionale şi religioase ale orientalilor; ele au confirmat separarea celor două biserici.

Dacă pe latinii din epoca cruciadelor îi punem faţă în faţă cu grecii şi arabii în ce priveşte dezvoltarea cunoştinţelor, meşteşugurilor şi artelor, primitivii noştri strămoşi trebuie să se mulţumească cu rangul al treilea pe scara naţiunilor. Progresele pe care ei le-au realizat în timp şi superioritatea lor actuală pot fi atribuite unui caracter deosebit de energic, unui spirit activ şi dispus să-şi însuşească ce e nou, spirit necunoscut unor rivali mai rafinaţi, dar care pe vremea aceea, băteau pasul pe loc sau se aflau într-o stare Înapoiată. Intr-o asemenea situaţie, latinii puteau să tragă cele mai imediate şi importante beneficii de pe urma unor evenimente care le-au deschis altă perspectivă asupra lumii şi i-au obişnuit să întreţină legături frecvente şi îndelungate cu regiunile locuite de popoarele mai cultivat te ale Răsăritului. Primul şi cel mai evident progres a fost realizat în domeniul negoţului şi al meşteşugurilor, precum şi artele cărora setea de bogăţie, cerinţele şi nevoile vieţii de toate zilele, ca şi dorinţa de a-şi satisface orgoliul le-au dat un imbold puternic. Privind dincolo de mulţimea fanatică, un prizonier, sau un pelerin, ar fi putut uneori observa rafinamentul superior al oraşului Cairo sau Constantinopol. Primul importator al morilor de vânt1 a fost un binefăcător al popoarelor şi dacă lumea se bucură de această moştenire bino- cuvântată şi de altele asemenea ei fără a-şi aminti cu recunoştinţă de cei cărora i le datorează, istoria a consimţit insa să consemneze înlesnirile mai aparente pe care le reprezintă apariţia mătăsii şi zahărului, aduse în Italia din Grecia şi Egipt. Dar nevoile intelectuale ale latinilor s-au făcut simţite şi au fost satisfăcute mai încet. Pofta şi curiozitatea de a studia a fost trezită în Europa de diferite cauze şi eveniment e mai recente; pe vremea cruciadelor, literatura greacă şi arabă era primită cu o lipsă totală de interes. Unele cunoştinţe rudimentare din domeniul matematicii şi medicinei puteau fi dezvăluite prin intermediul practicii şi al cifrelor; nevoia făcuse să fie interpretate unele cunoştinţe legate de treburile mai rudimentare ale negustorilor şi soldaţilor; iar datorită necesităţilor pe care le ridicau, aspectele mai brute ale comerţului şi artei militare puteau să fi prilejuit unele tălmăciri şi comentarii; dar comerţul orientalilor nu răspândise încă studiul şi cunoaşterea limbii lor în şcolile europene. Dacă pe criterii religioase era respinsă limba în care a fost scris Coranul, aceleaşi principii religioase ar fi trebuit să inspire răbdarea şi curiozitatea de a înţelege textul original al Evangheliei, iar aceeaşi gramatică ce-ar fi folosit la tălmăcirea Noului Testament ar fi dezvăluit sensul lui Platon şi frumuseţile lui Homer2. Totuşi, în timpul celor şaizeci de ani ai domniei lor asupra Constantinopolului, latinii au dispreţuit limba şi cultura supuşilor lor şi manuscrisele au fost singura comoară de care s-au putut bucura localnicii, fără a fi jefuiţi ori invidiaţi. Aristot era într-adevăr oracolul universităţilor apusene, dar un Aristot barbar şi în loc de a se coborî la sursă, adepţii săi latini acceptau în mod umil o versiune coruptă şi învechită, transmisă prin maurii şi evreii din Andaluzia. Cauza care a dus la organizarea cruciadelor

1 Ideea acestora a fost adusă din Asia Mică (n.t.).

2 Care nu existau pe atunci în versiune latină şi era aproape necunoscuţi în Apus (n.t.).

era un fanatism sălbatic, iar principalele urmări ale acestora au fost similare cu cauza. Fiecare pelerin avea ambiţia de a se întoarce cu prăzile sale sfinte, relicvele Greciei şi Palestinei şi fiecare relicvă era precedată şi urmată de o serie de miracole şi vedenii. Credinţa catolicilor era coruptă de noi legende, practica lor religioasă de noi superstiţii şi instituirea inchiziţiei, ordinele de călugări cerşetori, abuzul de indulgenţe1 şi, în fine, progresul idolatriei, îşi au obârşia în pacostea războiului simt. Spiritul activ al latinilor era obsedat de esenţa raţiunii şi religiei lor şi dacă veacul al nouălea şi al zecelea au fost vremuri de întuneric, secolele al XlII-lea şi al XlV-lea au fost epoci ale absurdităţii şi fabulaţiei.

Deveniţi creştini şi cultivând o ţară fertilă, cuceritorii nordici ai Imperiului Roman (din vest) s-au amestecat pe nesimţite eu provincialii şi au reînviat flacăra artelor antichităţii. Aşezămintele lor dobândiseră în timpul lui Carol cel Mare un anumit grad de ordine şi de stabilitate, când fură copleşite de noi roiuri de invadatori, normanzi, sarazini2 şi unguri, care cufundară iarăşi ţările Europei apusene în anarhia şi barbaria de la începutul istoriei lor. Prin veacul al Xl-lea, această furtună, ce bântuise pentru a doua oară Apusul, Încetase odată cu expulzarea sau convertirea duşmanilor creştinătăţii. Fluxul civilizaţiei; atâta vreme în declin, începu din nou să crească, statornic şi cu repeziciune; noi perspective se deschideau pentru speranţele şi eforturile generaţiilor tinere. Dezvoltarea şi progresele civilizaţiei în cei două sute de ani pe care-i însumează perioada cruciadelor au fost mari, iar unii filosofi au admirat influenţa binefăcătoare a acestora, deşi eu consider că ele mai degrabă au ţinut în loc declt au favorizat procesul de maturizare al Europei^. Viaţa

1 Iertări ale păcatelor sau ale penitenţelor cumpărate cu bani (n.t.).

2 Dacă îi trec pe sarazini în rândul barbarilor, singurul meu criteriu sunt războaiele pe care le-au dus, sau mai bine zis invaziile lor în Italia şi Franţa, expediţii ce nu aveau alt scop decât jaful şi distrugerea.

3 Asupra acestui subiect interesant, progresul social în Europa, o rază puternică de lumină filosofică izvorăşte în vremea noastră din şi munca milioanelor de oameni îngropaţi în răsărit, ar fi fost folosite cu mai mult folos pentru propăşirea ţărilor de baştină. Acumulările de muncă productivă şi bogăţie s-ar fi revărsat asupra navigaţiei şi comerţului, iar latinii s-ar fi îmbogăţit şi luminat prin legături curate şi prieteneşti cu regiunile răsăritene. Îmi dau seama că dintr-un anumit punct de vedere şi numai în această privinţă, cruciadele au avut un rezultat pozitiv şi aceasta nu fiindcă au adus foloase, ci fiindcă au pus capăt unei situaţii nefaste. Cea mai mare parte a locuitorilor Europei era încătuşată de pămirit, lipsită de libertate, de proprietăţi sau cunoştinţe, preoţii şi nobilii, comparativ puţin numeroşi, erau singurii care prin condiţiile lor de viaţă puteau fi numiţi cetăţeni şi oameni. Acest sistem de oprimare se sprijinea pe artificiile clerului şi pe săbiile baronilor. În vremurile mai întunecate, autoritatea preoţilor a acţionat ca un antidot salutar. Ei nu lăsau ca flacăra culturii să se stingă cu totul, îndulceau sălbăticia acelor timpuri, adăposteau pe sărmani şi pe cei fără apărare şi vegheau să fie păstrate pacea şi ordinea în rândurile societăţii, iar la nevoie o făceau să domnească din nou. Dar neatârnarea, jaful şi certurile baronilor feudali nu aveau nimic bun în ele şi orice aspiraţie spre activitate şi progres era zdrobită sub călcâiul de fier al aristocraţiei militare. Printre cauzele care subminau edificiul gotic, cruciadele ocupă un loc important. Proprietăţile baronilor au fost risipite şi neamul lor s-a stins adesea în cursul acestor expediţii costisitoare şi primejdioase. Numai când au sărăcit trufaşii baroni au lăsat să li se smulgă acele „cărţi de libertate44, care au desfăcut cătuşele robilor, au asigurat ferma ţăranului şi atelierul meşteşugarului şi au redat treptat substanţă şi suflet părţii celei mai numeroase şi mai folositoare a societăţii. Incendiul care a distrus copacii înalţi şi golaşi ai pădurilor a curăţat locul şi a creat spaţiul necesar vegetaţiei, alcătuite din plante mai mici ce hrănesc solul.

Scoţia, şi cu stimă personală şi publică repet numele lui Hume, Robertson şi Adam Smith.

¡Capitolul LXII

ÎMPĂRAŢII GRECI DIN NI CEEA ŞI CON STAN Tl N OPOL. RIDICAREA ŞI

DOMNIA LUI MIIIAIL PALEOLO GUI «.

FALSA LUI UNIRE CU PAPA ŞI BISERICA LATINĂ. INTENŢIILE OSTILE ALE LUI CAROL DE ANJOU. REVOLTA SICILIEI. RĂZBOIUL CATALANILOR ÎN ASIA ŞI GRECIA. REVOLUŢIILE ŞI STAREA ACTUALÄ A ATENEI

Pierderea Constanlinopolului a redat pentru un timp vigoare grecilor. Principii şi nobilii îşi părăsiră palatele lor şi rămăşiţele monarhiei care se prăbuşea fură înhăţate de candidaţii cei mai puternici şi dibaci. În lungile şi goalele pagini ale analelor bizantine1, nu e uşor să găseşti personaje ca Theodor Lascaris şi Ioan Ducas Vatatzes2 care au ridicat şi au ţinut sus stindardul roman la Niceea, în Bytinia. Virtuţile cu care erau înzestraţi fiecare nu erau deloc aceleaşi, ceea ce, din fericire se potrivea cu situaţia lor deosebită. În tim-

1 Pentru domnia împăraţilor din Niceea, mai ales a lui Ioan Vatatzes şi a fiului său, însemnările lăsate de ministrul lor, Georgios Acro- poâites, sunt singurele mărturii contemporane autentice, dar Georgios Pachymeres s-a întors la Constantinopol cu grecii la vârsta de nouăsprezece ani (Hanckius de Script. Byzant., c. 33, 34, p. 564—578); Fabric. Hiblioth. Grâce., tom. VI, p. 448—460. Totuşi istoria lui Nichifor Gregorio, deşi datează din secolul al NIV-lea, constituie o valoroasă relatare a cuceririi Constantinopolului de către latini.

2 Nichifor Gregoras (II, ç. 1) face distincţie între Lascaris şi

Vatatzes. Ambele portrete beneficiază de un stil bun cu vădite calităţi literare., pul primelor sale eforturi, fugarul Lascaris dispunea numai de trei oraşe şi două mii de soldaţi. Domnia sa a fost marcată de fapte energice şi acte generoase inspirate de disperare. Odată cu fiece operaţie militară el îşi risca viaţa şi coroana, iar duşmanii săi de pe Hellespont şi Meandru erau surprinşi de iuţeala cu care proceda şi învinşi de îndrăzneala sa; în timpul celor optsprezece ani victorioşi ai domniei lui, principatul Niceei a cunoscut treptat măreţia unui imperiu.

Tronul lui Vatatzes, ginerele şi urmaşul său, a fost aşezat pe o bază mai solidă; acesta dispunea de un câmp de activitate mai vast şi de resurse mai îmbelşugate; şi era în firea, cât şi în interesul său, să calculeze riscurile şi să pândească momentul prielnic pentru realizarea scopurilor sale ambigue. Odată cu decăderea stăpânirii latinilor am expus pe scurt progresele grecilor, înaintarea prudentă şi treptată a unui cuceritor care, în timpul unei domnii de treizeci de ani, a eliberat provinciile de uzurpatorii băştinaşi şi străini până ce a ajuns să strângă ca intr-un cleşte oraşul imperial, trunchi fără frunze şi sevă, menit să se prăbuşească la prima lovitură de secure. Dar pe plan intern ocârmuirea sa paşnică merită mai multă atenţie şi mai multe laude1.

între Ioan Vatatzes şi fiul său Theodor, între întemeietorul care a susţinut povara coroanei imperiale şi moştenitorul care s-a bucurat de splendoarea ei, îşi face loc o accentuată notă de degenerare. Totuşi, caracterul lui Theodor nu era lipsit de energie. El fusese crescut la şcoala tatălui său, supus exerciţii! or războiului şi vânătoarei. Constan tinopolui a fost cruţat, dar în cei trei ani a unei scurte domnii el şi-a condus de trei ori armatele până în inima Bulgariei.

După moartea lui Theodor urmează fiul său minor Ioan, sub tutela marelui şambelan, Mihaii Paleologul, care e mai întâi aso-

1 Pachymer. I, c. 28, 24; Nie. Greg., Il, c. 6. Cititorul care-i consultă pe autorii bizantini observă cât de rar ni se oferă asemenea detalii preţioasa ciat la putere, iar după ce îl înlătură prin orbire pe tâaărul nevârst- nic, rămase singurul împărat (1261 – 1282); el îşi asociază la cârmuirea imperiului pe fiul său Andronic, zis „cel Bătrin“, întemeind astfel dinastia Paleologilor.

După ce Constantinopolul reintră în stăpânirea grecilor, domnia sa înseamnă o lungă serie de războaie, tranzacţii şi intrigi. Mihail Paleologul a avut mereu de făcut faţă ameninţărilor din Apus, încurajate pe sub mină de papă; el a fost nevoit să lupte împotriva succeselor pe care imperiul otoman le dobândea în răsărit.

Pentru a veni în ajutorul Bizanţului în lupta cu turcii sosesc opt mii de mercenari catalani, rămaşi fără ocupaţie după războaiele din Sicilia; aceştia se află sub comanda amiralului Roger de Fior, care este numit mare duce al României. Ei înving şi-i alungă pe turci, dar devastează provinciile Asiei Mici.

Locuitorii (spune un istoric grec), scăpară din fum În flăcări, şi duşmanii turci se dovediră mai puţin primejdioşi decât prietenii catalani. Vieţile şi averile pe care ei le salvaseră din mâinile turcilor le considerau acum ca pe ale lor. Fecioara care consimţea, sau care se opunea, scăpase de otomani pentru a cădea pradă soldaţilor creştini. Extorsiunile de amenzi şi stocuri de bunuri destinate aprovizionării erau întovărăşite de un jaf deşănţat şi de execuţii arbitrare şi când Magnezia opuse rezistenţă, marele duce asedie un oraş al Imperiului Roman1. El scuză aceste dezordini ca fiind păcatele şi excesele unei armate victorioase; propria sa autoritate şi propria sa persoană n-ar fi fost în siguranţă dacă ar fi îndrăznit să pedepsească pe credincioşii săi tovarăşi, care erau lipsiţi de plata ce li se cuvenea pe drept pentru serviciile lor. Ameninţările şi plângerile lui Andronic dezvăluiau

1 Pentru a ne face o idee despre populaţia acestor oraşe e destul să ne gândim că Tralles-ul avea la acea dată 36.000 de locuitori; sub domnia precedentă acest oraş a fost reclădit de împărat, şi distrus de turci (Pachymer. YI, c. 20, 21).

lipsa de posibilităţi a imperiului. Chrysobulul1 invitase numai cinci sute de călăreţi şi o mie de pedestraşi, totuşi printr-un gest spontan de bunăvoinţă, Andronic înrolase sub steagul său şi hrănise mulţimile de voluntari care migraseră spre Răsărit.

La somaţia împăratului, Roger evacuează o provincie care mi-i măi oferea posibilităţi de jaf – dar refuză să-şi împrăştie ostile; respectuos în vorbe şi în purtările sale, el dovedeşte un spirit independent şi ostil.

Marele duce al României, binevoi să accepte titlul de caesar şi podoabele acestui rang, dar el respinse noile propuneri care-i ofereau să devină guvernator al Asiei şi subvenţii în grâu şi bani, cu condiţia să-şi reducă ostile la numărul inofensiv de trei mii de oameni. Asasinatul este ultima resursă a celor laşi. Cezarul fu îmbiat să viziteze reşedinţa imperială de la Adrianopole. În apartamentul împărătesei şi sub ochii ei, el a fost înjunghiat de soldaţii din garda alană; deşi fapta aceasta a fost atribuită unei răzbunări personale, concetăţenii săi, care locuiau la Constantinopol, în pace şi siguranţă fură supuşi aceloraşi prescripţii decretate de către „principele popoarelor44. Pierderea conducătorului lor inti-. Mida mulţimea aventurierilor, care ridicară pânzele gata de fugă şi se împrăştiară curând în jurul coastelor Mediteranei. Dar o bandă de o mie cinci sute de veterani catalani şi francezi, rămaseră neclintiţi în fortăreaţa Galipoli, pe Helles- pont; ei desfăşurară drapelele aragoneze şi propuseră să-l răzbune şi să-l dezvinovăţească pe şeful lor intr-o luptă egală la care să participe zece sau o sută de războinici. În loc de a accepta această îndrăzneaţă provocare, împăratul Mihail, fiul şi asociatul la domnie al lui Andronic, hotărî să-i doboare prin superioritate numerică. El îşi încordă toate forţele pentru a alcătui o armată de treisprezece mii de călăreţi şi treizeci de mii de pedestraşi, iar Propontis-ul

1 Act imperial cu caracter solemn întărit cu bula de aur cu efigia împăratului (n.e.).

se acoperi cu corăbiile greceşti şi genoveze. Iu cursul a două bătălii, pe mare şi pe uscat, aceste puternice efective fură întâmpinate şi înfrânte de catalanii care luptau cu deznădejde şi în spiritul unei discipline desăvârşite. Tânărul împărat fugi căutându-şi adăpost în palat, iar apărarea ţinutului fu lăsată pe seama unei gărzi insuficiente ca număr, alcătuită din cavalerie uşoară. Victoria a făcut să renască speranţele şi să crească numărul aventurierilor. Marea companie reunea sub această denumire şi sub drapelul ei ostaşi aparţinând tuturor popoarelor; trei mii de prozeliţi turci dezertară din serviciul imperial spre a se alătura acestei asociaţii militare. Stăpâni pe Galipoli, catalanii controlau comerţul Constantinopolului şi cel din Marea Neagră, deseori dedându-se la incursiuni pustiitoare pe un teritoriu întins pe ambele părţi ale Ilellespontului, peste hotarele dintre Europa şi Asia. Pentru a-i împiedica să se apropie, cea mai mare parte a teritoriului bizantin fu pustiit chiar de către greci. Ţăranii cu vitele lor se retraseră la oraş şi mii de oi şi boi, pentru care tiu se puteau găsi loc şi hrană fură măcelărite fără folos. De patru ori ceru împăratul Andronic pace şi de patru ori se izbi de un refuz neînduplecat, până ce lipsa de tiierinde şi cearta dintre şefi îi obligă pe catalani să evacueze mâlurile Ilellespontului şi să se retragă din vecinătatea Capitalei. După ce se despărţiră de turci, resturile „marii companii44, îşi continuará marşul prin Macedonia şi Tesalia, căutând să se statornicească în inima Greciei1.

1 Războiul cu catalanii este relatat foarte pe larg de Pachymeros, în cărţile XIII, XIV, XV până în anul 1308. Mehifor Gregoras (VII, 3—6) este mai concis şi mai complet. Dueange, care îi adopta pe aceşti aventurieri ca fiind francezi, le caută urmele, sârguincios ca de obicei (IJist. De C.P.y VI, c. 22 – 40). El citează o istorie aragoneză, pe care am citit-o cu plăcere, şi pe care spaniolii o ridică în slăvi ca model de stil şi compoziţie. (Expedición de los Catalanes y Arragoncses contra’ turcos y Griegos, Barcelona, 1G23, în quarto; Madrid 1777, în octavo). Don Francisco dé Moneada, Conte de Ösona îi imită pe Caesar sau pe Sallustius; el îi descrie pe contemporanii săi greci ori italieni, dar nu citează niciodată autorii din care se inspiră, şi în paginile sale n-am putut găsi vreo relatare închinată faptelor de arme ale concetăţenilor săi.;

Capitolul LXIII

RĂZBOAIELE CIVILE ŞI RUINA IMPERIULUI GREC. DOMNIILE LUI ANDRO- NIC CEL BĂTRÂN, ANDRONIC CEL TÂNĂR ŞI A LUI IO AN PALEOLOGUL.

REGENŢA, REVOLTA, DOMNIA ŞI ABDICAREA LUI IO AN CAN TACU Z INO. STABILIREA UNEI COLONII GENO- VEZE LA PERA ŞI GALATA. RĂZBOAIELE LOR CU IMPERIUL ŞI CU ORAŞUL CON STAN T1NOPOL

Lunga domnie a lui Andronic1 cel Bătrân, rămâne memorabilă mai ales prin certurile din sinul bisericii greceşti prin invazia catalană şi prin creşterea puterii otomane. El este slăvit ca cel mai învăţat şi virtuos principe al vremurilor sale, dar o asemenea virtute şi învăţătură nu au contribuit nici la perfecţionarea omului, nici la fericirea societăţii. Sclav al superstiţiilor celor mai abjecte, el era înconjurat din toate părţile de duşmani vizibili şi invizibili; pentru imaginaţia sa, nici flăcările iadului nu erau mai puţin înspăimântătoare decât acelea ale războiului cu catalanii sau cu turcii. Sub domnia Paâeologilor, alegerea patriarhului era cea mai importantă problemă a statului. În fruntea bisericii greceşti se aflau călugări ambiţioşi şi fanatici, iar viciile sau virtuţile lor. Învăţătura sau ignoranţa lor, erau la fel de răufăcătoare şi vrednice de dispreţ.

1 Andronic însuşi justifică libertatea cu care redăm invectivele pa care le profera (Nichifor Gregoras, I, c. 1) împotriva falsificării isteriei. Este adevărat totuşi că el îşi îndrepta critica mai mult împotriva calomniei decât împotriva linguşirii.

Prin disciplina excesivă pe care a impus-o, patriarhul Athanasie1 a stârnit ura clerului şi a poporului. El a fost auzit spunând că păcătosul ar trebui să înghită până şi ultima drojdie din cupa penitenţii, ’iar în popor circula o poveste ridicolă, cum că ar fi pedepsit un măgar care gustase din salata ce creştea în grădina unei mănăstiri. Alungat din scaunul patriarhal de mulţimea ce-şi ridica glasul împotriva sa, Athanasie a compus, înainte de a abdica, două lucrări cu un conţinut foarte diferit. Testamentul său adresat poporului avea o notă de milă şi resemnare; codicilul secret însă era plin de anateme la adresa autorilor disgraţiei sale, pe care îi excludea pe vecie de la comuniunea cu Sfânta Treime, îngerii şi sfinţii. Această ultimă lucrare o închise într-o oală de lut, care a fost aşezată din ordinul său, în vârful unui stâlp din domul catedralei Sf. Sofia, în speranţa că într-o zi, acest testament va fi descoperit şi-i va aduce răzbunarea. După patru ani, nişte copii cocoţându-se pe o scară în căutarea cuiburilor de porumbei, descoperiră secretul fatal, şi cum Andronic se simţea personal vizat şi supus excomunicării, tremura pe marginea prăpastiei care fusese săpată atât de perfid sub picioarele sale. Un sinod de episcopi a fost convocat numaidecât pentru a dezbate această problemă importantă. Nesăbuinţa celui ce aruncase anatema clandestin a iest unanim condamnată, dar cum nodul nu putea fi desfăcut de altă mână decât aceea care îl legase, şi cum această mină nu mai ţinea cârja episcopală, părea cu neputinţă ca vreo putere lumească să revoce acest decret. Autorul răului lăsă să-i fie smulse câteva slabe mărturii de căinţă şi iertare; dar conştiinţa împăratului continua să sufere şi el dorea la fel de fierbinte ca şi Athanasie însuşi, restaurarea unui patriarh care era singurul în măsură să-i redea liniştea. În toiul nopţii, un călugăr bătu cu putere la uşa iatacului regal, anun-

1 A fost patriarh de două ori: 1289 – 1293 şi 1303 – 1309 (n.c.j.

tind că o revelaţie prezicea molimă şi foamete, inundaţii şi cutremure. Andronic se sculă din pat şi-şi petrecu noaptea în rugăciuni, până ce simţi, sau crezu că a simţit o uşoară mişcare a pământului. Mergând pe jos, în fruntea unei procesiuni de episcopi şi călugări, împăratul se îndreptă spre celula lui Athanasie; după cuvenita rezistenţă, sfintul, care trimisese acest mesaj, a consimţit să-l ierte pe suveran şi să păstorească mai departe biserica din Constantinopol. Neîm- blânzit de dizgraţie, şi îndârjit de singurătate, păstorul a devenit din nou odios turmei, iar duşmanii săi au pus la cale un fel de răzbunare stranie, care le-a izbutit. În timpul nopţii ei au furat draperia din jurul scaunului patriarhal şi au înlocuit-o în taină cu decoraţia unui tablou satiric. Împăratul era pictat cu un căpăstru în gură, iar Athanasie mina dobitocul supus la picioarele lui Ilristos. Autorii satirei au fost descoperiţi şi pedepsiţi, dar cum nu li s-a luat viaţa, preotul creştin s-a retras în celula sa ursuz şi indignat, iar ochii lui Andronic, care se deschiseseră o clipă, au fost din nou^^phişi de succesorul său.

În timpul lui Mihail şi Andronic cel Tânăr resturile Imperiului sunt când împărţite, când reunite între principii familiei, până când ajunge la domnie Ioan al V-lea Paleologul, stăpân pe rămăşiţele unui imperiu continuu sfâşiat de intrigi şi răscoale.

Pentru a încheia acest capitol am rezervat războiul cu genovezii, care a zdruncinat tronul lui Cantacuzino şi a dezvăluit slăbiciunea imperiului grecesc. Genovezii, care după redobândirea Constantinopolului erau aşezaţi în suburbia Pera sau Galata, au primit acest fief onorabil datorită generozităţii împăratului. Li se permitea să se administreze după propriile lor legi şi să-şi aibă proprii lor magistraţi, dar trebuiau să îndeplinească îndatoririle de vasali şi supuşi. Cu- viatul convingător de lizios1 era împrumutat din juris- prudenţa latină, şi podesta sau şeful lor, înainte de a intra în slujbă, saluta pe împărat cu jurăminte de credinţă şi aclamaţii leale. Genova încheie o alianţă trainică cu grecii; în cazul când imperiul era nevoit să ducă un război de apărare, republica făgăduia să-i livreze un ajutor de cincizeci de galere complet înarmate şi echipate. Găutând să reînvie puterea navală, a imperiului, scopul lui Mihail Paleologul era să se elibereze de ajutorul străin; guvernarea sa viguroasă a

I făcut ca genovezii din Galata să nu depăşească acele limite pe care bogăţia şi libertatea îi ispitea să le încalce. Un marinar genovez s-a lăudat că în curând ai săi vor fi stăpânii Con- şi antinopolului şi l-a ucis pe grecul care s-a simţit jignit de această ofensă adusă poporului său, iar un vas înarmat, după ce a refuzat să salute palatul, s-a făcut vinovat de unele acte de piraterie în Marea Neagră. Concetăţenii lor au ameninţat că le vor susţine cauza, dar Galata, sat întins şi deschis, a fost imediat împresurat de trupele imperiale, până când, în clipa asaltului, genovezii, umili, au implorat iertarea suveranului lor. Situaţia lor de aşezare lipjÂL de apărare i-a făcut să se dovedească supuşi faţă d^BPipe- riul bizantini ea îi expunea atacului veneţienilor, care, sub domnia lui Andronic cel Bătrân, au \* îndrăznit să violeze majestatea tronului. La apropierea flotei lor, genovezii cu familiile şi bunurile lor s-au retras în oraş; casele lor pustii au fost prefăcute în cenuşe, şi slabul suveran, care văzuse cu ochii săi distrugerea suburbiei sale, şi-a exprimat indignarea, nu cu ajutorul armelor, ci trimiţând ambasadori. De pe urma acestei nenorociri au obţinut totuşi anumite avantagii de care, încetul cu încetul, au abuzat: învoirea de a împrejmui Galata cu un zid puternic, de a trage în şanţul înconjurător apele mării, de a ridica

1Pacliymeres (V, c. 10) explică foarte clar liziosprin idios. Folosirea acestor cuvinte în greaca şi latina medievală poate fi amplu înţeleasă din Ducan ge, Glossar ies (Graecp. 811; 812; Latin», tom. FV. P 109-111).

turnuri înalte şi de a aşeza o serie de maşini de război pe ziduri. Limitele cartierului care îi îngrădea ^e dovedeau prea strimte pentru cólonia lor în creştere. Zilnic ei dobândeau adaosuri de proprietăţi imobiliare, şi dealurile dimprejur ui Galatei se ăcoperiră cu vilele şi castelele lor, pe care le uneau şi Ie apărau cu ajutorul unor fortificaţii1. Navigaţia şi comerţul Euxinului alcătuiau beneficiul împăraţilor greci care stăpâneau strimta intrare, poarta cum ar fi, a acelei mări interioare. Sub domnia lui Mihail Paleologul prerogativele lor erau recunoscute de sultanul Egiptului care a solicitat şi a dobândit dreptul de a trimite anual o corabie pentru cumpărarea de sclavi din Cireazia şi Mica Tătărime. O libertate care cuprindea în ea germenii relelor pentru cauza creştină, deoarece aceşti tineri erau transformaţi prin educaţie şi disciplină în formidabili mameâuci2. Stabiliţi la Pera, genovezii se ocupau de comerţul avantajos al Mării Negre şi activitatea lor îi aproviziona pe greci cu peşte şi grâu, două articole alimentare aproape la fel de importante pentru un popor superstiţios. Nedura pare să fi dăruit Ucrainei recolte spontane, produs al unei economii primitive şi sălbatice, iar exportul mare de peşte sărat şi icre al acestor regiuni este reînnoit anual datorită nisetrilor uriaşi care se prind la gura fluviului Don sau Tanais, în ultima lor etapă prin mâlul bogat al apelor adinei ale Maeotis-ului3. Apele râului Oxus,

1 Stabilirea şi succesele dobândite de genovezi la Pera, sau Galata, sunt descrise de Ducange (C.P. Christiana, I, p. 68, 69) care se inspiră din istoricii bizantini Paehymeres (II, c. 35; V, 10, 30; IX, 15; XII, 6, 9); Nichifor Gregoras (Y, c. 4; YI, c. 11; XI, c. 5; XI, c. 1, 6) şi. Cantaeuzino (I, c. 12; II, c. 29 etc).

2 Atât Paehyâneres (III. C. 3, 4, 5) şi Nie. Greg. (IV. C. 7) înţeleg şi deplâng efectele acestei indulgenţe periculoase. Bibars, sultanul Egiptului, el însuşi tătar, dar musulman credincios, a obţinut de la copiii lui Ginghis autorizaţia să zidească o moschee mare în capitala Crimeii (De Guignes, IIist. Des Huns, vol. III, p. 343).

3 Lui Chardin (Voyages en Perse, vol. 1, p. 48) i s-a spus la Caifa că aceşti peşti erau uneori lungi de douăzeci şi patru sau douăzeci şi

Marea Qaspteă, Volga şi Doruri asigurau o trecere neobişnuită şi dificilă pentru nestematele şi mirodeniile Indiei; după o călătorie de trei luni caravanele din Carizme întâlneau cora- biile italiene în porturile Crimen1. Aceste diferite ramuri comerciale erau monopolizate de hărnicia şi puterea genovezilor. Rivalii lor din Veneţia şi Pisa erau îndepărtaţi cu forţa. Băştinaşii priveau cu teamă şi respect castelele şi oraşele care se ridicau pe fundaţiile umilelor lor stabilimente, şi cel mai important dintre acestea, Gaffa2, a fost asediat fără rezultat de tătari. Lipsiţi de flotă, grecii erau subjugaţi de aceşti negustori trufaşi, care hrăneau sau înfometau Con- stantinopolul după cum le dictau interesele. Ei au pus mâna pe vămile, pescăriile şi chiar pe taxa Bosforului; toate acestea le aduceau un venit de două sute de mii de galbeni, iar un rest de treizeci de mii i-l lăsau cu regret împăratului3. În timp de pace sau război colonia din Pera sau Galata se purta ca un stat independent, şi cum se întâmplă nu o dată cu aşezările îndepărtate, podesta-ul genovez uita adesea că era sluga propriilor lor stăpâni.

Aceste acte uzurpatoare erau încurajate de slăbiciunea lui Andronie cel Bătrân şi de războaiele civile care au constituit un izvor de suferinţe în anii săi şi în perioada minorităţii nepotului său. Talentele lui Cantacuzino au dus mai degrabă la nimicirea decât la restaurarea Imperiului; după ce şase de picioare, cântăreau opt sau nouă sute de funzi şi dădeau trei sau patru chintale de icre. Pe» vremea lui Demostene griul Bosforului îi aprovizionase pe atenieni.

1 De Guignes, Hist, des Huns, vol. III, p. 343, 344; Viaggi a lui Ramusio, vol. 1, fol. 400. Dar acest transport pe uscat şi pe apă putea să aibă loc numai când ţara tătărească era unită sub un monarh înţelept şi puternic.

2 Nie. Gregoras (XIII, c. 12) este judicios şi bine informat asupra negoţului şi coloniilor Mării Negre. Chardin descrie minele actuale ale Calfei, unde intr-un interval de patruzeci de zile a văzut peste 400 de corăbii cu vele care se îndeletniceau cu comerţul de grâu şi peşte (Voyages en Perse, vol. I, p. 46—48).

y Vezi Nie. Gregoras, XVII, c. 1.

a obţinut victoria împotriva duşmanilor interni, el a fost con-, damnat la un proces infam, care urma să hotărască dacă la Constantinopol aveau să domnească grecii sau genovezii.

Ajungând la un conflict deschis, împăratul lipsit de flotă, îi cheamă în ajutor pe veneţieni, rivalii genovezilor,. Împreună cu aliaţii lor, catalanii, dar aceştia sunt învinşi şi se retrag.

Părăsiţi de prietenii lor, grecii au fost incapabili de rezistenţă; la trei luni după bătălie, împăratul Cantaeuzino solicită şi iscăli un tratat, prin care îi alunga pentru totdeauna pe veneţieni şi catalani şi le asigura genovezilor un monopol al comerţului şi aproape dreptul la domnie.

Imperiul Roman (zâmbesc scriind numele) ar fi putut curând – să decadă, ajungând o provincie genoveză, dacă ambiţiile republicii n-ar fi fost zădărnicite de pierderea independentei şi de distrugerea puterii ei navale. Un lung conflict de o sută treizeci de ani s-a sfirşit cu triumful Veneţiei; la Genova, partidele politice îi obligară pe conducătorii lor să caute pacea internă sub protecţia unui stapin, ducele de Milan, sau regele Franţei. Totuşi, spiritul negustoresc supravieţui cuceririi şi colonia din Pera continuă să impună teamă şi respect capitalei; membrii ei au navigat pe Euxin, până când turcii, înrobind definitiv Gonstatmopolui, o făcură să-i împărtăşească soarta.

Capitolul LXIV

CUCERIRILE LUI GINGHIS-IÂAN ŞI ALE MONGOLILOR SE ÎNTIND DIN CHINA PÂNĂ ÎN POLONIA, [SALVAREA CONSTANTINOPOLULUI ŞI A GRECILOR. ORIGINEA TURCILOR OTOMANI DIN BIŢII YNIA. DOMNIA ŞI VICTORIILE LUI OT H OMAN, ORHAN, MURAT I. ÎNTEMEIEREA ŞI SUCCESELE MONARHIEI TURCEŞTI ÎN ASIA ŞI EUROPA. PERICOLUL CE AMENINŢĂ CONSTAN-.’

TiNOPOLUL ŞI IMPERIUL GREC î

De la certurile mărunte dintre un oraş mare şi suburbiile sale, de la laşitatea şi discordia grecilor în decădere, voi trece acum la turcii victorioşi, \* a căror sclavie pe plan intern era mobilată de disciplina războinică, entuziasmul. Religios şi de energia caracteristică acestei seminţii. Ridicarea şi progresul otomanilor, actualii suverani ai Constantinopolului, sunt legate de cele mai importante momente ale istoriei moderne; ele sunt bazate pe cunoaşterea prealabilă a marii erupţii a mongolilor şi tătarilor, ale căror cuceriri rapide pot Îi comparate cu convulsiile de la începuturile naturii, care au frământat şi au schimbat suprafaţa globului nostru. Mi-am afirmat de mult pretenţia de a prezenta cititorului acele popoare cărora li se datoreşte direct sau indirect căderea Imperiului Roman, şi nu pot să-mi refuz satisfacţia de a descrie acele evenimente care, prin neobişnuinta lor măreţie trezesc într-o minte cu înclinaţii spre filosofie interesul pentru istoria sângeroasă a omenirii1.

1 Cititorul e- invitat sa revadă în capitolele XXII, XXIV, XXXIII şi XXXVIII, felul de a fi al popoarelor nomade, cuceririle lui Attila şi

Din vastóle regiuni muntoase dintre China, Sillería şi Marea Cuspjcă s-a revărsat în repetate rinduri fluxul emigrării şi a războiului. Aceste locuri de baştină ale hunilor şi turcilor erau ocupate în veacul al doisprezecelea de numeroase triburi de păstori, având aceeaşi origine şi moravuri asemănătoare, care au fost unite şi conduse la izbindă de formidabilul Ginghis. În ascensiunea sa către măreţie, acest barbar, care la început se numea Temugin, călcase pe grumazul semenilor săi. El se trăgea dintr-un neam nobil şi numai orgoliul trezit de victorie a făcut ca principele însuşi, sau poporul său, să-i caute un al şaptelea strămoş în concepţia imaculată a unei fecioare.

Orfan la 12 ani, fugar şi fără putere până Ia maturitate, Temugin, viitorul Ginghis-IIan reuşeşte să unească şi să organizeze triburile răzleţe mongole şi turanice şi să li se impună ca şef suprem şi absolut. Sub imboldul său, hoardele tătărăşti năpădesc toată Eurasia Centrală, răspândind spaimă şi groază. Ele cuprind la răsărit China, Manciuria şi Corea, la miazăzi Iranul şi Irakul iar spre apus trec Nistrul şi Carpaţii ajungând până în Pannonia.

Armatele lui Ginghis şi ale generalilor slăbesc treptat puterea hoardelor deşertului, care îşi aşezau corturile între marele zid chinezesc şi Volga; împăratul mongol devine monar- ale hunilor, care au fost scrise într-o perioadă când nutream dorinţa, mai mult decât speranţa, de a încheia această istorie. (în capitolele indicate mai sus, denumirile de moguli (sau mongoli), tătari şi turci sunt adesea folosite fără discriminare, dar e bine să mai repetăm o dată, ceea ce a fost spus în repetate rinduri, anume că tătarii (sau tartarii) erau propabil un trib mongol care ocupa un loc atât de important în oastea lui Ginghis Han, dncât numele lor s-a extins asupra întregului neam. Turcii erau unul din neamurile cele mai numeroase din lume, şi aproape toate triburile asiatice care au devastat Europa aparţineau acestei rase – hunii, chazarii, avarii, bulgarii, pecenegii şi cumanii erau turci. Singurii asiatici care nu aparţin acestei seminţii au fost ungurii sau maghiarii, un popor finie – O.S.)

luil lumii pastorale, stăpânul multor milioane de păstori şi soldaţi, conştienţi de puterea lor unită şi nerăbdători să se repeadă asupra climatelor blinde şi bogate ale sudului…

…Tătarii devastau cu aceeaşi furie ţările pe care sperau să le stăpânească şi pe acelea din care se grăbeau să se retragă. De la cucerirea definitivă a Rusiei, ei au pornit o invazie cumplită, deşi trecătoare, până în inima Poloniei, şi până la graniţele Germaniei. Oraşele Lublin şi Cracovia au fost rase de pe suprafaţa pământului. Ei s-au apropiat de malurile Mării Baltice iar în bătălia de la Lignitz i-au învins pe ducii Sileziei, pe palatinii Poloniei şi pe marele maestru al Ordinului Teutonic şi au umplut nouă saci cu urechile din dreapta ale celor ucişi. De la Lignitz, punctul extrem al marşului lor vestic, ei s-au întors spre a invada Ungaria; prezenţa de spirit a lui Bătu1 inspira încredere mulţimii de cinci sute de mii de oameni pe care-o conducea. Această mulţime se împărţi în coloane în faţa cărora Carpaţij nu rămaseră multă vreme inaccesibili; cu naivitate, lumea refuza să creadă – că această masă se apropia, până când a fost cu neputinţă să nu-şi dea seama de adevăr. Regele Bela al patrulea, a adunat forţele armate ale conţilor şi episcopilor săi; dârei îşi înstrăinase supuşii fiindcă primise o hoardă rătăcitoare de patruzeci de mii de familii de cumani; iar bănuiala că au fost trădaţi şi că principele lor a fost ucis le-a dat acestor oaspeţi sălbatici imboldul să se revolte. Întregul ţinut de la nord de Dunăre a fost pierdut într-o zi; ruinele oraşelor şi bisericilor erau presărate cu osemintele băştinaşilor care ispăşiseră păcatele strămoşilor lor turci. Un cleric, care a scăpat după prădarea oraşului Waradin, descrie calamităţile pe care le văzuse ori le suferise; furia sângeroasă a asediilor şi bătăliilor nu a fost nici pe departe la fel de atroce ca tratamentul fugarilor, care fuseseră ademeniţi din păduri sub făgădiiiala de pace şi iertare, şi care au fost măcelăriţi fără cruţare de

1 Nepot al lui Octai, a condus armatele tătăreşti sub domnia acestuia (n.t.).

îndată ce terminaseră cu strângereo recoltei şi cu culesul viilor. Iarna, tătarii au trecut Dunărea pe gheaţă şi au înaintat până la Gran sau Strigonium1, o colonie germană, şi capitala regatului. Treizeci de maşini de asediu au fost îndreptate împotriva zidurilor, şanţurile au fost umplute cu saci de pământ şi cadavre, şi după un masacru haotic, trei sute de matroane nobile au fost ucise în faţa hanului. Dintre toate oraşele şi cetăţile Ungariei numai trei au supravieţuit invaziei tătăreşti, iar nefericitul Bela şi-a ascuns ruşinea într-una din insulele Adriaticii,

Această dezlănţuire de duşmănie sălbatică a făcut ca lumea latină să se întunece. Un fugar a dus vestea despre cele întímplate şi a dat alarma în Suedia, iar îndepărtatele popoare de pe malul Balticei şi oceanului tremurară la apropierea tătarilor2, pe care frica şi ignoranţa lor îi făcea să-i deosebească de spiţa omenească. De la invazia arabă din veacul al VI I Idea, Europa nu se mai aflase niciodată în faţa unei asemenea calamităţi, şi dacă discipolii lui Mahomet i-ar fi prigonit religia şi i-ar fi înăbuşit libertatea, e de bănuit că păstorii Sciţiei i-ar fi nimicit oraşele, artele şi toate instituţiile sociale. Pontiful roman încercă să îmbuneze şi să convertească la creştinism pe aceşti păgâni invincibili, trimitând la ei o misiune de călugări franciscani şi domini- câni; dar el a fost surprins de răspunsul hanului, care spunea că fiii lui Dumnezeu şi ai lui Ginghis erau investiţi cu puterea divină de a supune şi nimici popoarele, şi că papa va împărtăşi soarta tuturor, dacă nu va vizita personal şi în calitate de solicitant hoarda regală. Împăratul Frédéric al Il-lea adoptă un mod de apărare mai larg, şi în scrisorile către regii

9

1 Estergom, în Ungaria (n.t.).

2 în anul 1238, teama de tătari i-a împiedicat pe locuitorii Got iei (Suedia) şi Frisiei să trimită, ca de obicei, corăbiile lor în punctele de pe coasta Angliei unde se pescuiau heringi şi cum nu exista export, patruzeci sau cincizeci dintre aceşti peşti se vindeau pentru un şiling (M. Paris, p. 396). Este destul de bizar ca ordinele date de un ban mongol la graniţele Chinei să coboare preţul heringilor pe piaţa engleză.

Franţei şi Angliei şi către principii Germaniei el arăta pericolul comim, şi îi îndemna să-şi înarmeze vasalii în această cruciadă dreaptă şi bine justificată1. Tătarii înşişi au fost îngroziţi de faima şi vitejia francilor. Oraşul Neustadt din Austria a fost apărat cu vitejie împotriva tătarilor de cincizeci de cavaleri şi douăzeci de arcaşi înarmaţi cu arbalete, iar la apropierea unei armate germane năvălitorii, au ridicat asediul. După devastarea regatelor învecinate ale Serbiei, Bosniei şi Bulgariei, Bătu s-a retras încet de la Dunăre ia Volga spre a se bucura de răsplat a victoriei în ora şut şi pala tul Serai, ridicat la porunca sa în mijlocul deşertului.

Şheibani Han, fratele lui Baiu a cucerit Siberia, stabilindu-şi dinastia la Tobolsk şi a întins domnia mongolă până la cercul polar; dar adevărata şi marea ambiţie a tătarilor era cucerirea Chinei, ai cărei vasali fuseseră. Aceasta a fost realizată de Gublai, alt nepot al lui Cinghis-IIan, care a fondat dinastia Yuen. Aceasta a domnit cam un secol, până când a fost răsturnată de o revoltă a chinezilor, şi mongolii au fost definitiv izgoniţi din Imperiul chinez.

Faptul că Imperiul Roman, ale cărui rămăşiţe, pe timpul invaziei mongole erau dezmembrate între greci şi latini, a izbutit să se salveze în toiul acestui naufragiu al popoarelor^ poate trezi oarecare mirare. Mai puţin puternice ca imperiul lui Alexandru, aceste relicve sufereau la fel ca şi împăratul macedonean presiunea păstorilor Scit iei, atât în Europa, cât şi în Asia; iar dacă tătarii ar fi hotărât să asedieze Constan- tinopolul, acest oraş ar fi avut soarta Pekinului, Samarcan- dei şi Bagdadului; zadarnic francii şi grecii triumfau în faţa acestei retrageri glorioase şi voite a lui Bătu de pe Dunăre;

1 Voi copia epitetele sale prin care caracterizează sau măguleşte diferitele ţări din Europa. (M. Paris, p. 498.)

bucuria lor era o insultă1; în timpul unei a doua expediţii moartea l-a surprins pe conducătorul tătar în plin marş spre capitala caesarilor. Fratele său Borga a condus armiile tătăreşti în Bulgaria şi Tracia; dar o vizită la Novgorod, aşezat la cincizeci şi şapte grade latitudine nordică, unde a numărat locuitorii şi a fixat birurile Rusiei, l-a abătut de la războiul cu Bizanţul.

Astfel a scăpat Constantinopolul de potopul nimicitor al tătarilor; dar tot atunci, şi în parte tot datorită lor, îşi face treptat apariţia o nouă putere, care peste scurtă vreme avea să domine orientul apropiat şi să scoată definitiv din scenă Imperiul Roman de Răsărit. Un mic trib de păstori turci, dislocat din locul său de baştină de puhoiul tătăresc, s-a stabilit în Asia Mică la graniţa Imperiului Bizantin şi după două generaţii a căpătat destulă forţă şi îndrăzneală ca, sub comanda califului său Othoman să invadeze pentru prima oară Bithynia. Fiul său Orhan cucereşte Drusa, capitala provinciei şi organizează o armată regulată otomana; Bizanţul, măcinat de intrigi şi războaie interne, este salvat provizoriu prin moartea califului turc şi a fiului său Soli-, \ mau.

Dar grecii n-au avut timp să se bucure de moartea inamicilor, căci iataganul turcesc era din nou minuit cu aceeaşi forţă de Murat întâi, fiul lui Orhan, şi fratele lui Soliman. La lumina slabă şi istovită a cronicilor bizantine2, putem discerne că el a supus fără să întâmpine rezistenţă întreaga provincie Romania sau Tracia, de la Dardanele până la Balcani şi împrejurimile capitalei, şi că Adrianopolul a fost ales drept sediul regal al administraţiei şi al religiei sale în Europa. Constantinopolul, al cărui declin este aproape

1 Descrierea unor lupte duse de mongoli în Ungaria, caro s-au terminat prin respingerea lor (M. Paris, p. 545, 546} ar "putea lărgi şi colora datele despre unirea şi victoria regilor franci, pe graniţele Bulgariei. După patruzeci de ani, Abulpharagius, aflat (Dynast „p. 310), dincolo de Tigru, putea fi uşor indus în eroare.

2 După concluzia lui Cantacuzino şi Gregoras urinează un interval obscur de o sută de ani. Georgios Phranzes, Mihail Ducas şi Laonic Chalcocondyl au scris toţi trei după cucerirea Gonstantinopolului.

Contemporan cu îomlurea oraşului, fusese adesea în cursul unui mileniu asaltat de barbarii din răsărit şi apus, dar niciodată până la acea oră fatală, grecii nu fuseseră împresuraţi, atât dinspre Asia cât şi dinspre Europa, de oştile aceleiaşi puteri ostile. Totuşi prudenţa sau generozitatea lui Murat a a minat un răstimp această uşoară cucerire; trufia sa era măgulită de faptul că adesea, ia chemarea sa, împăratul Paleologul şi cei patru fii ai săi se Înfăţişau umili la curtea şi în! tabăra principelui otoman. El a pornit cu război împotriva neamurilor slave dintre Dunăre şi Adriatiea, bulgarii, sârbii, bosniecii şi albanezii; iar aceste triburi războinice care adesea insultaseră maiestatea imperiului, au fost zdrobite în repetate rânduri, în urma unor incursiuni distrugătoare. Ţările lor nu posedau nici aur şi nici ar gini, cătunele şi orăşelele lor rustice nu se îmbogăţiseră prin negoţ şi nu erau înfrumuseţate prin árlele pe care Ie dezvoltă opulenţa. Dar băştinaşii acestor pământuri s-au distins în toate timpurile prin dârzenia spiritului şi vigoarea trupului lor; o or induire prevăzătoare a făcut din ei cei mai vajnici şi mai credincioşi sprijinitori ai măreţiei otomane1. Vizirul lui Murat i-a amintit stăpânului său, că după legea mahomedană, avea dreptul la a cincea parte din pradă şi prizonieri şi că s-ar putea uşor prevala de acest drept dacă la Gallipoli ar fi postaţi slujbaşi vigilenţi, care să controleze trecerea şi să selecţioneze pentru el pe cei mai viguroşi vşi mai frumoşi tineri creştini. Murat a dat ascultare vizirului său, iar decretul a fost publicat şi multe mii dintre prizonierii europeni au primit educaţia militară şi religioasă impusă de otomani; astfel, noile trupe de gardă îşi datoresc consacrarea şi numele, unui cunoscut derviş2.

în felini acesta a fost creat corpul ienicerilor „teroarea popoarelor“ şi uneori, a sultanilor înşişi. În bătălia de la Gossovo ci au copleşit liga creştină, dar Murat a fost rănit mortal de pumnalul unui sârb.

1 Dese ierea dom ve lui Baiazid I, sau lideritn Baiazid, o găsim În €a uf emir (p. 46), în cartea a doua a lui Chalcocondyl şi în Annales 7’tacici.

2 Ieniceri (Yerigi cheri), sau s ddaţi noi în.t.).

1

Caracterul lui Baiazid, fiul şi succesorul lui Murat, este bine exprimat în porecla sa de Ilderim, fulgerul; el se putea mfndri cu un epitet inspirat de energia năvalnică ce-i stătea în fire şi de iuţeala marşurilor sale distrugătoare. În cei patrusprezece ani de domnie1, Baiazid s-a mişcat neîntrerupt în fruntea armatelor sale, de la Brusa la Adrianopol, de la Dunăre la Eufrat, şi s-a străduit din răsputeri să răspândească legea lui Ma ho med. El a năvălit la fel de nepărtinitor asupra principilor creştini şi mahomedani ai Europei şi Asiei, a silit ţinuturile din nordul Anatoliei, de la Angora la Amasia şi Erzerum să i se supună şi a despuiat de posesiunile lor ereditare pe emirii fraţi din Germian şi Caramania, din Aidin şi Sarukan; după cucerirea Ieoniumului, vechiul regat alselgiu- cizilor a reînviat sub cârmuirea dinastiei otomane. Nici în Europa cuceririle lui Baiazid nu au fost mai puţin fulgerătoare sau mai puţin important e. De îndată ce îi forţă pe sirbi şi pe bulgari să privească starea lor de înrobire ca pe o situaţie de fapt, cu caracter obişnuit şi statornic, el trecu Dunărea în căutarea a noi inamici şi noi supuşi în inima Moldovei2. Toată suflarea care locuia pe teritoriile care mai ţineau încă de imperiul grecesc în Tracia, Macedonia şi Tesalia recunoscu un stăpân turc…

…Umilul titlu de emir nu se mai potrivea măreţiei qto-l mane, şi Baiazid consimţi să accepte hrisovul de sultan de la califii care slujeau în Egipt sub jugul mamelucilor3, un ultim şi frivol omagiu pe care forţa il aducea părerii oamenilor, un ultim omagiu adus de turcii victorioşi dinastiei abaside

— I

1 Vezi Cantemir, pag. 37 – 41, cu amănunţitele şi curioasele sale j adnotări, j

2 Cantemir, care preamăreşle victoriile marelui Ştefan asup a turcilor (p. 47), a compus o carte despre vechea şi noua stare a principatului său, a Moldovei, care este de mult promisă, şi încă nepublicată (este vorba, probabil, de Historia Moldo-vlahica (n.o.))..

3 Faptul, confirmat de istoria arabă a lui Hen Khoumah, un sirian contemporan (De Guignes, Hist, des Huns, vol. IV, p. 336) infirmă cele susţinute de Saad Effendi şi Cantemir (p. 14, 15). În ceea ce priveşte alegerea lui AI hinan în calitate de sultan.

şi succesorilor profetului arab. Obligaţia ele a-şi merita augustul titlu a înflăcărat ambiţiile sultanului care şi-a îndreptat de astă dată armele împotriva regatului Ungariei, scena permanentă a victoriilor şi înfrângeriâor turceşti. Sigismund, regele ungur, era fiul şi fratele împăraţilor apuseni. Cauza sa era aceea a Europei şi a bisericii creştine; la vestea primejdiei ce-l ameninţa, cei mai viteji cavaleri ai Franţei şi Germaniei s-au arătat dornici să lupte sub stindardul său şi acela al crucii. În bătălia de la Nicopole (1396), Baiazid a zdrobit o armată aliată de o sută de mii de creştini, care în trufia lor se făleau că, dacă ar cădea cerul, ei tot l-ar putea ţine în lăncile lor. Ei au fost ucişi într-un număr covârşitor de mare sau scufundaţi în Dunăre;’iar Sigismund, scăpă fugind pe Dunăre şi Marea Neagră la Gonstantinopol, de unde, după. Un larg înconjur se înapoie în regatul său pustiit de război1, în trufia victoriei Baiazid ameninţa, că va asedia Buda, că va supune ţările vecine cu Germania şi Italia, şi că-şi va hrăni calul cu o baniţă de ovăz pe altarul Sfântului Petru de la Roma. Înaintarea sa a fost oprită, nu de intervenţia miraculoasă a apostolului, nil de cruciada puterilor creştine, ci de un lung şi dureros acces de gută. Ordinea morală a lumii este uneori restabilită de o tulburare a materiei şi o umoare caustică acţionând asupra unei singure fibre a unui singur om poate împiedica sau amina nefericirea popoarelor…

…Bătălia de la Nicopole n-ar fi fost pierdută dacă francezii ar fi dat ascultare ungurilor, care erau mai prudenţi; dar ea ar fi putut fi câştigată în chip glorios, dacă ungurii ar fi urmat pilda francezilor, dând dovadă de aceeaşi vitejie. Aceştia au împrăştiat trupele din Asia, care alcătuiau prima linie a frontului otoman, au străpuns o întăritură de pari ridicată împotriva cavaleriei şi au zdrobit, după o luptă

1 Vezi Decade. Rerum Hungaricarum (Dec. III, 1. II, p. 379) a lai Boni ini, un italian, care în veacul al XV-lea a fosţ invitat în Ungaria să alcătuiască o istorie elocventă a acelui regat. Totuşi, dacă ar exista, aş prefera o cronică simplă care să vorbească despre acqastă ţară şi epoca respectivă.

sângeroasă, pe ienicerii înşişi; dar turcii au copleşit această mină de războinici neînfricaţi, devenită ţinta unui atac concentric al numeroaselor escadroane otomane ce ieşeau din păduri. Repeziciunea şi păstrarea secretului cu privire la înaintarea armatelor sale, ordinea imprimată bătăliilor date de el şi evoluţia acestora, au făcut ca inamicii Băi să simtă şi să admire talentele militare ale lui Baiazid. Ei bau acuzat că victoria i-a dat prilejul să se arate crud. Dppă ce i-a scos din masa prizonierilor pe contele de Nevers şi douăzeci şi patru de nobili a căror origină şi bogăţie erau atestate de interpreţii săi latini, restul prizonierilor francezi, care supravie- ţuiseră măcelului bătăliei, au fost aduşi în faţa tronului său şi, fiindcă refuzau să-şi renege credinţa, au fost decapitaţi pe rând în faţa lui. Sultanul era scos din fire de pierderea celor mai bravi ieniceri ai săi, şi dacă este adevărat că în ajunul bătăliei francezii i-au masacrat pe prizonierii lor turci1, ei înşişi sunt vinovaţi pentru consecinţele unei răzbunări drepte…

…Lumea romană se mărginea acum la un colţ al Tracici, cuprins între Marea de Marmara şi Marea Neagră, un ţinut ce măsura cam cincizeci de mile în lung şi treizeci în lat, o întindere de pământ nu mai mare decât cele mai mici principate din Germania sau Italia; dar rămăşiţele Gonstantino- polului reprezentau încă bogăţia şi populaţia unui întreg regat.

Luptele interne şi intrigile dinastice continuau însă să submineze puterea Bizanţului, lăsându-l ia bunul plac al sultanului otoman. Intrarea neaşteptată În scenă a tătarilor lui Timur-Lenk, învingătorii lui Baiazid a dat din nou un, scurt răgaz Imperiului Roman de Răsărit.

1 Pentru acest fapt odios, abatele de Yertot citează IIist. Anonym «de St. Denys, XI, c. 10, 11 (Ordre de Malthe, tom. 11, p. 310).

Capitolul- LXV

TLMUR SAU TAMERLAN OCUPA TRONUL SAMARE AN D ULUI. CUCERIRILE SALE ÎN PERSIA, GEORGIA, ÎN ŢINUTURILE TĂTARILOR, RUSIA, INDIA ŞI ANATOLIA. RĂZBOIUL CU TURCII. ÎNFRÂNGEREA ŞI CAPTIVITATEA LÜI. BAIAZID. MOARTEA LUI TI MUE; RĂZBOIUL CIVIL AL FIILOR LUI BAIAZID. RESTAURAREA MONARHIEI TURCEŞTI DE CĂTRE MOHAMED I. MURAT AL II-LEA ASEDIAZĂ CONSTAN-.

TINOPOLUL

în 1370 pe orizontul politie al Asiei se profilează o rtoua figură de mare stăpânitor, Timur-Lenk, sau Tamerlan; el este mai întâi emirul tătarilor din Oxiqua, apoi cucereşte succesiv Persia, Turkeslanul, Rusia şi Industanul, astfel că la 1400 ajunge cel mai puternic (şi mai crud) dintre conducătorii lumii de atunci şi intră în conflict cu cealaltă mare putere militară, aceea a turcilor. Tamerlan învinge oastea otomană la Angora (1402), şi-l ia prizonier pe Baiazid, salvând astfel, pentru moment şi fără voie, Constantinopolul şi rămăşiţele Imperiului Bizantin. Răgazul este însă de scurtă durată, căci unul dintre urmaşii lui Baiazid, sultanul Murad al Il-lea, hotărăşte să cucerească Constantinopolul (1422).

Dorinţa de a sluji credinţa, luând parte la cucerirea oraşului caesarilor, atrase o seamă de voluntari din Asia, care năzuiau la coroana martirilor. Promisiunea că vor fi răsplătiţi cu o pradă bogată şi farmecele unor femei frumoase, înflăcăra elanul lor războinic; iar faptul că Seid Bechar, un urmaş al profetului1, se afla în tabără, unde sosise călare pe un măgar, însoţit de o venerabilă suită alcătuită din cinci sute de discipoli, şi făcea preziceri, dădu ambiţiilor sultanului consacrarea religiei. Dar el s-ar fi putut ruşina, dacă un fanatic se\*poate ruşina, atunci când asigurările sale dădură greş. Zidurile Bizanţului rezistară unei armate de două sute de mii de turci. Asalturile lor fură respinse de contraatacurile grecilor şi ale mercenarilor lor străini. Vechile mijloace de apărare ridicară o stavilă împotriva noilor mijloace de atac; iar când, în înflăcărarea sa, dervişul trecu repede în lumea drepţilor, pe când ducea un vizionar dialog cu Mahomed, creştinii răspunseră cu credulitate că o- zăriseră pe Sfânta Fecioară, care, înyeşmântată în violet, apărea de-a lungul meterezelor şi îi îmbărbăta2. După un asediu de două luni, o revoltă internă, stârnită în chip perfid de către greci şi înăbuşită repede prin moartea unui frate nevinovat, îl rechemă pe Murat la Brusa. În timp ce Murat îşi conducea ienicerii spre nobcuceriri în Europa şi Asia, imperiul bizan- tin cunoscu 30 de ani o linişte servilă şi nesigură. Manuel coborî în mor mint, iar Ioan Paleologul căpătă domnia plătind un tribut anual de trei sute de mii de aspori şi părăsi aproape toate teritoriile pe care le mai stăpânea dincolo de suburbiile Gonstantinopolului…

…Singura speranţă de salvare a imperiului grecesc şi a regatelor vecine, ar fi fost o armă mai puternică, vreo descoperire survenită în arta războiului, care să le confere o superioritate decisivă asupra duşmanilor turci. Statele creştine erau stăpâne pe o asemenea armă, ea fusese descoperită într-un moment când ele se aflau la răspântie. Chimiştii Chinei sau ai Europei, descoperiseră întâmplător, sau în urma unor

1 Canlemir, p. 80, Cananas, caro îl descrie pe Seid Beçhar fără a-l muni, presupune că prietenul lui Mahomed pretindea în amorurile sale privilegiile profetului, şi că cele mai frumoase călugăriţe greceşti îi erau promise sfântului şi discipolilor săi.

2 Pentru această apariţie miraculoasă Cananus face apel la s fin tul musulman, dar cine va depune mărturie pentru Seid Bêchas?

[J migăloase experienţe, că un amestec de silitră, sulf şi cărbune, în atingere cu o scinteie, produce o explozie formidabilă. S-a observat curând că, dacă forţa care se dezvoltă e comprimată într-un tub puternic, o ghiulea de piatră sau de fier poate fi aruncată cu o iuţeală irezistibilă şi distrugătoare. Epoca precisa a invenţiei şi folosirii prafului de puşcă1 este învăluită în legende şi într-un limbaj echivoc. Putem totuşi discerne în mod clar, că amestecul era cunoscut înainte de mijlocul veacului al XIV-lea şi că înainte de sfârşitul acestui secol, folosirea artileriei în bătălii şi asedii, pe. Mare şi pe uscat, era un lucru obişnuit pentru statele Germaniei, Italiei, Spaniei, Franţei şi Angliei2. Care popor l-a folosit prima oară este un fapt ce nu prezintă o deosebită importanţă. Şi nici n-a fost posibil ca secretul acestei arme să fie păstrat în statele creştine. El a fost dezvăluit turcilor datorită trădării unor apostaţi şi de politica egoistă a unor rivali, iar sultanul a avut destulă minte să adopte, şi avuţie ca să răsplătească, talentele unui tehnician creştin. Vina de-ai fi instruit pe turci în mânuirea acestei arme cade asupra geno- vezilor care l-au transportat pe Murat în Europa şi e cu putinţă ca datorită lor să fi fost tnrnat şi folosit tunupce a servit la asediul GonstantinopoluluP: Prima încercare a fost

1 Primul şi al doilea volum din Chemical Essays de Dr. Watson conţin două comunicări valoroase asupra descoperirii şi compunerii prafului de puşcă.

2 Mărturiile moderne asupra acestui subiect nu ne inspiră încredere. Pasagiile originale sânţ adunate de Ducange (Gloss. Latin. Tom. I, p. 675, Bombarda). Dar într-o epocă timpurie şi nesigură, numele, sunetul, focul şi efectul lui care par să exprime artileria noastră, pot fi în mod justificat interpretate drept vechile instrumente şi focul grecesc. În ce priveşte prezenţa tunului englezesc la Crecy, cefe sus ţi- ’ nute de Giovanni Vilhmi\ (Chron., XII, c. 65) trebuiesc puse faţă în faţă cu tăcerea lui Froissard. Totuşi Muraturi (Antiquit. Italian medii Aevi, tom. II, Dissert. XXVI, p. 514, 515) a publicat un pasaj hotărâtor din Petrarc, (De Remediis atrisque Fortunae Dialog) care înainte de anul 1344 detestă acest tunet terestru, „nici rar, nici comun“.

3 Tunul turcesc, pe care Ducas (c. 30) îl introduce mai întî. I în faţa Belgradului (anul 1436) este menţionat de Chaleocodyl (V. P. 123) la 1422 la asediul Constantinopoluâui.

intr-adevăr neizbutită, dor îndeobşte, în ciocnirile din acea vreme, avantajul era de partea acelora care atacau. Pentru o vreme, echilibrul dintre atac şi apărare a fost distrus, în timp ce această artilerie, care bubuia ca tunetul, era îndreptată împotriva turnurilor şi a zidurilor ridicate ca să reziste doar în faţa mijloacelor de asediere mai puţin puternice ale antichităţii. Taina prafului de puşcă a fost împărtăşită fără remuş- care de către veneţieni, sultanilor Egiptului şi Persiei, aliaţii lor împotriva puterii otomane. Secretul a fost curând cunoscut până în ţinuturile cele mai îndepărtate ale Asiei, iar avantajul europenilor s-a limitat la victoriile lor uşoare asupra sălbaticilor din „lumea nouă“. Dacă punem faţă în faţă progresul rapid al acestei descoperiri răufăcătoare şi cuceririle lente şi trudnice ale raţiunii, ştiinţelor şi meseriilor paşnice, un filosof va râde de nebunia oamenilor, sau va plânge, după cum îl va îndemna temperamentul său.

Capitolul LXVI

ÎMPĂRAŢII BIZANTINI SOLICITĂ AJUTORUL PAIL\L. CĂLĂTORIILE ÎN APUS ALE LUI IO AN I, MANUEL ŞI IOAN AL II-LEA PALEOLOGUL. UNIREA BISERICILOR GREACĂ ŞI LATINĂ PROMOVATĂ DE CONSILIUL DIN BASEL ŞI ÎNCHEIATĂ LA FERRARA ŞI FLORENŢA. STAREA LITERATURII LA CONSTANT!

— NOPOL. RENAŞTEREA EI ÎN ITALIA DATORITĂ EMIGRANŢILOR GRECI CURIOZITATEA ŞI EMULAŢIA LATINILOR

în ultimele patru secole de domnie a împăraţilor greci, atitudinea lor prietenoasă sau ostilă faţă de papă şi de latini indică prosperitatea sau soarta lor potrivnică; ea este scara xe arată ridicarea sau căderea dinastiilor barbare. Cinci turcii din neamul selgiuk stăpâneau Asia şi ameninţau Constantă nopolul, am văzut pe ambasadorii lui Alexie, la consiliul din Placentia, implorând protecţia părintelui tuturor creştinilor. De îndată ce armatele pelerinilor francezi îl strămutară pe sultan de la Niceea la Iconium, principii greci au arătat din nou ura şi dispreţul lor neştirbit pentru schismaticii Apusului, ceea ce a grăbit prima cădere a imperiului. Data invaziei mongole este consemnată în limbajul generos al lui Ioan Vata- tzes. După redobândirea Constantinopolului, tronul primului Paleolog a fost înconjurat de duşmani externi şi interni. Atâta vreme cât sabia lui Carol îi era atârnată deasupra capului, Vatatzes linguşea în mod josnic, căutând să-şi asigure bunăvoinţa pontifului roman; de teama pericolului ce-l ameninţa în clipa aceea el sacrifică credinţa şi virtutea sa, dragostea supuşilor săi. La moartea lui Mihail. Suveranul şi poporul revendicară independenţa bisericii şi puritatea crezului lor. Andronic cel Bătrân nu se temea de latini, dar nici nu-i iubea. Atunci când ultima dintre nenorocirile ce-l copleşiseră se abătu asupra lui, trufia îi fu pavăză. Împotriva superstiţiei; iar buna-cuviinţă îl împiedica să renege la bătrî- neţe declaraţiile sale ferm ortodoxe din tinereţe. Nepotul său, Andronic cel Tânăr era mai puţin robul temperamentului şi situaţiei sale; cucerirea Bithyniei de către turci, îl îndemnă să caute o alianţă laică şi spirituală cu principii apuseni.

împăraţii bizantini duc necontenit negocieri cu Apusul; aceste tratative devin tot mai susţinute pe măsură ce roiul şi influenţa politică a papilor creşte. Împăraţii se deplasează uneori personal în Apus (Ioan I Paleologul – 1355—1368, Manuel Paleologul – 1370—1400). Dar corupţia şi intrigile din sânul bisericii catolice slăbesc din nou influenţa de care aceasta se bucura în Orient. Totuşi Ioan al II-lea Paleologul întovărăşit de fratele său Demetrios, de patriarhul de la Constantinopol şi o numeroasă suită (1438) pleacă În Italia, de unde se întoarce în 4440, după ce a luat parte la conciââile de la Ferrara şi Florenţa, menite să asigure unirea celor două biserici. Aceste contacte duc la o reînviere a influenţei culturii greceşti în Occident.

Capitolul LXVII

SCHISMA GRECILOR ŞI LATINILOR.

DOMNIA ŞI CARACTERUL LUI MURAT AL II-LEA. CRUCIADA LUI LA- DISLAU, REGELE UNGARIEI. ÎNFRÂN- GEREA ŞI MOARTEA SA. IOAN IIU- NIADE. SCANDERBEG. CONSTANTIN FALEOLOGUL, ÎMPĂRAT AL RĂSĂRITULUI

Ultima speranţă a Constantinopolului se întemeia acum pe ajutorul Romei, de aceea, la sinodul de la Florenţa, împăratul grec acceptă toate condiţiile impuse de papă; dar la întoarcere, după doi ani de absenţă şi lungi negocieri, în urma cărora acceptase toate riturile catolice, dar nu primise un ajutor militar efectiv, el se izbeşte de o dârză şi fanatică opoziţie a clerului şi a opiniei publice din Bizanţ. Unirea celor două Biserici rămâne din nou un fapt neîmplinit, nu numai în Imperiul Bizantin, ci şi în toate celelalte ţări care adoptaseră biserica ortodoxă.

Totuşi, la îndemnul papei, Occidentul porneşte din nou contra turcilor victorioşi, care acum ameninţă întreaga Europă şi lasă ca rămăşiţele imperiului bizantin să dăinuiască tremurând de teamă, în mijlocul stăpânilor lor. Ladislau, regele Poloniei şi Ungariei, propune o nouă cruciadă (1443).

Dietele poloneze şi ungare, cerură într-un singur glas războiul religios; Ladislau trecu Dunărea, după care, în fruntea unei armate a supuşilor săi înfrăţiţi, se îndreptă spre Sofia, capitala regatului bulgar. În cursul acestei expe- diţii ei au obţinut doua victorii însemnate, care au fost atribuite pe bună dreptate vitejiei şi conducerii lui Huniade. Prima victorie a constat în surprinderea taberei turceşti de către Huniade, care conducea o avangardă de zece mii de oameni; cea de a doua, învingerea celui mai renumit dintre generalii lor, care poseda dublul avantaj al terenului şi al numărului şi care fu făcut prizonier. Apropierea iernii şi obstacolele naturale şi artificiale ridicate în cale de munţii Balcani opriră înaintarea eroului, pe care doar şase zile de marş îl mai despărţeau de turnurile inamice ale Adrianopo- lujui şi de capitala prietenă a imperiului grecesc. Retragerea i-a fost netulburată, iar intrarea în Buda a constituit totodată un triumf religios şi militar. O procesiune ecleziastică era urmată pe jos de rege şi de ostaşii săi. Regele ştiu să stabilească un echilibru subtil între meritele şi recompensele ambelor popoare, reunind mândria victoriei cu umila cucernicie creştină. Treisprezece paşale, nouă stindarde şi patru mii de prizonieri reprezentau nişte trofee ce nu puteau fi tăgăduite; totuşi, cum în asemenea împrejurări toţi sunt dornici să creadă, iar la faţa locului mu se afla nimeni care ar fi putut să contrazică spusele cruciaţilor, aceştia înmulţiră, cu neruşinată îndrăzneală, miriadele de turci lăsaţi pe ci mp ul de Îupiâ1.

Tratatul de pace ce urmează este curând încălcat de Ladis- lau; el porneşte într-o nouă expediţie, în fruntea unei oşti numeroase, dar care nu se bucură de larga adeziune a maselor.

Un domnitor valah2, care s-a alăturat cu vasalii săi stindardului regal, a îndrăznit să remarce că numărul creştinilor nu depăşea suita care îl urma uneori pe sultan la vânătoare;

1 În scrisorile către împăratul Frédéric al IlI-lea, ungurii ucid 300.000 de turci într-o singură bătălie, dar modestul Iulian (legatul papal prezent) reduce măcelul la G.000 sau chiar 2.000 de pagini. (Enea Sylvius în Europe, c. 5 şi Epist. 44, 81, ap ud Spondanum).

2 Aluzie probabilă la Ylad Dracul (n.t.).

iar cei doi cai de o iuţeală neîntrecută, pe care acesta îi trimise. În dar lui Ladislau, ar fi putut să-l avertizeze pe rege asupra tainicei previziuni a principelui valah cu privire la felul cum avea să se desfăşoare evenimentele. Dar după ce-şi redobândise ţara şi copiii, despotul Serbiei era ispitit de promisiunea unor noi stăpâniri, iar lipsa de experienţă a regelui, entuziasmul legatului papal şi încrederea războinică a lui Huniade însuşi răspândeau convingerea că orice obstacol trebuie să cadă în faţa virtuţilor invincibile ale spadei şi crucii. După trecerea Dunării, două căi puteau duce la Con\* stantinopol şi Hellespont: una directă, abruptă şi dificila prin munţii Balcani; a doua, mai lungă şi mai sigură, ce ducea peste o regiune netedă şi mărginea ţărmul Euxinului, îngăduia ca flancul oştirii, după sistemul scit, să poată fi întotdeauna acoperit de o fortificaţie mobilă, alcătuită din care. Aceasta din urmă a fost pe bună dreptate preferată. Catolicii mărşăluiră prin câmpiile Bulgariei, arzând cu o cruzime turbată bisericile şi satele băştinaşilor creştini; ultimul lor popas a fost la Varna, în apropiere de malul Dpnării, loc căreia înfrângerea şi moartea lui Ladislau i-au conferit o faimă de neuitat1.

Odată ajunşi în acest punct fatal, în loc de a găsi aici o flotă aliată care să le secondeze operaţiile, cruciaţii fură alarmaţi de apropierea lui Murat în persoană. Acesta părăsise singurătatea sa de la Magnezia2 şi îşi transportase ostile din Asia în apărarea posesiunilor europene. După unii autori, împăratul grec fusese determinat prin teroare, sau fusese momit să asigure turcilor trecerea Bosforului3; o pală de

1 Varna, sub numele grecesc de Odessus, era o colonie a milesie- niior, numită după eroul Ulysses (Ollarius, tom. I., p. 374; D’An viile tom. L, p. 312). După Arrian, Periplus of the Euxine (p. 24f 25, în primul volum a lui Hudson, Geographers), ea era aşezată la 1740 de stadii sau furlong-i depărtare de gura Dunării, la 2140 de Bizanţ şi la 360 de nordul unui promontoriu al muntelui Haemus (Balcani), care înaintează în mare.

2 Reşedinţa de vânătoare a sultanului (n.t.).

? Deşi se legase prin jurământ că va împiedica trecerea (n.t.).

neşters stigmatizează ca vândut pe genovezul, nepot al papei, amiral catolic, a cărui complicitate mercenar a a trădat sistemul de apărare al Hellespontului. De ia Adrianopole, sultanul înainta în marşuri rapide, în fruntea a şaizeci de mii de oameni, iar atunci când cardinalul1 şi liimiade cercetară mai atent ordinea şi numărul turcilor, aceşti războinici înflăcăraţi propuseră măsura tardivă şi impracticabilă a unei retrageri. Numai regele era hotărit să învingă ori să moară şi hotărirea sa a fost pe punct de a duce la o victorie glorioasă şi salutară, în centrul celor două armate se aflau unul în faţa altuia cei doi suverani, iar beglerbegii sau generalii Anatoliei şi României2, care comandau flancurile drept şi sting ale armatei turceşti, luptau Împotriva diviziilor cardinalului şi ale lui II un ia de. Aripile turceşti fură zdrobite din primul asalt, dar avantajul se dovedi fatal; în focul urmăririi, învingătorii pripiţi pierdură posibilitatea de a vătăma duşmanul şi a-şi sprijini prietenii. Când Murat zări escadroanele sale puse pe fugă, se simţi deznădăjduit pentru soarta sa şi a imperiului. Un ienicer bat rin îi apucă calul de căpăstru şi sultanul fu nevoit să răsplătească cu generozitate un soldat care Îndrăznise să-şi dea seama că suveranul său e cuprins de groază şi care-l împiedicase astfel să fugă. Un exemplar al tratatului, monument al perfidiei creştine, fusese expus pe frontul de bătaie şi se spune că, în disperarea sa, sultanul, ridieândii-şi ochii şi inimile la cer, imploră protecţia Dumnezeului Adevărului şi-l invocă pe Isus însuşi, pentru a răzbuna batjocura nelegiuită adusă numelui şi religiei sale3. Inferior numeric şi

1 E vorba tot de legatul papal Giuliano Cesarini, sub cardinalul Iulian), (n.t.).

2 După cum s-a arătat anterior se referă la fosta provincie bizantină eu acest nume corespunzând Rumeliei şi Traciei (n.t.).

3 Unii autori creştini afirmă că şi-a scos din sân anafura pe care nu se jurase tratatul. Mahomedanii presupun cu mai multă simplitate că în acea clipă l-a invocat pe Dumnezeu şi pe profetul său Isus, ceea oe insinuează şi Gallimachus (III, p. 516; Spondan. An. 1444, nr. 12)

cu rânduriâe în dezordine, regele Ungariei se avântă spre duşman încrezător în victorie, până ce înaintarea sa fu oprită de falanga ienicerilor ce alcătuia un front de nestrăpuns. Dacă e să dăm crezare analelor otomane, calul său a fost doborât de subía lui Murat1; regele creştin căzu printre lăncile infanteriei şi un soldat turc proclamă cu voce tare: Unguri, iată capul regelui vostru!“ Moartea lui Ladislau a fost semnul înfrângerii cruciaţilor. La întoarcerea dintr-o urmărire în care se lansase în chip necugetat, Huniade deplânse propria-i greşeală şi pierderea suferită de cruciaţi. El se zbătu să scoată din mina duşmanilor trupul regelui, până ce fu copleşit de tumultul învingătorilor şi învinşilor; cu ultimele rămăşiţe ale curajului şi autorităţii lui de comandant, se stărui să salveze resturile cavaleriei valahe. Zece mii de creştini au fost ucişi în dezastruoasa bătălie de la Varna. Pierderile turceşti, mai considerabile ca număr, erau totuşi mai mici faţă de efectivul total al armatei lor; cu toate acestea, filo- w’ zofului sultan nu i-a fost ruşine să mărturisească că o a doua asemenea victorie ar însemna pieirea sa. La porunca sa, acolo unde căzuse Ladislau, s-a ridicat o coloană, dar în loc de a-l învinui pentru nesăbuinţa sa, modesta inscripţie aminteşte vitejia lui şi deplânge nenorocirea tânărului ungur…

…Pornit de jos, sau cel puţin având o obârşie modestă, Ioan Huniade s-a ridicat datorită meritelor sale la comanda armatelor ungureşti. Tatăl lui era valah, iar mama sa grecoaică, şi e cu putinţă ca neamul ei necunoscut să se tragă din împăraţii Constantinopolului; iar ceea ce declară valahii, împreună cu porecla sa de Corvinus, ce se trage de la locul său de baştină, poate sugera o oarecare pretenţie de rudenie

— / v

1 Un critic nu se va bizui niciodată pe aceste spolia op tima (bogate prăzi) ale unui general victorios, atât de greu obţinute prin vitejie, atât de uşor inventate de linguşire (Cantemir, p. 90, 91; Callimachus (III. P. 517) afirmă mai simplu şi mai probabil: intervenind ienicerii el nu a fost stinjenit, ci zdrobii de mulţimea suliţelor, cu patricienii vedici Rome1. În tinereţea sa el a servit în războaiele din Italia, şi a fost reţinut, laolaltă cu doisprezece călăreţi de către episcopul din Zagreb. Vitejia • cavalerului alb2 s-a făcut curând remarcată. Căsătoria cu o femeie nobilă şi bogată i-a sporit şansele de a se înălţa în rang; de-asemenea, intr-unui şi acelaşi an, în lupta pentru apărarea fruntariilor, el a dobindit trei victorii împotriva turcilor. Datorită influentei sale, Ladişiau al Poloniei a obţinut coroana Ungariei, şi acest important serviciu a fost răsplătit cu titlul şi funcţia de voievod al Transilvaniei. Prima dintre cruciadele papei Julius a împodobit fruntea sa cu alte două cununi de lauri, eişligaţi în războiul cu turcii, iar în nenorocirea ce s-a abătut asupra ţării, greşelile fatale de la Varna au fost uitate. În timpul absenţei şi minorităţii lui Ladislau al Austriei, regele titular, Huniade a fost ales comandant suprem şi guvernator al Ungariei, iar dacă la început doar groaza a făcut să amuţească invidia duşmanilor săi, o domnie de doisprezece ani presupune totuşi că era stăpân atât pe arta meşteşugită a politicii, cât şi pe aceea a războiului…

…Dar ultima şi cea mai glorioasă acţiune a vieţii sale a fost apărarea Belgradului împotriva forţelor lui Mahomed al Il-lea însuşi. După un asediu de patruzeci de zile, turcii, care apucaseră să pătrundă în oraş, au fost obligaţi să se retragă, iar popoarele fericite l-au slăvit pe Huniade şi Belgradul ca baslionul creştinătăţii3. Cam la o lună după această mare victorie, apărătorul creştinătăţii muri, iar cel mai splendid

1 Vezi Bonfini, Decad. III, 1. I; IV, p. 423. Putea oare istoricul italian să pronunţe, ori regele Ungariei să asculte, fără a se ruşina, absurda linguşire care confunda numele unui sat valah cu porecla întâmplătoare, deşi glorioasă, al unei singure ramuri a familiei Valeria din Roma?

2. Philip de Comines (Mémoires, VL c. 13), inspirat din legende, vorbeşte despre el în termeni elogioşi, dar sub numele ciudat de Cavalerul Alb de Val aigue (Valah ia).

3 Vezi Bonfini (Decad. 111,1. VIII, p. 492) şi Spondanus (anul 1456, nr. 17). Huniade împarte gloria apărării Belgradului cu Capis- trano, un călugăr franciscan; dar când relatează despre fapt, nici sfintui, nici eroul nu vorbesc despre meritul rivalului.

epitaf a) săli este regretul exprimat de principele otoman, care suspina cu părere de rău, fiindcă nu mai putea spera să se răzbune pe singurul potrivnic ce-i biruise armiile.

Cu primul prilej când tronul fu declarat liber, ungurii recunoscători îl aleseră şi-l încoronară rege pe Matei Cor vin, un tânăr de 18 ani. Domnia sa a fost lungă şi prosperă; Matei a aspirat la gloria unui învingător de oşti şi a unui sfî&t, dar meritul său cel mai mare este încurajarea învăţăturii; iar oratorii şi istoricii latini care au fost poftiţi din Italia de fiu, au răspândit strălucirea elocvenţii lor şi asupra personalităţii tatălui1.

Pe lista eroilor, Ioan Huniade şi Scanderbeg sunt de obicei puşi alături2; amândoi merită să le acordăm atenţie, deoarece faptul că ei au dat de lucru armatelor otomane, a întârziat ruina imperiului grecesc. Loan Castriotul, tatăl lui Scanderbeg3, era principele ereditara] unui mic ţinut din Epir, sau Albania, situat între munţi şi Marea Adriatieă. Fiindcă nu

1 Vezi Bonfini, Decad. III, VII – Decad. IV, VIII. Observaţiile lui Sponci anus asupra vieţii şi caracterului lui Matei Corvin sini, bizare şi concepute în spirit critic (anul 1464, nr. 1; 1475 No. 6; 1476, nr. 14—16; 1490, nr. 4, 5). În vanitatea sa, Matei Corvin îşi propune să dobândească faimă în Italia. Faptele sale sunt slăvite în Epitome Herum Hungaricarum (p. 322 – 412) a lui Petrus Ranzanus, un sicilian. Vorbele sale înţelepte şi glumeţe sunt înregistrate de Găieşti js Martius din Narai (528—568) şi posedăm o naraţiune specială dedicată nunţii şi încoronării sale. Aceste trei pamflete sunt toate conţinute în vol. I din Bel. Scriptores Rerum Hungaricarum.

2 Bir William Temple, în plăcutul său Essay on Heroie Vir tue, (Opere, vol. III, p. 385) îi enumera printre cei şapte conducători care au meritat o coroană regală, fără a o purta; Veiisarie, Narses, Gonsaâvo de Córdoba, Wilhelm I de Orania, Alexandru duce de Parma, Ioan Huniade şi Gheorghe Castriotul, zis Scanderbeg.

3 Aş dori nişte memorii simple, autentice ieşite de sub pana unui prieten a lui Scanderbeg care mi-ar prezenta omul, epoca şi ţara sa. La vechea istorie naţională a lui Marinus Barletius, un preot din Seodra (de Vita, Moribus, et Rebus gestis Georgii Castrioti, libri XIII, p. 367; Argentorat, 1537, în folio), veşmintele sale stridente şi greoaie apar brodate cu multe pietre false. Vezi la fel Ghalcocondyl, VII, p. 185; VIII, p. 229).

putea să ţină piept puterii sultanului, Gasfriot s-a supus asprelor cornii Iii ce i se impuneau în ce priveşte obţinerea păcii şi plata tributului; el a predat pe cei patru fii ai săi drept de vadă de fidelitate şi ţinerii creştini, după ce au fost circum- cişi, au fost iniţiaţi în religia mahomedană şi instruiţi asupra artei militare şi a politicii turceşti1. Cei trei fraţi mai mari au fost amestecaţi în mulţimea sclavilor, iar faptul că au murit otrăviţi nu poate fi dovedit, dar nici negat pe temeiul unei mărturii sigure. Totuşi, bănuiala este în mare măsură îndepărtată prin purtarea binevoitoare şi părintească dovedită de turci faţă de Gheorghe Gasfriot, al patrulea frate care, din fragedă tinereţe, a dovedit forţa şi spiritul unui ostaş,.

După ce se distinge prin zelul pe care-l dovedeşte în slujba stăpânilor săi otomani, la vârsta de patruzeci de ani, Scander- beg îi părăseşte brusc, şi împreună cu câţiva tovarăşi de arme pune mâna pe Kruja, fosta reşedinţă a familie, reneagă credinţa mahomedană şi ridică stindardul revoltei naţionale împotriva • turcilor. El este ales conducătorul suprem al războiului de eliberare şi îşi consacră toată viaţa şi averea acestui scop.

Scanderberg era popular din fire, dar disciplina pe care o impunea era severă; iar în tabăra sa nu-şi găsea locul vreun viciu. Autoritatea lui era întărită prin exemplul personal; sub conducerea sa albanezii se socoteau invincibili şi aceasta era şi părerea duşmanilor lor. Faima lui Scanderbeg a ademenit pe cei mai vitezi aventurieri din Franţa şi Germania care au fost apoi reţinuţi în slujba sa. Miliţia lui permanentă consta din opt mii de călăreţi şi şapte mii de pedestraşi. Caii erau mici, iar oamenii energici; ochiul său pătrunzător ştia să vadă greutăţile cât şi resursele ascunse în munţi şi la apariţia semnalelor luminoase, întreg poporul se împărţea la locurile cele mai întărite. Cu posibilităţi atât de inegale faţă de acelea ale duşmanului, Scanderbeg a rezistat douăzeci şi trei de ani

1 Circumciziimea, educaţia, etc. Sini consemnate de Marinus pe scurt şi fără simpatie, (I, p. 6).

forţelor Imperiului otoman şi doi mari cuceritori, Mural al doilea şi fiul sau mai mare au fost derutaţi în repetate rândiiri de un rebel pe care l-au urmărit cu un dispreţ ce nu era deloc sincer şi o mânie neînduplecată. Murat a năvălit: în Albania în fruntea a şaizeci de mii de călăreţi şi patruzeci de mii de ieni- – ceri. El ar fi putut să pustiască ţara şi să ocupe oraşele lipsite de apărare, să transforme bisericile în moschee, să supună cireumciziunei pe tinerii creştini şi să pedepsească cu moartea ^ pe prizonierii săi adulţi şi încăpăţânaţi, dar cuceririle sultanului s-au mărginit la mica fortăreaţă Sfetigrad; garnizoana acesteia pe care armatele sultanului n-au putut-o învinge, a fost copleşită printr-’mi şiretlic mizerabil şi datorită unui scrupul superstiţios1. Murat s-a retras cu ruşine şi pierderi j de sub zidurile oraşului Kruja, castelul şi reşedinţa Gastrioţilor. În timpul marşului împotriva lui Scanderbeg pe când I asedia fortăreaţa Sfetigrad, sau în cursul retragerii sultanul a fost hărţuit de nn adversar supărător, aproape invizibil2; e cu putinţă ca şi decepţia care i-a amărât ultimele zile să-i fi grăbit chiar sfirşituL3.

Sub Mahomed al IIdea se încheie un fel de armistiţiu care acordă Albaniei o perioadă de pace, dar în cele din urmă turcii reiau atacul şi Scanderbeg eşte silit să fugă în Italia unde moare la şaizeci şi’ trei de ani.

1 Existau două oraşe cu numele de Dibra, cel de sus, şi cel de jos, cel bulgăresc şi col albanez. Primul, la 70 mile de Kruja (I, p. 17) era vecin cu fortăreaţa Sfetigrad, ai cărei locuitori refuzau să bea dintr-un puţ în care fusese aruncat mişeleşte un câine mort.

2 Compară naraţiunile turceşti ale lui Cantemir (p. 92) cu declaraţiile pompoase şi prolixe în cartea a patra, a cincea şi a şasea a preotului albanez, care au fost copiate de nenumăraţi străini şi moderni.

3 Pentru a-şi cinsti eroul, Barletius (VI, p. 188 —192) susţine că sultanul a fost intr-adevăr răpus de o boală, sub zidurile oraşului Kruja. Dar fantezia sa îndrăzneaţă e respinsă de greci şi turci, care sunt de acord asupra datei şi a felului în care Murat a murit ia Adriânopol.

După moartea lui Ioan Paleologul urmează la tron fiul. Îi, Constantin; acesta face eforturi disperate pentru a nimftine imperiul care acum se reduce la Constantinopol cu uburbiile sale…

f… Pe drumul lung ce a dus la declinul şi căderea Imperiului Roman, am ajuns, în fine, la ultimile zile de domnie ale âtăpânilor Constantinopolului, care au apărat atât de slab numele şi maiestatea cezarilor. Când Ioan / Paleologul sè stinse la vreo patru ani după cruciada ungurilor1, familia imperială număra doar trei principi: Constantin, Demetrios şi Toma, fiii împăratului Manuel, care au supravieţuit după moartea lui Andronic şi călugărirea lui Isidor. Dintre aceştia, primul şi ultimul erau departe, în Moreea, iar Demetrios, care poseda domeniul Selymoria, se afla în suburbii, în fruntea unui partid. Dezastrul public nu-i ştirbea ambiţia şi uneltirile sale conspirative cu turcii şi schismaticii tulburaseră încă mai dinainte liniştea ţării. Funeraliile def unct ului împărat au avut loc cu o grabă stranie şi chiar suspectă. Pretenţiile lui Demetrios la tronul vacant erau justificate de un sofism banal şi trivial, ce spunea că era născut în purpură, ca fiul cel mai mare2 al tatălui său. Dar împărăteasa- mamă, senatul, soldaţii, clerul şi poporul îl sprijineau în mod unanim pe succesorul legitim, iar despotul Toma; care ignornând schimbarea, se întoarse întâmplător în capitală, afirmă cu zelul cuvenit, drepturile fratelui absent. Un ambasador, istoricul Phrantzes3, a fost imediat trimis la curtea din Adrianopole. Murat îl primi cu onoruri, şi-l concedie cu daruri, dar încuviinţarea pe care sultanul turc şi-o dădea cu atâta bunăvoinţă anunţa supremaţia sa şi apropiata cădere a imperiului răsă-

1 Cronologia lui Phrantzes este clară şi autentică, dar în loc de patru ani şi şapte luni, Spondarms (anul 1445, nr. 7) acordă şapte sau opt ani domniei ultimului Constantin, perioadă pe care o deduce dintr-o scrisoare falsă a lui Eugenius al IV-lea către regele Etiopiei.

2 Constantin se născuse în Tracia, deci nu în palatul imperial în purpură (n.t.).

3 Georgios Phrantzes sau -Sfrantzes (1401 —1417J istoric bizantin; cronicile sale au fost publicate în limba română (1965) (n.t.).

ritean. Cu mina a doi împuterniciţi iluştri, coroana imperială a ksl aşezată, la Sparta, pe fruntea lui Constantin. În primăvara următoare, el plecă pe mare din Moreea, scăpă de întâlnirea cu o escadră turcească, se bucură de aclamaţiile supuşilor săi, sărbători festivalul prilejuit de instaurarea unei noi domnii şi slei prin darurile sale visteria şi aşa săracă a statului. Împăratul cedă numaidecât stăpânirea Moreei fraţilor săi şi şubreda prietenie dintre cei doi prinţi, Demetrios şi Toma, fu confirmată în prezenţa mamei lor şi slab ehezăşuită cu jurăminte şi îmbrăţişări. Următoarea preocupare a împăratului a fost alegerea unei soţii. I se propuse să ia în căsătorie o fiică a dogelui Veneţiei, dar nobilii bizantini obiectară asupra deosebirii ce există între un monarh ereditar şi un magistrat ales; iar atunci când asupra lor se abătu nenorocirea, şeful acelei puternice republici dovedi că nu a uitat afrontul. Constantin a ezitat apoi între familiile regale ale Trebizondei şi Georgiei iar misiunea încredinţată lui Phran- tzes reprezintă, în viaţa publică şi particulară a împăratului, unul din ultimele sale acte, în ultimele zile ale imperiului bizantin1.

Protovestiarul, sau marele şambelan Phrantzes a pornit de la Constantinopol ca trimis al unui mire, iar resturile bogăţiei şi luxului imperial au fost folosite spre a da ambasadei sale un aspect solemn. Suita sa numeroasă consta din nobili şi soldaţi de gardă, din doctori şi călugări. El era însoţit de o orchestră şi durata costisitoarei sale misiuni s-a prelungit peste doi ani. La sosirea lui în Georgia sau Iviria, băştinaşii din oraşe şi sate s-au strâns în gloată. De fiece dată când poposea Intr-un oraş din Georgia sau Iviria, mulţimea băştinaşilor se aduna în jurul străinilor şi în naivitatea lor, erau încântaţi de efectele armoniei muzicale, fără a-i înţelege cauzele. În mulţime era un bătrân de peste o sută de ani,

1 Phrantzes (II, c. 16) merită credit şi stimă.

oare pe vremuri fusese hiat prizonier de barbari1 şi care îşi distra ascultătorii eu minunile Indiei2, de unde se întorsese prin Portugalia, navigând peo mare necunoscută3. Din această ţară ospitalieră, Phrantzes porni spre curtea Trebizondei, unde principele grec îl înştiinţă că Murat murise nu de mult. În loc de a se bucura, experimentatul om de stat îşi exprimă teamă că un tânăr ambiţios nu va mai ţine seama de politica înţeleaptă şi paşnică a tatălui său. După moartea sultanului, soţia sa creştină, Maria4, fiica despotului sârb, fusese înapoiată cu cinste părinţilor ei. Pe temeiul frumuseţii ei renumite şi a meritelor sale, Maria fu recomandată de ambasador ca fiind cea mai demnă de alegerea imperială şi Phrantzes recapitulează şi respinge obieeţmnile nefondate care s-ar putea ridica împotriva acestei propuneri. Maiestatea purpurei ar înnobila o căsătorie inegală; lipsa afinităţilor elective ar putea fi îndepărtată prin pomeni generoase şi prin dispensa bisericii; dezonoarea căsătoriei turceşti este trecută cu vederea în repetate rânduri şi, deşi frumoasa Maria

1 Presupunând că fusese luat prizonier în 1394 în timpul primului război al lui Timur’ân Georgia (Sherefeddin, 1. III, c. 50) el putea să-şi urmeze pe^t. Ăpânul tătar în industan (la 1398), şi de acolo să navigheze spre „insulele mirodeniilor“. — \*

2 Fericiţii şi cucernicii indieni trăiau o sută cincizeci de ani şi se bucurau de tot ce puteau da mai bun plantele şi mineralele. Animalele aveau dimensiuni mari: şopârlele zburătoare erau de şaptezeci de coţi, furnicile (fornica indica) dt palma, oile cât elefanţii, elefanţii cât oile. Cui îi place să asculte, etc.

3 El a călătorit pe o corabie din partea locului de la Insulele mirodeniilor la unul din porturile exterioare ale Indiei; „şi a găsit o corabie mare iberică, care l-a dus în Portugalia“. Acest pasaj, scris în 1477 (Phrantzes III, c. 30) cu douăzeci de ani înaintea descoperirii Capului Bunei Speranţe, este ori fals, ori extraordinar. Dar această nouă geografie este viciată de vechea şi incompatibila eroare care aşază izvoarele Nilului în India.

4 Can ternir (p. 83) care o numeşte fiica lui Lazar Ogli, şi a Elenei sârbilor, situează căsătoria ei cu Murat în anul 1424. Nu e de crezut că în douăzeci şi şase de ani de căsătorie sultanul „nu s-a atins de trupul ei“. După cucerirea Constantinopolului, ea a fugit la Mohamed al II-lea (Phrantzes, III, c. 22).

, are aproape cincizeci de ani, susţine ambasadorul, ea ar putea încă spera să dea un moştenitor imperiului. Constantin ascultă sfatul care îi fu transmis cu primul vas ce părăsi Trebizonda, dar partidele curţii se opuseră căsătoriei, împiedicată în cele din urmă de cucernicul legământ al sultanei, care îşi stinşi zilele într-o mănăstire. Redusă la prima alternativă, alegerea lui Phrantzes se fixă asupra unei prinţese georgiene al cărei tată fu orbit în vanitatea sa de strălucirea acestei căsătorii: în loc de a cere un preţ pentru fiica sa1, după străvechiul obicei al pământului din ţara lui, el oferi o zestre de cincizeci şi şase de mii de ducaţi şi plata anuală a unei rente de cinci mii de ducaţi, iar serviciile ambasadorului fură răsplătite de asigurarea că deoarece fiul său fusese botezat de împărat, împărăteasa Constantinopolului se va îngriji personal de dota fiicei sale. La întoarcerea lui Phrantzes, tratatul fu ratificat de monarhul grec, care cu propria-i mină imprimă ¡ trei cruci de culoare roşie pe chrysobul şi-l asigură pe trimisul georgian că la primăvară, galerele sale vor conduce mireasa la palatul imperial. Dar Constantin îşi îmbrăţişa credincioasa slugă, nu cu indiferenţa unui suveran ce ratifică prin aceasta felul cum trimisul şi-a dus la capăt misiunea, ei cu încrederea izvorâtă din inimă a unui om care, după o lungă absenţă, este nerăbdător să-i împărtăşească prietenului tainele sufletului său. „De la moartea mamei mele şi a lui Can- tacuzino, singurul care m-a sfătuit fără patimă sau interes?, am în jurul meu, spuse împăratul, doar oameni pe care mi-e peste putinţă să-i privesc cu dragoste şi nici cu încredere sau stimă. Nu-ţi este străin marele amiral, Lucas Notaras, care ţine cu încăpăţânare la propriile lui păreri şi declară, atât în particular cât şi în public, că sentimentele sale se potrivesc

1 Cititorul care îi cunoaşte pe clasici îşi va reaminti ofertele lui Agamemnon (Iliada, Y, 144) şi practica generală a antichităţii.

2 Cantacuzino (nu cunosc legăturile sale cu împăratul ce’ poartă acelaşi nume) era un mare demnitar al palatului, un ferm partizan al crezului ortodox şi fratele reginei Serbiei, pe care o vizita cu titlul de ambasador (Syropulus, p. 37, 38, 45).

l’Ciim nu se poate mai bine cu gândurile şi faptele mele. Restul Icurtenilor urmăresc numai scopurile lor sau ale partidelor lor; cât despre călugări, cum pot să mă sfătuiesc cu ei în. Chestiuni de politică ori căsătorie? Am încă multe însărcinări pe care să le duc la îndeplinire cu hărnicia şi credinţa ta. La primăvară vei, îndruma pe unul din fraţii mei să solicite \ ajutorul puterilor apusene. Din Moreea, vei pleca în Cipru, într-o misiune personală şi de acolo vei porni în Georgia,: spre a primi şi conduce pe viitoarea împărăteasă“. „Nu stă \în puterile mele să mă împotrivesc poruncilor voastre, răspunse Phrantzes, dar binevoieşte mare stăpine, adăugă el cu un zâmbet serios, să ţii seama că dacă sunt astfel mereu de- Í parte de ai mei, soţia mea ar putea fi ispitită, fie să-şi caute alt soţ, fie să se îxifunde într-o mănăstire.“ După ce râse de ’ această’teamă, împăratul, mai serios de astă dată, îl consolă | asigurându-l că acesta va fi ultimul său serviciu în străinătate v şi că îi rezerva fiului lui o moştenire nobilă şi bogată, iar I pentru el postul important de mare logofăt, sau prim-minis- |tru, al statului. Căsătoria fu convenită imediat, dar ambiţiosul amiral uzurpă rolul de a o perfecta, orieât de incompatibil ar fi fost aceasta cu propria lui funcţie. Căsătoria fu amânată un timp pentru a negocia consimţământul şi un gaj, iar numele lui Phrantzes fu trecut sub tăcere, spre a nu; cauza neplăceri unui favorit insolent şi puternic. Iarna trecu în pregătirile ambasadei sale; Phrantzes hotărî ca tânărul său fiu, să se folosească de aceast prilej pentru a călători în străinătate şi să fie lăsat, în caz de pericol, cu neamurile sale materne, în Moreea. Acestea erau planurile sale în viaţa publică şi în cea particulară, planuri care au fost întrerupte de un război cu turcii şi în cele din urmă îngropate sub ruinele imperiului…

Capitolul LXVIII

. >-

DOMNIA ŞI CARACTERUL LUI MÄHO- MED AL II-LEA. ASEDIUL, ASALTUL ŞI CUCERIREA DEFINITIVĂ A CON- STANTINOPOLULUI DE CĂTRE TURCI.

MOARTEA LUI CONSTANTIN PALEO- LOGUL. ROBIA GRECILOR. £FÂRŞITUL IMPERIULUI ROMAN DE RĂSĂRIT. CONSTERNAREA EUROPEI. CUCERIRILE ŞI MOARTEA LUI MAROMEO AL 11-LEA

\*

Asediul Constantinopolului de către turci atrage în primul rând atenţia asupra personalităţii şi caracterului. Marelui distrugător. Ma ho med al Il-lea1, era fiul celui de al doilea Murat, şi deşi mama sa a fost impodobită cu titlurile de principesă şi creştină, ea era probabil amestecată printre numeroasele concubine care, provenite din toate climele, alcătuiau haremul sultanului. Prima sa educaţie şi sentimentele sale dinţii erau acelea ale unui musulman cucernic şi de câte ori stătea de vorbă cu un infidel, el îşi purifica mânile şi faţa, prin riturile legiuite ale abhiţiunii. Vlrsta şi domnia par să fi atenuat bigotişmul său îngust. Geniul său ce năzuia să ajungă departe dispreţuia ideea de a recunoaşte o putere superioară lui, iar în momentele sale mai uşuratice el în-

1 Pentru caracterizarea lui Mahomet! al Il-lea e primejdios să ne. În credem atât în turci cât şi în creştini. Tabloul cel mai moderat pare să îi fost zugrăvit de către Phrantzes (I, c. 32), a cărui ură s-a potolit cu vârsta şi singurătatea. Vezi de asemenea Spondanus (anul 1451, nr, 11) şi continuatorul lui Fleury (tom. XXII, p. 552), Elogia lui Paulus Iovius (III, p. 164—166) şi Dictionnaire de Bayle (voi. Ut, p. 272-279).

drăznea – se spune – să-l înfiereze pe profetul din Mocea numindu-l bandit şi un impostor. Totuşi, sultanul continua să arate un respect cuviincios pentru doctrina şi disciplina Kora- nului1. Necuviinţele sale personale au rămas, de bună seamă, ascunse urechilor vulgului şi trebuie să ne îndoim de mărturiile străinilor şi sectarilor, care, în credulitatea lor, sunt gata oricând să-şi închipuie că un spirit obişnuit să privească adevărul în faţă trebuie să fie înzestrat cu un dispreţ suveran faţă de absurditate şi eroare. Sub îndrumarea celor mai pricepuţi profesori Mahomed a înaintat repede pe drumul învăţăturii, şi în afară de limba sa maternă se spune că vorbea şi înţelegea cinci limbi2: araba, persana, caldeana sau ebraica, latina şi greaca. Limba persană putea, într-adevăr, contribui la distracţiile sale şi araba la educaţia sa morală, iar tineretul oriental este obişnuit cu asemenea studii. În relaţiile dintre ţ greci şi turci, un cuceritor îşi putea dori să stea de vorbă cu poporul asupra căruia avea ambiţia să domnească; prin însuşirea limbii latine, lauda sa în poezie3 sau proză4, scrisă în această limbă, îşi putea croi drum până la urechea suveranului; dar care era acel folos sau acea însuşire deosebită ce-l

1 Cantemir (p. 115) şi moscheele pe care le-a înfiinţat stau mărturie pentru respectul său public pentru religie. Mahomed discuta deschis cu patriarhul Ghenadie asupra celor două religii (Spond., anul 1453, nr. 22).

2 în afară de limba sa maternă, el stăpinea alte cinci: greaca, latina, caldeana, persana. Traducătorul latin al lui Phrantzes (— din care citează Gibbon —) a uitat araba, pe care Koranul o recomandă oricărui musulman.

3 într-o odă în latină Philelphus a cerut cuceritorului Constanti- nopolului să redea libertatea soacrei şi cumnatelor sale. Epistola a fost predată în mâinile sultanului de către trimişii ducelui de Milan, însuşi Pliilelphus a fost bănuit că intenţionează să se retragă la Con- stantinopol; totuşi oratorul, suna adesea trâmbiţa războiului sfânt (vezi viaţa sa de Lancelot în Mémoires de VAcadémie des Inscriptions, tom. X, p. 718, 724).

4 Robert Valturio a publicat în 1483 cele douăsprezece cărţi ale sale De Re Militari, în care menţionează pentru prima oară folosirea bombelor. A fost trimis de către patronul său Sigismondo Malatesta,

— Principe de Rimini, cu o epistolă latină adresată lui Mahomed al Il-lea.

putea face pe omul de stat sau pe erudit să studieze dialectul asupru al sclavilor săi evrei? Memoria sa era familiarizată cu istoria şi geografia lumii, iar vieţilor eroilor din răsărit, poate şi a celor apuseni1 îi trezeau dorinţa de a-i întrece. Priceperea sa în astrologie poate fi pusă pe seama ideilor adesea absurde ce circulau în acea vreme; ea presupune, de asemenea, unele cunoştinţe rudimentare de matematică, iar invitaţiile sale generoase adresate pictorilor italieni2 şi răsplata acordată acestora trădează gustul său lumesc în domeniul artelor. Dar influenţa religiei şi a învăţăturii nu înrâurea firea sa sălbatică şi libertină. Nu voi transcrie şi nici nu cred fără şovăire poveştile despre cei patrusprezece paji ai săi ale căror pântece au fost spintecate pentru a găsi un pepene furat, sau despre frumoasa sclavă căreia i-a tăiat capul pentru a-i convinge pe ieniceri că stăpinul lor nu era robul dragostei. Sobrietatea sa este dovedită de analele turceşti, care acuză de beţie3 trei, şi numai trei împăraţi din linia otomană. Dar nu se poate tăgădui că, atunci când era stăpânit de vreo patimă, se arăta violent şi totodată neînduplecat; că la palat, ca şi în tabără, răspundea la cea mai uşoară provocare prjn vărsarea unui val de sânge şi că cei mai nobili dintre tinerii prizonieri erau adesea dezonoraţi de poftele sale nefireşti, în războiul din Albania el şi-a însuşit preceptele tatălui său şi curând i-a întrecut exemplul; iar cele două imperii, două-

1 După Phrantzes, el a studiat cu sârguinţă Vieţile lui Alexandru, August, Constantin şi Theodosius. Am citit undeva că Vieţile lui PI ut arh au fost traduse din porunca sa în limba turcă. Dacă sultanul însuşi înţelegea greaca, aceasta trebuie să fi fost spre folosul supuşilor săi. Totuşi, aceste F ieri sunt o şcoală a libertăţii, nu numai a vitejiei şi curajului.

2 Celebrul Gentile Bel li no pe care îi. Invitase de la Veneţia a fost concediat cu un lanţ, un colan de aur şi o pungă de 3.000 de galbeni. La fel ca Voltaire, rid de povestea neghioabă a unui sclav decapitat spre a se vedea jocul muşchilor.

3 Aceşti beţivi imperiali erau Soliman I, Selim al Il-îea şi ’ Murat al IV-lea. (Gantemir, p. 61). Învăţaţii Persiei pot indica o succesiune mai regulată; în ultima vreme, călătorii noştri europeni au fost martorii şi tovarăşii chefurilor Jor.

sprezece regale şi două suie de oraşe, cuceriie alcătuiesc un bilanţ trufaş şi măgulitor, ce poate îi pus pe seama spadei sale de neînfrânt. Ma ho med al li-lea era, fără îndoială, un soldat şi poate şi un general. Gonstantinopolul i-a pecetluit gloria, dar dacă comparăm mijloacele, de care a dispus, piedicile ce iau stat în cale şi izbânzile sale, Mahomed al Ï 1-lea ar trebui să se ruşineze atunci când este comparat cu Alexandru şi Ti mur. Sub comanda sa forţele otomane erau întotdeauna mai numeroase decât inamicul lor şi totuşi, înaintarea lor a fost oprită la Eufrat şi Adriático, iar armatele sale au fost înfrânte de Scanderbeg, cavalerii din Rodos şi regele perşilor…

Odată cu domnia lui Mahomed al IT-lea (1451 – 1481), soarta Constantinopolului şi a Imperiului Bizantin este pecetluită.’ Turcii se dedau la numeroase provocări şi caută motive de conflict, deşi împăratul bizantin încearcă cu disperare să potolească spiritele. Sultanul Studiază cu mare grijă mijloacele de cucerirea ale capitalei neînvinse până atunci.

Pi\*între instrumentele de distrugere, Mahomed a studiat ca deosebită grijă recenta şi formidabila descoperire a latinilor, iar artileria sa poseda un armament superior faţă de tot ce apăruse până atunci în lume. Un turnător de tunuri, danez sau ungur de origine1, care murise aproape de foame în slujba grecilor, dezerta la musulmani şi fu primit cu generozitate de sultanul turcesc. Mahomed al 11-lea a fost mulţumit cu răspunsul meşterului la prima întrebare pe care el i-a pus-o cu nerăbdare: „Dacă mă pricep îndeajuns să-torn un tun în stare să arunce o ghiulea de piatră destul de mare ca să zdruncine zidurile, Constantinopolului’?’ Eu le cunosc puterea, dar de-ar fi mai tari decât zidurile Babilonului, le-aş putea, opune o’ maşină care să le întreacă puterea. Aşezarea şi mânuirea acpsleia trebuie însă lăsată pe seama inginerilor voştri.“ Pe temeiul acestei asigurări s-a instalat o turnătorie la Adria-

1 Órban ori Urban, turnătorul nu era danez, ci ungur. (Chalcocoii- dyl spune că era dac, ceea ce este de asemenea inexact – O.S.)

no pol. Metalul a fost pregătit şi, la capătul a trei luni, Orban produse o piesă de artilerie din alamă1 de o mărime uluitoare je şi aproape de necrezut. Se hotărî ca piesa să aibă o dimensiune de douăsprezece palme la zburătoarea ţevii, iar ghiuleaua de piatră cântărea vreo şase sute de funzi2. Pentru prima experienţă fu ales un loc viran în faţa noului palat, dar pentru ca surpriza şi frica să nu aibă urmări neaşteptate şi dăunătoare, se dădu o proclamaţie anunţând că tunul va fi supus ia probă a doua zi. Explozia a fost resimţită sau auzită pe o raza de douăzeci de kilometri; prin puterea prafului de puşcă, ghiuleaua a fost aruncată la o distanţă de peste o milă, iar pe locul unde a căzut, s-â îngropat în pământ la o adâncime de peste un st în jen…

…Pe când Mahomed al Il-lea ameninţa Răsăritul, împăratul implora cu rugăminţi fierbinţi ajutorul pământ ului şi al cerului» Dar puterile invizibile rămaseră surde la rugile sale, în timp ce creştinătatea privea cu indiferentă căderea Constan – tinopolului; doar politica grijulie, dictată de scopurile momentului, dusă de sultanul Egiptului inspira cel puţin anumite nădejdi în privinţa aprovizionării oraşului. Unele state erau prea slabe şi altele erau prea îndepărtate; unele considerau pericolul imaginar, altele drept inevitabil. Suveranii apuseni erau preocupaţi de nefârşitele lor certuri domestice, iar pontiful roman era exasperat de minciunile şi încăpăţî- narea grecilor. În loc de a folosi armele şi teazurele Italiei în apărarea Bizanţului, papa Nicolae al V-lea prevăzuse apropiata cădere a oraşului şi acum onoarea sa depindea de îndeplinirea acestei profeţii. Poate că în ultimele clipe ale tragediei din Răsărit inima papei se înmuie; dar mila sa a fost. Târzie, eforturile sale slabe şi zadarnice, \* iar Const ani în o po 1 ui căzuse înainte ca escadrele genoveze şi veneţiene să fi fost în

1 Gibbon greşeşte; piesa era de bronz (n.t.).

2 Talantul atic cântărea vreo şaizeci de minae, sau funzi (vezi Hooper, Ancient Weights, Measures etc.), dar grecii moderni aii’ extins această apelaţi© elastică la o greutate de o sută sau o sută douăzeci şi cinci de pfunzi (Ducange a’tocxocvtov).

stare să iasă din porturile lor. Până şi principii Morsei şi ai insulelor greceşti se prefăceau că privesc lucrurile cu o neutralitate plină de indiferenţă. Colonia genoveză din Galata negocia un tratat separat şi sultanul îi lăsa să se legene cu iluzia că mulţumită îndurării sale ar putea supravieţui prăbuşirii imperiului. O mulţime plebee şi unii nobili bizantini se sus- traseră în chip josnic din faţa primejdiei ce ameninţa ţara lor; iar zgârcenia celor bogaţi îi refuză împăratului, şi rezervă turcilor, tezaurele secrete care ar fi putut ridica armate întregi de mercenari1 în apărarea lor. Monarhul sărac şi solitar se pregăti totuşi să se împotrivească formidabilului său adversar, dar dacă curajul său era la înălţimea primejdiei, forţa sa era nepotrivită pentru această înfruntare. La începutul primăverii, avangarda turcească pustii oraşele şi satele până ia porţile Constantinopolului. Cei ce se supuneau erau cruţaţi şi ocrotiţi; oricine îndrăznea să se împotrivească era trecut prin foc şi sabie. Cetăţile greceşti de la Marea Neagră, Mesem- bria, Aeheloum şi Bizon2 se predară la primele somaţii. Singur%Se1 ymbria3 merită toată cinstea pentru felul cum a făcut faţă asediului sau blocadei la care a fost supusă; pe clnd erau asediaţi pe uscat, îndrăzneţii ei locuitori şi-au lansat corăbiile, au prădat coasta opusă Cyziculüi, vânzând prizonierii luaţi de ei în piaţa publică. Dar la apropierea lui Ma ho med însuşi, totul era tăcut, totul era la pământ. El se opri mai întâi la cinci mile de oraş şi înaintând de aci în formaţie de luptă, înfipse stindardul imperial în faţa porţii Simţului Romanus, iar în ziua de şase aprilie, începu memorabilul asediu al Constantinopolului.

1 Antonia, în Proem.

— Epist. Cardinal. Isidor, apud Sponda- num; Dr. Johnson, în tragedia Irene, a surprins în mod fericit această circumstanţă caracteristică:

Grecii gernind dezgroapă aurul din peşteri,

Bogăţia adunată din vremurile când îngrămădeau comori,

Acea\*bogăţie care, oferită suveranului lor înlăcrimat Ar fi adus popoarele gata de luptă la porţile oraşului.

2 Oraşe pe coasta Mării Negre (n.c.).

3 Oraş la Marea de Marmara, azi Bilibria, în Turcia (n.t.).

în continuarea capitolului, autorul descrie componenta şi efectivul armatei turceşti care este apreciata la vreo două sute cincizeci de mii de oameni.

Ajuns în ultima sa fază de decădere, Constanţi-x nopolul număra încă peste o sută de mii de locuitori, dar această cifră se găseşte nu în analele războiului, ci ale captivităţii şi numărul constă mai ales din meşteşugari, preoţi, femei şi bărbaţi lipsiţi de acel curaj pe care piua şi femeile I-au arătat uneori pentru cauza. Apărării obşteşti, îmi închipui şi aproape că scuz lipsa de entuziasm a unor supuşi care, la porunca unui tiran, îşi fac datoria faţă de ţară, pe un hotar îndepărtat, dar acela care nu se înetiânotă să-şi primejduiască viaţa în apărarea copiilor şi averii sale, a pierdut, în societate, primele şi cele mai dinamice energii ale naturii. Din porunca împăratului se efectuase o ancheta specială pe străzi şi în case, spre a se şti câţi dintre cetăţeni sau chiar dintre călugări, erau în stare şi doreau să ia armele pentru ţara lor. Listele fură încredinţate hikdlirant- zes1 şi după un calcul atent, el îşi informă stăpinim eu durere şi mirare, că apărarea oraşului era redusă la patru mii nouă sute şaptezeci de romani. Constantin şi credinciosul său ministru au păstrat fyaina acestei situaţii deznădăjduite. O cantitate suficientă de paveze, arbalete şi flinte au fost distribuite din arsenal, detaşamentelor orăşeneşti. Efectb vul acestora fu sporit de un corp de două mii de străini, sub < comanda lui Giustiniani, un nobil genovez. Aceşti auxiliari primiră o bogată donaţie; pentru a răsplăti vitejia şi izbânda şefului lor, fu promisă în chip de recompensă princiară, insula Lemnos. Un lanţ puternic a fost tras de-a curme-

1 Phrantzes, III, c. 3). Cu oarecare îngăduinţă pentru prejudecăţile naţionale, nu putem dori un martor mai autentic, nu numai în ce priveşte faptele publice, ci şi consiliile private. Eu am redactat lista pentru acelaşi împărat şi nu fără durere şi întristare; iar adevăratul număr ne-a fost cunoscut numai nouă şi a rămas ascuns pentru alţii.

zisul mirării portului. El era susţinut de eâieva vase de război şi comerciale; corăbiile tuturor popoarelor creştine, care sosiseră din Gandía şi Marea Neagră, au fost reţinute în serviciul public. Un oraş cu o întindere de treisprezece, poate şaisprezece Aiile era apărat împotriva puterilor imperiului otoman, de o garnizoană limitată ca număr Ia şapte sau opt mii de oameni. Europa şi Asia erau deschise asediatorilor; forţele grecilor erau menite să scadă zilnic şi nu se puteau aştepta la vreun ajutor din afară în oameni sau merinde1.

În asemenea împrejurări, vechii romani şi-ar fi tras spada hotarâţi să moară sau să învingă. Vechii creşt ini şi-ar fi dat între ei îmbrăţişarea cea din urmă şi ar fi aşteptat cu răbdare şi smerenie lovitura ce-a vea să líjf aducă cununa de martiri. Dar grecii din Constantinopol erau însufleţiţi doar de bigotism şi acest spirit genera numai duşmănie şi discordie. Înainte de moarte, împăratul Ioan Paleologul renunţase la nepopulara măsură a unirii cu latinii şi această idee n-a fost reluată până când primejdia ce-l ameninţa pe fratele său Constantin nu a impus o ultimă încercare de linguşire şi prefăcătorie2. Ambasadorii săi fură instruiţi să ceară ajutor material făgăduind totodată supunere pe plan spiritual. Ei trebuiau să arate că neglijenţa pe care o arătase în treburile Bisericii era scuzată de grijile sale arză-

1 Turcii aveau în faţa lor o sarcină formidabilă când au pornit asediul Gonstantinopolului Nu trebuie crezut că întreprinderea era uşoară. Lucrările de apărare erau nespus de puternice. Din veacul IV-lea, aproape secol de secol, câte un împărat a întărit fortificaţiile.. De pildă, pe vremea asediului avarilor, Heraclius întărise paiatul Blacberne, la apus, printr-un nou zid ce ducea de la turnul Anemas ia Xyloporla, Jar Leon al V-lea a ridicat alt zid, lângă zidul lui Heraclius Manuel Comnenul a construit un zid ce împrejmuia cartierul Caligaria, de la turnul Anemas până la Xylokerkos. Apoi asediul Constantinopo- 3ului la 1432 de către Murad l-a determinat pe Ioan Paleologul să reparo întreaga linie exterioară de ziduri (O.S.)

2 În Spondanus naraţiunea unirii nu este numai părtinitoare, dar şi inexactă. Episcopul de Pamiers a murit în 1642, şi Istoria lui Ducas, care prezintă aceste scene (c. 36, 37) cu atâta adevăr şi spirit, n-a fost tipărită până în anul 1649. /

r

toare pentru problemele stalului şi că dorinţele sale drept- ereduleioase, solicitau prezenţa unui legat roman1. Vaticanul fusese prea deseori înşelat, totuşi semnele de căinţă nu puteau fi uşor trecute cu vederea. Un legat era oferit mai uşor ca o armată şi cam la şase luni înainte de distrugerea finală a oaşului, cardinalul Isidor al Rusiei, apăru în roiul acesta la Constantinopol, urmat de o suită de preoţi şi soldaţi. Împăratul îl salută ca pe un prieten şi părinte, ascultă cu respect predicile sale publice şi particulare şi împreună eu cei mai servili dintre clerici şi mireni, iscăli actul uniunii, aşa cum fusese ratificat de către conciliul de ia Florenţa. La douăsprezece decembrie, ambele popoare, în biserica Sfânta Sofia, se uniră în cuminecătură şi rugăciune şi numele celor dpi pontifi fură amintite în mod solemn: Nicolae al V-lea, vicarul lui Hristos şi patriarhul Grigore, care fusese alungat în exil de un popor rebel.

Dar veşmintele şi limba preotului latin care slujea la altar erau un motiv de scandal şi bizantinii observară eu oroare că a sfinţit o prăjitură sau un biscuit de cocă nedospită şi că a turnat apă rece în cupa sfinţită. Un istoric, al. Lor recunoaşte cu ruşine că niciunul dintre compatrioţii săi, nici măcar împăratul însuşi nu erau sinceri în conformismul lor de circumstanţă2. Supunerea lor pripită şi totală îşi căuta o scuză în promisiunea că pe viitor îşi vor schimba atitudinea; dar cea mai bună, sau cea mai rea, dintre scuzele lor era mărturisirea faptului că juraseră fals. Când reproşurile fraţilor lor mai cinstiţi nu mai lăsau loc pentru subterfugii, ei murmurau: „Aveţi răbdare, aveţi răbdare până ce Dumnezeu va elibera oraşul de acest balaur uriaş care caută să ne înghită. Atunci vă veţi da seama dacă sân-

1 Delegat al papei (n.t.).

2 Phrantzes, unul dintre grecii conformişti, recunoaşte că măsura a fost adoptată numai pentru a sluji într-o anumită împrejurare; el afirmă cu plăcere despre cei ce refuzau să-şi facă rugăciunile în Sfânta Sofia: „sunt în afară de vină şi în pace“.

tem intr-adevăr împăcaţi cu azimiţii1 Dar răbdarea nu este una din însuşirile celor plini de patimă şi evlavie; iar prefăcătoria unei curţi împărăteşti nu are nici ea mijloacele de a se adapta înflăcărării maselor populare, şi violenţei lor. De sub cupola Sfintei Sofii, locuitorii, bărbaţi şi femei de pe orice treaptă socială, dădură buzna în gloată la chilia monahului Ghenadie2, spre a consulta oracolul bisericesc. Freasfântul era de nevăzut, cufundat, după cum se părea, în adânci meditaţii, sau într-un extaz divin, dar pe uşa chiliei sale el pusese o tăbliţă cu o inscripţie grăitoare: „O, păcătoşi romani, de ce vreţi să vă lepădaţi de adevăr şi de ce, în loc să vă încredeţi în Dumnezeu, vreţi să vă puneţi nădejdea în italieni? Dacă vă pierdeţi credinţa, o să pierdeţi oraşul. Ai milă de mine, o, Doamne. Tăgăduiesc în faţa ta că sunt vinovat de această crimă. O, nenorociţi romani, cugetaţi, staţi în loc şi vă căiţi. Chiar în clipa în care v-aţi înstrăinat de crezul părinţilor voştri, imbrăţişând nelegiuirea, vă supuneţi jugului străin.“

La sfatul lui Ghenadie, fecioarele credincioase, curate „ca îngerii şi mândre ca demonii, au respins actul uniunii celor două biserici şi s-au lepădat de orice comuniune cu asociaţii prezenţi şi viitori ai latinilor, iar pilda lor a fost preţuită şi imitată de cea mai mare parte a clerului şi; poporului. De la mănăstire, cucernicii greci s-au împrăştiat prin cârciumi, au băut pentru ruşinarea sclavilor papei şi au golit paharele în cinstea icoanei sfintei fecioare, rugând-o să apere împotriva lui Mahomed oraşul pe care, odinioară, îl

1 Poreclă batjocoritoare dată catolicilor care foloseau azimă sau pline, nedospită în chip de anafură (n.t.).

2 Numele său de mirean era Georgios Scholarius, pe care l-a schimbat în acela de Ghenadie (Ghenadios), fie când s-a călugărit, fie când a ajuns patriarh (1453—1459). Faptul că la Florenţa, el a luat apărarea aceleiaşi uniuni pe care o atacase cu furie la Constantinopol, i-a tentat pe Leo Allatius (Diatrib. De Georgiis, în Fabric., Biblioih. Graec. Tom. X, p. 760—786), să considere că numele se referă la două persoane diferite, dar Pvenaudot (p. 343—883), a restabilit identitatea persoanei şi duplicitatea caracterului său., v salvase de Ghosroes şi de Hagan. Îmbătaţi de fanatism şi de vin ei exclamau cu vitejie: „Ce nevoie avem noi de ajutor, sau de uniunea cu latinii? Departe de noi credinţa azi- miţilorp în cursul iernii care a precedat cucerirea turcească, mintea poporului á fost tulburată de acest delir molipsitor, iar în primăvară, apropierea Pastelor, în loc de a a duce bunăvoinţă şi dragoste, nu a făcut decât să sporească încăpăţânarea şi influenţa fanaticilor. La spovedanie, confesorii scrutau şi alarmau conştiinţa credincioşilor şi o penitentă riguroasă le era impusă acelora ce primiseră cuminecătura de la un preot care consimţise cu tot dinadinsul la uniunea celor două biserici. Căci slujba oficiată de el la altar răspândea molima în rândul celor ce asistau la ceremonie, tăcuţi şi cu sufletul curat. Ei pierdeau prin acest spectacol impur virtuţile sacerdotale; nici măcar sub ameninţarea unei morţi subite nu era îngăduit să se recurgă Ia ajutorul lor pèntru rugăciuni sau dezlegarea de păcate. De îndată ce biserica Sfinta Sofia fusese spurcată de slujba oficiată după ritualul latin, preoţii şi poporul o părăsiră de parc-ar fi fost o sinagogă izrailită sau un templu pagân; o tăcere imensă, sinistră, domni sub acel dom venerabil, unde atât de adesea se ridicaseră nori de tămâie, strălucise o mare de lumini şi răsunaseră rugăciuni şi imnuri de slavă. Latinii erau consideraţi drept cei mai odioşi dintre eretici şi pagini şi primul ministru al imperiului, marele duce, a fost auzit spunând că ar prefera să vadă la Gonstantinopol turbanul lui Maliomed în loc de tiara1 papală sau o pălărie de cardinal2. Un sentiment atât de nevrednic de un popor creştin şi iubitor de ţară a fost larg răspândit printre greci şi s-a dovedit fatal. Împăratul a fost lipsit de dragostea şi sprijinul supuşilor săi, iar laşitatea lor înnăscută a fost consfinţită de resemnarea în faţa hotărârii divine şi deznădejdea himerică într-o eliberare miraculoasă…

1 Un fel de potcap purtat de papă la ceremoniile oficiale (n. T).

2 Diferenţa dintre obiceiurile greceşti şi cele latine a înveninat schisma.

…Din triunghiul care alcătuieşte perimetrul Constant i- nopoiului, cele două laturi aflate de-a lungul mării erau inaccesibile unui inamic: Marea de Marmara, ca obstacol natural, iar portul ca o barieră ridicată prin îndemânarea şi meşteşugul oamenilor. Între cele două ape, baza triunghiului, partea dinspre uscat, era apărată de un zid dublu şi un şanţ adine de o sută de picioare1. Împotriva acestei linii de fortificaţii, a cărei lungime Phrantzes, un martor ocular, o considera de şase mile2, îşi îndreptară otomanii atacul principal, iar împăratul, după ce împărţi sarcinile ce stăteau în faţa apărătorilor şi a comandanţilor numiţi în locurile cele mai periculoase, preluă apărarea zidului exterior. În primele zile ale asediului, soldaţii greci coborâră în şanţ sati ieşirii în câmp deschis, dar ei se convinseră repede că, ţinând seama de efectivul numeric al celor două armate, un creştin avea mai mare valoare decât douăzeci de turci şi după aceste preludij îndrăzneţe se mulţumiră prudenţi să apere meterezele cu armele lor de tras. Această prudenţă nu trebuie privită ca o laşitate. Grecii se dovedeau intr-adevăr laşi şi josnici, dar ultimul Constantin merită numele de erou. Nobila sa trupă de voluntari era însufleţită de virtuţi romane, iar auxiliarii străini susţineau onoarea cavalerismului apusean. Suliţe şi săgeţi îşi luau necontenit zborul însoţite de fumul, zgomotul şi focul flintelor şi al tunurilor. Armele lor mici descărcau dintr-o dată cinci sau chiar zece gloanţe de plumb de mărimea unei alune, iar dacă rândurile erau mai apropiate şi pulberea mai puternică, mai multe platoşe şi trupuri erau străpunse de aceeaşi împuşcătură. Dar primele rânduri ale turcilor ce se apropiau de oraş dis- 1 părură curând în adâncnl tranşeelor sau fură nimicite sub ruine. Cunoştinţele creştinilor în ce priveşte apărarea creş-

1 Vreo treizeci de metri (n.t.).

2 Suntem obligaţi să reducem milele greceşti la cea mai mică unitate de măsură care se păstrează în verstele din Rusia, de 547 toise franceze (1,940 m). Cele şase mile ale lui Phrantzes nu depăşesc patru mile englezeşti. (D’Anville, Mesures Itinéraires, p. 61, 123 etc.)

r

teau zi de zi şi rezerva de praf de puşcă li se irosea îxi cursul acestor operaţii zilnice. Artileria lor nu era puternică, nici ca număr de oameni, nici prin numărul armelor şi dacă posedau unele tunuri grele, ei se temeau să le aşeze pe ziduri, de teamă ca nu cumva vechile construcţii să fie zguduite ori dărâmate de explozie. Acelaşi secret nimicitor fusese destăinuit mahomedanilor, care l-au folosit cu acea energie superioară pe care o dau fanatismul, bogăţia şi despotismul. Marele tun al lui Ma ho med a mai fost menţionat anterior; era un obiect important, care s-a remarcat în istorie, dar această gură de foc enormă era străjuită de altele două, aproape tot atât de măreţe1. Întreaga putere a artileriei turceşti era îndreptată împotriva zidurilor. Paisprezece baterii trăgeau simultan asupra punctelor celor mai accesibile şi despre una ’dintre-acestea se spune, în mod ambiguu că era prevăzută cu o sută treizeci de tunuri, sau că descărca dintr-o dată o sută treizeci de ghiulele. Totuşi, în forţa pusă în mişcare la porunca sultanului, putem discerne copilăria unei noi ştiinţe. La ordinul unui general de artilerie, care număra clipele, tunul cel mare putea fi încărcat şi slobozit numai de şapte ori într-o zi2. Dar metalul înfierbântat plesni, mai mulţi lucrători fură nimiciţi şi lumea a admirat dibăcia unui meseriaş care s-a gândit să previe pericolul şi accidentul, t urnind ulei în gura tunului, după fiecare explozie.

Asediul continuă cu îndârjire; creştinii reparară noaptea cea mai mare parte din pagubele pricinuite fortificaţiilor în cursul zilei.

1 După Chalcocondyi şi Pliranzes tunul cel mare a. Plesnit; după Ducas, acest accident a fost evitat de dibăcia meseriaşului. Este evident că cei doi nu vorbesc despre acelaşi tun.

2 Aproape la o sută de ani după asediul Constantinopolului, flo tele franceze şi engleze erau mândre că au tras 300 de lovituri de tun în timpul unei lupte care a durat două ore, în Canalul Mlnecii (Mémoires de Martin du Bellay, X, în Collection Générale, vol. XXI, p. 239). ’

Generozitatea suveranilor creştini, era slabă şi time; atunci când asediul ce se profila la orizont începuse a stirni spaimă, Constantin dusese tratative în insulele arhipelagului, în Moreea şi Sicilia pentru a căpăta stocurile de care aprovizionarea oraşului avea o nevoie arzătoare. Chiar la începutul lui aprilie, cinci mari vase1, echipate pentru negoţ şi război ar fi plecat din portul. Chios dacă vântul n-ar îi suflat cu incăpăţânare dinspre nord2. Una din aceste corăbii purta drapelul imperial, celelalte patru aparţineau geno vezi lor şi erau încărcate cu griu şi orz, cu vin, untdelemn şi legume, şi mai presus de toate, cu soldaţi şi marinari, destinaţi apărării capitalei. După o întârziere supărătoare, o adiere blinda iar a doua zi un vânt puternic de la sud a înlesnit acestor corăbii navigaţia prin Hellespont şi Propon- tida; însă asediul oraşului pe mare şi pe uscat se şi dezlăn- ţuise, iar la intrarea Bosforului flota turcească, întinsă de la mal la mal, în formă de semilună, era gata să intercepteze, sau cel puţin să-i respingă pe aceşti îndrăzneţi aliaţi. Cititorul, care are viu în minte tabloul geografic al Gon- stantinopolului, va înţelege şi va admira măreţia spectacolului. Cele cinci corăbii creştine continuau să înainteze împotriva flotei duşmane de trei sute de vase, în timp ce echipajele scoteau chiote de bucurie şi solicitau întreaga forţă a velelor şi vâslelor, iar pe metereze şi în tabără, pe coastele Europei şi Asiei, se aliniau nenumăraţi spectatori care aşteptau cu emoţie rezultatul acestei memorabile încercări de a le veni în ajutor. La prima vedere, eventualitatea unei

1 Este curios că grecii nu sunt de acord asupra numărului acestor vase ilustre; cele cinci vase ale lui Ducas, cele patru despre care vorbesc Phrantzes şi Leonardus, şi două ale lui Chalcocondyl trebuiesc multiplicate sau reduse. Voltaire care spune că una dintre aceste corăbii era a lui Frédéric al IlI-lea, îi confundă pe împăraţii Răsăritului cu cei ai Apusului.

2 Sfidând cu îndrăzneală, sau mai degrabă ignorând, limba şi ’ geografia, preşedintele Cousin susţine că un vânt dinspre sud le-"a reţinut la Chios şi le descrie navigând spre Constaetinopol, purtate de vântul dinspre miazăzi.

înfrângeri a celor cinci vase părea neîndoielnică; superioritatea musulmanilor era din cale afară de vădită; pe o mare calmă, numărul şi curajul lor ar fi trebuit să precumpănească în mod inevitabil. L} ar marina otomană, creată la repezeală şi imperfectă, nu fusese făurită de geniul unui popor, ci la porunca sultanului. În culmea prosperităţii lor, turcii au mărturisit că dacă Dumnezeu le-a dat lor pământul, a lăsat marea necredincioşilor1. O serie de înfrângeri şi decăderea rapidă a flotei lor a stabilit adevărul celor recunoscute de ei cu toată modestia.. În afară de optsprezece galere, re- prezentând o oarecare forţă, restul flotei era alcătuită din bărci deschise, construite rudimentar, şi mânuite fără pricepere, încărcate cu soldaţi. Şi lipsite de tunuri; şi, întrucât curajul se naşte în mare măsură din conştiinţa puterii, e de presupus că şi cei mai viteji dintre ieniceri puteau să tremure simţindu-se în voia unui element necunoscut. În escadra creştină, cinci corăbii solide şi înalte erau conduse de cârmaci dibaci\* echipajele lor erau. Compuse din veterani ai războaielor din Italia şi Grecia, care cunoşteau de mult vicleniile şi primejdiile mării. Întreaga forţă a corăbiilor creştine era îndreptată spre scufundarea sau împrăştierea slabelor obstacole care le stăteau în cale; artileria lor mătura apele, focul lor lichid se revărsa asupra adversarilor care, cu intenţia de a le aborda, îndrăzneau să se apropie de ele; iar vântul şi valurile sunt întotdeauna de partea celor mai buni navigatori, în această luptă, vasul imperial, care fusese aproape înfrânt de turci, a fost salvat de genovezi, iar două atacuri au fost respinse cu mari pierderi. Mahomed însuşi şedea călare pe mal ca să-şi înflăcăreze ostaşii prin glasul şi prezenţa sa; el făgăduia răsplată şi inspira o groază, mai mare decât duşmanul. Minia ce izbucnea din sufletul

1 Permanenta decădere şi slăbiciune a marinei turceşti reiese din lucrările lui R y caut (State of the Ottoman Empire, p. 372 – 378), Tbe- venot (Voyages p. 1. P. 229 – 242) şi Tott (Mémoires, tom. III); Ultimul dintre ei e întotdeauna dornic să amuze şi sa uluiască pe cititor.

lui pătimaş, ba ciliar şi gesturile sale1 păreau să imite acţiunile combatanţilor şi dorind parcă să poruncească până şi naturii, îşi îmboldea calul să intre în mare, gest îndrăzneţ u dar sortit eşecului. Glasul său de tunet, cu care-i ocăra şi strigătele taberei i-au îndemnat pe otomani la un al treilea atac mai nefericit şi mai sângeros decât cele două precedente şi trebuie să repet, deşi nu pot crede, mărturia lui Phrant- zes, care afirmă că a auzit chiar din gura lor, că măcelul din acea zi i-a costat viaţa a peste douăsprezece mii de oameni. Musulmanii au fugit în dezordine spre ţărmurile Europei şi Asiei, în timp ce escadra creştină, triumfătoare şi nevătămată, naviga de-a lungul Bosforului şi ancora în siguranţă alineólo de lanţul portului. Încrezători în victorie, ei se lăudau că întreaga putere a turcilor trebuie să se plece în faţa armelor lor. Rănit dureros la ochi, amiralul sau căpitan- paşa, ce comanda flota turcă, căuta mângâiere şi justificare pentru înfrângerea suferită, arătând că acest accident e pricina celor petrecute. Baltha Ogli era un renegat din neamul prinţilor bulgari. Reputaţia sa militară avusese de suferit din pricina zgârceniei; era rău văzut de toţi, şi-apoi, fie că la cârmă se află un despot, sau poporul, nenorocul este considerat o suficientă dovadă de vinovăţie. În supărarea lui, Mahomed uită de rangul şi serviciile sale. În faţa împăratu- " lui, căpitan-paşa a fost întins-la pământ de către patru sclavi şi a primit o sută de lovituri cu o vergea de aur2; fusese condamnat la moarte şi a binecuvântat clemenţa împăratului, care i a preschimbat pedeapsa în exil şi confiscarea averii. Sosirea acestui ajutor a făcut să renască speranţele grecilor, acuzând totodată indolenţa aliaţilor apuseni. Prin-

1 Mărturisesc că ara în faţa ochilor imaginea din Thucidide (VI, c. 71) care face un tablou viu atenienilor ce izbucnesc mânioşi şi gesticulează în cursul unei lupte navale din marele port al Syracuzei.

2 Textul lui Ducas, exagerat sau falsificat (c. 38), arată că această bară de aur avea greutatea enormă şi incredibilă de 500 livre, sau pfunzi. Varianta lui Bouillaud, care îi atribuie 500 de drahme, sau cinci livre este suficientă pentru braţul lui Mohamed, şi ylnălăile de pe. Spatele amiralului său.

tre deserturile Anatoliei şi st lucilo Palestinei, miliomkdo de craoiaţi îşi cântaseră de bunăvoie moartea şi o aflaseră în chip fatal; dar Gonstantinopolul avea o poziţie care-l făcea puternic faţă de duşmanii săi şi îi făgăduia să beneficieze de ajutorul prietenilor; iar un sprijin militar raţional şi moderat din partea statelor maritime ar fi putut salva relicvele numelui roman şi ar fi menţinut o fortăreaţă creşt ină în inima imperiului otoman. Totuşi, efortul lor de a elibera Genstaniinopohil s-a mărginit la această unică şi slabă tentativă. Puterile mai îndepărtat e se arătau nepăsat oare, iar ambasadorii lor, sau cel puţin ai. Lui Huniade, îşi aveau reşedinţa în tabăra turcească; ei îndepărtau temerile sultanului şi conduceau operaţiile întreprinse de el1.

Era greu pentru greci să pătrundă tainele celor liotă- rite în divan, cu toate acestea, autorii lor sunt convinşi că ó rezistenţă atât de înverşunată şi uimitoare îl adusese pe Mahomed la capătul răbdării. El începuse să plănuiască o retragere şi asediul ar fi fost repede ridicat, dacă ambiţia şi gelozia celui de al doilea vizir nu s-ar fi opus părerii perfide a lui Chalil-paşa, care continua să menţină o corespondenţă secretă cu curtea bizantină. Cucerirea oraşului părea fără speranţă, în afară de cazul când ar fi putut să fie dezlănţuit un dublu atac dinspre port ca şi dinspre uscat. Dar portul era inaccesibil: un lanţ de nepătruns era acum apărat de opt vase mari peste douăzeci de vase mai mici, printre care se numărau mai multe galere şi goelete^ în toc de & forţa această barieră, turcii se temeau că flota bizantină va ieşi în larg şi că vor trebui să facă faţă pentru a doua oară unei ciocniri în plină mare. În această clipă de nelio- tărâre, geniul lui Mahomed a conceput şi a executat un plan îndrăzneţ şi minunat, acela de a transporta vasele sale mai uşoare şi echipamentele sale militare, pe uscat, din Bosfor

1 Ducas, care mărturiseşte că e prost informat asupra treburilor din Ungaria, atribuie acest fapt unei superstiţii, credinţei fataliste, că Bizanţul va fi ultima cucerire a turcilor. (Vezi Phrantzeg (III, e „20 şi Spondanus).

Ia capătul de sus al portului. Distanţa era de vreo zece mile, iar terenul accidentat şi acoperit eu tufăriş, şi cum drumul trebuia deschis în spatele suburbiei Galota, libera trecere sau distrugerea totală a armatei musulmane depindea de hotărârea genovezilor. Dar aceşti negustori egoişti voiau să aibă privilegiul de a fi înghiţiţi ultimii, iar lipsa de în dominare a turcilor era suplinită de puterea miilor de supuşi. Uii drum fără obstacole a fost acoperit cu o largă platformă de se în duri rezistente, şi pentru a le face şi mai rezistente, mai alunecoase şi mai netede, au fost unse cu seu de oaie şi de vită. Optzeci de galere şi brigantine uşoare de cincizeci şi treizeci de vâsle au fost aduse pe malul Bosforului, aşezate la rând pe bile rotunde şi trase cu forţa braţelor şi a scripeţilor. Două călăuze sau piloţi stăteau la prova şi la pupa fiecărui vas. Velele erau desfăşurate în bătaia vuiturilor, şi oamenii se îndemnau la muncă cu eântece şi aclamaţii. Şi astfel, intr-o singură noapte, flota turcească a urcat cu greu dealul, a străbătut şesul şi a fost lansată în apele puţin adinei ale portului, acolo unde corăbiile mai grele ale grecilor nu o mai hărţuiau. Consternarea pe care această operaţie a trezit-o în rândul grecilor, încrederea în sine pe care a inspirat-o turcilor au conferit acestei operaţii o importanţă mai mare decât cea pe care a avut-o în realitate; dar faptul, cunoscut şi neîndoielnic, s-a petrec. Ut sub ochii celor două popoare şi retrăieşte sub condeiul scriitorilor1. O stratagemă similară a fost folosită în repetate rânduri de cei vechi2. Galerele romane, aşa cum am mai spus, trebu-

1 Mărturia unanimă a celor patru greci e confirmată de Cantemir (p. 96), după analele turceşti. Dar aş dori să reduc distanţa de zece mile, şi să prelungesc timpul de o noapte.

2 Phrantzes dă două exemple de transporturi similare efectuate peste cele şase mile ale istmului de Corint. Unui, citat din legendă se referă la iniţiativa lui August după bătălia de la Acţiuni: al doilea, inspirat din realitatea istorică, aminteşte de fapta lui Nicetas, un general grec în veacul al zecelea. La acestea s-ar fi putut adăuga o îndrăzneaţă acţiune a lui Hanibal de a introduce vasele sale în portul Tarent (Polybius, VIII. P. 749, edit. Gronov).

esc considerate ca nişte bărci mari, şi dacă comparăm mărimea şi distanţa, obstacolele şi mijloacele, miracolul at it de lăudat1 a fost poate egalat în timpurile noastre2. De îndată ce Mahomed a ocupat capătul de sus al portului cu flota şi armata sa, el a construit în partea cea mai strâmlă un pod, sau mai curând un dig, larg de cincizeci de coţi şi lung de o sută. Acest dig era alcătuit din plute şi butoaie unite prin bârne, legate cu fier şi acoperite cu o podea solidă. Pe această baterie plutitoare el a aşezat unul din tunurile sale cele mai mari, pe când cele optzeci de galere, cu oaste şi scări de asalt, se apropiará de partea cea mai accesibilă, care fusese pe vremuri luată cu asalt de cuceritorii latini.

, Creştinii au fost acuzaţi că în supărarea lor nu au distrus lucrările în curs, dar armele lor au fost reduse la tăcere de o putere de foc superioară, şi nici nu se poate spune că nu au făcut o încercare nocturnă de a da foc corăbiilor şi podului construil/de sultan. Vigilenţa sa i-a împiedicat să se apropie şi cele mai bune galiote ale lor au fost scufundate sau capturate. Patruzeci de tineri, cei mai viteji din Italia şi Grecia au fost cu barbarie masacraţi din porunca sa, iar revanşa, dreaptă deşi crudă, care a constat din a expune pe zidurile oraşului capetele a două sute şaizeci de prizonieri musulmani nu a putut alina durerea împăratului. După un asediu de patruzeci de zile soarta Gonstantinopolului nu mai putea fi evitată. Mica garnizoană era sleită de un atac pe două fronturi. Fortificaţiile care rezistaseră timp de veacuri în faţa furiei duşmanilor, se prăbuşeau în bătaia tunurilor otomane, care atacau de pretutindeni. Breşele erau deschise una după alta, în apropiere de poarta Sfântului

1 Un grec din Candía, care îi servise pe veneţieni într-o întreprindere similară (Spond. Anul 1438, nr. 37) ar putea fi sfetnicul şi omul de încredere al lui Maliomed.

2 Mă refer în special la propriile noastre ambarcaţiuni pe lacurile Canadei în anii 1776 şi 1777, care au cerut atât de multă muncă şi au adus atât de puţine roade.

Românits, patru -turnuri fuseseră făcute una cu pământul. Pentru a-şi putea plăti ostile, neputincioase şi nedisciplinate, Constantin era nevoit să despoaie bisericile, făgăduind că împrumutul va fi înapoiat împătrit, sacrilegiu ce oferea adversarilor unirii celor două biserici un nou pretext de a-i reproşa greşelile. Un spirit de discordie mă cina ultimele rămăşiţe ale forţelor creşt ine. Aliaţ îi geno vezi şi veneţienii afirmau fiecare întâietatea serviciilor aduse de ei, iar îusti- niani şi marele duce, pe care pericolul comun nu-i făcea să-şi domolească ambiţiile, se acuzau unul pe altul de trădare şi laşitate.

În timpul asediului Constantinopdlului fuseseră auzite uneori cuvintele „pace“ şi „capitulare“, şi în repetate rânduri solii străbătuseră distanţa dintre tabără şi oraş1, împăratul grec, umilit de soarta potrivnică ar fi acceptat orice condiţii compatibile cu religia şi suveranitatea statului. Sultanul turc era dornic să cruţe sângele ostaşilor săi, dar şi mai dornic să-şi asigure pentru uzul său personal, comorile Bizanţului, şi el îşi îndeplini o datorie- sfântă o ferind u-le „ghinurilor“ alegerea între eireumciziune, tribut, – său moarte. Aviditatea de bani a lui Mahomed ar fi putut fi satisfăcută prin plata unui tribut de o sută de mii de galbeni, dar ambiţia sa ţintea capitala Răsăritului. El se oferea să-3 despăgubească din plin pe suveran, să se arate tolerant şi binevoitor cu poporul şi încredinţa că fiecare va putea, în deplină siguranţă, să plece unde va dori; dar după nişte tratative zadarnice, el declară că e hotărât să-şi afle sub zidurile Cons. Tantinopolului un tron sau un mormint. Simţământul onoarei şi teama că toată lumea îi va reproşa fapta, îl împiedica pe Paleolog să predea oraşul în mâna otomanilor; şi el se hotărî să treacă prin această agonie, până la ultima ei clipă. Sultanul a pregătit timp de mai multe zile

1 Chalcocondyl şi Duc as au păreri diferite asupra timpului şi împrejurărilor în care s-au dus tratativele şi, dat fiind că ideea capitulărilor nu era utilă şi nici nu aducea glorie, credinciosul Phrantzes îl cruţă pe suveranul său fie şi de -ghidul unei capitulări.

asaltul, şi un răgaz a fost acordat de ştiinţa sa favorită, astrologia, care fixase ziua de douăzeci şi nouă mai drept momentul fatal şi fericit. În seara de douăzeci şi şapte mai, Maliomed a dat ultimele sale porunci, a adunat în jurul său pe comandanţii militari, şi-a împrăştiat crainicii prin tabără pentru a proclama că este o datorie de a participa la această acţiune primejdioasă şi a arăta motivele care l-au kotărât s-o întreprindă. Orice orânduire despotică se întemeiază pe teama ce-o inspiră supuşilor şi sultanul îşi formula ameninţările în stilul oriental, arăt în d că fugarii şi dezertorii, chiar de ar avea aripile păsărilor1, nu vor scăpa de justiţia sa necruţătoare. Cea mai mere parte dintre paşalele şi ienicerii săi erau odraslele unor părinţi creştini, dar gloria numelui turcesc era perpetuată de adopţiunea care urma şi prin schimbarea treptată a indivizilor; spiritul unei legiuni, al unui regiment sau al unei oda este menţinut viu prin imitaţie şi disciplină. În acest război sfânt, musulmanii erau îndemnaţi să-şi purifice mintea prin rugăciuni, iar trupul prin şapte spălări şi să se abţină de la orice hrană până a doua zi seara. O mulţime de dervişi vizitară corturile pentru a insufla soldaţilor dorinţa martiriului, şi a-i asigura că vor petrece o tinereţe veşnică printre râurile şi grădinile paradisului şi în îmbrăţişările fecioarelor cu ochii negri, Totuşi Maliomed se încredea mai ales în eficacitatea recompenselor materiale din lumea aceasta. O soldă dublă a fost promisă trupelor victorioase. „Oraşul şi clădirile“, a spus Mahomed, „sunt ale mele; pentru a răsplăti vitejia voastră, mă lipsesc de prizonieri, şi de aur, şi de frumuseţe. Fiţi bogaţi şi fericiţi. Multe sunt provinciile imperiului meu. Acel ostaş îndrăzneţ care se va sui primul pe meterezele Con- stantinopolului va ajunge să ocârmuiască cea mai frumoasă şi mai bogată dintre ele, iar recunoştinţa mea îl va copleşi cu onoruri şi bogăţii mai presus de tot ceea ce nădăjduieşte el însuşi.“ Motive atât de variate şi atât de puternice au în-

1 Aceste aripi (Chalcocondyl VIII, p. 208) nu sunt decât o figură de stil oriental.

flăcărat întreaga oştire a turcilor, au dat fiecărui ins din rindurilc ei imboldul de a dispreţui viaţa şi de a se arunca numaidecât în luptă. În tabără plutea ecoul strigătelor musulmanilor: „Dumnezeu e Dumnezeu, nu există decât un Dumnezeu şi. Mahomed este profetul său“1, iar marea şi uscatul, de la Galata la cele şapte turnuri, erau luminate de strălucirea focurilor ce ardeau în noapte.

Starea de spirit a creştinilor era cu totul deosebită. Ei se căiau cu voce tare şi cu lacrimi neputincioase pentru greşelile lor, jeleau pedeapsa pe care păcatele săvârşite de ei o abătuseră asupra oraşului. Imaginea divină a Fecioarei fusese purtată în procesiuni solemne, dar stăpina din ceruri rămase surdă la rugăciunile lor. Ei îl acuzau pe împărat, care în încă patinar ea sa refuzase să predea oraşul atunci când încă mai era timp, anticipau grozăviile ce-i aşteptau şi oftau după traiul liniştit şi sigur de care ar fi avut parte sub jugul turcesc. Cei mai nobili dintre greci şi cei mai viteji dintre aliaţi fură chemaţi la palat spre a fi pregătiţi ca în seara de douăzeci şi opt să facă faţă îndatoririlor şi pericolelor unui asalt general. Ultima cuvântare a Paleologului a fost discursul funebru al Imperiului Roman2. El promise, imploră şi încercă în zadar să insufle altora speranţa; în sufletul său, împăratul nu mai nutrea nicio nădejde. În lumea aceasta totul era deznădejde şi beznă şi nici Evanghelia, nici biserica n-au făgăduit vreo răsplată vădită pentru eroii care cad în slujba ţării lor. Dar pilda suveranului şi izolarea la care-i sortise asediul îi înarmaseră pe aceşti războinici cu curajul disperării; istoricul Phrantzes care era şi el de faţă la această scenă patetică, o descrie ca pe o adunare îndoliată. Ei plinseră, se îmbrăţişară, şi fără a ţine

J Phrantzes contestă că în aceste aclamaţii musulmane ar fi apărut numele profetului. Zelul cucernic al lui Voltaire este excesiv, şi chiar ridicol.

2 Mă tem că acest diseurs a fost compus de Phrantzes; aduce atât de mult a predică de mănăstire, încât aproape mă îndoiesc că a fost pronunţat de Constantin. Leonardus îi atribuie o altă cuvântare, ia care se adresează mai respectuos auxiliarilor latini.

seama de familiile şi averile lor, jurară să-şi dăruiască viaţa cauzei comune; fiecare comandant, plecând, la postul său, veghe toată noaptea neabătut şi plin de grijă pe metereze, împăratul şi câţiva tovarăşi credincioşi intrară’ sub cupola Sfintei Sofii, care peste câteva ore avea să fie transformată în moschee şi primiră cucernic, cu lacrimi şi rugăciuni, sfânta cuminecătură. El se odihni câteva clipe în palatul care răsuna de pllnsete şi vaiete, ceru iertare tuturor pe care putea să-i fi vătămat1 şi încălecă pentru a inspecta gărzile şi a se asigura de mişcările inamicului. Nenorocirea şi căderea ultimului Constantin sunt mai glorioase decât lunga prosperitate a cezarilor bizantini.

Cel ce atacă la adăpostul nopţii, poate uneori izbândi datorită confuziei create de întuneric, dar în acest mare atac general, cunoştinţele militare şi cele astrológico ale lui Mahomed îl îndemnară să aştepte dimineaţa memorabilei zile de douăzeci şi nouă mai, în anul o mie patru sute cincizeci şi trei al erei creştine. Noaptea precedentă fusese folosită cu hărnicie. Ostile, tunurile şi fascinele erau împinse până la marginea şanţului, care în multe locuri prezenta o trecere netedă şi nivelată până la breşe iar cele patruzeci de galere ale sale aproape că atingeau cu prora părţile mai greu de apărat clin zidurile portului. Se ordonase ca cei ce nu vor păstra tăcerea să fie pedepsiţi cu moartea, dar legile fizice ale mişcării şi sunetului nu ascultă de disciplină ori teamă. Fiecare individ putea să vorbească cu voce joasă şi să-şi măsoare paşii, dar mersul şi munca miilor de oameni trebuiau să producă în mod inevitabil o confuzie stranie de zgomote disonante, care ajungeau la urechile sentinelelor de pe turnuri. Gând se crăpă de ziuă, fără să se audă obişnuita lovitură de tun matinală, turcii asaltară oraşul pe mare şi pe uscat, iar linia lor de atac a fost asemuită cu un sfredel

1 Umilirea la care devoţiunea i-a constrins uneori pe prinţii muribunzi reprezintă o fază superioară a doctrinei iertării păcatelor din Evanghelie. Este mar uşor să ierţi de 490 de ori decât să ceri o singură dată iertare de la un inferior.

răsucit1. Primóle ríxiduri erau alcătuite din pleava hoardei, o mulţime de voluntari care luptau fără să asculte vreun ordin sau vreo comandă; din bătrâni neputincioşi, copii, ţărani şi vagabonzi, toţi veniţi în tabără cu nădejdea neclară că vor putea jefui şi căpăta cununa de martiri. A vânt til întregii oştiri îi împinse înainte spre ziduri. Cei care avură îndrăzneala de a se urca erau pe dată azvârliţi la pământ şi nicio săgeată, niciun glonte al creştinilor nu era irosit zadarnic, atunci când ţintea în mulţimea îngrămădită sub ziduri. Dar această grea apărare a sleit forţele şi muniţiile grecilor. Şanţul s-a umplut de trupurile celor ucişii Peste ele păşeau cei veniţi din urmă şi moartea acestei avangărzi devotate a fost mai folositoare decât viaţa ei. Paşalele şi prefecţii conduseră pe rând ostile din Anatolia şi Romania la atac, Înaintarea le-a fost inegală şi izbânda îndoielnică, dar după o luptă de două ore, grecii îşi menţineau superioritatea şi-şi consolidau poziţiile avantajoase, în timp ce Acocea împăratului se auzea, încurajindu-şi soldaţii să desăvâr- şească printr-o ultimă sforţare eliberarea ţării lor. În acea clipă fatală se ridicară ienicerii, cu forţe proaspete, viguroşi şi invincibili. Sultanul însuşi, călare, cu un buzdugan de fier în mină, îi privea şi le aprecia vitejia. În juru-i se aflau zece mii de oameni din oastea sa de casă, pe care-i păstra pentru momentul hotăritor, iar soarta bătăliei se afla în puterea glasului şi a privirii sale, care comandau şi-i dădeau imbold. Numeroşii executori ai justiţiei sale erau aşezaţi în spatele liniei de atac ca să îndemne pe atacanţi, să-i reţină pe fugari şi să-i pedepsească, iar dacă în faţă era primejdie, ruşinea şi moartea inevitabilă, pândeau în spatele liniilor. Strigătele de groază şi durere erau înăbuşite de muzica marţială a tobelor, trompetelor şi ţimbaleâor; căci experienţa a dovedit că efectul mecanic al sunetelor, care activizează circulaţia singeiui şi dă mai multă vivacitate spi-

1 în afară de cei 10.000 de ostaşi din gardă, în afară de marinari şi. Echipajele vaselor, Ducas socoteşte că la acbst atac general au luat parte 250.000 de turci, atât călări, cât şi pe jos.

ritului, acţionează asupra maşinii omeneşti mai puternic decât toate argumentele raţiunii sau onoarei. De pe linia de atac, de pe galere şi de pe pod, artileria otomană tuna pretutindeni, iar tabăra şi oraşul, grecii şi turcii erau învăluiţi intr-un nor de fum care avea să se împrăştie numai odată cu eliberarea definitivă, sau cu distrugerea imperiului Roman.

Duelurile eroilor din istorie sau legende ne înflăcărează imaginaţia şi ne fac să-i îndrăgim; manevrele dibace ale războiului ne îmbogăţesc cunoştinţele şi fac să progreseze o ştiinţă necesară, deşi răufăcătoare. Dar în tabloul uniform şi odios al unui asalt general, totul e singe, oroare şi învălmăşeală; iar în ce mă priveşte, nici nu mă voi strădui, la o distanţă de trei secole şi la o mie de mile depărtare de locul bătăliei să descriu o scenă la care nimeni n-ar fi putut să asiste, şi ai cărei actori înşişi n-ar fi fost în stare să o judece drept şi competent.

Căderea imediată a Consi antinopolului ar putea fi atribuită glonţ el ui sau săgeţii care a străpuns mănuşa de fier a lui Giustiniani. Vederea propriului său singe şi durerea ascuţită îl înspăimântă şi făcu să-i scadă curajul acestui conducător de oşti, curajul care cu armele şi sfaturile sale fusese cel mai puternic reazem al oraşului. Pe când se retrăgea din postul său în căutarea unui chirurg, fu zărit şi oprit de împărat care veghea neostenit. „Rana voastră, exclamă Paleologul, este măruntă. Pericolul este apăsător. Prezenţa voastră este necesară şi unde vă veţi retrage?“ „Am să mă / retrag, spuse termurând genovezul, pe acelaşi drum pe care Dumnezeu J-a deschis turcilor“, şi cu aceste cuvinte el trecu în grabă printr-una din breşele zidului interior. Prin această faptă laşă, Giustiniani a pătat onoarea unei vieţi petrecute sub arme şi puţinele zile pe care le supravieţui la Galata sau în insula Chios, fură amărâte de reproşurile pe care şi le făcea el însuşi şi de vina pe care i-o aducea poporul1. Exemplu l său

1 Griticând aspru fuga lui Giustiniani, Phrantzes exprimă sentimentele sale proprii şi ale obştii. Din motive personale, el este tratat mai blând şi maâ respectuos de către Ducas; dar vorbele lui Leonardus a fost imitat de cea mai mare parte a aliaţilor latini şi apărarea începu sä slăbească, în timp ce atacul se dezlănţuia cu o putere îndoită. Numărul otomanilor era de cincizeci, poate de o sută de ori mai mare decât al creştinilor. În bătaia tunurilor, zidurile duble ajunseseră o grămadă de ruine. Pe un perimetru de câteva mile, era fatal să se găsească vreun punct mai uşor accesibil, sau mai slab apărat şi dacă atacatorii puteau pătrunde într-un singur loc, întregul oraş era pierdut fără scăpare. Primul care a meritat răsplata sultanului a fost Hassan, ienicerul cu o statură şi o putere de uriaş. Cu iataganul tn-tr-o mină şi pavăza în cealaltă, el urcă întăriturile exterioare. Dintre cei treizeci de ieniceri care au căutat să-l întreacă, optsprezece au pierit în îndrăzneaţă încercare. Hassan şi ceilalţi doisprezece tovarăşi atinseră culmea. Aruncat de pe metereze, uriaşul se ridică pe un genunchi, dar o ploaie de săgeţi şi pietre îl covârşi din nou. Faptul că izbutise dovedea însă că isprava sa era posibilă. Un roi de turci împânzi numaidecât zidurile şi turnurile; mulţimea crescândă a atacatorilor zădărnici apărarea grecilor, respinşi acum din poziţia lor avantajoasă. Împăratul, care îndeplinea toate îndatoririle unui general şi soldat, a fost văzut niultă vreme în viitoarea luptei şi apoi pieri din ocliii celorlalţi1. Nobilii care luptau în jurul său au susţinut până la ultima răsuflare onoarea nume-

Chiensis exprimă puternica şi recenta sa indignare. În toată seria de acte legate de politica lor orientală, compatrioţii săi, -genovezii’ erau Întotdeauna suspectaţi, şi adesea, intr-adevăr\* vinovaţi.

1 Ducas „îl ucide“ cu două lovituri date de un soldat turc; Cha. L- cocodyl face să fie rănit la umăr şi apoi călcat în picioare la poarta Sfântului Romanus. Îndurerat, Phrantzes îl arată printre duşmani, fapt care-l scuteşte să-l surprindă chiar în clipa morţii sale; dar noi putem, fără linguşire, să-i aplicăm aceste rânduri nobile\* ale lui Dryden: Cât despre Sebastianf lasă-i să cerceteze câmpul Şi unde găsesc un munte de morţi,

Trimită pe cineva să se urce şi să se uite dedesubt;

Acolo îl vor găsi cu toată statura ’ sa bărbătească Cu fata către cer, în acel monument însângerat Pe care spada sa vrednică Ta săpat.

lui de Paleolog şi Cantacuzin. În mulţimea celor ce se incalerán se auzi lugrubul\* strigăt al împăratului: „Nu se găseşte un creştin să-mi taie capul?“1 şi ultima sa dorinţă a fost să nu cadă viu în mâinile paginilor2. Precaut în disperarea lui, G (nstantin şi-a aruncat purpura. El a căzut în mijlocul încăierării, lovit de o mină necunoscută şi trupul său a fost îngropat sub un morman de cadavre. După moartea sa, oraşul nu a mai fost apărat în mod organizat. Grecii fugeau spre oraş şi mulţi fură striviţi şi înăbuşiţi în strimta trecere de la poarta Sfântului Romanus. Turcii victorioşi năvăliră prin breşele zidului interior şi pe când înaintau pe străzi li se alăturară curând fraţii lor care forţaseră poarta Fanarului, dinspre port3. În prima furie a asaltului, vreo două mii de creştini au fost trecuţi prin sabie, dar numaidecât lăcomia puse stavilă cruzimii şi învingătorii recunoseuseră că ar fi încetat curând măcelul, dacă vitejia împăratului şi a detaşamentelor sale de elită nu i-ar fi făcut să creadă că în fiecare parte a capitalei vor întâmpina o rezistenţă asemănătoare. Şi astfel, după un asediu de. Cincizeci şi trei de 2ile, Constantinopolul, care sfidase puterea lui Gbosroes, a haganului şi a califilor, a căzut fără nădejde în faţa armiilor lui Mahomed al! 1-lea. Latinii distruseseră numai puterea imperială, cuceritorii musulmani i-au călcat în picioare religia4.

Vestea nenorocirilor zboară cu aripi grăbite, totuşi Con- stantinopolul era atât de întins, incit cartierele mai îndepărtate au putut să rămârlă cu ci te va clipe mai mult, într-o fericită

1 Spondanus (anul 1453, nr. 10) nutreşte speranţa că împăratul a putut fi salvat şi doreşte să discrediteze ideea că s-ar fi sinucis. H 2 Leonardus Chiensis observă pe bună dreptate ca turcii, dacă l-ar fi recunoscut pe împărat, s-ar fi străduit să-i cruţe viaţa şi să asigure un prizonier atât de preţios pentru sultanul lor.

3 Cantemir, p. 90. Vasele creştinilor din gura portului flancaseră şi intimaseră acest atac naval.

4 Chaleocondyl, presupune în modul cel mai absurd că oraşul a fost devastat de asiatici pentru a răzbuna vechea catastrofă a Troiei, şi grămăticii din veacul al cincisprezecelea sunt fericiţi să contopească denumirea ciudată de turci, cu aceea mai clasică de teueri.

ne cunoştinţă a dezastrului lor1. Consternarea generală, grijile, egoiste pentru propria persoană, teama pentru soarta tuturor, tumultul bătăliei, bubuiturile asaltului îi ţinuseră, fireşte, treji pe locuitorii Constantinopolului şi nu-mi vine a crede că multe doamne grecoaice au fost trezite de ieniceri dintr-un somn adine şi liniştit. La vestea calamităţii publice, casele şi mănăstirile au fost imediat părăsite, iar locuitorii tremurând de groază, s-au adunat pe străzi, asemenea unei turme înfricoşate, ca şi cum slăbiciunea în grup hr putea constitui o forţă, sau în speranţa vană că în mijlocul mulţimii fiecare individ s-ar afla în afară de primejdie şi avea putinţă să se facă nevăzut de duşman. Din toate părţile capitalei, mulţimea se scurgea spre Sfânta Sofia. Intr-un spaţiu de o oră, sanctuarul, cafasul, nava, galeriile de sus şi de jos s-au umplut de puhoiul părinţilor şi a soţilor, a femeilor şi copiilor, de preoţi, călugări şi călugăriţe. Uşile au fostjzăvorâte din interior iar locuitorii Constantinopolului îşi căutară scăparea sub domul sacru pe care, atât de curând, îl acuzaseră cu oroarea de a fi un edificiu profan şi spurcat. Încrederea lor se întemeia pe profeţia unui entuziast, ori a unui impostor, care prezicea că într-o zi turcii vor intra în Constantinopol şi-i vor urmări pe romani până la coloana lui Constantin, în piaţa din faţa Sfintei Sofii, dar că aceasta va pune capăt nenorocirilor Bizanţului, că un înger va coborî din cer cu o spadă în mină şi cu acea armă cerească var preda imperiul unui om sărac aşezat la picioarele coloanei. „Ia această spadă, ar spune el, şirăzbună-poporul Domnului“. La auzul acestor vorbe pline de însufleţire, turcii o vor lua numaidecât la fugă, spunea profeţia, iar romanii victorioşi îi vor alunga din Apus şi din toată Anatolia, până la fruntariile Persiei.

1 Când Cyrus a surprins Babilonul în timpul unei festivităţi, oraşul era atât de vast;, iar locuitorii săi atât de nepăsători, încât a trecut mult timp înainte ca cele mai îndepărtate cartiere să ştie că sunt cucerite.

— Ilerodot (I, c. 191) şi Usher (Annal., p. 78) care citează un pasaj similar din profetul Eremia.

în această împrejurare Ducas, dotat cu oarecare fantezie şi întemeiat pe multe adevăruri, reproşează grecilor dezbinarea şi încăpăţânarea lor. „Dacă acel înger ar fi apărut“, exclamă istoricul, „şi dacă ar fi oferit posibilitatea să-i extermine pe duşmanii voştri, cu condiţia să consimţiţi la unirea bisericii, chiar atunci, în acea clipă, fatală, aţi fi respins această sabie ce vă făgăduia propria voastră linişte şi siguranţă, sau l-aţi fi înşelat pe dumnezeul vostru“1.

Pe când aşteptau coborârea îngerului ce tot întârzia, porţile fură sparte cu lovituri de secure şi turcii nu întâmpinară nicio rezistenţă. Cu mâinile lor nepătate de sânge ei au început selecţionarea mulţimii de prizonieri. Alegerea era hotărâtă de tinereţe, frumuseţe şi aparenţele bogăţiei; dreptul de proprietate era împărţit printre ei, prada revenind cui o înhăţa întâi, celor mai puternici, sau celor care aveau autoritatea de a porunci. În cursul unei ore, prizonierii de parte bărbătească fură legaţi cu funii, femeile cu vălurile şi centurile lor. Senatorii fură legaţi laolaltă cu sclavii lor, prelaţii eu slugile bisericii iar tinerii din clasa plebee cu fecioarele nobile, a căror faţă nici soarele n-o văzuse vreodată şi nici rudele lor cele mai apropiate. În această captivitate comună rangurile sociale se confundau, legăturile naturale erau retezate şi soldatul nemilos rămânea surd la gemetele tatălui, la lacrimile mamei şi la tânguirile copiilor. Cele mai jalnice răsunau bocetele călugăriţelor, smulse de la altar cu sinul dezgolit, cu braţele întinse şi părul despletit iar cucernicia ne îndeamnă să credem că puţine erau ispitite să prefere veghile haremului, celor din mănăstire. Şiruri întregi, alcătuite din aceşti greci nefericiţi, aduşi în starea unei turme de animale domesticite, fură minate brutal afară, în stradă şi

1 Această descriere vioaie este extrasă din Ducas (c. 39), pe care doi ani mai târziu, prinţul din Lesbos l-a trimis ca ambasador pe lângă sultanul turc (c. 44). Până ce Lesbosul a fost cucerit, în 1463, (Phrant- zes III. C. 27) insula trebuie să fi fost plină de fugarii de la Con- stantinopol, cărora le plăcea să repete şi poate să înfrumuseţeze, povestirea nenorocirilor prin care trecuseră.

cum învingătorii erau dornici să se întoarcă, să-şi ia din nou partea lor din pradă, iar prizonierii mergeau cu paşi treimi- rânzi, cei din convoi erau zoriţi din urmă cu ameninţări şi izbituri.

La aceiaşi oră, scene asemănătoare de răpire şi jaf se petreceau în toate bisericile şi mănăstirile, în palatele şi locuinţele capitalei şi nu era un loc, oricât de sâânt, oricât de tainic, care să poată a^ăra persoana sau bunurile grecilor.

Peste şaizeci de mii dintre aceşti credincioşi au fost aduşi din oraş în tabăra sau pe vase, schimbaţi ori vânduţi după bunul plac sau interesul stăpânilor lor şi risipiţi în îndepărtata robie, prin provinciile imperiului otoman. Dintre aceştia putem să amint im câteva figuri însemnate. Istoricul Phrantzes, primul şambelan şi secretar principal al împăratului, a împărtăşit împreună cu întreaga familie soarta tuturor.

După ce a suferit timp de patru luni nenorocirile robiei, el şi-a redobândit libertatea. În iarna următoare, Phrantzes s-a aventurat până la Adrianopol şi şi-a răscumpărat soţia de la mir-başi sau comandantul cavaleriei, dar cei doi copii ai săi, în floarea tinereţii şi frumuseţii, fuseseră luaţi pentru folosul personal al lui Mahomed. Fiica lui Phrantzes a murit în harem, poate încă fecioară, iar fiul său, ki al cincisprezecelea an al vieţii a preferat moartea infamiei şi a fost înjunghiat de mâna împăratului1. Bunul gust şi generozitatea dovedită de sultan atunci când a pus în libertate o matroană greacă şi pe cele două fiice ale ei, la primirea unei ode latine trimisă de Philelphus, care îşi alesese o soţie din acea nobilă familie2, nu scuză fapta aceasta atât de sângeroasă. În trufia şi cruzimea lui, Mahomed ar fi jubilat dacă i-ar fi fost cu pu-

1 Vezi Phrantzes, III c. 20, 21. Vorbele safe sunt clare. Totuşi nu putea afla decât din auzite despre scenele de desfrâu care aveau loc în colţurile întunecoase ale seraiului. ’

2 Vezi Tiraboschi (tom. VI, P. 1, p. 290) şi Lancelot (Méin. De VAcadémie des Inscriptions, tom. X, p. 718). Mi-ar plăcea să aflu cum era în stare să aducă laude inamicului public, pe care atât de adesea îl arată ca pe cel mai corupt şi neomenos dintre tirani.

tinta să captureze un legat papal; dar prin abilitatea sa, cardinalul Isidor a ştiut să se ferească de cei ce-l urmăreau şi a scăpat din gloată travestit în veşmintele unui om de rând1. Lanţul şi intrarea portului exterior continuau să fie ocupate de vasele italiene de comerţ. Echipajele lor îşi făcuseră remarcată vitejia în timpul asediului; iar după ocuparea oraşului, în timp ce marinarii turci erau împrăştiaţi pe străzi după pradă, ele s-au priceput să aleagă momentul prielnic pentru a se retrage. Gând şi-au ridicat pânzele, plaja era acoperită de o mulţime care implora şi se jelea. Dar mijloacele de transport erau neîndestulătoare. Veneţienii şi genovezii şi-au adunat conaţionalii şi în ciuda tuturor promisiunilor sultanului, locuitorii Galatei şi-au evacuat casele şi s-au îmbarcat cu obiectele lor cele mai de preţ.

Atunci când relatează căderea şi jefuirea marilor oraşe, istoricul este condamnat să repete povestea unui dezastru ce ia mereu acelaşi aspect. Dezlănţuirea aceloraşi patimi duce la aceleaşi urmări; iar când aceste patimi nu întâlnesc în calea lor oprelişti, vai, mică e diferenţa dintre omul civilizat şi cel sălbatic!’ Lăsând deoparte vagile izbucniri de bigotism şi ură, nu străbat totuşi până la noi acuzaţii care să arate că turcii au vărsat sânge creştin la întâmplare sau fără măsură; dar câupă maximele lor (care sunt acelea ale antichităţii), viaţa celor învinşi era oricum pierdută şi recompensa legitimă a învingătorului rezulta din folosul pe care-l trăgea de pe urma lor, din vânzarea şirăscumpărarea prizonierilor de ambele sexe2. Sultanul acordase oştilor sale victorioase libertatea

1 Comentariile lai Pius al II-lea presupun că el a aşezat cu dibăcie pălăria sa de cardinal pe capul unui cadavru care a fost tăiat şi. Expus în triumf, pe când legatul papal însuşi a fost cumpărat şi predat ca un prizonier fără însemnătate. Marea Cronică Belgiană înfrumuseţează evadarea sa cu noi aventuri, pe care el le suprimă (spune Spondânus, an. 1453, nr. 15) în propriile sale scrisori, ca să nu piardă meritul şi răsplata de a fi suferit pentru Hristos.

2 Busbequius discută pe larg, cu plăcere, şi aprobă legile războiului şi sclavia intrată în obiceiul celor vechi şi al turcilor {de Legat. Tur cică, Epist. 111, p. 161).

de a-şi Însuşi comorile Constantinopolului; iar o oră de jaf poate să aducă mai mult decât sârguinţa unor ani îndelungaţi. Dar cum prada nu era împărţită după reguli dinainte hotărâte, partea fiecăruia nu a fost atribuită/după merit, iar răsplata celor viteji a fost furată de lipitorile taberei, care se dăduseră în lături din faţa primejdiei şi a greutăţilor luptei. Relatarea jafurilor comise de ei n-ar putea fi nici amuzantă, nici instructivă. În ultima perioadă de sărăcie a Imperiului, valoarea totală a bunurilor jefuite se ridica la patru milioane de ducaţi1; din această sumă, o mică parte era proprietatea veneţienilor, genovezilor, florentinilor sau aparţinea negustorilor din Ancona.

Averile acestor străini erau sporite printr-o circulaţie rapidă şi permanentă, dar bogăţiile grecilor erau expuse inutil în câiip de palate şi veşminte, sau zăceau adine îngropate în pământ, sub formă de comori, alcătuite din lingouri şi monede vechi, ca nu cumva să le fie cerute pentru apărarea patriei. Profanarea şi jaful mănăstirilor şi bisericilor a prilejuit cele mai tragice suferinţe. Până şi catedrala Sfintei Sofii, raiul pe pământ, al doilea firmament, carul îngerilor, tronul gloriei dumnezeieşti2, a fost despuiată de darurile secolelor, iar aurul şi argintul, perlele şi bijuteriile, vasele şi ornamentele bisericeşti, puse cu ticăloşie în slujba treburilor lumeşti. După ce imaginea divină era despuiată de tot ce avea valoare pentru un ochi profan, pânza sau lemnul erau rupte, sfărâmate, arse sau călcate în picioare, ori folosite la grajd sau la bucătărie pentru scopurile cele mai josnice. Pilda sacrilegiului o dăduseră cuceritorii latini ai Constantinopolului, iar purtarea de care se făcuseră vinovaţi catolicii faţă de Hristos, Fecioară şi sfinţi, musulmanii,

1 Această sumă este specificată într-o notă de subsol a lui Leun- clavius (Chalcocondyl, VII, p. 211); dar distribuind Veneţiei, Ge- novei, Florenţei şi Anconei câte 50.000, 20.000, 20.000 şi 15.000 ducaţi, cred că s-a omis o cifră. Chiar prin restabilirea cifrei corecte, proprietăţi le străinilor greu ar depăşi un sfert din suma totală.

2 Vezi lauda entuziastă şi lamentările lui Phrantzes (III, c. 17).

plini de zel, o extinseră asupra monumentelor cultului. Poate că în loc de a se alătura strigătelor mulţimii, un filosof va deplânge mai serios pierderea bibliotecilor bizantine care au fost distrusă ori împrăştiate în dezmăţul general. Se spune că în zilele acelea au dispărut o sută douăzeci de mii de manuscrise1. Zece volume puteau fi cumpărate pentru un galben şi acelaşi preţ ruşinos – care deşi s-ar putea spune, poate, că e prea ridicat pentru un întreg raft de lucrări teologice – cuprindea toate operele lui Aristotel şi Homer, céle mai nobile produse ale ştiinţei şi literaturii din Grecia antică. Putem reflecta cu plăcere că o parte inestimabilă a tezaurului nostru clasic a fost păstrat în siguranţă pe pământul Paliei şi că mecanicii unui oraş german au inventat o artă ce sfidează prăpădul timpului şi al barbariei.

Din prima oră2 a memorabilului douăzeci şi nouă mai, dezordinea şi jaful au domnit la Constantinopol, până la ora a opta a aceleiaşi zile, când sultanul însuşi trecu triumfător prin poarta Sfântului Romanus. El era înconjurat de viziri, paşale şi ostaşii din garda sa, care, toţi (spune un istoric bizantin) erau robuşti ca Hercule, iscusiţi ca Apolo şi oricând egali în luptă cu zece alţi luptători ai oricărui neam de muritori obişnuiţi. Învingătorul3 privi cu satisfacţie şi uimire la straniul şi splendidul aspect al domurilor şi palatelor, atât de diferite de stilul arhitecturii orientale. La hipodrom, sau almei- dan, ochiul său a fost atras, de coloana răsucită a celor trei şerpi şi pentru a-şi încerca puterea, zdrobi cu buzduganul său de fier falca de jos a unuia dintre aceşti monştri4, care în

1 Vezi Ducas (c. 42) şi o epistolă (iulie 15, 1453), a lui Laurus Quirinus către papa Nicolae al V-lea (Hody de Graecis, p. 192, dintr-un manuscris din biblioteca Cotton).

2 La Constantinopol se folosea calendarul Iulian, care socoteşte zilele şi orele de la miezul nopţii, dar Ducas pare să înţeleagă orele naturale de la răsăritul soarelui.

3 Vezi Anualele turceşti, p. 329, şi Pandectele lui Leunclavius, p. 448.

4 Am avut ocazia (vol. II, p. 82) să menţionez această curioasă relicvă a antichităţii greceşti.

ochii turcilor erau idolii sau talismanul oraşului. La poarta principală a Sfintei Sofii, sultanul coborî de pe cal şi intră în catedrală; atât de mare era respectul său plin de grijă pentru acel moment, ce-avea să-i imortalizeze, gloria, încât, observând un musulman zelos, care spărgea cu toată râvna pardoseala de marmoră, el îl mustră cu iataganul, zicând că dacă prada şi prizonierii aparţineau soldaţilor, clădirile publice şi particulare fuseseră rezervate suveranului. Din ordinul său, metropola bisericii orientale fu transformată într-o moschee. Bogatele obiecte de cult, care puteau fi transformate, fuseseră ridicate. Crucile au fost aruncate la pământ şi zidurile acoperite cu imagini şi mozaicuri au fost văruite şi aduse într-o stare de nudă puritate. În aceeaşi zi, sau în vinerea următoare, muezinul urcă în turnul cel mai înalt şi proclamă ezanul sau chemarea adresată poporului în numele lui Alah şi al profetului său. Imam-ul ţinu predica şi Mahomed al Il-lea îndeplini namaz-ul de rugăciuni şi laude la marele altar, unde nu de mult, misterele creştine fuseseră oficiate în faţa ultimului cezar1. De la Sfânta Sofia sultanul purcese spre augustul dar pustiu] palat ce fusese reşedinţa a o sută de succesori ai marelui Constantin, dar care în câteva ceasuri fusese despuiat de fastul regalităţii. O reflecţie melancolică asupra vicisitudinilor măreţiei omeneşti, îi veni în minte şi el repetă un elegant vers persan: „Păianjenul şi-a ţesut pânza în palatul imperial şi cucuvaia şi-a cântat eântecul pe turnurile Aârasiabului2“…

…Voi lăsa în seama armiilor turceşti soarta ultimelor rămăşiţe ale stăpânirii greceşti în Europa şi Asia; dar dispa- \*

1 Suntem îndatoraţi lui Cant emir (p. 102) pentru relatarea în limba turcă a transformării bisericii Sfânta Sofia în moschee, atât de amar regretată de Phrantzes şi Ducas.

2 Acest distih pe care Cantemir l-a citat în original îşi trage o nouă frumuseţe din împrejurarea în care a fost folosit. Tot astfel a repetat Scipio, în zilele devastării Cartaginei, celebra profeţie a lui Homer. Acelaşi sentiment generoş îi făcea pe învingător să mediteze la trecut sau la viitor.

ritia definitivă á ultimelor două dinastii1 care au domnit la Constant inopol, trebuie să încheie istoria declinului şi căderii Imperiului Roman de Răsărit. Despoţii Moreii, Demetrios şi Thoma2, cei doi fraţi încă în viaţă, care mai purtau numele de Paleolog, fură surprinşi de moartea împăratului Constantin şi de prăbuşirea monarhiei. Fiindcă nu mai trăgeau nădejde că ar putea să se apere în faţa învingătorului, ei se pregătiră, împreună cu nobilii greci care le urmau soarta, să caute un refugiu în Italia, la adăpost de trăsnetul otoman. Primele lor temeri au fost împrăştiate de sultanul victorios, care s-a mulţumit cu un tribut de douăsprezece mii de ducă ţi şi, în timp ce ambiţia sa explora continentul şi insulele în căutare de pradă, el a acordat Moroii un răgaz de şapte ani. Dar acest răgaz a fost o perioadă de griji, discordie şi mizerie.

în 1400 turcii anexează Morea iar în 1461 regatul Trebi\* zondei, unde mai domnea David, un Comnen, iichidând astfel / ultimele rămăşiţe ale Imperiului Bizantin.

1 Pentru genealogia Comneniâor din Trebizonda, vezi Ducange (Fam. Bizanţ, p. 195); pentru ultimii Paleologi – acelaşi arheolog minuţios (p. 244, 247, 248). Paleologii din Montferrat nu s-au stins până în veacul urmă tor, dar ei îşi uitaseră originea şi neamurile greceşti.

— 2 Atunci ciad relatează nemernica poveste a corturilor şi nenorocirilor celor doi fraţi, Phrantzes (III. C. 21 – 30) îl părtineşte pe Toma. Ducas (c. 44, 45) este prea concis, şi Ghalcocondyl (VIII, IX, X) prea neclar şi plin de abateri de la subiect.

Capitolul LXXI

PERSPECTIVA RUINELOR ROMEI ÎN VEACUL AL XV\* LE A… CONCLUZIA

Întregii lucrări

În ultimele zile ale papei Eugeniu al IV-lea1 doi dintre funcţionarii săi, învăţatul Poggio şi un prieten s-au urcat pe colina Gapitoliului, s-au odihnit printre ruinele coloanelor şi templelor şi au privit de pe această înălţime ce domina Roma, vasta şi variata privelişte a oraşului pustiit. Locul şi obiectul ofereau din plin prilejul de a discuta despre ceea ce ne învaţă vicisitudinile soartci, care nu iartă nici pe om, nici cele mai strălucite opere ale sale, care îngroapă sub aceeaşi pulbere imperii şi oraşe; şi cei doi conveniră că faţă de măreţia ei trecută, căderea Romei era cea mai grozavă şi cea mai jalnică dintre căderi. „Starea ei primitivă, aşa cum o fi apărut de mult, când Evandru l-a găzduit pe străinul din Troia2, a fost schiţată de fantezia lui Virgil. Această stâncă Tar- peiană era pe atunci un desiş sălbatic şi pustiu; pe vremea poetului era încununată cu acoperişul auriu al unui templu.

lĂ fost papă între anii 1431 şi 1447. (n, e.)

2 Aeneida VIII, 97—369. Acest tablou antic, abordat cu atâta măiestrie şi încheiat în chip desăvârşit, trebuie să fi fost foarte interesant pentru un locuitor al Romei; iar studiile noastre timpurii no permit să simpatizăm cu sentimentele unui roman.

Templul a fost distrus, aurul a fost jefuit, roata norocului s-a invârtit, şi terenul sacru e din nou urâţit de spini şi moloz. Colina Gapitoliului, pe care ne aflăm reprezenta pe vremuri culmea puterii romane\* ea era citadela lumii, spaima regilor; paşii atâtor triumfuri au făcut-o vestită, prada luată de la atâtea popoare şi tributul plătit de acestea au acoperit-o de bogăţii. Această privelişte a măreţ iilor lumii cum a mai decăzut; cât de mult s-a schimbat; cât s-a sluţit! Drumul Victoriei este năpădit de viţă, şi băncile senatorilor sunt ascunse sub o grămadă de gunoi. Aruncaţi-vă ochii pe muntele Palatin \*şi căutaţi printre enormele fragmente fără formă teatrele de marmură, statuile colosale, galeriile palatului lui Nero; priviţi celelalte dealuri ale oraşului, acolo unde nu se văd terenuri virane, se zăresc doar ruine şi grădini. Forum-ul poporului roman, loc de adunare, unde se hotărau legile şi erau aleşi magistraţii, e îngrădit acum pentru cultura zarzavaturilor, sau deschis ca să pască porcii şi bivolii. Edificiile publice şi particulare, durate pentru vecie, zac la pământ, descuiate de orice strălucire şi sfărâmate, ca mădularele căsăpite ale unui uriaş puternic; iar ruina lor o vădesc şi mai bine acele relicve uimitoare pe care timpul şi soarta nu le-au vătămat…44

…Atenţia oricărui pelerin (care merge la Roma) şi a fiecărui cititor, se îndreaptă spre istoria declinului şi căderii Imperiului Roman, cea mai mare şi, poate, cea mai teribilă scenă din istoria omenirii. Diferitele ei cauze şi efectele ei treptate sunt legate de multe dintre cele mai interesante evenimente cuprinse în analele istoriei omeneşti: politica iscusită a caesarilor, care au păstrat multă vreme numele şi imaginea unei republici libere; tulburările pricinuite de despotismul militar; ridicarea şi confirmarea creştinismului, sectele care l-au divizat; fondarea Constantinopolului; scindarea monarhiei; invazia şi stabilirea barbarilor din Germania şi Sciţia; instituţiile legislaţiei civile; caracterul şi religia lui Mahomed; suveranitatea temporală a, papilor; restau- rarea şi decăderea Imperiului Apusean al lui Carol cel Mare; cruciadele ¿latinilor în Răsărit; cuceririle arabe şi turceşti; decăderea Imperiului Răsăritean; situaţia Romei în evul mediu. Un istoric se poate felicita pentru o temă atât de importantă şi variată; dar, în timp ce ştie că unele scăderi îi aparţin, adeseori el este totuşi nevoit să acuze pentru aceste deficiente, sursele din care s-a inspirat.

Printre ruinele Gapitoliului, am conceput prima oară ideea unei lucrări care m-a desfătat şi m-a făcut să-i dedic aproape douăzeci de ani din viaţă; oricât de puţin ar corespunde ea propriilor mele dorinţe, o predau în cele din urmă publicului curios şi obiectiv.

Lausanne, iunie 1787.